

6300 SilentComfort  
6500 SilentComfort

**Art. 9058**  
**Art. 9059**

<b>de</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> Benutzeroberfläche
<b>en</b>	<b>Operator's manual</b> User interface
<b>fr</b>	<b>Mode d'emploi</b> Interface utilisateur
<b>nl</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Gebruikersinterface
<b>sv</b>	<b>Bruksanvisning</b> Användargränssnitt
<b>da</b>	<b>Brugsanvisning</b> Brugergrænseflade
<b>fi</b>	<b>Käyttöohje</b> Käyttöliittymä
<b>no</b>	<b>Bruksanvisning</b> Brukergrensesnitt
<b>it</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Interfaccia utente
<b>es</b>	<b>Instrucciones de empleo</b> Interfaz de usuario
<b>pt</b>	<b>Manual de instruções</b> Interface do utilizador
<b>pl</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Interfejs użytkownika
<b>hu</b>	<b>Használati utasítás</b> Felhasználói felület
<b>cs</b>	<b>Návod k obsluze</b> Uživatelské rozhraní

<b>sk</b>	<b>Návod na obsluhu</b> Používateľské rozhranie
<b>el</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b> Διεπαφή χρήστη
<b>ru</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Пользовательский интерфейс
<b>sl</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Uporabniški vmesnik
<b>hr</b>	<b>Upute za uporabu</b> Korisničko sučelje
<b>sr / bs</b>	<b>Uputstvo za rad</b> korisnički interfejs
<b>uk</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Інтерфейс користувача
<b>ro</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Interfață utilizator
<b>tr</b>	<b>Kullanma Kılavuzu</b> Kullanıcı arayüzü
<b>bg</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Потребителски интерфейс
<b>sq</b>	<b>Manual përdorimi</b> Ndërfaqja e përdoruesit
<b>et</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Kasutajaliides
<b>lt</b>	<b>Eksplloatavimo instrukcija</b> Naudotojo sąsaja
<b>lv</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Informācija par izstrādājumu

# de Benutzeroberfläche

- 1. Zum Produkt ..... 3
- 2. App-Steuerung ..... 3
- 3. Erstinbetriebnahme ..... 3
- 4. Bedienung ..... 3
- 5. Timer ..... 4
- 6. Bluetooth® ..... 4
- 7. Helligkeit ..... 4
- 8. Sprache ..... 4
- 9. Erinnerung ..... 4
- 10. Direkter Start ..... 5
- 11. Sicherheit ..... 5
- 12. Werkseinstellungen ..... 5
- 13. Fehlerbehebung ..... 5
- 14. Technische Daten ..... 7
- 15. Service ..... 7
- 16. Markenzuschreibung Fußnote ..... 7

## Originalbetriebsanleitung

### 1. Zum Produkt

**Wichtig!**

- Lies zuerst die Betriebsanleitung deiner Gartenpumpe sorgfältig durch.
- Diese Anleitung gilt ergänzend zu der Betriebsanleitung deiner Gartenpumpe

#### Bestimmungsgemäße Verwendung:


Die Benutzeroberfläche ist für die manuelle Bedienung der **GARDENA Gartenpumpen SilentComfort 6300 / 6500 Art. 9058 / 9059** am Bildschirm oder per Bluetooth® über ein Mobil-Gerät bestimmt.

### 2. App-Steuerung

#### 2.1 App downloaden:

Mit der kostenlosen **GARDENA Bluetooth® App** kann die GARDENA Gartenpumpe Bluetooth® aus einem Abstand von bis zu 10 Metern gesteuert werden.

→ Lade dir die GARDENA Bluetooth® App über den Apple App Store oder den Google Play Store herunter.



Oder scanne den QR-Code:

**Systemanforderungen:**  
Mindestens Android 5.0 / iOS 13.X

#### 2.2 Zeitplan erstellen:

In der App kannst du einen Zeitplan für die Bewässerung und Reinigung erstellen.

Die Pumpen-Uhrzeit bezieht sich dabei auf die Betriebszeit deiner Pumpe.

Die Pumpen-Uhrzeit speichert automatisch, sobald deine Pumpe längere Zeit vom Strom getrennt ist.

→ Verbinde dein Mobil-Gerät via Bluetooth® mit der Pumpe (siehe **6.2 Mobil-Gerät verbinden**).  
Die Pumpen-Uhrzeit synchronisiert sich automatisch

#### Tip:

→ Synchronisiere die Pumpen-Uhrzeit bei Inbetriebnahme im Frühjahr.  
Die Zeitpläne bleiben gespeichert.

### 3. Erstinbetriebnahme

#### 3.1 Pumpe erstmalig in Betrieb nehmen:

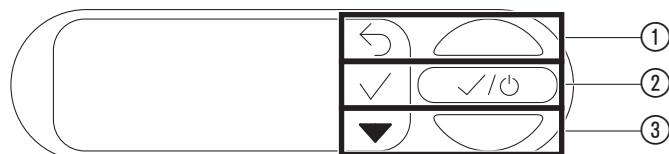
→ Schließe deine Pumpe an die Stromversorgung an.  
Der Willkommens-Bildschirm startet.  
Das Menü **Sprache auswählen** öffnet sich.

#### 3.2 Sprache auswählen:

1. Um eine Sprache auszuwählen, navigiere mit ▼.
2. Bestätige deine Auswahl mit ✓.  
Die Sprache ist ausgewählt.  
Der Startbildschirm öffnet sich im Standby-Modus.
3. Beginne nun mit der Einstellung und Bedienung deiner Gartenpumpe.

## 4. Bedienung

#### 4.1 Gartenpumpe mit den Tasten bedienen:



Die Tasten ①, ② und ③ spiegeln die drei Symbole im Display wider:

- Mit der obersten Taste ① wählst du das oberste Symbol.
- Mit der mittleren Taste ② wählst du das mittlere Symbol.
- Mit der untersten Taste ③ wählst du das unterste Symbol.

#### 4.1.1 Startbildschirm bedienen:

- Bluetooth® an
- Pumpe starten
- Zu den Einstellungen

#### 4.1.2 To operate the settings ⚙:

- Zurück zu den Einstellungen
- Bestätigen: Menü öffnen
- Nächstes Menü

#### 4.2 Gartenpumpe mit der App bedienen:

1. Lade die **GARDENA Bluetooth® App** herunter (siehe **2. App-Steuerung**)
2. CKopple dein Mobil-Gerät via Bluetooth® mit der Gartenpumpe (siehe **6.2 Mobil-Gerät verbinden**)
3. Nimm die gewünschten Einstellungen in der App vor.


#### 4.3 Erklärung der Symbole:

- Start
- Bestätigen
- Einstellungen
- Zurück
- Stopp
- Scrollen / Wert ändern
- Abbrechen
- Tasten gesperrt
- Bluetooth an  
Symbol blinkt:  
Kopplungs-Modus (siehe **6.2 Mobil-Gerät verbinden**)

#### 4.4 Stromsparfunktion:

Im Standby-Modus dimmt der Bildschirm nach einer Minute ab.  
→ Drücke eine beliebige Taste, um den Bildschirm wieder einzuschalten.

## 4.5 Kindersicherung:

Halte die mittlere Taste  gedrückt, um den Bildschirm zu sperren oder zu entsperren.

Ist der Bildschirm gesperrt, erscheint das Schloss-Symbol .

Ist der Bildschirm entsperrt, verschwindet das Schloss-Symbol .

## 5. Timer



### Wichtig!




→ Bevor du deine Pumpe startest, stelle sicher, dass sie betriebsbereit ist.

### 5.1 Pumpe mit dem Timer starten:

Vor der Erstinbetriebnahme ist der Timer auf den Wert von 15 Minuten eingestellt.

Du kannst den Wert auf bis zu 99 Minuten ändern (siehe **5.1.3 Timer einstellen**).









#### 5.1.1 Timer starten:

1. Öffne die Einstellungen  und navigiere zu **Timer**.
2. Bestätige mit , um das Menü zu öffnen.  
*Das Timer-Menü öffnet sich.*
3. Bestätige mit , um den Timer zu starten.  
Ein Countdown startet.
4. Deine Pumpe startet nach Ablauf des Countdowns.  
*Der Bildschirm zeigt den Ablauf des Timers an.*

#### 5.1.2 Timer stoppen:

→ Wähle , um den Timer zu stoppen.






#### 5.1.3 Timer einstellen:

1. Öffne die Einstellungen  und navigiere zu **Timer**.
2. Bestätige mit , um das Menü zu öffnen.  
*Das Menü **Timer** öffnet sich.*
3. Wähle .  
*Der Bildschirm zeigt **Laufzeit einstellen** an.*
4. Bestätige mit , um den Timer einzustellen.
5. Wähle , um die Minuten einzustellen.
6. Bestätige mit , um zum nächsten Ziffernblock zu wechseln.  
*Nach der Bestätigung des letzten Ziffernblocks ist der Timer eingestellt.*
7. Starte den Timer mit  oder gehe zurück zum Menü mit .  
*Ein Countdown startet.*

## 6. Bluetooth®


Du kannst deine Pumpe per Bluetooth® mit deinem Mobil-Gerät (Android® oder iOS®) steuern. Dafür musst du dein Mobil-Gerät mit der Pumpe via Bluetooth® verbinden (koppeln). Werkseitig ist die Bluetooth®-Funktion auf **EIN** gestellt.

### 6.1 Bluetooth® ein- und ausschalten:

1. Öffne die Einstellungen  und navigiere zu **Bluetooth®**.
2. Wähle .  
*Der Bildschirm zeigt **EIN/AUS** an.*
3. Wähle .
4. Wähle , um zwischen **EIN** und **AUS**.
5. Bestätige deine Auswahl mit .  
*Der Bildschirm zeigt **Gespeichert an**.*  
*Der Bildschirm wechselt zurück zum Bluetooth®-Menü.*

### 6.2 Mobil-Gerät verbinden (Koppeln):

Im Kopplungs-Modus verbindest du dein Mobil-Gerät via Bluetooth® mit der Pumpe.

1. Lade die GARDENA-App herunter und öffne sie (siehe **2. App-Steuerung**).
- Gehe nun zurück zu deiner Gartenpumpe.
2. Öffne die Einstellungen  an deiner Gartenpumpe und navigiere zu **Bluetooth®**.

3. Wähle .  
*Der Bildschirm zeigt **EIN / AUS** an.*
4. Wähle .  
*Der Bildschirm zeigt **Koppeln** an.*
5. Wähle .  
*Der Bildschirm zeigt **Koppeln ...** an.*  
*Du hast nun 3 Minuten Zeit, um dein Mobil-Gerät in der GARDENA-App hinzuzufügen.*  
*Um den Vorgang abzuberechnen, wähle **X**.*
6. Folge den Anweisungen in der GARDENA-App.

**Hinweis:** Das Gerät verbindet sich automatisch mit der Pumpe, sobald es in Reichweite ist.

### Verbindung erfolgreich:

*Der Bildschirm zeigt **Erfolg** an.*





### Verbindung fehlgeschlagen:

*Der Bildschirm zeigt **Fehlgeschlagen** an*

- Wähle .
- Wähle , um das Koppeln erneut zu versuchen.

### 6.3 Mobil-Geräte trennen (Entkoppeln):

In diesem Menü entfernst du alle Mobil-Geräte aus dem System, die mit deiner Pumpe via Bluetooth® verbunden sind.

1. Öffne die Einstellungen  und navigiere zu **Bluetooth®**.
2. Wähle .
3. Navigiere mit  mit **Geräte löschen**.  
*Der Bildschirm zeigt **Geräte löschen** an.*
4. Wähle zweimal , um alle Geräte zu entfernen.  
*Der Bildschirm zeigt **Erfolg** an.*





### Hinweis zum Entkoppeln von Mobil-Geräten:

Wenn du dein Mobil-Gerät nach dem Entkoppeln neu verbinden möchtest, erscheint eine Fehlermeldung.





→ Entferne die Gartenpumpe aus den Bluetooth®-Einstellungen deines Mobil-Gerätes.

## 7. Helligkeit




Du kannst die Helligkeit deines Bildschirms zwischen den Werten **1** und **5** ändern.

1. Öffne die Einstellungen  und navigiere zu **Helligkeit**.
2. Wähle , um das Menü zu öffnen.
3. Wähle , um die Helligkeit einzustellen.
4. Bestätige mit , um die Helligkeit auszuwählen.  
*Der Bildschirm zeigt **Gespeichert an**.*

## 8. Sprache

1. Öffne die Einstellungen  und navigiere zu **Sprache**.
2. Wähle , um das Menü zu öffnen.
3. Wähle , um zwischen den Sprachen zu navigieren.
4. Bestätige mit , um die Sprache auszuwählen.  
*Der Bildschirm zeigt **Gespeichert an**.*

### Tipp:

→ Wenn die falsche Sprache ausgewählt ist, öffne die Einstellungen  und wähle 3-mal , um zum Menü **Sprache** zu gelangen. Bestätige mit , um das Menü **Sprache** zu öffnen.

## 9. Erinnerung

Hier kannst du dir eine Erinnerung für ein Wartungs- und Reinigungsintervall deines Filters anhand der Pumpzeit stellen.

Werkseitig ist kein Wartungsintervall eingestellt.

### 9.1 Intervall für die Erinnerung individuell feststellen:

Prüfe deinen Filter visuell, wenn du die Meldung **Filter reinigen** erhältst. Ist der Filter nur leicht verschmutzt, kannst du das Intervall für die Wartung erhöhen.

Ist der Filter stark verschmutzt, reinige ihn und verringere das Wartungsintervall.

Ist dein Filter häufig stark verschmutzt, verwende das Zubehör **Schwimmende Absaugung, Art. 1417**.

### 9.2 Erinnerung einstellen:

1. Öffne die Einstellungen und navigiere zu **Erinnerung**.
2. Wähle , um das Menü zu öffnen.
3. Wähle , um zwischen den Zeiten für die Erinnerung zu navigieren.
4. Bestätige mit , um die Erinnerung festzulegen.  
*Der Bildschirm zeigt **Gespeichert an**.*

## 10. Direkter Start

Mit der Funktion **Direkter Start** startet deine Pumpe, sobald du sie mit Strom versorgst. Die Funktion ist geeignet für den Betrieb mit der Zeitschaltuhr oder smart-Power (zu finden in deiner **GARDENA Bluetooth® App**).

1. Öffne die Einstellungen und navigiere zu **Direkter Start**.
2. Bestätige mit , um das Menü zu öffnen.
3. Wähle , um zwischen **EIN** und **AUS** zu wechseln.
4. Bestätige bei **EIN** mit , um die Funktion **Direkter Start** zu wählen.

*Der Bildschirm zeigt eine Warnung an:*

#### Warnung:

Die Pumpe läuft direkt an, wenn sie das nächste Mal an das Stromnetz angeschlossen wird.

5. Wähle , um die nächste Seite der Warnung zu lesen.
6. Bestätige mit .

*Der Bildschirm zeigt **Vom Stromnetz trennen an**.*

*Der Modus **Direkter Start** wurde gespeichert.*

#### Optional:

Betätige die mittlere Taste, um zurück zum Hauptmenü zu gelangen.

7. Trenne deine Pumpe vom Stromnetz.  
→ Sobald du deine Pumpe das nächste Mal mit Strom versorgst, startet sie automatisch.

## 11. Sicherheit

### Max. Laufzeit einstellen:

Mit dieser Schutzfunktion stellst du eine maximal zulässige Pumpzeit ein. Werkseitig ist diese Schutzfunktion aus.

1. Öffne die Einstellungen und navigiere zu **Sicherheit**.
2. Wähle , um das Menü zu öffnen.
3. Wähle , um die max. Laufzeit einzustellen.
4. Wähle , um zwischen den Zeiten für die max. Laufzeit zu navigieren oder mit **AUS** zu deaktivieren.
5. Bestätige mit , um die max. Laufzeit festzulegen.

*Der Bildschirm zeigt **Gespeichert an**.*

*Deine Pumpe stoppt nach der gewählten max. Laufzeit.*

## 12. Werkseinstellungen

### Alle vorgenommenen Einstellungen zurücksetzen:

1. Öffne die Einstellungen und navigiere zu **Werkseinstellungen**.
2. Wähle , um das Menü zu öffnen.  
*Das Menü **Werkseinstellungen** öffnet sich.*
3. Wähle , um alle Einstellungen zurückzusetzen.  
*Der Bildschirm zeigt **Erfolg an** und die Pumpe startet neu.  
Dieser Vorgang kann einige Zeit in Anspruch nehmen.*

→ Trenne die Gartenpumpe nicht vom Stromnetz.

→ TUm deine Gartenpumpe neu in Betrieb zu nehmen, folge den *Anweisungen aus Kapitel 3. Erstinbetriebnahme.*

4. Entferne die Gartenpumpe aus den Bluetooth®-Einstellungen deines Mobil-Gerätes.

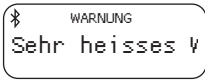

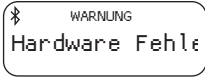

## 13. Fehlerbehebung

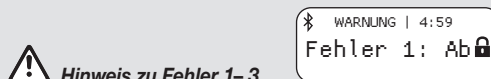
Wenn der Bildschirm eine Meldung anzeigt, suche in den nachstehenden Tabellen nach der möglichen Ursache und löse das Problem.

#### HINWEIS:

Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.  
→ Bitte wende dich bei anderen Störungen an das GARDENA Service-Center..

### 13.1 Fehlermeldungen:

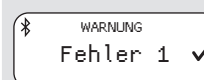
Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Abhilfe
 <p><b>Sehr heißes Wasser</b></p>	Das Wasser in der Pumpe ist stark erhitzt. Bei Wasseraustritt und Berührung kommt es zu Verletzungen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Berühre kein austretendes Wasser.</li> <li>→ Öffne keine Verschlüsse und Verschraubungen an der Pumpe und den Anschlussgeräten.</li> <li>→ Lasse deine Pumpe abkühlen.</li> <li>→ Stelle vor erneuter Inbetriebnahme die saugseitige Wasserzufuhr sicher.</li> <li>→ Fülle die Pumpe vollständig mit Wasser.</li> <li>→ Öffne den druckseitigen Verbraucher.</li> </ul>
 <p><b>Frost</b></p>	Es besteht akute Gefahr für Frostschäden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Nimm deine Pumpe umgehend außer Betrieb</li> <li>→ Bewahre die Pumpe an einem frostsicheren Ort auf (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, <b>5. LAGERUNG</b>).</li> </ul>
 <p><b>Hardware Fehler</b></p>	Es liegt ein Fehler mit der Hardware deiner Pumpe vor.	→ Trenne die Pumpe von der Stromversorgung und wende dich an den GARDENA Service.
 <p><b>Fehler 0</b></p>		
Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Die Pumpe startet nicht.</b>	Der Durchfluss-Sensor ist blockiert oder nicht eingebaut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Prüfe den Durchfluss-Sensor auf Leichtgängigkeit und Verschmutzung (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, <b>6.3. Durchfluss-Sensor reinigen</b>).</li> </ul>
	Sonderfall Druckverstärkungsbetrieb.	→ Bei laufender Pumpe erst die Druckseite, dann die Wasserzufuhr öffnen.



Wurde ein Fehler 3-mal innerhalb von 30 Minuten ausgelöst, startet die Pumpe eine 5-minütige Abkühlphase.

→ Lasse deine Pumpe abkühlen und öffne sie nicht!

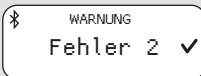
#### Fehler 1





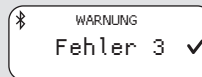
Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe saugt nicht an	Die Pumpe ist nicht ausreichend mit Wasser befüllt.	→ Befülle die Pumpe und stelle sicher, dass während des Ansaugvorgangs kein Wasser auf der Druckseite abfließt (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, <b>3. BEDIENUNG</b> ).
	Luft kann nicht auf der Druckseite entweichen, weil die Ausgänge auf der Druckseite geschlossen sind.	→ Öffne die Ausgänge auf der Druckseite (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, <b>3. BEDIENUNG</b> ).
	Der Durchfluss-Sensor ist verschmutzt.	→ Reinige den Durchfluss-Sensor (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, <b>6.3. Durchfluss-Sensor reinigen</b> ).
	Der Verbraucher ist geschlossen oder der Schlauch geknickt.	→ Öffne den Verbraucher. → Stoppe die Pumpe mit der mittleren Taste (2). → Beseitige den Knick aus dem Schlauch.
Pumpe startet nicht	Das Pumpengehäuse hat sich erhitzt und der thermische Schutzschalter wurde ausgelöst.	1. Lasse die Pumpe abkühlen. 2. Öffne in der Druckleitung vorhandene Absperrvorrichtungen (Druck ablassen).
	Das Laufrad ist blockiert.	1. Lasse die Pumpe abkühlen. 2. Löse das Laufrad (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, <b>6.1 Laufrad lösen</b> ).

## Fehler 2



Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Abhilfe	
Pumpe saugt nicht an	Störung auf der Saugseite.	→ Tauche das Ende des Saugschlauchs unter Wasser. → Beseitige etwaige Undichtigkeiten auf der Saugseite. → Reinige das Rückschlagventil der Saugleitung und prüfe die Einbaurichtung. → Reinige den Ansaugfilter am Ende des Saugschlauchs. → Reinige die Dichtung des Filterdeckels und drehe den Deckel bis zum Anschlag fest (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, <b>4. WARTUNG</b> ).	
		→ Reinige den Filter in der Pumpe.	
		Der Durchfluss-Sensor ist verschmutzt.	→ Reinige den Durchfluss-Sensor (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, <b>4. WARTUNG</b> ).
		Der Saugschlauch ist verformt oder verbogen.	→ Verwende einen neuen Saugschlauch.
	Der Verbraucher ist geschlossen oder der Schlauch geknickt.	→ Öffne den Verbraucher. → Stoppe die Pumpe mit der mittleren Taste (2). → Beseitige den Knick aus dem Schlauch.	
Pumpe startet nicht	Das Pumpengehäuse hat sich erhitzt und der thermische Schutzschalter wurde ausgelöst.	1. Lasse die Pumpe abkühlen. 2. Öffne in der Druckleitung vorhandene Absperrvorrichtungen (Druck ablassen).	

## Fehler 3



Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Abhilfe	
Wasserfluss unterbrochen	Störung auf der Saugseite..	→ Tauche das Ende des Saugschlauchs unter Wasser. → Beseitige etwaige Undichtigkeiten auf der Saugseite. → Reinige das Rückschlagventil der Saugleitung und prüfe die Einbaurichtung. → Reinige den Ansaugfilter am Ende des Saugschlauchs. → Reinige die Dichtung des Filterdeckels und drehe den Deckel bis zum Anschlag fest (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, <b>4. WARTUNG</b> ).	
		→ Reinige den Filter in der Pumpe.	
		Der Durchfluss-Sensor ist verschmutzt.	→ Reinige den Durchfluss-Sensor (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, <b>6.3. Durchfluss-Sensor reinigen</b> ).
		Der Saugschlauch ist verformt oder verbogen.	→ Verwende einen neuen Saugschlauch.
	Der Verbraucher ist geschlossen oder der Schlauch geknickt.	→ Öffne den Verbraucher. → Stoppe die Pumpe mit der mittleren Taste (2). → Beseitige den Knick aus dem Schlauch.	
	Der thermische Schutzschalter wurde ausgelöst (Motor überhitzt).	→ Lasse die Pumpe abkühlen.	

## 13.2 Informierende Meldungen:



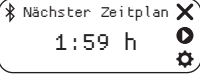

Diese Meldungen informieren dich frühzeitig über mögliche Gefahren für die Pumpe.

→ Suche in der nachfolgenden Tabelle nach der möglichen Ursache und löse das Problem.

→ Schließe die Meldung mit ✓.

Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Frostgefahr	Deine Pumpe war in den letzten Stunden frostnaher Temperatur ausgesetzt.	→ Nimm deine Pumpe außer Betrieb. → Bewahre die Pumpe an einem frostsicheren Ort auf (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, <b>5. LAGERUNG</b> ).
Max. Laufzeit erreicht	Deine voreingestellte Laufzeitbegrenzung wurde erreicht.	→ Passe gegebenenfalls die max. Laufzeit an (siehe <b>11. Sicherheit</b> ).
Heißes Wasser	Deine Pumpe weist eine überdurchschnittliche Betriebstemperatur auf.	→ Prüfe den Wasserdurchlauf. → Wechsle gegebenenfalls den Standort der Pumpe.
Kein Durchfluss erkannt	Deine Pumpe fördert aktuell kein Wasser. Für deine Pumpe besteht noch keine Gefahr.	→ Überprüfe die Wasserzufuhr. → Überprüfe den Wasserdurchfluss.
Filter reinigen	Dein voreingestelltes Reinigungsintervall wurde erreicht.	→ Reinige den Filter (siehe Betriebsanleitung deiner Pumpe, <b>6.2 Filter reinigen</b> ). → Bestätige mit ✓ um das Reinigungsintervall zurückzusetzen. → Passe gegebenenfalls das Reinigungsintervall an (siehe <b>9. Erinnerung</b> ).

### 13.3 Bildschirm-Nachrichten, bezogen auf die Bluetooth® App:

Fehlermeldung	Mögliche Ursache	Abhilfe
	Die gemessene Bodenfeuchtigkeit ist höher als der zuvor eingestellte Wert. Der Bewässerungszyklus wurde übersprungen.	→ Eine erneute Messung wird beim nächsten Bewässerungszyklus durchgeführt.
	Die Systemzeit muss aktualisiert werden. Grund kann eine lange Stromunterbrechung sein.	→ Verbinde dein Mobil-Gerät mit der Pumpe (siehe <b>6.2 Mobil-Gerät verbinden</b> ). <i>Die Pumpen-Uhrzeit synchronisiert sich automatisch.</i>
	In den letzten 2 Stunden vor der Bewässerung wird die Nachricht alle 15 Minuten für 5 Sekunden angezeigt.	→ Stelle regelmäßig sicher, dass deine Pumpe Wasser fördern kann. → Wähle <b>X</b> , um den Zeitplan abzuberechnen. → Wähle <b>O</b> , um die Pumpe sofort zu starten. → Wähle <b>G</b> , um die Einstellungen zu öffnen.
	Weniger als 5 Minuten bis zum nächsten Zeitplan.	→ Stelle sicher, dass deine Pumpe Wasser fördern kann. → Wähle <b>X</b> , um den Zeitplan abzuberechnen. → Wähle <b>O</b> , um die Pumpe sofort zu starten. → Wähle <b>G</b> , um die Einstellungen zu öffnen.

## 14. Technische Daten

Interne SRD (Kurzstrecken-Funk-Antennen)	Einheit	Wert
Frequenzbereich	GHz	2.402 – 2.480
Maximale Sendeleistung	mW	10
Freifeld-Funkreichweite (ca.)	m	10

## 15. Service

### 15.1 Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren Zentralen Reparaturservice – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
  - Rücksendeportale unter [www.gardena.de/service/reparatur-service](http://www.gardena.de/service/reparatur-service)
  - Abhol-Service: Abholung innerhalb von 2 Tagen
  - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung / Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

### 15.2 Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

#### Ihre direkte Verbindung zum Service in Deutschland

Telefon (07 31) 4 90 + Durchwahl  
[www.gardena.com/de/service/](http://www.gardena.com/de/service/)

#### Technische Störungen / Reklamationen

Telefon 290 Fax 389 E-mail: [service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

#### Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon 300 Fax 249 E-mail: [service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

#### Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung

Telefon 123 Fax 249 E-mail: [service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

**Abholservice** (0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89  
(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

**Ihre direkte Verbindung zum Service: Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle**

(Anschrift siehe Umschlagseite)

**in Österreich** (+43) (0) 732 77 01 01-485  
[service.gardena@husqvarnagroup.com](mailto:service.gardena@husqvarnagroup.com)

**in der Schweiz** (+41) (0) 62 887 37 90  
[info@gardena.ch](mailto:info@gardena.ch)

## 16. Markenzuschreibung Fußnote

Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth® SIG, Inc. und jede Verwendung solcher Marken durch GARDENA erfolgt unter Lizenz.

Apple und das Apple-Logo sind Marken der Apple Inc., die in den USA und weiteren Ländern eingetragen sind. App Store ist eine Dienstleistungsmarke

der Apple Inc., die in den USA und weiteren Ländern eingetragen ist. Google und das Google Play Logo sind Marken von Google LLC.

Andere Marken und Handelsnamen sind die ihrer jeweiligen Eigentümer.

## en User interface

1. About the product	7
2. App control	7
3. Initial start	8
4. Operation	8
5. Timer	8
6. Bluetooth®	9
7. Brightness	9
8. Language	9
9. Remind me	9
10. Direct start	9
11. Safety	9
12. Factory reset	10
13. Troubleshooting	10
14. Technical data	11
15. Service	11
16. Trademark Attribution Footnote	11

### Translation of the original instructions.

## 1. About the product



#### Important!

- First read the operating instructions for your garden pump carefully.
- These instructions are supplementary to the operating instructions for your garden pump.

### Intended use:

The user interface is intended for the manual operation of the **GARDENA Garden Pumps SilentComfort 6300/6500 Art. 9058/9059** via screen or via Bluetooth® using a mobile device.

## 2. App control

### 2.1 To download the app:

The **GARDENA Garden Pump Bluetooth®** can be controlled at any time with the free **GARDENA Bluetooth® App**.

→ Downloaded the **GARDENA Bluetooth® App** from the Apple App Store or from the Google Play Store.



Or scan the QR code.

**System requirements:**  
At least Android 5.0 / iOS 13.X

## 2.2 To create a schedule:

In the app you can create a schedule for irrigation and cleaning. The pump clock refers to the operating time of your pump.

The pump clock is automatically saved as soon as your pump is disconnected from the power supply for a longer period.

As soon as you supply your pump with power again, the pump clock will continue to run at the last memory point.

→ Connect your mobile device to the pump via Bluetooth® (see **6.2 To connect your mobile device**).

*The pump clock is synchronised automatically.*

### Tip:

→ Synchronise the pump clock when starting up in spring.  
*The schedules remain saved.*

## 3. Initial start

### 3.1 To start the pump for the first time:

→ Connect the pump to the power supply.

*The welcome display starts.*

*The **Select language** menu opens.*

### 3.2 Select language:

1. To select a language, navigate with ▼.

2. Confirm your selection with ✓.

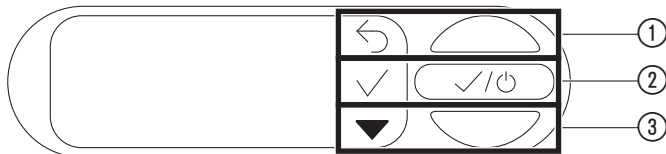
*The language is selected.*

*The home screen opens in standby mode.*

3. Now start setting and operating your garden pump.

## 4. Operation

### 4.1 To operate your garden pump with the buttons:



The buttons ①, ② and ③ reflect the three symbols in the display:

- Use the uppermost button ① to select the uppermost symbol.
- Use the middle button ② to select the middle symbol.
- Use the lowest button ③ to select the lowest symbol.

#### 4.1.1 To operate the home screen:



- Bluetooth® on
- Start the pump
- Go to the settings

#### 4.1.2 To operate the settings ⚙:



- Back to the settings
- Confirm: Open the menu
- Next menu

### 4.2 To operate your garden pump with the app:

1. Downloaded the **GARDENA Bluetooth® App** (see **2. App control**)
2. Connect your mobile device to the garden pump via Bluetooth® (see **6.2 To connect your mobile device**)
3. Make the desired settings in the app.

### 4.3 Explanation of the symbols:

- ▶ Start
  - ✓ Confirm
  - ⚙ Settings
  - ↶ Back
  - ⊙ Stop
  - ▼ Scrolling/Change value
  - ✕ Cancel
  - 🔒 Keys locked
  - 📶 Mobile device connected
- Symbol flashes:  
pairing mode (see **6.2 To connect your mobile device**)

### 4.4 Power saving function:

In standby mode the screen dims after one minute.

→ Press any key to turn the display back on.

### 4.5 Child lock:

Lock and unlock the screen by pressing and holding the middle button ② for 5 seconds.

*If the screen is locked, the lock icon 🔒 appears.*

*If the screen is unlocked, the lock icon 🔒 disappears.*

## 5. Timer



### Important!

→ Before you start your pump, make sure that it is ready for operation.

### 5.1 To start the pump with the timer:

Before the initial start-up, the timer is set to the value of 15 minutes.

You can change the value up to 99 minutes (see **5.1.3 To set the timer**).

#### 5.1.1 To start the timer:

1. Open the settings ⚙ and navigate to **Timer**.
2. Confirm with ✓ to open the menu.  
*The timer menu opens.*
3. Confirm with ✓ to start the timer.  
A countdown starts.
4. Your pump starts after the countdown has elapsed.  
*The screen shows the expiration of the timer.*

#### 5.1.2 To stop the timer:

→ Select ⊙ to stop the timer.

#### 5.1.3 To set the timer:

1. Open the settings ⚙ and navigate to **Timer**.
2. Confirm with ✓ to open the menu.  
*The menu **Timer** opens.*
3. Select ▼.  
The screen displays **Set runtime**.
4. Confirm with ✓ to set the timer.
5. Select ▼ to set the minutes.
6. Confirm with ✓ to switch to the next digit block.  
*After the confirmation of the last digit block, the timer has been set.*
7. Start the timer with ✓ or go back to the menu with ↶.  
A countdown starts.

## 6. Bluetooth®

You can control your pump via Bluetooth® with your mobile device (Android or iOS). To do this, you need to connect (pair) your mobile device with the pump via Bluetooth. Initially, Bluetooth® is set to **ON**.

### 6.1 To turn Bluetooth® on and off:

1. Open the settings ⚙ and navigate to **Bluetooth®**.
2. Select ✓.  
*The screen displays **ON/OFF**.*
3. Select ✓.
4. Select ▼ to navigate between **ON** and **OFF**.
5. Confirm your selection with ✓.  
*The screen displays **Saved**.*  
*The screen will return to the Bluetooth® menu.*

### 6.2 To connect your mobile device (pairing):

In pairing mode, connect your mobile device to the pump via Bluetooth®.

1. Download the GARDENA app and open it (see **2. App control**).  
→ Now go back to your garden pump.
2. Open the settings ⚙ on your pump and navigate to **Bluetooth®**.
3. Select ✓.  
*The screen will display **ON/OFF**.*
4. Select ▼.  
*The screen displays **Pairing**.*
5. Select ✓.  
*The screen displays **Pairing ...***  
*You now have 3 minutes to add your mobile device to the GARDENA App.*  
*To cancel the procedure, select ✕.*
6. Follow the instructions on your mobile device.

**Note:** The mobile device automatically connects to the garden pump as soon as it is within range.

#### Connection successful:

*The screen displays **Success**.*

#### Connection failed:

*The screen displays **Failed**.*

→ Select ▼.

→ Select ✓ to try pairing again.

### 6.3 To disconnect your mobile devices (unpair):

With this menu, disconnect all mobile devices from the system that are connected via Bluetooth® to your pump.

1. Open the settings ⚙ and navigate to **Bluetooth®**.
2. Select ✓.  
*The screen will display **ON/OFF**.*
3. Navigate with ▼ to **Delete devices**.  
*The screen displays **Delete devices**.*
4. Select ✓ twice to remove all devices.  
*The screen displays **Success**.*

#### Note on unpairing mobile devices:

If you try to reconnect your mobile device after unpairing, an error message will appear.

→ Remove the garden pump from the Bluetooth® settings of your mobile device.

## 7. Brightness

You can change the screen brightness between the values **1** and **5**.

1. Open the settings ⚙ and navigate to **Brightness**.
2. Select ✓ to open the menu.
3. Select ▼ to adjust the brightness.
4. Confirm with ✓ to select the brightness.  
*The screen displays **Saved**.*

## 8. Language

1. Open the settings ⚙ and navigate to **Language**.
2. Select ✓ to open the menu.
3. Select ▼ to navigate between the languages.
4. Confirm with ✓ to select a language.  
*The screen displays **Saved**.*

#### Tip:

→ If the wrong language is selected, open the settings ⚙ and select ▼ 3 times to go to the menu **Language**. Confirm with ✓ to open the menu **Language**.

## 9. Remind me

Here you can set a reminder for a maintenance and cleaning interval of your filter, based on the pumping time.

Initially, no interval is set.

### 9.1 Set the interval for the reminder individually:

Visually check your filter when you receive the message **Clean filter**.

If the filter is only slightly dirty, you can increase the maintenance interval.

If the filter is very dirty, clean it and reduce the maintenance interval.

If the filter is often very dirty, use the **floating suction accessory, art. 1417**.

### 9.2 To set a reminder:

1. Open the settings ⚙ and navigate to **Remind me**.
2. Select ✓ to open the menu.
3. Select ▼ to navigate between the times for the alarm.
4. Confirm with ✓ to set the alarm.  
*The screen displays **Saved**.*

## 10. Direct start

With the mode **Direct start**, your pump starts as soon as you supply it with power. The mode is suitable for operation with the timer or smart Power (which can be found in your **GARDENA Bluetooth® App**).

1. Open the settings ⚙ and navigate to **Direct Start**.
2. Confirm with ✓ to open the menu.
3. Select ▼ to navigate between **ON** and **OFF**.
4. Confirm with ✓ at **ON** to select the mode **Direct Start**.

*The screen displays a warning:*

#### Warning:

The pump will start directly the next time it is connected to the mains.

5. Select ▼ to read the next page of the warning.
6. Confirm with ✓.

*The screen displays **Disconnect from power**.*

*The mode **Direct start** has been saved.*

#### Optional:

Press the centre button to return to the main menu.

7. Disconnect your pump from the power supply.
- Next time you connect your pump to the power supply, it will start directly.

## 11. Safety

### To set a max. runtime

With this protection function you set a maximum permissible pumping time.

Initially, this protection function is turned off.

1. Open the settings ⚙ and navigate to **Safety**.
2. Select ✓ to open the menu.
3. Select ✓ to set the max. runtime.

- Select ▼ to navigate between the times for the max. runtime or deactivate it with **OFF**.
- Confirm with ✓ to set the max. runtime.  
*The screen displays **Saved**.*  
*Your pump stops after the selected max. runtime.*

## 12. Factory reset

### To reset all your settings:

- Open the settings ⚙ and navigate to **Factory reset**.
  - Select ✓ to open the menu.  
*The **Factory settings** menu opens*
  - Select ✓ to reset all your settings.  
*The screen shows **Success** and the pump restarts.*  
*This process may take some time.*
- Do not disconnect the garden pump from the mains.
  - To restart your garden pump, follow the instructions in chapter 3. **Initial start**.
- Remove the garden pump from the Bluetooth® settings of your mobile device.





## 13. Troubleshooting

If the display shows a message, look up the possible cause in the tables below and solve the problem.

### NOTE:


Repairs must only be done by the GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.  
→ For any other malfunctions please contact the GARDENA service department.

### 13.1 Errors:

Error message	Possible Cause	Remedy
 WARNING <b>Very hot water</b>	The water in the pump is strongly heated. In case of water leakage and contact, injuries will occur.	→ Do not touch any escaping water. → Do not open any closures and screw connections on the pump and the connecting devices. → Let your pump cool down. → Ensure the water supply on the suction side before restarting. → Fill the pump completely with water. → Open the consumer on the pressure side.
 WARNING <b>Frost</b>	The ambient temperature is too low: there is a risk of frost.	→ Take your pump out of operation. → Store the pump in a frost-proof place (see operating manual of your pump, <b>5. STORAGE</b> ).
 WARNING <b>Hardware error</b>	There is a fault with the hardware of your pump.	→ Disconnect the pump from the power supply and contact GARDENA Service.
<b>Error 0</b>  WARNING <b>Error 0</b> ✓		
Error message	Possible Cause	Remedy
<b>Pump does not start</b>	The non-return valve is blocked or not installed.	→ Check the non-return valve for ease of movement and contamination (see operating manual of your pump, <b>6.3 To clean the non-return valve</b> ).
	Special case pressure amplification.	→ With the pump running, first open the pressure side, then the water supply.

WARNING | 4:59

Error 1: Cool

 **Note on Error 1 – 3**  
 If an error has been triggered 3 times within 30 minutes, the pump starts a 5-minute cooling phase.  
 → Let your pump cool down for 5 minutes and don't open it.

WARNING

Error 1

✓

Error message	Possible Cause	Remedy
<b>Pump does not suck</b>	Pump was not sufficiently filled with water to be pumped.	→ Fill the pump and make sure that water does not drain out on the pressure side during the suctioning process (see operating manual of your pump, <b>3. OPERATION</b> ).
	Air cannot escape on the pressure side, because the pressure side outlets are closed.	→ Open the pressure side outlets (see operating manual of your pump, <b>3. OPERATION</b> ).
	The flow sensor is dirty.	→ Clean the flow sensor (see operating manual of your pump, <b>6.3 To clean the non-return valve</b> ).
	The consumer is closed or the hose is kinked.	→ Open the consumer. → Stop the pump by using the middle button ②. → Remove the kink from the hose.
<b>Pump does not start</b>	The pump housing has heated up and the thermal circuit breaker has been activated.	1. Let your pump cool down. 2. Open possible shut-off device in the pressure line (release pressure).
	The impeller is blocked.	1. Let your pump cool down. 2. Loosen the impeller (see operating manual of your pump, <b>6.1 To loosen the impeller</b> ).

WARNING

Error 2

✓

Error message	Possible Cause	Remedy
<b>Pump does not suck</b>	Problem on the suction side.	→ Immerse the suction hose end under water. → Eliminate any leak on the suction side. → Clean the check valve on the suction line and check the installation direction. → Clean the suction filter on the suction hose end. → Clean the filter lid seal and turn the lid until the stopper (see operating manual of your pump, <b>4. MAINTENANCE</b> ). → Clean the filter in the pump.
	The flow sensor is dirty.	→ Clean the flow sensor (see operating manual of your pump, <b>6.3 To clean the non-return valve</b> ).
	Suction hose deformed or bent.	→ Use a new suction hose.
	The consumer is closed or the hose is kinked.	→ Open the consumer. → Stop the pump by using the middle button ②. → Remove the kink from the hose.
<b>Pump does not start</b>	The pump housing has heated up and the thermal circuit breaker has been activated.	1. Let your pump cool down. 2. Open possible shut-off device in the pressure line (release pressure).





Error message	Possible Cause	Remedy
<b>Water flow disrupted</b>	Problem on the suction side.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Immerse the suction hose end under water.</li> <li>→ Eliminate any leak on the suction side.</li> <li>→ Clean the check valve on the suction line and check the installation direction.</li> <li>→ Clean the suction filter on the suction hose end.</li> <li>→ Clean the filter lid seal and turn the lid until the stopper (see operating manual of your pump, <b>4. MAINTENANCE</b>),</li> <li>→ Clean the filter in the pump.</li> </ul>
	The flow sensor is dirty.	→ Clean the flow sensor (see operating manual of your pump, <b>6.3. To clean the non-return valve</b> ).
	Suction hose deformed or bent.	→ Use a new suction hose.
	The consumer is closed or the hose is kinked.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Open the consumer.</li> <li>→ Stop the pump by using the middle button ②.</li> <li>→ Remove the kink from the hose.</li> </ul>
	The thermal circuit breaker has been activated (motor overheated).	→ Let the pump cool down.

### 13.2 Informal error messages:

These error messages inform you at an early stage about possible dangers for the pump.

- Search for the possible cause in the following table and solve the problem.
- Close the error messages with ✓.

Error Message	Possible Cause	Remedy
<b>Risk of frost</b> 	Your pump has been exposed to near-freezing temperatures for the last few hours.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Take your pump out of operation.</li> <li>→ Store the pump in a frost-proof place (see operating manual of your pump, <b>5. STORAGE</b>).</li> </ul>
<b>Max. runtime reached</b> 	Your preset max. runtime has been reached.	→ Adjust the max. runtime if necessary (see <b>11. Safety</b> ).
<b>Hot water</b> 	Your pump has an above-average operating temperature.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Check the water flow.</li> <li>→ If necessary, change the location of the pump.</li> </ul>
<b>No flow detected</b> 	Your pump is currently not delivering water. There is no danger for your pump yet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Check the water supply.</li> <li>→ Check the water flow.</li> </ul>
<b>Clean filter</b> 	Your preset cleaning interval has been reached.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Clean the filter (see operating manual of your pump, <b>6.2 To clean the filter</b>).</li> <li>→ Confirm with ✓ to reset the cleaning interval.</li> <li>→ Adjust the cleaning interval if necessary (see <b>9. Remind me</b>).</li> </ul>

### 13.3 Display messages related to the Bluetooth® App

Display message	Explanation	Remedy
<b>Soil moisture too high</b> 	The measured soil moisture is higher than the previously set value. The watering cycle has been skipped.	→ A new measurement is taken at the next watering cycle.

Display message	Explanation	Remedy
<b>Connect to Bluetooth® device</b> 	The system time must be updated. The reason may be a long power interruption.	→ Connect your mobile device to the pump (see <b>6.2 To connect your mobile device</b> ). The pump clock is synchronised automatically.
<b>Next schedule in 2 hours</b> 	For the next 2 hours before watering, the message is displayed for 5 seconds every 15 minutes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Regularly make sure that your pump can pump water.</li> <li>→ Select ✕ to abort the schedule.</li> <li>→ Select ⏸ to start right now.</li> <li>→ Select ⚙ to open the settings.</li> </ul>
<b>Next schedule in 5 minutes</b> 	Less than 5 minutes to the next schedule.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Make sure that your pump can pump water.</li> <li>→ Select ✕ to abort the schedule.</li> <li>→ Select ⏸ to start right now.</li> <li>→ Select ⚙ to open the settings.</li> </ul>

## 14. Technical data

Internal SRD (short-range radio antenna)	Unit	Value
<b>Frequency range</b>	GHz	2.402 – 2.480
<b>Maximum power</b>	mW	10
<b>Free field radio range (approx.)</b>	m	10

## 15. Service

Please contact the address on the back page.

## 16. Trademark Attribution Footnote

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by GARDENA is under license.

Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc. registered in the U.S. and other countries. Google and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

## fr Interface utilisateur

1. À propos du produit	11
2. Contrôle par application	12
3. Premier démarrage	12
4. Utilisation	12
5. Minuteur	12
6. Bluetooth®	13
7. Luminosité	13
8. Langue	13
9. Rappel	13
10. Démarrage instantané	13
11. Sécurité	14
12. Réinitialisation des réglages d'usine	14
13. Dépannage	14
14. Caractéristiques techniques	16
15. Service	16
16. Note de bas de page relative aux marques	16

### Traduction des instructions d'origine.

## 1. À propos du produit



### Important !

- Commencez par lire attentivement les instructions d'utilisation de votre pompe d'arrosage de surface.

→ Ces instructions complètent les instructions d'utilisation de votre pompe d'arrosage de surface.

fr

### Utilisation prévue :

L'interface utilisateur est conçue pour l'utilisation manuelle des  **pompes d'arrosage de surface GARDENA SilentComfort 6300 / 6500 Art. 9058 / 9059** via un écran ou via Bluetooth® à l'aide d'un appareil mobile.

## 2. Contrôle par application

### 2.1 Pour télécharger l'application :

La  **pompe d'arrosage de surface GARDENA Bluetooth®** peut être commandée à tout moment à l'aide de l' **application GARDENA Bluetooth®** gratuite.

→ Téléchargez l' **application GARDENA Bluetooth®** sur l'App Store d'Apple ou sur le Google Play Store.



Vous pouvez également scanner le code QR.

**Exigences système :**  
Android 5.0 / iOS 13.X ou une version ultérieure

### 2.2 Pour créer un programme :

Dans l'application, vous pouvez créer un programme d'arrosage et de nettoyage. L'horloge de la pompe indique la durée de fonctionnement de votre pompe.

L'horloge de la pompe est automatiquement enregistrée dès que votre pompe est débranchée de l'alimentation électrique pendant une période prolongée.

Dès que vous remettez votre pompe sous tension, l'horloge de la pompe reprend au dernier point mémorisé.

→ Connectez votre appareil mobile à la pompe via Bluetooth® (voir  **6.2 Pour connecter votre appareil mobile**).  
*L'horloge de la pompe est synchronisée automatiquement.*

### Conseil :

→ Synchronisez l'horloge de la pompe lors du démarrage au printemps.  
*Les programmes restent enregistrés.*

## 3. Premier démarrage

### 3.1 Pour démarrer la pompe pour la première fois :

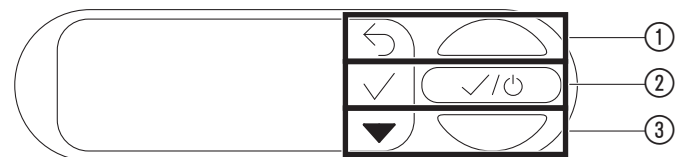
→ Branchez la pompe à l'alimentation électrique.  
*L'écran d'accueil s'affiche.*  
*Le menu  **Sélection de la langue** s'ouvre.*

### 3.2 Sélection de la langue :

1. Pour sélectionner une langue, naviguez à l'aide du bouton ▼.
2. Confirmez votre sélection en appuyant sur ✓.  
*La langue est sélectionnée.*  
*L'écran d'accueil s'ouvre en mode veille.*
3. Vous pouvez désormais régler et utiliser votre pompe d'arrosage de surface.

## 4. Utilisation

### 4.1 Pour utiliser votre pompe d'arrosage de surface à l'aide des boutons :



Les boutons ①, ② et ③ reflètent les trois symboles à l'écran :

- Utilisez le bouton du haut ① pour sélectionner le symbole le plus haut.
- Utilisez le bouton du milieu ② pour sélectionner le symbole du milieu.

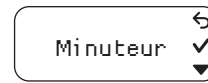
- Utilisez le bouton du bas ③ pour sélectionner le symbole le plus bas.

### 4.1.1 Pour utiliser l'écran d'accueil :



- Bluetooth® activé
- Démarrer la pompe
- Accéder aux réglages

### 4.1.2 Pour utiliser les réglages :



- Retour aux réglages
- Confirmer : ouvrir le menu
- Menu suivant

### 4.2 Pour utiliser votre pompe d'arrosage de surface avec l'application :

1. Téléchargez l' **application GARDENA Bluetooth®** (voir  **2. Contrôle par application**)
2. Connectez votre appareil mobile à la pompe d'arrosage de surface via Bluetooth® (voir  **6.2 Pour connecter votre appareil mobile**)
3. Définissez les réglages souhaités dans l'application.

### 4.3 Explication des symboles :

- ▶ Démarrer
- ✓ Confirmer
- ⚙ Réglages
- ↶ Précédent
- ⊞ Arrêter
- ▼ Défilement / Modifier la valeur
- ✕ Annuler
- 🔒 Touches verrouillées
- 📶 Appareil mobile connecté  
Le symbole clignote : mode d'appairage (voir  **6.2 Pour connecter votre appareil mobile**)

### 4.4 Fonction d'économie d'énergie :

En mode veille, l'écran s'assombrit au bout d'une minute.  
→ Appuyez sur n'importe quelle touche pour rallumer l'écran.

### 4.5 Verrouillage enfant :

Verrouillez et déverrouillez l'écran en appuyant sur le bouton du milieu ② et en le maintenant enfoncé pendant 5 secondes.  
*Si l'écran est verrouillé, l'icône de verrouillage 🔒 s'affiche.*  
*Si l'écran est déverrouillé, l'icône de verrouillage 🔒 disparaît.*

## 5. Minuteur



### Important !

→ Avant de démarrer votre pompe, assurez-vous qu'elle est prête à fonctionner.

### 5.1 Pour démarrer la pompe avec le minuteur :

Avant le premier démarrage, le minuteur est réglé sur la valeur de 15 minutes.

Vous pouvez modifier la valeur jusqu'à 99 minutes (voir  **5.1.3 Pour régler le minuteur**).

#### 5.1.1 Pour démarrer le minuteur :

1. Ouvrez les réglages ⚙ et accédez à  **Minuteur**.
2. Confirmez avec ✓ pour ouvrir le menu.  
*Le menu du minuteur s'ouvre.*

3. Confirmez avec ✓ pour démarrer le minuteur.  
Un compte à rebours commence.
4. Votre pompe démarre une fois le compte à rebours terminé.  
L'écran indique l'expiration du minuteur.

### 5.1.2 Pour arrêter le minuteur :

→ Sélectionnez **O** pour arrêter le minuteur.

### 5.1.3 Pour régler le minuteur :

1. Ouvrez les réglages ⚙ et accédez à **Minuteur**.
2. Confirmez avec ✓ pour ouvrir le menu.  
Le menu **Minuteur** s'ouvre.
3. Sélectionnez ▼.  
L'écran affiche **Définir la durée de fonctionnement**.
4. Confirmez avec ✓ pour régler le minuteur.
5. Sélectionnez ▼ pour régler les minutes.
6. Confirmez avec ✓ pour passer au bloc de chiffres suivant.  
Une fois le dernier bloc de chiffres confirmé, le minuteur est réglé.
7. Démarrez le minuteur avec ✓ ou revenez au menu avec ↵.  
Un compte à rebours commence.

## 6. Bluetooth®

Vous pouvez contrôler votre pompe via Bluetooth® avec votre appareil mobile (Android ou iOS). Pour cela, vous devez connecter (appairer) votre appareil mobile à la pompe via Bluetooth. Initialement, le Bluetooth® est **ACTIVÉ**.

### 6.1 Pour activer et désactiver le Bluetooth® :

1. Ouvrez les réglages ⚙ et accédez à **Bluetooth®**.
2. Sélectionnez ✓.  
L'écran affiche **ACTIVÉ / DÉACTIVÉ**.
3. Sélectionnez ✓.
4. Sélectionnez ▼ pour basculer entre **ACTIVÉ** et **DÉSACTIVÉ**.
5. Confirmez votre sélection en appuyant sur ✓.  
L'écran affiche **Enregistré**.  
L'écran revient au menu **Bluetooth®**.

### 6.2 Pour connecter votre appareil mobile (appairage) :

En mode appairage, connectez votre appareil mobile à la pompe via Bluetooth®.

1. Téléchargez l'application GARDENA et ouvrez-la (voir **2. Contrôle par application**).
- Revenez ensuite à votre pompe d'arrosage de surface.
2. Ouvrez les réglages ⚙ sur votre pompe et accédez à **Bluetooth®**.
3. Sélectionnez ✓.  
L'écran affiche **ACTIVÉ / DÉACTIVÉ**.
4. Sélectionnez ▼.  
L'écran affiche **Appairage**.
5. Sélectionnez ✓.  
L'écran affiche **Appairage...**  
Vous disposez alors de 3 minutes pour ajouter votre appareil mobile à l'application GARDENA.  
Pour annuler la procédure, sélectionnez ✕.
6. Suivez les instructions qui apparaissent sur votre appareil mobile.

**Remarque :** l'appareil mobile se connecte automatiquement à la pompe d'arrosage de surface dès qu'elle se trouve à portée.

### Connexion réussie :

L'écran affiche **Succès**.

### Échec de la connexion :

L'écran affiche **Échec**.

- Sélectionnez ▼.  
→ Sélectionnez ✓ pour essayer de procéder à nouveau à l'appairage.

### 6.3 Pour déconnecter vos appareils mobiles (désappairer) :

Ce menu vous permet de déconnecter tous les appareils mobiles du système connectés via Bluetooth® à votre pompe.

1. Ouvrez les réglages ⚙ et accédez à **Bluetooth®**.
2. Sélectionnez ✓.  
L'écran affiche **ACTIVÉ / DÉACTIVÉ**.
3. Naviguez avec ▼ pour **Supprimer des appareils**.  
L'écran affiche **Supprimer les appareils**.
4. Sélectionnez ✓ deux fois pour supprimer tous les appareils.  
L'écran affiche **Succès**.

### Remarque sur le désappairage des appareils mobiles :

Si vous essayez de reconnecter votre appareil mobile après le désappairage, un message d'erreur s'affiche.

→ Retirez la pompe d'arrosage de surface des réglages Bluetooth® de votre appareil mobile.

## 7. Luminosité

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran entre les valeurs **1** et **5**.

1. Ouvrez les réglages ⚙ et accédez à **Luminosité**.
2. Sélectionnez ✓ pour ouvrir le menu.
3. Sélectionnez ▼ pour régler la luminosité.
4. Confirmez avec ✓ le réglage de la luminosité.  
L'écran affiche **Enregistré**.

## 8. Langue

1. Ouvrez les réglages ⚙ et accédez à **Langue**.
2. Sélectionnez ✓ pour ouvrir le menu.
3. Sélectionnez ▼ pour naviguer entre les langues.
4. Confirmez avec ✓ pour sélectionner une langue.  
L'écran affiche **Enregistré**.

### Conseil :

→ Si la langue sélectionnée est incorrecte, ouvrez les réglages ⚙ et sélectionnez ▼ 3 fois pour accéder au menu **Langue**. Confirmez avec ✓ pour ouvrir le menu **Langue**.

## 9. Rappel

Ici, vous pouvez définir un rappel pour un intervalle d'entretien et de nettoyage de votre filtre, en fonction du temps de pompage.

Aucun intervalle n'est défini par défaut.

### 9.1 Pour définir individuellement l'intervalle de rappel :

Vérifiez visuellement votre filtre lorsque vous recevez le message **Nettoyer le filtre**.

Si le filtre n'est que légèrement sale, vous pouvez augmenter l'intervalle d'entretien.

Si le filtre est très sale, nettoyez-le et réduisez l'intervalle d'entretien.

Si le filtre est souvent très sale, utilisez l'**accessoire d'aspiration flottant**, réf. 1417.

### 9.2 Pour définir un rappel :

1. Ouvrez les réglages ⚙ et accédez à **Rappel**.
2. Sélectionnez ✓ pour ouvrir le menu.
3. Sélectionnez ▼ pour choisir l'heure de l'alarme.
4. Confirmez avec ✓ pour régler l'alarme.  
L'écran affiche **Enregistré**.

## 10. Démarrage instantané

En mode **Démarrage instantané**, votre pompe démarre dès que vous la mettez sous tension. Ce mode convient à l'utilisation avec le minuteur ou Smart Power (disponible dans votre **application GARDENA Bluetooth®**).

1. Ouvrez les réglages ⚙ et accédez à **Démarrage instantané**.
2. Confirmez avec ✓ pour ouvrir le menu.
3. Sélectionnez ▼ pour basculer entre **ACTIVÉ** et **DÉSACTIVÉ**.
4. Confirmez en réglant ✓ sur **ACTIVÉ** pour sélectionner le mode **Démarrage instantané**.

L'écran affiche un avertissement :

**Avertissement :**

La pompe démarre directement lors de sa prochaine mise sous tension.

- Sélectionnez ▼ pour lire la page suivante de l'avertissement.
- Confirmez avec ✓.

L'écran affiche **Déconnecter de l'alimentation**.

Le mode **Démarrage instantané** a été enregistré.

**Optionnel :**

Appuyez sur le bouton central pour revenir au menu principal.

- Débranchez la pompe de l'alimentation électrique.
- La prochaine fois que vous connecterez votre pompe à l'alimentation électrique, elle démarrera instantanément.

## 11. Sécurité

### Pour définir une durée de fonctionnement maximale

Cette fonction de protection vous permet de définir une durée de pompage maximale autorisée.

Cette fonction de protection est désactivée par défaut.

- Ouvrez les réglages ⚙ et accédez à **Sécurité**.
- Sélectionnez ✓ pour ouvrir le menu.
- Sélectionnez ✓ pour définir la durée de fonctionnement maximale.
- Sélectionnez ▼ pour choisir la durée de fonctionnement maximale ou désactivez-la en appuyant sur **DÉSACTIVÉ**.
- Confirmez avec ✓ pour définir la durée de fonctionnement maximale.

L'écran affiche **Enregistré**.

Votre pompe s'arrête à l'issue de la durée de fonctionnement maximale sélectionnée.

## 12. Réinitialisation des réglages d'usine

### Pour réinitialiser tous les réglages :

- Ouvrez les réglages ⚙ et accédez à **Réinitialisation des réglages d'usine**.
  - Sélectionnez ✓ pour ouvrir le menu.  
Le menu **Réglages d'usine** s'ouvre
  - Sélectionnez ✓ pour réinitialiser tous vos réglages.  
L'écran affiche **Succès** et la pompe redémarre.  
Ce processus peut prendre un certain temps.
- Ne débranchez pas la pompe d'arrosage de surface du secteur.
- Pour redémarrer votre pompe d'arrosage de surface, suivez les instructions du chapitre **3. Premier démarrage**.
- Retirez la pompe d'arrosage de surface des réglages Bluetooth® de votre appareil mobile.

## 13. Dépannage

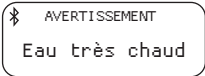
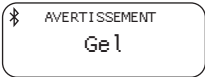
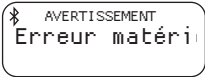
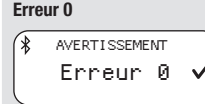

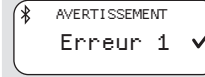
Si un message s'affiche à l'écran, recherchez la cause possible dans les tableaux ci-dessous et résolvez le problème.

**REMARQUE :**

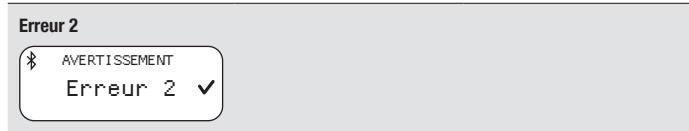
Les réparations sont réservées aux points de service après-vente de GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

→ Pour tout autre dysfonctionnement, veuillez contacter le service après-vente GARDENA.

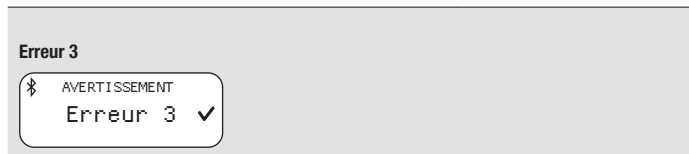
### 13.1 Erreurs :

Message d'erreur	Cause possible	Solution
	L'eau dans la pompe est fortement chauffée. Une fuite d'eau qui entre en contact avec la peau peut entraîner des blessures.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ne touchez pas l'eau qui s'échappe.</li> <li>→ N'ouvrez pas les fermetures et les raccords à vis de la pompe et des dispositifs de connexion.</li> <li>→ Laissez votre pompe refroidir.</li> <li>→ Assurez-vous que l'alimentation en eau domestique est du côté aspiration avant de redémarrer.</li> <li>→ Remplissez entièrement la pompe d'eau.</li> <li>→ Ouvrez le consommateur du côté pression.</li> </ul>
	La température ambiante est trop basse : il existe un risque de gel.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Mettez votre pompe hors service.</li> <li>→ Rangez la pompe dans un endroit à l'abri du gel (voir le manuel d'utilisation de votre pompe, <b>5. REMISAGE</b>).</li> </ul>
	Le matériel de votre pompe est défectueux.	→ Débranchez la pompe de l'alimentation électrique et contactez le service après-vente GARDENA.
		
Message d'erreur	Cause possible	Solution
<b>La pompe ne démarre pas</b>	Le clapet anti-retour est bloqué ou n'est pas installé.	→ Vérifiez que le clapet anti-retour peut bouger et n'est pas contaminé (voir le manuel d'utilisation de la pompe, <b>6.3 Pour nettoyer le clapet anti-retour</b> ).
	Amplification de la pression dans un cas particulier.	→ Lorsque la pompe est en marche, ouvrez d'abord le côté pression, puis l'alimentation en eau domestique.
<div style="text-align: right;">  </div> <p><b>Remarque sur les erreurs 1 – 3</b></p> <p>Si une erreur est déclenchée 3 fois en 30 minutes, la pompe démarre une phase de refroidissement de 5 minutes.</p> <p>→ <b>Laissez votre pompe refroidir pendant 5 minutes et ne l'ouvrez pas.</b></p>		
		
Message d'erreur	Cause possible	Solution
<b>La pompe n'aspire pas</b>	La pompe n'a pas été suffisamment remplie d'eau.	→ Remplissez la pompe et assurez-vous que l'eau ne s'écoule pas du côté pression pendant le processus d'aspiration (voir le manuel d'utilisation de votre pompe, <b>3. UTILISATION</b> ).
	L'air ne parvient pas à s'échapper côté pression, car les sorties côté pression sont fermées.	→ Ouvrez les sorties côté pression (voir le manuel d'utilisation de votre pompe, <b>3. UTILISATION</b> ).
	Le capteur de débit est sale.	→ Nettoyez le capteur de débit (voir le manuel d'utilisation de la pompe, <b>6.3 Pour nettoyer le clapet anti-retour</b> ).
	Le consommateur est fermé ou le tuyau est plié.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ouvrez le consommateur.</li> <li>→ Arrêtez la pompe à l'aide du bouton central ②.</li> <li>→ Éliminez la pliure du tuyau.</li> </ul>

Message d'erreur	Cause possible	Solution
La pompe ne démarre pas	Le carter de pompe a chauffé et le disjoncteur thermique a été activé.	1. Laissez votre pompe refroidir. 2. Le cas échéant, ouvrez le dispositif d'arrêt dans la conduite de pression (évacuation de pression).
	La turbine est bloquée.	1. Laissez votre pompe refroidir. 2. Desserrez la turbine (voir le manuel d'utilisation de la pompe, <b>6.1 Pour desserrer la turbine</b> ).



Message d'erreur	Cause possible	Solution
La pompe n'aspire pas	Problème côté aspiration.	→ Immerger l'extrémité du tuyau d'aspiration dans l'eau. → Éliminez les fuites côté aspiration. → Nettoyez le clapet anti-retour sur la conduite d'aspiration et vérifiez le sens de montage. → Nettoyez le filtre d'aspiration au niveau de l'extrémité du tuyau d'aspiration. → Nettoyez le joint du couvercle du filtre et tournez le couvercle jusqu'à la butée (voir le manuel d'utilisation de la pompe, <b>4. ENTRETIEN</b> ). → Nettoyez le filtre de la pompe.
La pompe n'aspire pas	Le capteur de débit est sale.	→ Nettoyez le capteur de débit (voir le manuel d'utilisation de la pompe, <b>6.3 Pour nettoyer le clapet anti-retour</b> ).
	Le tuyau d'aspiration est déformé ou tordu.	→ Utilisez un nouveau tuyau d'aspiration.
	Le consommateur est fermé ou le tuyau est plié.	→ Ouvrez le consommateur. → Arrêtez la pompe à l'aide du bouton central ②. → Éliminez la pliure du tuyau.
La pompe ne démarre pas	Le carter de pompe a chauffé et le disjoncteur thermique a été activé.	1. Laissez votre pompe refroidir. 2. Le cas échéant, ouvrez le dispositif d'arrêt dans la conduite de pression (évacuation de pression).



Message d'erreur	Cause possible	Solution
Débit d'eau perturbé	Problème côté aspiration.	→ Immerger l'extrémité du tuyau d'aspiration dans l'eau. → Éliminez les fuites côté aspiration. → Nettoyez le clapet anti-retour sur la conduite d'aspiration et vérifiez le sens de montage. → Nettoyez le filtre d'aspiration au niveau de l'extrémité du tuyau d'aspiration. → Nettoyez le joint du couvercle du filtre et tournez le couvercle jusqu'à la butée (voir le manuel d'utilisation de la pompe, <b>4. ENTRETIEN</b> ). → Nettoyez le filtre de la pompe.
	Le capteur de débit est sale.	→ Nettoyez le capteur de débit (voir le manuel d'utilisation de votre pompe, <b>6.3. Pour nettoyer le clapet anti-retour</b> ).
	Le tuyau d'aspiration est déformé ou tordu.	→ Utilisez un nouveau tuyau d'aspiration.

Message d'erreur	Cause possible	Solution
	Le consommateur est fermé ou le tuyau est plié.	→ Ouvrez le consommateur. → Arrêtez la pompe à l'aide du bouton central ②. → Éliminez la pliure du tuyau.
	Le disjoncteur thermique a été activé (surchauffe du moteur).	→ Laissez la pompe refroidir.

### 13.2 Messages d'erreur informels :

Ces messages d'erreur vous informent de façon anticipée des dangers potentiels pour la pompe.

→ Recherchez la cause possible dans le tableau suivant et résolvez le problème.

→ Fermez les messages d'erreur en appuyant sur ✓.

Message d'erreur	Cause possible	Solution
Risque de gel	Votre pompe a été exposée à des températures proches du gel depuis quelques heures.	→ Mettez votre pompe hors service. → Rangez la pompe dans un endroit à l'abri du gel (voir le manuel d'utilisation de votre pompe, <b>5. REMISAGE</b> ).
Durée de fonctionnement maximale atteinte	La durée de fonctionnement maximale prédéfinie a été atteinte.	→ Réglez la durée de fonctionnement maximale si nécessaire (voir <b>11. Sécurité</b> ).
Eau chaude	La température de fonctionnement de votre pompe est supérieure à la moyenne.	→ Vérifiez le débit d'eau. → Si nécessaire, changez l'emplacement de la pompe.
Aucun débit détecté	Votre pompe ne fournit pas d'eau actuellement. Il n'y a pas encore de danger pour votre pompe.	→ Vérifiez l'alimentation en eau domestique. → Vérifiez le débit d'eau.
Nettoyer le filtre	Votre intervalle de nettoyage prédéfini a été atteint.	→ Nettoyez le filtre (voir le manuel d'utilisation de votre pompe, <b>6.2 Pour nettoyer le filtre</b> ). → Confirmez avec ✓ pour réinitialiser l'intervalle de nettoyage. → Réglez l'intervalle de nettoyage si nécessaire (voir <b>9. Rappel</b> ).

### 13.3 Messages à l'écran relatifs à l'application Bluetooth®

Message à l'écran	Explication	Solution
Humidité du sol trop élevée	L'humidité du sol mesurée est supérieure à la valeur précédemment définie. Le cycle d'arrosage a été ignoré.	→ Une nouvelle mesure est prise au prochain cycle d'arrosage.
Connexion à un appareil Bluetooth®	L'heure du système doit être mise à jour. Cela peut être dû à une longue interruption de l'alimentation.	→ Connectez votre appareil mobile à la pompe (voir <b>6.2 Pour connecter votre appareil mobile</b> ). <i>L'horloge de la pompe est synchronisée automatiquement.</i>
Prochain programme prévu dans 2 heures	Pendant les 2 heures suivantes avant l'arrosage, le message s'affiche pendant 5 secondes toutes les 15 minutes.	→ Assurez-vous régulièrement que votre pompe peut pomper de l'eau. → Sélectionnez ✕ pour annuler le programme. → Sélectionnez ⏰ pour commencer immédiatement. → Sélectionnez ⚙ pour ouvrir les réglages.
Prochain programme prévu dans 5 minutes	Moins de 5 minutes avant le prochain programme.	→ Assurez-vous que votre pompe peut pomper de l'eau. → Sélectionnez ✕ pour annuler le programme. → Sélectionnez ⏰ pour commencer immédiatement. → Sélectionnez ⚙ pour ouvrir les réglages.



## 14. Caractéristiques techniques

SRD interne (antenne radio courte distance)	Unité	Valeur
Plage de fréquences	GHz	2,402 – 2,480
Puissance maximale	mW	10
Portée radio en champ libre (approx.)	m	10

## 15. Service

Veuillez écrire à l'adresse au verso.

## 16. Note de bas de page relative aux marques

La marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc., et toute utilisation de ces marques par GARDENA est régie par une licence.

Apple et le logo Apple sont des marques commerciales appartenant à Apple Inc., déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. App Store est une marque de service appartenant à Apple Inc., déposée aux États-Unis et dans d'autres pays. Google et le logo Google Play sont des marques commerciales de Google LLC.

Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

## nl Gebruikersinterface

1. Over het product	16
2. Bediening via app	16
3. Eerste start	16
4. Werking	16
5. Timer	17
6. Bluetooth®	17
7. Helderheid	17
8. Taal	18
9. Help mij herinneren	18
10. Directe start	18
11. Veiligheid	18
12. Fabrieksinstellingen	18
13. Probleemoplossing	18
14. Technische gegevens	20
15. Service	20
16. Voetnoot voor de vermelding van handelsmerken	20
sv Användargränssnitt	20

### Vertaling van de originele instructies

## 1. Over het product



### Belangrijk!

- Lees eerst de bedieningsinstructies voor uw besproeiingspomp zorgvuldig door.
- Deze instructies zijn een aanvulling op de bedieningsinstructies voor uw besproeiingspomp.

### Beoogd gebruik:

De gebruikersinterface is bedoeld voor de handmatige bediening van de **GARDENA besproeiingspompen SilentComfort 6300 / 6500 Art. 9058 / 9059** via scherm of via Bluetooth® met een mobiel apparaat.

## 2. Bediening via app

### 2.1 De app downloaden:

De **GARDENA besproeiingspomp Bluetooth®** kan op elk moment worden bediend met de gratis **GARDENA Bluetooth®-app**.

→ Download de **GARDENA Bluetooth® app** uit de Apple App Store of uit de Google Play Store.



Of scan de QR-code.

### Systeemeisen:

Ten minste Android 5.0 / iOS 13.X

### 2.2 Een schema maken:

In de app kunt u een schema maken voor irrigatie en reiniging. De pompklok verwijst naar de bedrijfstijd van uw pomp.

De pompklok wordt automatisch opgeslagen nadat de pomp voor een langere periode van de stroomvoorziening is losgekoppeld.

Nadat u de pomp weer van stroom voorziet, gaat de pompklok weer lopen vanaf het laatste geheugenpunt.

→ Koppel uw mobiele apparaat via Bluetooth® met de pomp (zie **6.2 Uw mobiele apparaat koppelen**).

*De pompklok wordt automatisch gesynchroniseerd.*

### Tip:

→ Synchroniseer de pompklok bij het starten in het voorjaar.  
*De schema's blijven opgeslagen.*

## 3. Eerste start

### 3.1 De pomp voor de eerste keer starten:

→ Sluit de pomp aan op de stroomvoorziening.

*Het welkomstscherf wordt weergegeven.*

*Het menu **Taal selecteren** wordt geopend.*

### 3.2 Taal selecteren:

1. Om een taal te selecteren, navigeert u met ▼.

2. Bevestig uw selectie met ✓.

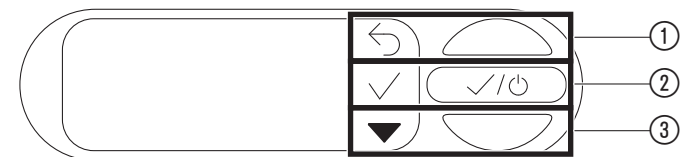
*De taal wordt geselecteerd.*

*Het startscherm wordt geopend in de stand-bymodus.*

3. Begin nu met het instellen en bedienen van uw besproeiingspomp.

## 4. Werking

### 4.1 Uw besproeiingspomp bedienen met de knoppen:



De knoppen ①, ② en ③ weerspiegelen de drie symbolen op het display:

- Gebruik de bovenste knop ① om het bovenste symbool te selecteren.
- Gebruik de middelste knop ② om het middelste symbool te selecteren.
- Gebruik de onderste knop ③ om het onderste symbool te selecteren.

### 4.1.1 Het startscherm bedienen:



### 4.1.2 De instellingen beheren ⚙:



### 4.2 Uw besproeiingspomp bedienen met de app:

1. Download de **GARDENA Bluetooth® app** (zie **2. Bediening via app**)
2. Koppel uw mobiele apparaat via Bluetooth® met de besproeiingspomp (zie **6.2 Uw mobiele apparaat koppelen**)
3. Breng de gewenste instellingen in de app aan.




#### 4.3 Uitleg van de symbolen:

-  Starten
-  Bevestigen
-  Instellingen
-  Terug
-  Stoppen
-  Scrollen / Waarde wijzigen
-  Annuleren
-  Sleutels vergrendeld
-  Mobiel apparaat gekoppeld  
Symbool knippert:  
Koppelmodus (zie **6.2 Uw mobiele apparaat koppelen**)

#### 4.4 Energiebesparende functie:

In de stand-bymodus wordt het scherm na één minuut gedimd.  
→ Druk op een willekeurige toets om het display weer in te schakelen.

#### 4.5 Kinderslot:

Vergrendel en ontgrendel het scherm door de middelste knop  5 seconden ingedrukt te houden.  
Als het scherm is vergrendeld, verschijnt het vergrendelingspictogram .  
Als het scherm wordt ontgrendeld, verdwijnt het vergrendelingspictogram .

## 5. Timer






### Belangrijk!

→ Voordat u de pomp start, moet u ervoor zorgen dat deze gereed is voor gebruik.

#### 5.1 De pomp met de timer starten:

Voor de eerste keer opstarten wordt de timer ingesteld op 15 minuten.  
U kunt de waarde wijzigen tot 99 minuten (zie **5.1.3 De timer instellen**).







##### 5.1.1 De timer starten:

1. Open de instellingen  en navigeer naar **Timer**.
2. Bevestig met  om het menu te openen.  
*Het timermenu wordt geopend.*
3. Bevestig met  om de timer te starten.  
Het aftellen wordt gestart.
4. Uw pomp start nadat het aftellen is afgelopen.  
*Op het scherm wordt de verlopen van de timer weergegeven.*

##### 5.1.2 De timer stoppen:

→ Selecteer  om de timer te stoppen.






##### 5.1.3 De timer instellen:

1. Open de instellingen  en navigeer naar **Timer**.
2. Bevestig met  om het menu te openen.  
*Het menu **Timer** wordt geopend.*
3. Selecteer .  
*Op het scherm wordt **Looptijd instellen** weergegeven.*
4. Bevestig met  om de timer in te stellen.
5. Selecteer  om de minuten in te stellen.
6. Bevestig met  om naar het volgende cijferblok te gaan.  
*Na de bevestiging van het laatste cijferblok is de timer ingesteld.*
7. Start de timer met  of ga terug naar het menu met .  
*Het aftellen wordt gestart.*

## 6. Bluetooth®

U kunt uw pomp via Bluetooth® bedienen met uw mobiele apparaat (Android of iOS). Hiervoor moet u uw mobiele apparaat via Bluetooth® met de pomp koppelen. Bluetooth® is in eerste instantie ingesteld op **AAN**.

#### 6.1 Bluetooth® in- en uitschakelen:

1. Open de instellingen  en navigeer naar **Bluetooth®**.
2. Selecteer .  
*Op het scherm wordt **ON / OFF** weergegeven.*
3. Selecteer .
4. Selecteer  om te navigeren tussen **ON** en **OFF**.
5. Bevestig uw selectie met .  
*Op het scherm wordt **Opgeslagen** weergegeven.*  
*Het scherm keert terug naar het Bluetooth® menu.*

#### 6.2 Uw mobiele apparaat koppelen:

In de koppelmodus kunt u uw mobiele apparaat via Bluetooth® met de pomp koppelen.

1. Download de GARDENA app en open deze (zie **2. Bediening via app**).  
→ Ga nu terug naar uw besproeiingspomp.
2. Open de instellingen  op uw pomp en navigeer naar **Bluetooth®**.
3. Selecteer .  
*Op het scherm wordt **ON / OFF** weergegeven.*
4. Selecteer .  
*Op het scherm wordt **Koppelen** weergegeven.*
5. Selecteer .  
*Op het scherm wordt **Koppelen ...** weergegeven.*  
*U hebt nu 3 minuten de tijd om uw mobiele apparaat toe te voegen aan de GARDENA app.*  
*Selecteer **X** om de procedure te annuleren.*
6. Volg de instructies op uw mobiele apparaat.

**Opmerking:** Het mobiele apparaat maakt automatisch verbinding met de besproeiingspomp zodra deze binnen bereik is.

#### Verbinding geslaagd:

*Op het scherm wordt **Geslaagd** weergegeven.*

#### Verbinding mislukt:



*Op het scherm wordt **Mislukt** weergegeven.*

→ Selecteer .

→ Selecteer  om opnieuw te proberen te koppelen.

#### 6.3 De koppeling van uw mobiele apparaten verbreken:

Met dit menu verbreekt u de koppeling van alle mobiele apparaten met het systeem die via Bluetooth® met uw pomp zijn gekoppeld.

1. Open de instellingen  en navigeer naar **Bluetooth®**.
2. Selecteer .  
*Op het scherm wordt **ON / OFF** weergegeven.*
3. Navigeer met 6 naar **Apparaten verwijderen**.  
*Op het scherm wordt **Apparaten verwijderen** weergegeven.*
4. Selecteer  twee keer om alle apparaten te verwijderen.  
*Op het scherm wordt **Geslaagd** weergegeven.*


#### Opmerking over de koppeling van mobiele apparaten verbreken:

Als u probeert uw mobiele apparaat opnieuw te koppelen nadat u de koppeling hebt verbroken, wordt er een foutmelding weergegeven.

→ Verwijder de besproeiingspomp uit de Bluetooth® instellingen van uw mobiele apparaat.

## 7. Helderheid

U kunt de helderheid van het scherm wijzigen tussen de waarden **1** en **5**.

1. Open de instellingen  en navigeer naar **Helderheid**.
2. Selecteer  om het menu te openen.
3. Selecteer  om de helderheid aan te passen.
4. Bevestig met  om de helderheid te selecteren.  
*Op het scherm wordt **Opgeslagen** weergegeven.*

## 8. Taal

1. Open de instellingen en navigeer naar **Taal**.
2. Selecteer om het menu te openen.
3. Selecteer om tussen de talen te navigeren.
4. Bevestig met om een taal te selecteren.  
*Op het scherm wordt **Opgeslagen** weergegeven.*

### Tip:

→ Als de verkeerde taal is geselecteerd, opent u de instellingen en selecteert u 3 keer om naar het menu **Taal** te gaan. Bevestig met om het menu **Taal** te openen.

## 9. Help mij herinneren

Hier kunt u een herinnering instellen voor een onderhouds- en reinigingsinterval van uw filter, gebaseerd op de pomptijd.

In eerste instantie is er geen interval ingesteld.

### 9.1 Stel het interval voor de herinnering afzonderlijk in:

Controleer uw filter visueel wanneer u de melding **Filter reinigen** ontvangt.

Als het filter slechts een beetje vuil is, kunt u het onderhoudsinterval vergroten.

Als het filter erg vuil is, reinigt u het en verkort u het onderhoudsinterval.

Als het filter vaak erg vuil is, gebruik dan het **zwevende zuigaccessoire**, art. 1417.

### 9.2 Een herinnering instellen:

1. Open de instellingen en navigeer naar **Help mij herinneren**.
2. Selecteer om het menu te openen.
3. Selecteer om te navigeren tussen de tijden voor het alarm.
4. Bevestig met om het alarm in te stellen.  
*Op het scherm wordt **Opgeslagen** weergegeven.*

## 10. Directe start

Met de modus **Directe start** start uw pomp zodra deze van stroom wordt voorzien. De modus is geschikt voor gebruik met de timer of Smart Power (te vinden in uw **GARDENA Bluetooth®-app**).

1. Open de instellingen en navigeer naar **Directe start**.
2. Bevestig met om het menu te openen.
3. Selecteer om te navigeren tussen **ON** en **OFF**.
4. Bevestig met op **ON** om de modus **Directe start** te selecteren.

*Op het scherm verschijnt een waarschuwing:*

#### Waarschuwing:

De pomp start de volgende keer direct als deze aangesloten wordt op de netvoeding.

5. Selecteer om de volgende pagina van de waarschuwing te lezen.
6. Bevestig met .

*Op het scherm wordt **Loskoppelen van stroomvoorziening** weergegeven.*

*De modus **Directe start** is opgeslagen.*

#### Optioneel:

Druk op de middelste knop om terug te keren naar het hoofdmenu.

7. Koppel uw pomp los van de stroomvoorziening.

→ De volgende keer dat u uw pomp op de stroomvoorziening aansluit, wordt deze direct gestart.

## 11. Veiligheid

### Om een max. looptijd in te stellen

Met deze beveiligingsfunctie stelt u een maximaal toegestane pomptijd in. Deze beveiligingsfunctie is in eerste instantie uitgeschakeld.

1. Open de instellingen en navigeer naar **Veiligheid**.

2. Selecteer om het menu te openen.
3. Selecteer om de max. looptijd in te stellen.
4. Selecteer om te navigeren tussen de tijden voor de max. looptijd of deactiveer deze met **OFF**.
5. Bevestig met om de max. looptijd in te stellen.  
*Op het scherm wordt **Opgeslagen** weergegeven.*  
*Uw pomp stopt na de geselecteerde max. looptijd.*

## 12. Fabrieksinstellingen

### Al uw instellingen resetten:

1. Open de instellingen en navigeer naar **Fabrieksinstellingen**.
2. Selecteer om het menu te openen.  
*Het menu **Fabrieksinstellingen** wordt geopend*
3. Selecteer om al uw instellingen te resetten.  
*Het scherm geeft **Geslaagd** weer en de pomp start opnieuw op.*  
*Dit proces kan enige tijd in beslag nemen.*  
→ Koppel de besproeiingspomp niet los van de netvoeding.  
→ Volg de instructies in hoofdstuk **3** om uw besproeiingspomp opnieuw op te starten. **Eerste start**.
4. Verwijder de besproeiingspomp uit de Bluetooth® instellingen van uw mobiele apparaat.

## 13. Probleemoplossing


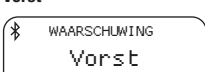
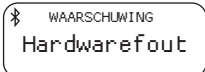
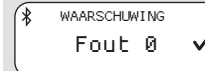
Als op het scherm een melding wordt weergegeven, zoekt u de mogelijke oorzaak in de onderstaande tabellen en lost u het probleem op.

### OPMERKING:

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door serviceafdelingen van GARDENA of door gespecialiseerde dealers die zijn goedgekeurd door GARDENA.

→ Neem bij andere storingen contact op met de serviceafdeling van GARDENA.

### 13.1 Fouten:

Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Zeet heet water</b> 	Het water in de pomp wordt sterk verwarmd. In geval van waterlekage en contact kunnen verwondingen optreden.	→ Raak geen ontsnappend water aan. → Open geen afsluitingen en schroefaansluitingen op de pomp en de aansluitinrichtingen. → Laat uw pomp afkoelen. → Controleer de watertoevoer aan de aanzuigzijde voordat u opnieuw start. → Vul de pomp volledig met water. → Open de verbruiker aan de drukzijde.
<b>Vorst</b> 	De omgevingstemperatuur is te laag: er bestaat vorstgevaar.	→ Neem de pomp uit bedrijf. → Bewaar de pomp op een vorstbestendige plek (zie de bedieningshandleiding van uw pomp, <b>5. OPSLAG</b> ).
<b>Hardwarefout</b> 	Er is een fout met de hardware van uw pomp.	→ Koppel de pomp los van de stroomvoorziening en neem contact op met GARDENA Service.
<b>Fout 0</b> 		
Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Pomp start niet</b>	De terugslagklep is geblokkeerd of niet geïnstalleerd.	→ Controleer of de terugslagklep gemakkelijk kan bewegen en of deze vuil is (zie de bedieningshandleiding van uw pomp, <b>6.3 Terugslagklep reinigen</b> ).

Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Drukversterking in speciale gevallen.	→ Open bij lopende pomp eerst de drukzijde, dan de watertoevoer.

**Opmerking over fout 1 – 3**

Als er binnen 30 minuten 3 keer een fout is opgetreden, start de pomp een koelfase van 5 minuten.  
→ **Laat uw pomp 5 minuten afkoelen en open deze niet.**

**Fout 1**

WAARSCHUWING  
Fout 1 ✓

Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
-------------	-------------------	-----------

<b>Pomp zuigt geen water aan</b>	Pomp was onvoldoende gevuld met het te pompen water.	→ Vul de pomp en controleer of er geen water lekt aan de drukzijde tijdens het aanzuigen (zie bedieningshandleiding van uw pomp, <b>3. BEDIENING</b> ).
	Er kan geen lucht ontsnappen aan de drukzijde omdat de uitgangen aan de drukzijde zijn afgesloten.	→ Open de uitlaten aan de drukzijde (zie bedieningshandleiding van uw pomp, <b>3. BEDIENING</b> ).
	De debietsensor is vuil.	→ Reinig de debietsensor (zie bedieningshandleiding van uw pomp, <b>6.3 De terugslagklep reinigen</b> ).
	De verbruiker is gesloten of de slang is geknikt.	→ Open de verbruiker. → Stop de pomp met de middelste knop ②. → Verwijder de knik uit de slang.

<b>Pomp start niet</b>	Het pomphuis is warm geworden en de thermische onderbreker is geactiveerd.	1. Laat uw pomp afkoelen. 2. Open de van toepassing zijnde afsluiter aan de drukzijde (drukzijde ontlasten).
	De waaier is geblokkeerd.	1. Laat uw pomp afkoelen. 2. Draai de waaier los (zie bedieningshandleiding van uw pomp, <b>6.1 De waaier losdraaien</b> ).

**Fout 2**

WAARSCHUWING  
Fout 2 ✓

Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
-------------	-------------------	-----------

<b>Pomp zuigt geen water aan</b>	Probleem aan de aanzuigzijde.	→ Dompel het uiteinde van de aanzuigslang onder water. → Verhelp alle lekkages aan de aanzuigzijde. → Reinig de terugslagklep aan de aanzuigzijde en controleer de montagerichting. → Reinig het aanzuigfilter aan het uiteinde van de aanzuigslang. → Maak de afdichting van het filterdeksel schoon en draai het deksel tot de stop (zie bedieningshandleiding van uw pomp, <b>4. ONDERHOUD</b> ). → Reinig het filter in de pomp.
<b>Pomp zuigt geen water aan</b>	De debietsensor is vuil.	→ Reinig de debietsensor (zie bedieningshandleiding van uw pomp, <b>6.3 De terugslagklep reinigen</b> ).
	Aanzuigslang vervormd of verbogen.	→ Gebruik een nieuwe aanzuigslang.
	De verbruiker is gesloten of de slang is geknikt.	→ Open de verbruiker. → Stop de pomp met de middelste knop ②. → Verwijder de knik uit de slang.

Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Pomp start niet</b>	Het pomphuis is warm geworden en de thermische onderbreker is geactiveerd.	1. Laat uw pomp afkoelen. 2. Open de van toepassing zijnde afsluiter aan de drukzijde (drukzijde ontlasten).

**Fout 3**

WAARSCHUWING  
Fout 3 ✓

Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
-------------	-------------------	-----------

<b>Waterdebiet verstoord</b>	Probleem aan de aanzuigzijde.	→ Dompel het uiteinde van de aanzuigslang onder water. → Verhelp alle lekkages aan de aanzuigzijde. → Reinig de terugslagklep aan de aanzuigzijde en controleer de montagerichting. → Reinig het aanzuigfilter aan het uiteinde van de aanzuigslang. → Maak de afdichting van het filterdeksel schoon en draai het deksel tot de stop (zie bedieningshandleiding van uw pomp, <b>4. ONDERHOUD</b> ), → Reinig het filter in de pomp.
	De debietsensor is vuil.	→ Reinig de debietsensor (zie bedieningshandleiding van uw pomp, <b>6.3. Terugslagklep reinigen</b> ).
	Aanzuigslang vervormd of verbogen.	→ Gebruik een nieuwe aanzuigslang.
	De verbruiker is gesloten of de slang is geknikt.	→ Open de verbruiker. → Stop de pomp met de middelste knop ②. → Verwijder de knik uit de slang.
	De thermische onderbreker is geactiveerd (motor oververhit).	→ Laat de pomp afkoelen.

### 13.2 Informatieve foutmeldingen:

Deze foutmeldingen informeren u in een vroeg stadium over mogelijke gevaren voor de pomp.


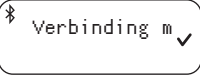
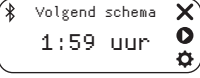
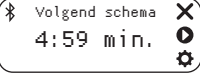
→ Zoek de mogelijke oorzaak in de volgende tabel en los het probleem op.

→ Sluit de foutmeldingen met ✓.

Foutmelding	Mogelijke oorzaak	Oplossing
-------------	-------------------	-----------

<b>Vorstrisico</b>	Uw pomp is de afgelopen paar uur blootgesteld aan temperaturen die bijna onder het vriespunt liggen.	→ Neem de pomp uit bedrijf. → Bewaar de pomp op een vorstbestendige plek (zie de bedieningshandleiding van uw pomp, <b>5. OPSLAG</b> ).
<b>Max. looptijd bereikt</b>	Uw vooringestelde max. looptijd is bereikt.	→ Stel de max. looptijd indien nodig bij (zie <b>11. Veiligheid</b> ).
<b>Heet water</b>	Uw pomp heeft een bovengemiddelde bedrijfstemperatuur.	→ Controleer het waterdebiet. → Wijzig indien nodig de locatie van de pomp.
<b>Geen stroming gedetecteerd</b>	Uw pomp levert momenteel geen water. Er is nog geen gevaar voor uw pomp.	→ Controleer de watertoevoer. → Controleer het waterdebiet.
<b>Schoon filter</b>	Uw vooraf ingestelde reinigingsinterval is bereikt.	→ Reinig het filter (zie bedieningshandleiding van uw pomp, <b>6.2 Filter reinigen</b> ). → Bevestig met ✓ om het reinigingsinterval te resetten. → Stel het reinigingsinterval indien nodig bij (zie <b>9. Help mij herinneren</b> ).

### 13.3 Meldingen op het scherm met betrekking tot de Bluetooth® app

Melding op het scherm	Uitleg	Oplossing
	Het gemeten bodemvocht is hoger dan de eerder ingestelde waarde. De bewateringscyclus is overgeslagen.	→ Bij de volgende bewateringscyclus wordt een nieuwe meting uitgevoerd.
	De systeemtijd moet worden bijgewerkt. De oorzaak kan een lange stroomonderbreking zijn.	→ Koppel uw mobiele apparaat met de pomp (zie <b>6.2 Uw mobiele apparaat koppelen</b> ). <i>De pompklok wordt automatisch gesynchroniseerd.</i>
	Gedurende de komende 2 uur vóór het bewateren wordt de melding elke 15 minuten 5 seconden weergegeven.	→ Controleer regelmatig of uw pomp water kan pompen. → Selecteer <b>X</b> om het schema af te breken. → Selecteer <b>O</b> om nu te starten. → Selecteer <b>G</b> om de instellingen te openen.
	Minder dan 5 minuten tot het volgende schema.	→ Controleer of uw pomp water kan pompen. → Selecteer <b>X</b> om het schema af te breken. → Selecteer <b>O</b> om nu te starten. → Selecteer <b>G</b> om de instellingen te openen.

## 14. Technische gegevens

Interne SRD (korteafstandsradio-antenne)	Unit	Waarde
Frequentiebereik	GHz	2,402 – 2,480
Maximaal vermogen	mW	10
Zendbereik in het vrije veld, (ca.)	m	10

## 15. Service

Gebruik voor contact opnemen het adres op de achterzijde.

## 16. Voetnoot voor de vermelding van handelsmerken

Het woordmerk en de logo's van Bluetooth® zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth SIG, Inc., en het gebruik van deze merken door GARDENA vindt plaats onder licentie.

Apple en het logo van Apple zijn handelsmerken van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen. App Store is een dienstmerk van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen. Google en het logo van Google Play zijn handelsmerken van Google LLC.

Andere handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaren.

## sv Användargränssnitt

1. Om produkten	20
2. Appstyrning	20
3. Första start	20
4. Drift	21
5. Timer	21
6. Bluetooth®	21
7. Ljusstyrka	22
8. Språk	22
9. Påminn mig	22
10. Direktstart	22
11. Säkerhet	22
12. Fabriksåterställning	22
13. Felsökning	22
14. Tekniska data	24
15. Service	24
16. Fotnot om varumärkestillskrivning	24

## Översättning av de ursprungliga anvisningarna.

### 1. Om produkten



#### Viktigt!

- Börja med att läsa anvisningarna för din trädgårdspump noggrant.
- Dessa anvisningar utgör ett tillägg till bruksanvisningen för din trädgårdspump.

#### Avsedd användning:

Användargränssnittet är avsett för manuell drift av **GARDENA:s trädgårdspumpar SilentComfort 6300/6500, artikelnr 9058/9059** via skärmen eller en mobil enhet med Bluetooth®.

### 2. Appstyrning

#### 2.1 Hämta appen:

**GARDENA:s trädgårdspumpar med Bluetooth®** kan styras när som helst via den kostnadsfria **GARDENA Bluetooth®-appen**.

- Hämta **GARDENA Bluetooth®-appen** från Apple App Store eller Google Play Store.



Eller skanna QR-koden.

**Systemkrav:**  
Minst Android 5.0/iOS 13.X

#### 2.2 Skapa ett schema:

Du kan skapa ett schema för bevattning och rengöring via appen. Pumpens klocka avser pumpens drifttid.

Pumpens klocka sparas automatiskt så snart pumpen är bort kopplad från strömförsörjningen under en längre tid.

Så snart du förser pumpen med ström igen går pumpens klocka vidare från den senaste tiden i minnet.

- Anslut den mobila enheten till pumpen via Bluetooth® (se **6.2 Ansluta den mobila enheten**).  
*Pumpens klocka synkroniseras automatiskt.*

#### Tips!

- Synkronisera pumpens klocka när du startar på våren.  
*Dina schaner förblir sparade.*

### 3. Första start

#### 3.1 Starta pumpen första gången:

- Anslut pumpen till strömförsörjningen.  
*Välkomstbilden visas.*  
*Menyn **Välj språk** öppnas.*

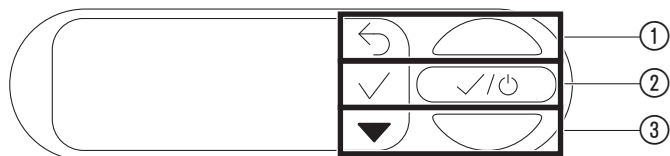
#### 3.2 Välj språk:

- Välj ett språk genom att navigera med ▼.
- Bekräfta ditt val med ✓.  
*Språket väljs.*  
*Startskärmen öppnas i standbyläge.*
- Nu kan du börja ställa in och använda trädgårdspumpen.



## 4. Drift

### 4.1 Använda trädgårdspumpen via knapparna:



Knapparna ①, ② och ③ återspeglar de tre symbolerna på displayen:

- Använd den översta knappen ① för att välja den översta symbolen.
- Använd knappen i mitten ② för att välja symbolen i mitten.
- Använd den understa knappen ③ för att välja den understa symbolen.

#### 4.1.1 Använda startskärmen:



#### 4.1.2 Använda inställningarna ⚙:



### 4.2 Använda trädgårdspumpen via appen:

1. Hämta **GARDENA Bluetooth®-appen** (se **2. Appstyrning**)
2. Anslut den mobila enheten till trädgårdspumpen via Bluetooth® (se **6.2 Ansluta den mobila enheten**)
3. Gör de önskade inställningarna i appen.

### 4.3 Symbolförklaringar:

- ▶ Start
- ✓ Bekräfta
- ⚙ Inställningar
- ↶ Bak
- Stopp
- ▼ Rulla/ändra värde
- ✕ Avbryt
- 🔒 Knappar låsta
- 📶 Mobil enhet ansluten  
Symbolen blinkar:  
parkopplingsläge (se **6.2 Ansluta den mobila enheten**)

### 4.4 Energisparfunktion:

I standbyläget tonas skärmen ned efter en minut.  
→ Tryck på en valfri knapp för att slå på displayen igen.

### 4.5 Barnlås:

Lås och lås upp skärmen genom att trycka på och hålla knappen i mitten ② intryckt under fem sekunder.

Om skärmen är låst visas låsikonen 🔒.

Om skärmen är olåst försvinner låsikonen 🔒.

## 5. Timer



**Viktigt!**

→ Innan du startar pumpen måste du se till att den är klar för användning.

### 5.1 Starta pumpen med timern:

Före den första starten ställs timern in på värdet 15 minuter.  
Du kan ändra värdet till upp till 99 minuter (se **5.1.3 Ställa in timern**).

#### 5.1.1 Starta timern:

1. Öppna inställningarna ⚙ och navigera till **Timer**.
2. Bekräfta med ✓ för att öppna menyn.  
*Timermenyn öppnas.*
3. Bekräfta med ✓ för att starta timern.  
*En nedräkning startar.*
4. Pumpen startar när nedräkningen har utgått.  
*Timerns sluttid visas på skärmen.*

#### 5.1.2 Stoppa timern:

→ Välj ○ för att stoppa timern.

#### 5.1.3 Ställa in timern:

1. Öppna inställningarna ⚙ och navigera till **Timer**.
2. Bekräfta med ✓ för att öppna menyn.  
*Menyn **Timer** öppnas.*
3. Välj ▼.  
***Ställ in drifttid** visas på skärmen.*
4. Bekräfta med ✓ för att ställa in timern.
5. Välj ▼ för att ställa in antalet minuter.
6. Bekräfta med ✓ för att växla till nästa sifferblock.  
*När det sista sifferblocket har bekräftats är timern inställd.*
7. Starta timern med ✓ eller gå tillbaka till menyn med ↶.  
*En nedräkning startar.*

## 6. Bluetooth®

Du kan styra pumpen via en mobil enhet (Android eller iOS) med Bluetooth®. För att kunna göra detta måste du ansluta (parkoppla) din mobila enhet till pumpen via Bluetooth. Bluetooth® är inställt på **ON** från början.

### 6.1 Aktivera och avaktivera Bluetooth®:

1. Öppna inställningarna ⚙ och navigera till **Bluetooth®**.
2. Välj ✓.  
***ON/OFF** visas på skärmen.*
3. Välj ✓.
4. Välj ▼ för att navigera mellan **ON** och **OFF**.
5. Bekräfta ditt val med ✓.  
***Sparat** visas på skärmen.*  
*Skärmen återgår till Bluetooth®-menyn.*

### 6.2 Ansluta den mobila enheten (parkoppling):

Anslut den mobila enheten till pumpen via Bluetooth® i parkopplingsläget.

1. Hämta GARDENA-appen och öppna den (se **2. Appstyrning**).  
→ Gå tillbaka till trädgårdspumpen.
2. Öppna inställningarna ⚙ på pumpen och navigera till **Bluetooth®**.
3. Välj ✓.  
***ON/OFF** visas på skärmen.*
4. Välj ▼.  
***Parkoppling** visas på skärmen.*
5. Välj ✓.  
***Kopplar ...** visas på skärmen.*  
*Nu har du tre minuter på dig att lägga till din mobila enhet i GARDENA-appen.*  
*Välj ✕ för att avsluta proceduren.*
6. Följ anvisningarna på den mobila enheten.

**Obs!** Den mobila enheten ansluts automatiskt till trädgårdspumpen så snart den är inom räckhåll.

### Anslutningen lyckades:

*Lyckades* visas på skärmen.

### Anslutningen misslyckades:





*Misslyckades* visas på skärmen.

→ Välj ▼.

→ Välj ✓ för att försöka göra parkopplingen igen.

### 6.3 Koppla bort mobila enheter (avbryta parkoppling):





Med den här menyn kan du koppla bort alla mobila enheter från systemet när de är anslutna till pumpen via Bluetooth®.

1. Öppna inställningarna  och navigera till **Bluetooth®**.
2. Välj .
3. Navigera med  till **Ta bort enheter**.  
**Ta bort enheter** visas på skärmen.
4. Välj  två gånger för att radera alla enheter.  
**Lyckades** visas på skärmen.





**Anmärkning om att avbryta parkoppling av mobila enheter:**  
Ett felmeddelande visas om du försöker ansluta den mobila enheten igen efter att du har avbrutit parkopplingen.  
→ Ta bort trädgårdspumpen från den mobila enhetens Bluetooth®-inställningar.

## 7. Ljusstyrka

Du kan ändra skärmens ljusstyrka mellan värdena **1** och **5**.

1. Öppna inställningarna  och navigera till **Ljusstyrka**.
2. Välj .
3. Välj  för att justera ljusstyrkan.
4. Bekräfta med  för att välja ljusstyrkan.  
**Sparat** visas på skärmen.

## 8. Språk

1. Öppna inställningarna  och navigera till **Språk**.
2. Välj .
3. Välj  för att navigera mellan språken.
4. Bekräfta med  för att välja ett språk.  
**Sparat** visas på skärmen.

### Tips!

→ Om du väljer fel språk ska du öppna inställningarna  och välja  tre gånger för att gå till menyn **Språk**. Bekräfta med  för att öppna menyn **Språk**.





## 9. Påminn mig

Här kan du ställa in en påminnelse om ett underhålls- och rengöringsintervall för filtret, baserat på pumpningstiden. Inget intervall är inställt från början.

### 9.1 Ställa in intervallet för påminnelsen individuellt:




Kontrollera filtret visuellt när meddelandet **Rengör filter** visas. Du kan öka underhållsintervallet om filtret bara är lite smutsigt. Om filtret är mycket smutsigt måste du rengöra det och minska underhållsintervallet. Om det händer ofta att filtret är mycket smutsigt kan du använda det **flytande sugtillbehöret, artikelnummer 1417**.

### 9.2 Ställa in en påminnelse:

1. Öppna inställningarna  och navigera till **Påminn mig**.
2. Välj .
3. Välj  för att navigera mellan tiderna för larmet.
4. Bekräfta med  för att ställa in larmet.  
**Sparat** visas på skärmen.

## 10. Direktstart



I läget **Direktstart** startar pumpen så snart du förser den med ström. Detta läge är lämpligt för användning med timern eller Smart Power (som finns i **GARDENA Bluetooth®-appen**).

1. Öppna inställningarna  och navigera till **Direktstart**.
2. Bekräfta med .
3. Välj  för att navigera mellan **ON** och **OFF**.

4. Bekräfta med  på **ON** för att välja **Direktstart**.

En varning visas på skärmen:

**Varning:**  
Pumpen startar direkt nästa gång den ansluts till strömförsörjningen.

5. Välj  för att läsa nästa sida i varningen.
6. Bekräfta med .

**Koppla bort från strömkällan** visas på skärmen.

Läget **Direktstart** har sparats.

**Valfritt:**  
Tryck på knappen i mitten för att gå tillbaka till huvudmenyn.






7. Koppla bort pumpen från strömförsörjningen.  
→ Pumpen startar direkt nästa gång du ansluter den till strömförsörjningen.

## 11. Säkerhet

### Ställa in max. drifttid

Denna skyddsfunktion används för att ställa in en längsta tillåtna pumpningstid.

Skyddsfunktionen är avaktiverad från början.




1. Öppna inställningarna  och navigera till **Säkerhet**.
2. Välj .
3. Välj  för att ställa in längsta drifttid.
4. Välj  för att navigera mellan tiderna för längsta drifttid eller avaktivera funktionen med **OFF**.
5. Bekräfta med  för att ställa in längsta drifttid.

**Sparat** visas på skärmen.

Pumpen stannar efter den valda längsta drifttiden.

## 12. Fabriksåterställning

### Återställa alla inställningar:

1. Öppna inställningarna  och navigera till **Fabriksåterställning**.
2. Välj .
3. Välj  för att återställa alla inställningar.

**Lyckades** visas på skärmen och pumpen startar om.

Den här processen kan ta en stund.

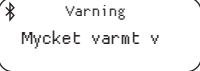
- Koppla inte bort trädgårdspumpen från strömförsörjningen.  
→ Starta om trädgårdspumpen genom att följa anvisningarna i kapitel **3. Första start**.
4. Radera trädgårdspumpen från den mobila enhetens Bluetooth®-inställningar.

## 13. Felsökning

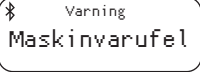
Om ett meddelande visas på skärmen kan du se den möjliga orsaken och en lösning på problemet i tabellerna.

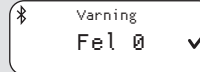
**Obs!**  
Reparationer får endast utföras av GARDENA:s serviceavdelningar eller en specialiserad återförsäljare som har godkänts av GARDENA.  
→ För alla andra fel ber vi dig att kontakta GARDENA:s serviceavdelning.

### 13.1 Fel:


Felmeddelande	Möjlig orsak	Lösning
<b>Mycket hett vatten</b> 	Vattnet i pumpen är kraftigt uppvärmt. Skador kan uppstå i händelse av vattenläckage och kontakt.	→ Vidrör inte vatten som läcker ut. → Öppna inga kranar och skruvanslutningar på pumpen och anslutningsenheterna. → Låt pumpen svalna. → Kontrollera vattentillförseln på sugsidan innan du startar om. → Fyll pumpen helt med vatten. → Öppna bevattningsenheten på trycksidan.

<b>Frost</b> 	Den omgivande temperaturen är för låg: det finns en risk för frost.	→ Ta pumpen ur drift. → Förvara pumpen på en frostskyddad plats (se avsnitt <b>5. FÖRVARING</b> i pumpens bruksanvisning).
---------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Maskinvarufel</b> 	Det förekommer ett fel i pumpens maskinvara.	→ Koppla bort pumpen från strömförsörjningen och kontakta GARDENA Service.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

<b>Fel 0</b> 		
---------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

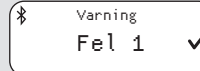
Felmeddelande	Möjlig orsak	Lösning
<b>Pumpen startar inte</b>	Backventilen är blockerad eller inte installerad.  Specialfall med tryckförstärkning.	→ Se till att backventilen rör sig lätt och inte är smutsig (se avsnitt <b>6.3 Rengöra backventilen</b> i pumpens bruksanvisning).  → Se till att pumpen är igång och öppna trycksidan först och därefter vattentillförseln.




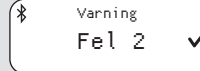
**Anmärkning om fel 1 – 3**

Om ett fel har utlösts tre gånger inom 30 minuter startar pumpen en nedkylningsfas på fem minuter.  
 → **Låt pumpen svalna under fem minuter och öppna den inte.**


⚠ VARNING | 4:59  
**Fel 1: Kyls**

<b>Fel 1</b> 		
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

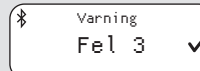
Felmeddelande	Möjlig orsak	Lösning
<b>Pumpen suger inte</b>	Pumpen var inte tillräckligt fylld med vatten som skulle pumpas.  Luft kan inte tränga ut på trycksidan eftersom trycksidans utlopp är stängda.  Flödessensorn är smutsig.	→ Fyll pumpen och se till att vattnet inte läcker ut på trycksidan under sugningsprocessen (se avsnitt <b>3. DRIFT</b> i pumpens bruksanvisning).  → Öppna utloppen på trycksidan (se avsnitt <b>3. DRIFT</b> i pumpens bruksanvisning).  → Rengör flödesgivaren (se avsnitt <b>6.3 Rengöra backventilen</b> i pumpens bruksanvisning).
	Bevattningsenheten är stängd eller också är slangen vikt.	→ Öppna bevattningsenheten. → Stoppa pumpen med knappen i mitten  . → Rätta ut slangen.
<b>Pumpen startar inte</b>	Pumphuset har värmts upp och den termiska kretsbytare har aktiverats.  Impellern är blockerad.	1. Låt pumpen svalna. 2. Öppna en eventuell avstängningsenhet på tryckledningen (släpp ut tryck).  1. Låt pumpen svalna. 2. Lossa impellern (se avsnitt <b>6.1 Lossa impellern</b> i pumpens bruksanvisning).


<b>Fel 2</b> 		
----------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Felmeddelande	Möjlig orsak	Lösning
<b>Pumpen suger inte</b>	Problem på sugsidan.	→ Sänk ned sugslangens ände i vatten. → Eliminera eventuella läckage på sugsidan. → Rengör backventilen på sugledningen och kontrollera installationens riktning. → Rengör sugfiltret på sugslangens ände. → Rengör filterlockets tätning och vrid locket tills det tar stopp (se avsnitt <b>4. UNDERHÅLL</b> i pumpens bruksanvisning). → Rengör filtret i pumpen.

<b>Pumpen suger inte</b>	Flödessensorn är smutsig.  Sugslangen är deformerad eller böjd.  Bevattningsenheten är stängd eller också är slangen vikt.	→ Rengör flödesgivaren (se avsnitt <b>6.3 Rengöra backventilen</b> i pumpens bruksanvisning).  → Använd en ny sugslang.  → Öppna bevattningsenheten. → Stoppa pumpen med knappen i mitten  . → Rätta ut slangen.
--------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Pumpen startar inte</b>	Pumphuset har värmts upp och den termiska kretsbytare har aktiverats.	1. Låt pumpen svalna. 2. Öppna en eventuell avstängningsenhet på tryckledningen (släpp ut tryck).
----------------------------	-----------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Fel 3</b> 		
------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Felmeddelande	Möjlig orsak	Lösning
<b>Vattenflöde stort</b>	Problem på sugsidan.	→ Sänk ned sugslangens ände i vatten. → Eliminera eventuella läckage på sugsidan. → Rengör backventilen på sugledningen och kontrollera installationens riktning. → Rengör sugfiltret på sugslangens ände. → Rengör filterlockets tätning och vrid locket tills det tar stopp (se avsnitt <b>4. UNDERHÅLL</b> i pumpens bruksanvisning). → Rengör filtret i pumpen.
	Flödessensorn är smutsig.  Sugslangen är deformerad eller böjd.  Bevattningsenheten är stängd eller också är slangen vikt.	→ Rengör flödessensorn (se avsnitt <b>6.3. Rengöra backventilen</b> i pumpens bruksanvisning).  → Använd en ny sugslang.  → Öppna bevattningsenheten. → Stoppa pumpen med knappen i mitten  . → Rätta ut slangen.
	Den termiska kretsbytare har aktiverats (motorn är överhettad).	→ Låt pumpen svalna.






### 13.2 Informationsfelmeddelanden:

Dessa felmeddelanden informerar dig i ett tidigt skede om möjliga risker för pumpen.











→ Sök efter den möjliga orsaken i tabellen nedan och lös problemet.

→ Stäng dessa felmeddelanden med .

AS

Felmeddelande	Möjlig orsak	Lösning
<b>Risk för frost</b>  INFORMATION <b>Risk för fro</b> ✓	Pumpen har utsatts för temperaturer nära fryspunkten under de senaste timmarna.	→ Ta pumpen ur drift. → Förvara pumpen på en frostskyddad plats (se avsnitt <b>5. FÖRVARING</b> i pumpens bruksanvisning).
<b>Längsta drifttid uppnådd</b>  INFORMATION <b>Max. driftti</b> ✓	Ditt förinställda längsta drifttid har uppnåtts.	→ Justera den längsta drifttiden om nödvändigt (se avsnitt <b>11. Säkerhet</b> ).
<b>Hett vatten</b>  INFORMATION <b>Hett vatten</b> ✓	Pumpen har en drifttemperatur som är högre än normalt.	→ Kontrollera vattenflödet. → Byt om nödvändigt pumpens placering.
<b>Inget flöde upptäckt</b>  INFORMATION <b>Inget flöde</b> ✓	Pumpen levererar för närvarande inte vatten. Det finns ingen risk för pumpen ännu.	→ Kontrollera vattentillförseln. → Kontrollera vattenflödet.
<b>Rengör filtret</b>  INFORMATION <b>Rengör filtr</b> ✓	Det förinställda rengöringsintervallet har uppnåtts.	→ Rengör filtret (se avsnitt <b>6.2 Rengöra filtret</b> i pumpens bruksanvisning). → bekräfta med ✓ för att återställa rengöringsintervallet. → Justera rengöringsintervallet om nödvändigt (se avsnitt <b>9. Påminn mig</b> ).

### 13.3 Meddelanden relaterade till Bluetooth®-appen

Meddelande	Förklaring	Lösning
<b>Markfuktigheten är för hög</b>  INFORMATION <b>Markfuktighe</b> ✓	Den uppmätta fuktigheten i jorden är högre än det tidigare inställda värdet. Bevattningscykeln har hoppats över.	→ En ny mätning görs vid nästa bevattningscykel.
<b>Anslut till Bluetooth®-enheten</b>  INFORMATION <b>Anslut till</b> ✓	Systemtiden måste uppdateras. Orsaken kan vara ett långt strömavbrott.	→ Anslut den mobila enheten till pumpen (se avsnitt <b>6.2 Ansluta den mobila enheten</b> ). <i>Pumpens klocka synkroniseras automatiskt.</i>
<b>Nästa schemahändelse om två timmar</b>  INFORMATION Nästa schema 1:59 h   	Under de två kommande timmarna före bevattning visas meddelandet under fem sekunder var 15:e minut.	→ Se regelbundet till att pumpen kan pumpa vatten. → Välj ✕ för att avbryta schemat. → Välj ● för att starta direkt. → Välj ⚙ för att öppna inställningarna.
<b>Nästa schemahändelse om fem minuter</b>  INFORMATION Nästa schema 4:59 min   	Mindre än fem minuter till nästa schemahändelse.	→ Se till att pumpen kan pumpa vatten. → Välj ✕ för att avbryta schemat. → Välj ● för att starta direkt. → Välj ⚙ för att öppna inställningarna.

## 14. Tekniska data

Inbyggd SRD (kortvågsradioantenn)	Enhet	Värde
Frekvensområde	GHz	2,402–2,480
Maximal effekt	mW	10
Radioräckvidd på öppet fält (uppskattad)	m	10

## 15. Service

Kontakta adressen på baksidan.

## 16. Fotnot om varumärkestillskrivning

Ordmärket och logotyperna för Bluetooth® är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth SIG, Inc. och all användning av sådana märken av GARDENA sker på licens.

Apple och logotypen för Apple är varumärken som tillhör Apple Inc., registrerade i USA och andra länder. App Store är ett servicemärke som tillhör Apple Inc., registrerat i USA och andra länder. Google Play och logotypen för Google Play är varumärken som tillhör Google LLC.

Andra varumärken och firmanamn tillhör deras respektive innehavare

## DK Brugergøræseflade

1. Om produktet	24
2. Styring i appen	24
3. Første start	25
4. Drift	25
5. Timer	25
6. Bluetooth®	25
7. Lysstyrke	26
8. Sprog	26
9. Påmind mig	26
10. Direkte start	26
11. Sikkerhed	26
12. Nulstil til fabriksindstillinger	26
13. Fejlfinding	26
14. Tekniske data	28
15. Service	28
16. Fodnote om navngivelse af varemærke	28

### Oversættelse af de originale instruktioner.

## 1. Om produktet



### Vigtigt!

→ Læs først brugervejledningen til din havepumpe omhyggeligt igennem.

→ Disse instruktioner er et supplement til brugervejledningen til din havepumpe.

### Tilsigtet brug:

Brugergøræsefladen er beregnet til manuel betjening af **GARDENA-havepumperne af mærket SilentComfort 6300/6500 varenr. 9058/9059** via skærm eller via Bluetooth® med en mobil enhed.

## 2. Styring i appen

### 2.1 Sådan downloades appen:

**GARDENA-havepumpen med Bluetooth®** kan til enhver tid styres med den gratis **GARDENA Bluetooth®-app**.

→ Download **GARDENA Bluetooth®-appen** fra Apple App Store eller fra Google Play Store.



Eller scan QR-koden.

**Systemkrav:**  
Mindst Android 5.0/iOS 13.X

### 2.2 Sådan oprettes en tidsplan:

I appen kan du oprette en tidsplan for vanding og rengøring. Pumpens ur henviser til driftstiden for pumpen.

Pumpens ur gemmes automatisk, så snart pumpen frakobles strømforsyningen i en længere periode.

Så snart du igen forsyner pumpen med strøm, vil pumpens ur fortsætte med at køre ved det sidste hukommelsespunkt.

→ Tilslut din mobile enhed til pumpen via Bluetooth® (se **6.2 Sådan tilslutter du din mobile enhed**).  
*Pumpens ur synkroniseres automatisk.*

### Tip:

→ Synkroniser pumpeuret, når produktet startes om foråret.  
*Tidsplanerne forbliver gemt.*

## 3. Første start

### 3.1 Sådan startes produktet første gang:

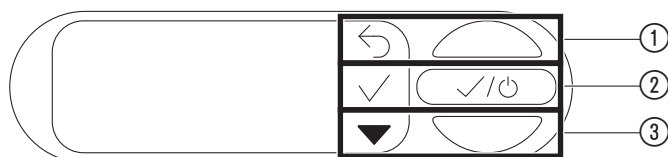
- Tilslut pumpen til strømforsyningen.  
Velkomstskaermen starter.  
Menuen **Vælg sprog** åbnes.

### 3.2 Vælg sprog:

1. Naviger med ▼ for at vælge sprog.
2. Bekræft dit valg med ✓.  
Sproget er valgt.  
Startskaermen åbnes i standbytilstand.
3. Begynd nu at indstille og betjene din havepumpe.

## 4. Drift

### 4.1 Sådan betjenes havepumpen med knapperne:



Knapperne ①, ② og ③ viser de tre symboler på displayet:  
Brug den øverste knap ① til at vælge det øverste symbol.  
Brug den midterste knap ② til at vælge det midterste symbol.  
Brug den nederste knap ③ til at vælge det nederste symbol.

#### 4.1.1 Sådan betjenes startskaermen:



#### 4.1.2 Sådan betjenes indstillingerne ⚙:



### 4.2 Sådan betjener du din havepumpe med appen:

1. Download **GARDENA Bluetooth®-appen** (se **2. Styring i appen**)
2. Tilslut din mobile enhed til havepumpen via Bluetooth® (se **6.2 Sådan tilslutter du din mobile enhed**)
3. Foretag de ønskede indstillinger i appen.

### 4.3 Symbolforklaring:

- ▶ Start
- ✓ Bekræft
- ⚙ Indstillinger
- ↶ Tilbage
- Stop
- ▼ Rulning/Ændring af værdi
- ✕ Annuller
- 🔒 Låste taster
- 📶 Mobil enhed tilsluttet  
Symbolet blinker:  
Parringstilstand (se **6.2 Sådan tilslutter du din mobile enhed**)

### 4.4 Strømsparefunktion:

I standbytilstand dæmpes skærmen efter et minut.  
→ Tryk på en vilkårlig tast for at tænde displayet igen.

### 4.5 Børnesikring:

Lås skærmen, og lås den op ved at trykke på den midterste knap ② og holde den nede i 5 sekunder.

Hvis skærmen er låst, vises låseikonet 🔒.

Hvis skærmen er låst op, forsvinder låseikonet 🔒.

## 5. Timer



### Vigtigt!

→ Før du starter pumpen, skal du sørge for, at den er klar til brug.

### 5.1 Sådan startes pumpen med timeren:

Inden den første opstart indstilles timeren til værdien 15 minutter.  
Du kan ændre værdien op til 99 minutter (se **5.1.3 Sådan indstiller du timeren**).

#### 5.1.1 Sådan startes timeren:

1. Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Timer**.
2. Bekræft med ✓ for at åbne menuen.  
Menuen **Timer** åbnes.
3. Bekræft med ✓ for at starte timeren.  
En nedtælling starter.
4. Pumpen starter, når nedtællingen er slut.  
Skærmen viser udløbet af timeren.

#### 5.1.2 Sådan stoppes timeren:

→ Vælg ○ for at stoppe timeren.

#### 5.1.3 Sådan indstilles timeren:

1. Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Timer**.
2. Bekræft med ✓ for at åbne menuen.  
Menuen **Timer** åbnes.
3. Vælg ▼.Skærmen viser **Indstil driftstid**.
4. Bekræft med ✓ for at indstille timeren.
5. Vælg ▼ for at indstille minutterne.
6. Bekræft med ✓ for at skifte til den næste talblok.  
Når den sidste talblok er bekræftet, er timeren blevet indstillet.
7. Start timeren med ▶, eller gå tilbage til menuen med ↶.  
En nedtælling starter.

## 6. Bluetooth®

Du kan betjene din pumpe via Bluetooth® med din mobile enhed (Android eller iOS). For at gøre dette skal du tilslutte (parre) din mobile enhed til pumpen via Bluetooth®. Som udgangspunkt er Bluetooth® slået **TIL**.

### 6.1 Sådan slås Bluetooth® til og fra:

1. Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Bluetooth®**.
2. Vælg ✓.  
Skærmen viser **TIL/FRA**.
3. Vælg ✓.
4. Vælg ▼ for at navigere mellem **TIL** og **FRA**.
5. Bekræft dit valg med ✓.  
Skærmen viser **Gemt**.  
Skærmen vender tilbage til Bluetooth®-menuen.

### 6.2 Sådan tilslutter du din mobile enhed (parring):

I parringstilstand skal du tilslutte din mobile enhed til pumpen via Bluetooth®.

1. Download GARDENA-appen, og åbn den (se **2. Styring i appen**).  
→ Gå nu tilbage til din havepumpe.
2. Åbn indstillingerne ⚙ på pumpen, og naviger til **Bluetooth®**.



- Vælg ✓.  
Skærmen viser **TIL/FRA**.
- Vælg ▼.  
Skærmen viser **Parring**.
- Vælg ✓.  
Skærmen viser **Parring ...**  
Du har nu 3 minutter til at tilføje din mobile enhed til GARDENA-appen.  
Vælg ✕ for at annullere proceduren.
- Følg vejledningen på din mobile enhed.

**Bemærk:** Den mobile enhed opretter automatisk forbindelse til havepumpen, så snart den er inden for rækkevidde.

#### Forbindelse oprettet:

Skærmen viser **Gennemført**.

#### Kunne ikke oprette forbindelse:

Skærmen viser **Mislykket**.

→ Vælg ▼.

→ Vælg ✓ for at prøve at parre igen.

#### 6.3 Sådan frakobles dine mobile enheder (afbryd parring):

Med denne menu kan du frakoble alle mobile enheder fra systemet, der er tilsluttet via Bluetooth® til pumpen.

- Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Bluetooth®**.
- Vælg ✓.  
Skærmen viser **TIL/FRA**.
- Naviger med ▼ for at **Slette enheder**.  
Skærmen viser **Slet enheder**.
- Vælg ✓ to gange for at fjerne alle enheder.  
Skærmen viser **Gennemført**.

#### Bemærkning om ophævelse af parring af mobile enheder:

Hvis du forsøger at genoprette forbindelsen til din mobile enhed efter afbrydelse af parringen, vises der en fejlmeddelelse.

→ Fjern havepumpen fra din mobile enheds Bluetooth®-indstillinger.

## 7. Lysstyrke

Du kan ændre skærmens lysstyrke mellem værdierne **1** og **5**.

- Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Lysstyrke**.
- Vælg ✓ for at åbne menuen.
- Vælg ▼ for at justere lysstyrken.
- Bekræft med ✓ for at vælge lysstyrken.  
Skærmen viser **Gemt**.

## 8. Sprog

- Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Sprog**.
- Vælg ✓ for at åbne menuen.
- Vælg ▼ for at navigere mellem sprog.
- Bekræft med ✓ for at vælge et sprog. Skærmen viser **Gemt**.

#### Tip:

→ Hvis det forkerte sprog er valgt, skal du åbne indstillingerne ⚙ og vælge ▼ 3 gange for at komme til menuen **Sprog**. Bekræft med ✓ for at åbne menuen **Sprog**.

## 9. Påmind mig

Her kan du indstille en påmindelse om et vedligeholdelses- og rengøringsinterval for filteret baseret på pumpetiden.

Som udgangspunkt er der ikke indstillet et interval.

#### 9.1 Indstil intervallet for påmindelsen individuelt:

Kontrollér filteret visuelt, når du modtager meddelelsen **Rengør filter**.

Hvis filteret kun er en smule snavset, kan du øge vedligeholdelsesintervallet.

Hvis filteret er meget snavset, skal det rengøres, og vedligeholdelsesintervallet skal reduceres.

Hvis filteret ofte er meget snavset, skal du bruge det **flydende sugetilbehør, varenr. 1417**.

#### 9.2 Sådan indstilles en påmindelse:

- Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Påmind mig**.
- Vælg ✓ for at åbne menuen.
- Vælg ▼ for at navigere mellem tiderne for alarmen.
- Bekræft med ✓ for at indstille alarmen.  
Skærmen viser **Gemt**.

## 10. Direkte start

Med tilstanden **Direkte start** starter pumpen, så snart du sætter strøm til den. Tilstanden er velegnet til betjening med timeren eller Smart Power (findes i din **GARDENA Bluetooth®-app**).

- Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Direkte start**.
- Bekræft med ✓ for at åbne menuen.
- Vælg ▼ for at navigere mellem **TIL** og **FRA**.
- Bekræft med ✓ ved **TIL** for at vælge tilstanden **Direkte start**.

Skærmen viser en advarsel:

#### Advarsel:

Pumpen starter direkte, næste gang den tilsluttes til en strømkilde.

- Vælg ▼ for at læse den næste side i advarslen.
- Bekræft med ✓.

Skærmen viser **Afbryd strømmen**.

Tilstanden **Direkte start** er blevet gemt.

#### Valgfrit:

Tryk på den midterste knap for at vende tilbage til hovedmenuen.

- Frakobl pumpen fra strømforsyningen.

→ Næste gang du tilslutter pumpen til strømforsyningen, starter den direkte.

## 11. Sikkerhed

#### Sådan indstilles en maks. driftstid

Med denne beskyttelsesfunktion kan du indstille den maksimalt tilladte pumpetid.

Som udgangspunkt er denne beskyttelsesfunktion slået fra.

- Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Sikkerhed**.
- Vælg ✓ for at åbne menuen.
- Vælg ✓ for at indstille maks. driftstid.
- Vælg ▼ for at navigere mellem tiderne for maks. driftstid, eller deaktivér den med **FRA**.
- Bekræft med ✓ for at indstille maks. driftstid.

Skærmen viser **Gemt**.

Pumpen stopper efter den valgte maks. driftstid.

## 12. Nulstil til fabriksindstillinger

#### Sådan nulstilles alle brugerindstillinger:

- Åbn indstillingerne ⚙, og naviger til **Fabriksindstillinger**.
  - Vælg ✓ for at åbne menuen.  
Menuen **Fabriksindstillinger** åbnes.
  - Vælg ✓ for at nulstille alle dine indstillinger.  
Skærmen viser **Gennemført**, og pumpen genstarter.  
Denne proces kan tage noget tid.
- Frakobl ikke havepumpen fra strømkilden.
- Hvis du vil genstarte din havepumpe, skal du følge instruktionerne i kapitel **3. Første start**.
- Fjern havepumpen fra din mobile enheds Bluetooth®-indstillinger.

## 13. Fejlfinding

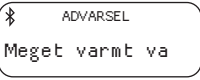
Hvis displayet viser en meddelelse, skal du finde frem til den mulige årsag i tabellerne nedenfor og løse problemet.


**BEMÆRK:**

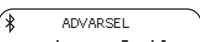
Reparationer må kun udføres af GARDENAS serviceafdelinger eller specialiserede forhandlere, der er godkendt af GARDENA.

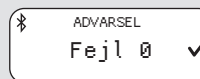
→ Ved alle andre driftsforstyrrelser skal du kontakte GARDENAS serviceafdeling.

**13.1 Fejl:**


Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Meget varmt vand</b> 	Vandet i pumpen opvarmes kraftigt. I tilfælde af vandlækage og kontakt vil der opstå skader.	→ Rør ikke ved udsivende vand. → Åbn ikke nogen låg og skrueforbindelser på pumpen og tilslutningsenhederne. → Lad pumpen køle af. → Sørg for, at der er vandtilførsel på sugesiden, før der startes igen. → Fyld pumpen helt med vand. → Åbn forbrugeren på tryksiden.

<b>Frost</b> 	Den omgivende temperatur er lav: Der er risiko for frost.	→ Tag pumpen ud af drift. → Opbevar pumpen på et frostsikkert sted (se brugervejledningen til pumpen, <b>5. OPBEVARING</b> ).
---------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


<b>Hardwarefejl</b> 	Der er en fejl på hardwaren i din pumpe.	→ Frakobl pumpen fra strømforsyningen, og kontakt GARDENA Service.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------

<b>Fejl 0</b> 		
----------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

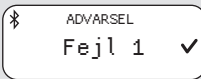
Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Pumpen starter ikke</b>	Kontraventilen er blokeret eller ikke installeret.  Specialafskærmning med trykforstærkning.	→ Kontrollér, om kontraventilen kan bevæge sig frit, og om den er tilsmudset (se brugervejledningen til pumpen, <b>6.3 Sådan rengøres kontraventilen</b> ).  → Åbn først tryksiden og derefter vandforsyningen, mens pumpen kører.




**Bemærkning om fejl 1-3**


ADVARSEL | 4:59  
**Fejl 1:** 

Hvis der er blevet udløst en fejl 3 gange inden for 30 minutter, starter pumpen en 5-minutters afkølingsfase.  
 → **Lad pumpen køle af i 5 minutter, og undlad at åbne den.**


**Fejl 1**  


Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Pumpen suger ikke</b>	Pumpen blev ikke tilstrækkeligt fyldt med vand til at kunne pumpe.  Der kan ikke slippe luft ud på tryksiden, fordi udgangene på tryksiden er lukket.  Flowsensoren er snavset.  Forbrugeren er lukket, eller slangen er knækket.	→ Fyld pumpen, og sørg for, at der ikke løber vand ud på tryksiden under sugeprocessen (se brugervejledningen til pumpen, <b>3. BETJENING</b> ).  → Åbn tryksideudtagene (se brugervejledningen til pumpen, <b>3. BETJENING</b> ).  → Rengør flowsensoren (se brugervejledningen til pumpen, <b>6.3 Sådan rengøres kontraventilen</b> ).  → Åbn forbrugeren. → Stop pumpen ved hjælp af den midterste knap  . → Fjern knækket fra slangen.

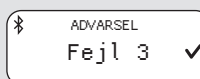
Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Pumpen starter ikke</b>	Pumpehuset er varmet op, og afbryderen til det termiske kredsløb er blevet aktiveret.  Pumpehullet er blokeret.	1. Lad pumpen køle af. 2. Åbn eventuelle spærreanordninger i trykledningen (udløs trykket).  1. Lad pumpen køle af. 2. Løsn pumpehullet (se brugervejledningen til pumpen <b>6.1 Sådan løsnes pumpehullet</b> ).

**Fejl 2**  


Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Pumpen suger ikke</b>	Problem på sugesiden.	→ Nedsænk sugeslangens ende under vand. → Fjern alle lækager på sugesiden. → Rengør stopventilen på sugeslangen, og kontrollér monteringsretningen. → Rengør sugefilteret på sugeslangens ende. → Rengør filterlågets forsegling, og drej låget, indtil proppen stopper (se brugervejledningen til pumpen, <b>4. VEDLIGEHOLDELSE</b> ). → Rengør filteret i pumpen.

<b>Pumpen suger ikke</b>	Flowsensoren er snavset.  Sugelangen er deformet eller bøjet.  Forbrugeren er lukket, eller slangen er knækket.	→ Rengør flowsensoren (se brugervejledningen til pumpen, <b>6.3 Sådan rengøres kontraventilen</b> ).  → Brug en ny sugeslange.  → Åbn forbrugeren. → Stop pumpen ved hjælp af den midterste knap  . → Fjern knækket fra slangen.
--------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Pumpen starter ikke</b>	Pumpehuset er varmet op, og afbryderen til det termiske kredsløb er blevet aktiveret.	1. Lad pumpen køle af. 2. Åbn eventuelle spærreanordninger i trykledningen (udløs trykket).
----------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

**Fejl 3**  


Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Vandstrømmen afbrydes</b>	Problem på sugesiden.	→ Nedsænk sugeslangens ende under vand. → Fjern alle lækager på sugesiden. → Rengør stopventilen på sugeslangen, og kontrollér monteringsretningen. → Rengør sugefilteret på sugeslangens ende. → Rengør filterlågets forsegling, og drej låget, indtil proppen stopper (se brugervejledningen til pumpen, <b>4. VEDLIGEHOLDELSE</b> ), → Rengør filteret i pumpen.
	Flowsensoren er snavset.	→ Rengør flowsensoren (se brugervejledningen til pumpen, <b>6.3 Sådan rengøres kontraventilen</b> ).
	Sugelangen er deformet eller bøjet.	→ Brug en ny sugeslange.






Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
	Forbrugeren er lukket, eller slangen er knækket.	→ Åbn forbrugeren. → Stop pumpen ved hjælp af den midterste knap ②. → Fjern knækket fra slangen.
	Den termiske afbryder er blevet aktiveret (motor overophedet).	→ Lad pumpen køle af.

### 13.2 Uformelle fejlmeddelelser:





Disse fejlmeddelelser informerer dig på et tidligt tidspunkt om mulige farer for pumpen.

→ Søg efter den mulige årsag i følgende tabel, og løs problemet.

→ Luk fejlmeddelelserne med ✓.

Fejlmeddelelse	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Risiko for frost</b>  Risiko for f ✓	Pumpen har været udsat for temperaturer tæt på frysepunktet i de sidste par timer.	→ Tag pumpen ud af drift. → Opbevar pumpen på et frostsikkert sted (se brugervejledningen til pumpen, <b>5. OPBEVARING</b> ).
<b>Maks. driftstid nået</b>  Maks. driftst ✓	Din forudindstillede maks. driftstid er nået.	→ Juster den maksimale driftstid, hvis det er nødvendigt (se <b>11. Sikkerhed</b> ).
<b>Varmt vand</b>  Varmt vand ✓	Pumpen har en driftstemperatur, der ligger over gennemsnittet.	→ Kontrollér vandstrømmen. → Skift pumpens placering, hvis det er nødvendigt.
<b>Ingen vandstrøm registreret</b>  Ingen vandst ✓	Pumpen leverer ikke vand i øjeblikket. Der er ingen fare for pumpen endnu.	→ Kontrollér vandforsyningen. → Kontrollér vandstrømmen.
<b>Rens filteret</b>  Rens filtere ✓	Det forudindstillede rengøringsinterval er nået.	→ Rengør filteret (se brugervejledningen til pumpen, <b>6.2 Sådan rengøres filteret</b> ). → Bekræft med ✓ for at nulstille rengøringsintervallet. → Juster rengøringsintervallet, hvis det er nødvendigt (se <b>9. Påmind mig</b> ).

### 13.3 Vis meddelelser relateret til Bluetooth®-appen

Vis meddelelse	Forklaring	Afhjælpning
<b>Jordens fugtighed er for høj</b>  Jordens fugt ✓	Den målte jordfugtighed er højere end den tidligere indstillede værdi. Vandingscyklussen er blevet sprunget over.	→ Der foretages en ny måling ved næste vandingscyklus.
<b>Tilslut til Bluetooth®-enhed</b>  Tilslut til ✓	Systemtiden skal opdateres. Årsagen kan være en lang strømafbrydelse.	→ Tilslut din mobile enhed til pumpen (se <b>6.2 Sådan tilslutter du din mobile enhed</b> ). <i>Pumpens ur synkroniseres automatisk.</i>
<b>Næste tidsplan om 2 timer</b>  Næste tidsplan 1:59 t ✓	I de næste 2 timer før vanding vises meddelelsen i 5 sekunder hvert 15. minut.	→ Kontrollér regelmæssigt, at pumpen kan pumpe vand. → Vælg ✕ for at afbryde tidsplanen. → Vælg ⏻ for at starte lige nu. → Vælg ⚙ for at åbne indstillingerne.
<b>Næste tidsplan om 5 minutter</b>  Næste tidsplan 4:59 min. ✓	Mindre end 5 minutter til næste tidsplan.	→ Kontrollér, at pumpen kan pumpe vand. → Vælg ✕ for at afbryde tidsplanen. → Vælg ⏻ for at starte lige nu. → Vælg ⚙ for at åbne indstillingerne.

## 14. Tekniske data

Intern SRD (kortdistanceradioantenne)	Enhed	Værdi
Frekvensområde	GHz	2402-2480

Intern SRD (kortdistanceradioantenne)	Enhed	Værdi
Maksimal effekt	mW	10
Frekvensområde uden forhindringer (ca.)	m	10

## 15. Service

Kontakt os på adressen på bagsiden.

## 16. Fodnote om navngivelse af varemærke

Bluetooth®-mærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth® SIG, Inc., og enhver brug af sådanne mærker af GARDENA sker under licens.

Apple og Apple-logoet er varemærker tilhørende Apple Inc., der registreret i USA og andre lande/områder. App Store er et varemærke tilhørende Apple Inc., som er registreret i USA og andre lande. Google og Google Play-logoet er varemærker tilhørende Google LLC.

Andre varemærker og handelsnavne tilhører de respektive ejere.

## FI Käyttöliittymä

1. Tietoja tuotteesta . . . . .	28
2. Käyttö sovelluksella . . . . .	28
3. Ensimmäinen käynnistys . . . . .	29
4. Käyttö . . . . .	29
5. Ajastin . . . . .	29
6. Bluetooth® . . . . .	29
7. Kirkkaus . . . . .	30
8. Kieli . . . . .	30
9. Muistuta minua . . . . .	30
10. Suora käynnistys . . . . .	30
11. Turvallisuus . . . . .	30
12. Tehdasasetusten palautus . . . . .	31
13. Vianmääritys . . . . .	31
14. Tekniset tiedot . . . . .	32
15. Huolto . . . . .	32
16. Tavaramerkkejä koskeva huomautus . . . . .	32

### Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös.

## 1. Tietoja tuotteesta



### Tärkeää!

- Lue ensin huolellisesti puutarhapumpun käyttöohjeet.
- Nämä ohjeet täydentävät puutarhapumpun käyttöohjeita.

### Käyttötarkoitus:

Käyttöliittymä on tarkoitettu **GARDENA-puutarhapumpujen SilentComfort 6300/6500 (tuotenro 9058/9059)** manuaaliseen käyttöön näytön kautta tai mobiililaitteella Bluetoothin® kautta.

## 2. Käyttö sovelluksella

### 2.1 Sovelluksen lataaminen:

**GARDENA Bluetooth® -puutarhapumpua** voi ohjata maksuttomalla **GARDENA Bluetooth® -sovelluksella**.

→ Lataa **GARDENA Bluetooth® -sovellus** Apple App Storesta tai Google Play Kaupasta.



Tai skanna QR-koodi.

**Järjestelmävaatimukset:**  
Vähintään Android 5.0 / iOS 13.X

## 2.2 Ajastuksen luominen:

Sovelluksessa voi luoda ajastuksen kastelulle ja puhdistukselle. Pumpun kello viittaa pumpun käyttöaikaan.

Pumpun kello tallentuu automaattisesti, kun pumpu irrotetaan virtalähteestä pidemmäksi aikaa.

Kun pumpu saa jälleen virtaa, pumpun kello jatkaa toimintaansa viimeisestä muistipaikasta.

→ Liitä mobiililaitteeseen Bluetoothilla® (katso kohta **6.2 Mobiililaitteen yhdistäminen**). Pumpun kello synkronoituu automaattisesti.

### Vinkki:

→ Synkronoi pumpun kello, kun käynnistät pumpun keväällä. Ajastukset pysyvät tallennettuina.

## 3. Ensimmäinen käynnistys

### 3.1 Pumpun käynnistäminen ensimmäistä kertaa:

→ Kytke pumpu virtalähteeseen.

Tervetulo-näyttö avautuu.

**Valitse kieli** -valikko avautuu.

### 3.2 Kielen valitseminen:

1. Valitse haluamasi kieli painikkeella ▼.

2. Vahvista valinta painikkeella ✓.

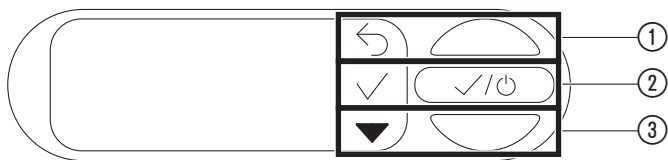
Kieli on valittu.

Aloituspäätö näyttö avautuu valmiustilassa.

3. Aloita puutarhapumpun määritys ja käyttö.

## 4. Käyttö

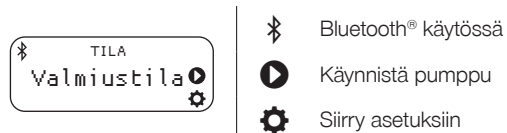
### 4.1 Puutarhapumpun käyttäminen painikkeilla:



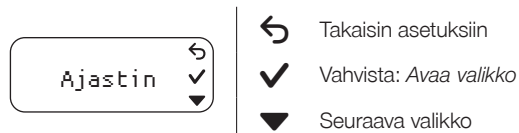
Painikkeet ①, ② ja ③ vastaavat näytön kolmea symbolia:

- Ylimmällä painikkeella ① voit valita ylimmän symbolin.
- Keskimmäisellä painikkeella ② voit valita keskimmäisen symbolin.
- Alimmalla painikkeella ③ voit valita alimman symbolin.

#### 4.1.1 Aloitusnäytön käyttäminen:



#### 4.1.2 Asetusten käyttäminen:



### 4.2 Puutarhapumpun käyttäminen sovelluksella:

1. Lataa **GARDENA Bluetooth® -sovellus** (katso kohta **2. Käyttö sovelluksella**)
2. Yhdistä mobiililaitteeseen puutarhapumpuun Bluetoothilla® (katso kohta **6.2 Mobiililaitteen yhdistäminen**)
3. Määritä haluamasi asetukset sovelluksessa.

## 4.3 Symbolien selitykset:

- ▶ Käynnistä
  - ✓ Vahvista
  - ⚙ Asetukset
  - ↶ Takaisin
  - Pysäytä
  - ▼ Vieritä / muuta arvoa
  - ✕ Peruuta
  - 🔒 Painikkeet lukittu
  - 📶 Mobiililaitteeseen yhdistetty
- Symboli vilkkuu: pariliitostila (katso kohta **6.2 Mobiililaitteen yhdistäminen**)

### 4.4 Virransäästötoiminto:

Valmiustilassa näyttö himmenee yhden minuutin kuluttua.

→ Kytke näyttö uudelleen käyttöön painamalla mitä tahansa painiketta.

### 4.5 Lapsilukko:

Lukitse ja avaa näyttö pitämällä keskimmäistä painiketta ② painettuna viiden sekunnin ajan.

Jos näyttö lukitaan, lukituskuvake 🔒 tulee näkyviin.

Jos näytön lukitus avataan, lukituskuvake 🔒 poistuu näytöstä.

## 5. Ajastin



**Tärkeää!**

→ Varmista ennen pumpun käynnistämistä, että se on käyttövalmis.

### 5.1 pumpun käynnistäminen ajastimella:

Ennen ensimmäistä käynnistystä ajastin on asetettu 15 minuuttiin.

Voit muuttaa arvoa enintään 99 minuuttiin (katso kohta **5.1.3 Ajastimen asettaminen**).

#### 5.1.1 Ajastimen käynnistäminen:

1. Avaa asetukset ⚙ ja siirry kohtaan **Ajastin**.
2. Avaa valikko painikkeella ✓. **Ajastinvalikko avautuu.**
3. Käynnistä ajastin painikkeella ▶. Laskuri käynnistyy.
4. Pumpu käynnistyy, kun laskurin aika on kulunut. **Ajastimen kuluminen näkyy näytössä.**

#### 5.1.2 Ajastimen pysäyttäminen:

→ Voit pysäyttää ajastimen painikkeella ○.






#### 5.1.3 Ajastimen asettaminen:

1. Avaa asetukset ⚙ ja siirry kohtaan **Ajastin**.
2. Avaa valikko painikkeella ✓. **Valikko Ajastin avautuu.**
3. Valitse ▼. Näyttöön ilmestyy teksti **Aseta käyttöaika**.
4. Aseta ajastin painikkeella ✓.
5. Aseta minuutit painikkeella ▼.
6. Vahvista ja siirry seuraavaan numeroon painikkeella ✓. **Kun viimeinen numero on vahvistettu, ajastin on asetettu.**
7. Käynnistä ajastin painikkeella ▶ tai palaa valikkoon painikkeella ↶. **Laskuri käynnistyy.**

## 6. Bluetooth®






Voit ohjata pumpua Bluetoothin® kautta mobiililaitteella (Android tai iOS). Tätä varten mobiililaitteeseen on yhdistettävä pumpuun Bluetoothin kautta, eli niistä on muodostettava laitepari. Bluetooth® on aluksi **käytössä**.

## 6.1 Bluetooth® kytkeminen käyttöön ja pois käytöstä:

1. Avaa asetukset  ja siirry kohtaan **Bluetooth®**.
2. Valitse .  
Näytössä näkyy **ON / OFF**.
3. Valitse .
4. Painikkeella  voit vaihdella tilojen **ON** (käytössä) ja **OFF** (pois käytöstä) välillä.
5. Vahvista valinta painikkeella .  
Näyttöön tulee teksti **Tallennettu**.  
Näyttö palaa Bluetooth®-valikkoon.

## 6.2 Mobiililaitteen yhdistäminen (laiteparin muodostaminen):

Yhdistä mobiililaitte pariliitostilassa pumppuun Bluetooth® kautta.

1. Lataa GARDENA-sovellus ja avaa se (katso kohta **2. Käyttö sovelluksella**).  
→ Palaa nyt takaisin puutarhapumpun pariin.
2. Avaa pumpun asetukset  ja siirry kohtaan **Bluetooth®**.
3. Valitse .  
Näytössä näkyy **ON / OFF**.
4. Valitse .  
Näyttöön tulee teksti **Pariliitetään**.
5. Valitse .  
Näyttöön tulee teksti **Pariliitetään...**  
Sinulla on nyt 3 minuuttia aikaa lisätä mobiililaitteesi GARDENA-sovellukseen.  
Voit peruuttaa toimenpiteen painikkeella .
6. Noudata mobiililaitteesi ohjeita.

**Huomautus:** Mobiililaitte muodostaa automaattisesti yhteyden puutarhapumppuun heti, kun se on kantaman sisällä.

### Yhteyden muodostaminen onnistui:

Näytössä lukee **Onnistui**.

### Yhteyden muodostaminen epäonnistui:

Näytössä lukee **Epäonnistui**.

→ Valitse .

→ Yritä muodostaa pariliitos uudelleen painikkeella .

## 6.3 Mobiililaitteiden yhteyden katkaiseminen (pariliitoksen purkaminen):

Tässä valikossa voit poistaa järjestelmästä kaikki mobiililaitteet, joka on liitetty pumppuun Bluetoothilla®.

1. Avaa asetukset  ja siirry kohtaan **Bluetooth®**.
2. Valitse .  
Näytössä näkyy **ON / OFF**.
3. Siirry painikkeella  kohtaan **Poista laitteet**.  
Näytössä lukee **Poista laitteet**.
4. Poista kaikki laitteet valitsemalla  kahdesti.  
Näytössä lukee **Onnistui**.





### Mobiililaitteiden pariliitoksen purkamista koskeva huomautus:

Jos yrität yhdistää mobiililaitteen uudelleen pariliitoksen purkamisen jälkeen, näkyviin tulee virheilmoitus.





→ Poista puutarhapumppu mobiililaitteesi Bluetooth®-asetuksista.

## 7. Kirkkaus

Voit muuttaa näytön kirkkautta välillä **1-5**.

1. Avaa asetukset  ja siirry kohtaan **Kirkkaus**.
2. Avaa valikko valitsemalla .
3. Säädä kirkkautta painikkeella .
4. Vahvista valittu kirkkaus painikkeella .  
Näyttöön tulee teksti **Tallennettu**.

## 8. Kieli

1. Avaa asetukset  ja siirry kohtaan **Kieli**.
2. Avaa valikko valitsemalla .
3. Voit siirtyä kielten välillä painikkeella .
4. Vahvista valitsemasi kieli painikkeella .  
Näyttöön tulee teksti **Tallennettu**.

### Vinkki:

→ Jos valittuna on väärä kieli, avaa asetukset  ja valitse  kolme kertaa, niin pääset **Kieli**-valikkoon. Avaa **Kieli**-valikko painikkeella .

## 9. Muistuta minua

Tässä voit asettaa muistutuksen suodattimen huolto- ja puhdistusvälistä pumppausajan perusteella.

Oletusarvoisesti mitään väliä ei ole asetettu.

### 9.1 Muistutusvälin asettaminen tilanteen mukaan:





Tarkista suodatin silmämääräisesti, kun näyttöön tulee viesti **Puhdista suodatin**.

Jos suodatin on vain hieman likainen, voit pidentää huoltoväliä.

Jos suodatin on erittäin likainen, puhdista se ja lyhennä huoltoväliä.





Jos suodatin on usein erittäin likainen, käytä **kelluvaa imuvarustetta, tuotenro 1417**.

### 9.2 Muistutuksen asettaminen:

1. Avaa asetukset  ja siirry kohtaan **Muistuta minua**.
2. Avaa valikko valitsemalla .
3. Painikkeella  voit siirtyä hälytysaikojen välillä.
4. Vahvista hälytyksen asettaminen painikkeella .  
Näyttöön tulee teksti **Tallennettu**.



## 10. Suora käynnistys

**Suora käynnistys** -tilassa pumppu käynnistyy heti, kun se saa virtaa. Tila soveltuu käytettäväksi ajastimen tai smart Powerin kanssa (löytyy **GARDENA Bluetooth® -sovelluksesta**).

1. Avaa asetukset  ja siirry kohtaan **Suora käynnistys**.
2. Avaa valikko painikkeella .
3. Painikkeella  voit vaihdella tilojen **ON** (käytössä) ja **OFF** (pois käytöstä) välillä.
4. Vahvista **Suora käynnistys** -tilan valinta painikkeella  kohdassa **ON**.  
Näyttöön tulee varoitus:

### Varoitus:

Pumppu käynnistyy heti, kun se yhdistetään taas virtalähteeseen.

5. Valitsemalla  voit lukea varoituksen seuraavan sivun.
6. Vahvista painikkeella .  
Näytössä lukee **Irrota virtalähteestä**.

**Suora käynnistys** -tila on tallennettu.

### Valinnainen:

Palaa päävalikkoon painamalla keskipainiketta.





7. Irrota pumppu virtalähteestä.

→ kun kytket pumpun seuraavan kerran virtalähteeseen, se käynnistyy suoraan.

## 11. Turvallisuus

### Enimmäiskäyttöajan asettaminen

Tällä suojaustoiminnolla voit asettaa suurimman sallitun pumppausajan. Tämä suojaustoiminto on oletusarvoisesti pois käytöstä.

1. Avaa asetukset  ja siirry kohtaan **Turvallisuus**.
2. Avaa valikko valitsemalla .
3. Määritä enimmäiskäyttöaika valitsemalla .
4. Painikkeella  voit valita enimmäiskäyntiajan tai poistaa sen käytöstä valitsemalla **OFF**.



5. Vahvista enimmäiskäyttöaika valitsemalla ✓.  
Näyttöön tulee teksti **Tallennettu**.  
Pumppu pysähtyy enimmäiskäyttöajan kuluttua.

## 12. Tehdasasetusten palautus

### Kaikkien asetusten nollaaminen:

1. Avaa asetukset ⚙ ja siirry kohtaan **Tehdasasetukset**.
2. Avaa valikko valitsemalla ✓.  
**Tehdasasetukset**-valikko avautuu.
3. Nollaa kaikki asetukset valitsemalla ✓.  
Näytössä lukee **Onnistui, ja pumppu käynnistyy uudelleen**.  
Tämä saattaa kestää jonkin aikaa.  
→ Älä irrota puutarhapumppua virtalähteestä.  
→ Käynnistä puutarhapumppu uudelleen noudattamalla ohjeita luvusta **3. Ensimmäinen käynnistys**.
4. Poista puutarhapumppu mobiililaitteesi Bluetooth®-asetuksista.

## 13. Vianmääritys

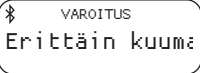
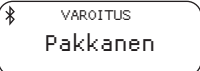
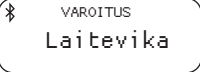
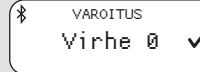
Jos näyttöön ilmestyy jokin viesti, etsi mahdollinen syy alla olevista taulukoista ja ratkaise ongelma.

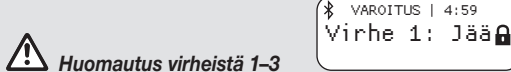
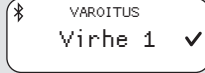
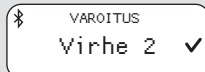
### HUOMAUTUS:

Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltoilikkeet tai GARDENAn hyväksymät jälleenmyyjät.

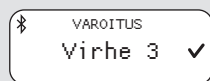
→ Mikäli kyseessä on jokin muu toimintahäiriö, ota yhteys GARDENA-huoltoon.

### 13.1 Virheet:

Virheilmoitus	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
<b>Erittäin kuumaa vettä</b> 	Pumpun vesi on kuumaa. Jos vettä vuotaa ja ihmiset joutuvat kosketuksiin sen kanssa, seurauksena on vammoja.	→ Älä kosketa laitteesta poistuvaa vettä. → Älä avaa mitään pumpun tai siihen liittyvien laitteiden sulkuja tai ruuviliitäntöjä. → Anna pumpun jäähtyä. → Tarkasta veden syöttö imupuolella ennen kuin käynnistät laitteen uudelleen. → Täytä pumppu kokonaan vedellä. → Avaa kulutuslaite painepuolella.
<b>Pakkainen</b> 	Ympäristön lämpötila on liian alhainen: hallan vaara.	→ Poista pumppu käytöstä. → Säilytä pumppua pakkaselta suojatussa paikassa (katso pumpun käyttöohje, <b>5. SÄILYTYS</b> ).
<b>Laittevika</b> 	Pumpussa on laitteistovika.	→ Irrota pumppu virtalähteestä ja ota yhteys GARDENA-huoltoon.
<b>Virhe 0</b> 		
Virheilmoitus	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
<b>Pumppu ei käynnisty</b>	Takaiskuventtiili on tukossa tai sitä ei ole asennettu.	→ Tarkista, että takaiskuventtiili pääsee liikkumaan vaivattomasti ja ettei se ole likaantunut (katso pumpun käyttöohje, <b>6.3 Takaiskuventtiilin puhdistaminen</b> ).
	Erityistapaus, paineen nousu.	→ Kun pumppu on käynnissä, avaa ensin painepuoli, sitten vedensyöttö.

Virheilmoitus	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
		
Jos jokin virhe laukeaa kolme kertaa 30 minuutin sisällä, pumppu käynnistää viiden minuutin jäähdytysvaiheen. → Anna pumpun jäähtyä viisi minuuttia äläkä avaa sitä.		
<b>Virhe 1</b> 		
Virheilmoitus	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
<b>Pumppu ei ime</b>	Pumppua ei täytetty oikein pumpattavalla vedellä.	→ Täytä pumppu ja varmista, että vesi ei pääse valumaan ulos painepuolelta imuprosessin aikana (katso pumpun käyttöohje, <b>3. KÄYTTÖ</b> ).
	Ilma ei pääse ulos painepuolelta, koska painepuolen aukot on suljettu.	→ Avaa painepuolen aukot (katso pumpun käyttöohje, <b>3. KÄYTTÖ</b> ).
	Virtausanturi on likainen.	→ Puhdista virtausanturi (katso pumpun käyttöohje, <b>6.3 Takaiskuventtiilin puhdistaminen</b> ).
	Kulutuslaite on kiinni tai letkussa on taitos.	→ Avaa kulutuslaite. → Pysäytä pumppu keskimmaisella painikkeella ②. → Poista letkun taitos.
<b>Pumppu ei käynnisty</b>	Pumpun kotelo on kuumentunut ja lämpösuojakytkin on lauennut.	1. Anna pumpun jäähtyä. 2. Avaa painepuolen aukot mahdollisesti oleva sulkulaite (vapauta paine).
	Siipipyörä on jumittunut.	1. Anna pumpun jäähtyä. 2. Löysää siipipyörää (katso pumpun käyttöohje, <b>6.1 Siipipyörän löysääminen</b> ).
<b>Virhe 2</b> 		
Virheilmoitus	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
<b>Pumppu ei ime</b>	Ongelma imupuolella.	→ Upota imuletkun pää veteen. → Varmista, ettei imupuolella ole vuotoja. → Puhdista imuletkun suuntaventtiili ja tarkista asennussuunta. → Puhdista imuletkun päässä oleva imusuodatin. → Puhdista suodattimen kannen tiiviste ja käännä kannta pysäyttimeen asti (katso pumpun käyttöohje, <b>4. HUOLTO</b> ). → Puhdista pumpun suodatin.
<b>Pumppu ei ime</b>	Virtausanturi on likainen.	→ Puhdista virtausanturi (katso pumpun käyttöohje, <b>6.3 Takaiskuventtiilin puhdistaminen</b> ).
	Imuletku vääntynyt tai taittunut.	→ Vaihda tilalle uusi imuletku.
	Kulutuslaite on kiinni tai letku on taittunut.	→ Avaa kulutuslaite. → Pysäytä pumppu keskimmaisella painikkeella ②. → Poista letkun taitos.
<b>Pumppu ei käynnisty</b>	Pumpun kotelo on kuumentunut ja lämpösuojakytkin on lauennut.	1. Anna pumpun jäähtyä. 2. Avaa painepuolen aukot mahdollisesti oleva sulkulaite (vapauta paine).

### Virhe 3



Virheilmoitus	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
<b>Veden virtaus häiriintynyt</b>	Ongelma imupuolella.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Upota imuletkun pää veteen.</li> <li>→ Varmista, ettei imupuolella ole vuotoja.</li> <li>→ Puhdista imuputken suuntaventtiili ja tarkista asennussuunta.</li> <li>→ Puhdista imuletkun päässä oleva imusuodatin.</li> <li>→ Puhdista suodattimen kannen tiiviste ja käännä kantta pysäyttimeen asti (katso pumpun käyttöohje, <b>4. HUOLTO</b>),</li> <li>→ Puhdista pumpun suodatin.</li> </ul>
	Virtausanturi on likainen.	→ Puhdista virtausanturi (katso pumpun käyttöohje, <b>6.3. Takaiskuventtiilin puhdistaminen</b> ).
	Imuletku vääntynyt tai taittunut.	→ Vaihda tilalle uusi imuletku.
	Kulutuslaite on kiinni tai letku on taittunut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Avaa kulutuslaite.</li> <li>→ Pysäytä pumpun keskimmaisella painikkeella ②.</li> <li>→ Poista letkun taitos.</li> </ul>
	Lämpösuojakytin on lauennut (moottori ylikuumentunut).	→ Anna pumpun jäähtyä.

### 13.2 Epäviralliset virheilmoitukset:

Nämä virheilmoitukset kertovat pumpun mahdollisista vaaroista varhaisessa vaiheessa.

- Etsi mahdollinen syy seuraavasta taulukosta ja ratkaise ongelma.
- Sulje virheilmoitukset painikkeella ✓.

Virheilmoitus	Mahdollinen syy	Korjaustoimet
<b>Hallan vaara</b>	Pumppu on altistunut lähes pakkaslämpötilalle muutaman viime tunnin ajan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Poista pumppu käytöstä.</li> <li>→ Säilytä pumppua pakkaselta suojatussa paikassa (katso pumpun käyttöohje, <b>5. SÄILYTYS</b>).</li> </ul>
<b>Enimmäiskäyttöaika saavutettu</b>	Esiasetettu enimmäiskäyttöaika on saavutettu.	→ Säädä enimmäiskäyttöaika tarvittaessa (katso kohta <b>11. Turvallisuus</b> ).
<b>Kuuma vesi</b>	Pumpun käyttölämpötila on keskimääräistä korkeampi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Tarkista veden virtaus.</li> <li>→ Vaihda tarvittaessa pumpun paikkaa.</li> </ul>
<b>Ei virtausta</b>	Pumppu ei tällä hetkellä pumpkaa vettä. Tämä ei toistaiseksi aiheuta pumpulle vaaraa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Tarkista veden syöttö.</li> <li>→ Tarkista veden virtaus.</li> </ul>
<b>Puhdista suodatin</b>	Esiasetettu puhdistusväli on kulunut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Puhdista suodatin (katso pumpun käyttöohje, <b>6.2 Suodattimen puhdistaminen</b>).</li> <li>→ Nollaa puhdistusväli painikkeella ✓.</li> <li>→ Säädä puhdistusväliä tarvittaessa (katso kohta <b>9. Muistuta minua</b>).</li> </ul>

### 13.3 Bluetooth®-sovellukseen liittyvät viestit

Näyttöviesti	Selitys	Korjaustoimet
<b>Maaperä liian kostea</b>	Mitattu maaperän kosteus on suurempi kuin aiemmin määritetty arvo. Kastelujakso on ohitettu.	→ Seuraavassa kasteluvaiheessa tehdään uusi mittaus.
<b>Yhdistä Bluetooth®-laitteeseen</b>	Järjestelmän aika on päivitettävä. Syynä voi olla pitkä sähkökatkos.	→ Yhdistä mobiililaitteeseen (katso kohta <b>6.2 Mobiililaitteen yhdistäminen</b> ). Pumpun kello synkronoituu automaattisesti.
<b>Seuraava ajastus kahden tunnin kuluttua</b>	Tämä viesti näkyy 15 minuutin välein viiden sekunnin ajan seuraavien kahden tunnin ajan ennen kastelua.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Varmista säännöllisesti, että pumppu pystyy pumppaamaan vettä.</li> <li>→ Peruuta ajastus painikkeella X.</li> <li>→ Aloita heti valitsemalla ●.</li> <li>→ Avaa asetukset valitsemalla ⚙️.</li> </ul>
<b>Seuraava ajastus viiden minuutin kuluttua</b>	Alle viisi minuuttia seuraavaan ajastukseen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Varmista, että pumppu pystyy pumppaamaan vettä.</li> <li>→ Peruuta ajastus painikkeella X.</li> <li>→ Aloita heti valitsemalla ●.</li> <li>→ Avaa asetukset painikkeella ⚙️.</li> </ul>

## 14. Tekniset tiedot

Sisäinen SRD (lyhyen kantaman radioantenni)	Yksikkö	Arvo
Taajuusalue	GHz	2,402–2,480
Suurin teho	mW	10
Radion kantama, vapaa kenttä (noin)	m	10

## 15. Huolto

Ota yhteyttä takasivulla näkyvään osoitteeseen.

## 16. Tavaramerkkejä koskeva huomautus

Bluetooth®-tuotemerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc.:n omistamia rekisteröityjä tavaramerkkejä. GARDENA käyttää kyseisiä merkkejä luvanvaraisesti.

Apple ja Apple-logo ovat Apple Inc.:n Yhdysvalloissa ja muissa maissa rekisteröityjä tavaramerkkejä. App Store Apple Inc.:n Yhdysvalloissa ja muissa maissa rekisteröity palvelumerkki. Google ja Google Play -logo ovat Google LLC:n tavaramerkkejä.

Muut tavaramerkit ja kauppanimet kuuluvat omistajilleen.

## no Brukergrensesnitt

1. Om produktet	33
2. App-styring	33
3. Første oppstart	33
4. Bruk	33
5. Timer	33
6. Bluetooth®	34
7. Lysstyrke	34
8. Språk	34
9. Påminn meg	34
10. Direkte start	34
11. Sikkerhet	35
12. Tilb.st. til fabrikkinnst.	35
13. Feilsøking	35
14. Tekniske data	36
15. Service	36
16. Fotnote om tilskrivelse av varemerke	36

Oversettelse av de opprinnelige anvisningene.

## 1. Om produktet



### Viktig!

- Les først bruksanvisningen for hagepumpen nøye.
- Disse anvisningene er et tillegg til bruksanvisningen for hagepumpen.

### Bruksområder:

Brukergrensesnittet er ment for manuell betjening av **GARDENA-hagepumpene SilentComfort 6300/6500 art. 9058/9059** via skjerm eller Bluetooth® med en mobilenhet.

## 2. App-styring

### 2.1 Slik laster du ned appen:

**GARDENA-hagepumpens Bluetooth®** kan når som helst styres med den kostnadsfrie **GARDENA Bluetooth®-appen**.

- Last ned **GARDENA Bluetooth®-appen** fra Apple App Store eller Google Play Store.



Du kan også skanne QR-koden.

**Systemkrav:**  
Android 5.0 / iOS 13.X eller nyere

### 2.2 Slik oppretter du en tidsplan:

I appen kan du opprette en tidsplan for vanning og rengjøring. Pumpeklokken viser til driftstiden for pumpen.

Pumpeklokken lagres automatisk så snart pumpen kobles fra strømforsyningen i en lengre periode.

Så snart du kobler pumpen til strøm igjen, fortsetter pumpeklokken å gå fra det siste minnepunktet.

- Koble en mobilenhet til pumpen via Bluetooth® (se **6.2 Slik kobler du til en mobilenhet**).  
*Pumpeklokken synkroniseres automatisk.*

### Tips:

- Synkroniser pumpeklokken når du starter opp om våren.  
*Tidsplanene forblir lagret.*

## 3. Første oppstart

### 3.1 Slik starter du produktet første gang:

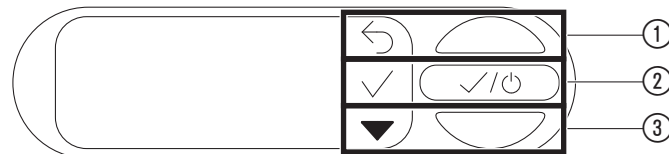
- Koble pumpen til strømforsyningen.  
*Velkomstdisplayet startes opp.*  
*Menyen forspråkvalg åpnes.*

### 3.2 Velg språk:

1. Velg et språk ved å navigere med ▼.
2. Bekreft valget med ✓.  
*Språket er valgt.*  
*Startskjerm bildet åpnes i standby-modus.*
3. Nå kan du stille inn og betjene hagepumpen.

## 4. Bruk

### 4.1 Slik betjener du hagepumpen med knappene:



Knappene ①, ② og ③ viser til symbolene på displayet:

- Bruk den øverste knappen ① til å velge det øverste symbolet.
- Bruk den midterste knappen ② til å velge det midterste symbolet.
- Bruk den nederste knappen ③ til å velge det nederste symbolet.

### 4.1.1 Slik bruker du startskjerm bildet:



- Bluetooth® på
- Start pumpen
- Gå til innstillingene

### 4.1.2 Slik bruker du innstillingene ⚙:



- Tilbake til innstillingene
- Bekreft: Åpne menyen
- Neste meny

### 4.2 Slik betjener du hagepumpen med appen:

1. Last ned **GARDENA Bluetooth®-appen** (se **2. Appstyring**)
2. Koble en mobilenhet til hagepumpen via Bluetooth® (se **6.2 Slik kobler du til en mobilenhet**)
3. Angi ønskede innstillinger i appen.

### 4.3 Forklaring på symbolene:

- ▶ Start
- ✓ Bekreft
- ⚙ Innstillinger
- ↶ Tilbake
- ⊘ Stopp
- ▼ Bla nedover / endre verdi
- ✕ Avbryt
- 🔒 Tastene er låste
- 📶 En mobilenhet er tilkoblet  
Symbolet blinker:  
paringsmodus (se **6.2 Slik kobler du til en mobilenhet**)

### 4.4 Strømsparingsfunksjon:

- I standby-modus dempes skjermen etter ett minutt.
- Trykk på hvilken som helst tast for å slå på displayet igjen.

### 4.5 Barnesikring:

Lås og lås opp skjermen ved å trykke på og holde inne den midterste knappen ② i fem sekunder.

*Hvis skjermen låses, vises låseikonet 🔒.*

*Hvis skjermen låses opp, forsvinner låseikonet 🔒.*

## 5. Timer



### Viktig!




- Før du starter pumpen må du sjekke at den er klar til bruk.

### 5.1 Slik starter du pumpen med timeren:


Før første oppstart er timeren stilt inn på 15 minutter.

Du kan endre verdien til opptil 99 minutter (se **5.1.3 Slik stiller du inn timeren**).









### 5.1.1 Slik starter du timeren:

1. Åpne innstillingene  og gå til **Timer**.
2. Bekreft med  for å åpne menyen.  
*Timermenyen åpnes.*
3. Bekreft med  for å starte timeren.  
En nedtelling starter.
4. Pumpen starter når nedtellingen er ferdig.  
*Skjermen viser når timeren utløper.*

### 5.2.1 Slik stopper du timeren:

→ Velg  for å stoppe timeren.




### 5.3.1 Slik stiller du inn timeren:

1. Åpne innstillingene  og gå til **Timer**.
2. Bekreft med  for å åpne menyen.  
*Menyen **Timer** åpnes.*
3. Trykk på .  
*Skjermen viser **Angi driftstid**.*
4. Bekreft med  for å stille inn timeren.
5. Trykk på  for å angi antallet minutter.
6. Bekreft med  for å gå til neste tallfelt.  
*Når du har bekreftet det siste tallfeltet, er timeren stilt inn.*
7. Start timeren ved å trykke på , eller gå tilbake til menyen ved å trykke på .  
*En nedtelling starter.*

## 6. Bluetooth®





Du kan kontrollere pumpen via Bluetooth® med en mobilenhet (Android eller iOS). For å gjøre dette må du koble til (pare) mobilenheten med pumpen via Bluetooth. Bluetooth® er i utgangspunktet slått **PÅ**.

### 6.1 Slik slår du Bluetooth® av og på:

1. Åpne innstillingene  og gå til **Bluetooth®**.
2. Trykk på .  
*Skjermen viser **PÅ/AV**.*
3. Trykk på .
4. Trykk på  for å veksle mellom **PÅ** og **AV**.
5. Bekreft valget med .  
*Skjermen viser **Lagret**.*  
*Skjermen går tilbake til Bluetooth®-menyen.*

### 6.2 Slik kobler du til en mobilenhet (paring):

I paringsmodus kobler du en mobilenhet til pumpen via Bluetooth®.

1. Last ned GARDENA-appen og åpne den (se **2. Appstyring**).  
→ Gå tilbake til hagepumpen.
2. Åpne innstillingene  på pumpen, og gå til **Bluetooth®**.
3. Trykk på .  
*Skjermen viser **PÅ/AV**.*
4. Trykk på .  
*Skjermen viser **Paring**.*
5. Trykk på .  
*Skjermen viser **Parer ...***  
*Nå har du tre minutter på deg til å legge til mobilenheten i GARDENA-appen.*  
*Hvis du vil avbryte prosessen, velger du **X**.*
6. Følg anvisningene på mobilenheten.

**Merk:** Mobilenheten kobles automatisk til hagepumpen så snart den er innenfor rekkevidde.


### Vellykket tilkobling:

*Skjermen viser **Vellykket**.*

### Tilkobling mislyktes:





*Skjermen viser **Mislyktes**.*

→ Trykk på .

→ Trykk på  for å prøve å pare på nytt.

### 6.3 Slik kobler du fra mobilenheter (oppheving av paring):

I denne menyen kan du koble fra alle mobilenheter i systemet som er koblet til pumpen via Bluetooth®.

1. Åpne innstillingene  og gå til **Bluetooth®**.
2. Trykk på .  
*Skjermen viser **PÅ/AV**.*
3. Naviger med  for å **slette enheter**.  
*Skjermen viser **Slett enheter**.*
4. Trykk på  to ganger for å fjerne alle enheter.  
*Skjermen viser **Vellykket**.*





### Merknad om oppheving av paring med mobilenheter:

Hvis du prøver å koble til igjen en mobilenhet etter at du har opphevet paringen, vises en feilmelding.





→ Fjern hagepumpen fra Bluetooth®-innstillingene på mobilenheten.

## 7. Lysstyrke

Du kan endre lysstyrken på skjermen ved å velge en verdi mellom **1** og **5**.

1. Åpne innstillingene  og gå til **Lysstyrke**.
2. Trykk på  for å åpne menyen.
3. Trykk på  for å justere lysstyrken.
4. Bekreft med  for å velge lysstyrken.  
*Skjermen viser **Lagret**.*

## 8. Språk

1. Åpne innstillingene  og gå til **Språk**.
2. Trykk på  for å åpne menyen.
3. Trykk på  for å navigere gjennom språkene.
4. Bekreft med  for å velge et språk.  
*Skjermen viser **Lagret**.*

### Tips:

→ Hvis feil språk er valgt, kan du åpne innstillingene  og trykke på  tre ganger for å gå til menyen **Språk**. Bekreft med  for å åpne menyen **Språk**.

## 9. Påminn meg

Her kan du angi en påminnelse om et vedlikeholds- og rengjøringsintervall for filteret, basert på pumpetiden.

Det er ikke angitt et intervall til å begynne med.

### 9.1 Angi intervallet for påminnelsen individuelt:





Kontroller filteret visuelt når du får meldingen **Rengjør filter**.

Hvis filteret bare så vidt er skittent, kan du øke vedlikeholdsintervallet.

Hvis filteret er svært skittent, må du rengjøre det og redusere vedlikeholdsintervallet.





Hvis filteret ofte er svært skittent, bruker du **tilbehøret for flytende innsug, art. 1417**.

### 9.2 Slik angir du en påminnelse:

1. Åpne innstillingene  og gå til **Påminn meg**.
2. Trykk på  for å åpne menyen.
3. Trykk på  for å bla gjennom tidene for alarmen.
4. Bekreft med  for å angi alarmen.  
*Skjermen viser **Lagret**.*

## 10. Direkte start

I modusen **Direkte start** starter pumpen så snart du kobler den til strøm. Modusen er egnet for bruk med timeren eller smart Power (som du finner i **GARDENA Bluetooth®-appen**).

1. Åpne innstillingene  og gå til **Direkte start**.
2. Bekreft med  for å åpne menyen.
3. Trykk på  for å veksle mellom **PÅ** og **AV**.
4. Bekreft med  ved **PÅ** for å velge modusen **Direkte start**.  
*Skjermen viser en advarsel:*

### Advarsel:

Pumpen starter direkte neste gang den kobles til strømforsyningen.

- Trykk på ▼ for å lese neste side i advarselen.
- Bekreft med ✓.

Skjermen viser **Koble fra strøm**.  
Modusen **Direkte start** er lagret.

#### Valgfritt:

Trykk på den midtre knappen for å gå tilbake til hovedmenyen.

- Koble pumpen fra strømforsyningen.
- Pumpen starter direkte neste gang du kobler den til strømforsyningen.

## 11. Sikkerhet

### Slik angir du maksimal driftstid

Med denne beskyttelsesfunksjonen kan du angi en maksimal tillatt pumpetid.

Denne beskyttelsesfunksjonen er deaktivert til å begynne med.

- Åpne innstillingene ⚙ og gå til **Sikkerhet**.
- Trykk på ✓ for å åpne menyen.
- Trykk på ✓ for å angi maksimal driftstid.
- Trykk på ▼ for å bla gjennom alternativene for maksimal driftstid, eller deaktiver maksimal driftstid ved å trykke på **AV**.
- Bekreft med ✓ for å angi maksimal driftstid.

Skjermen viser **Lagret**.

Pumpen stopper når den valgte maksimale driftstiden er nådd.

## 12. Tilb.st. til fabrikkinnst.

### Slik tilbakestiller du alle innstillingene:

- Åpne innstillingene ⚙ og gå til **Tilb.st. til fabrikkinnst.**
- Trykk på ✓ for å åpne menyen.  
Menyen **Fabrikkinnstillinger** åpnes
- Trykk på ✓ for å tilbakestille alle innstillingene.  
Skjermen viser **Vellykket**, og pumpen starter på nytt.  
Denne prosessen kan ta litt tid.
- Du må ikke koble hagepumpen fra strømforsyningen.
- Hvis du skal starte hagepumpen på nytt, følger du anvisningene i kapittel **3. Første oppstart**.
- Fjern hagepumpen fra Bluetooth®-innstillingene på mobilenheten.

## 13. Feilsøking

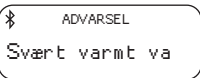
Hvis en melding vises på displayet, kan du finne den mulige årsaken i tabellene nedenfor og løse problemet.

#### MERK:

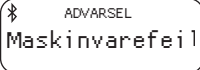
Reparasjoner skal bare utføres av GARDENA-serviceavdelingen eller spesialforhandlere som er godkjent av GARDENA.

→ Hvis det oppstår andre feil, kontakter du GARDENA-serviceavdelingen.

### 13.1 Feil:

Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
<b>Svært varmt vann</b> 	Vannet i pumpen er svært varmt. Lekkasje og kontakt vil føre til personskafer.	→ Ikke rør vannet som renner ut. → Ikke åpne noen av lukkingene og skruefestene på pumpen og tilkoblede enheter. → La pumpen kjøle seg ned. → Kontroller vanntilførelsen på innsugingssiden før du starter pumpen på nytt. → Fyll pumpen helt opp med vann. → Åpne forbrukerenheten på trykksiden.

Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
<b>Frost</b> 	Omgivelsestemperaturen er for lav: Det er fare for frost.	→ Sett pumpen ut av drift. → Oppbevar pumpen på et frostsikkert sted (se brukerhåndboken for pumpen, <b>5. OPPBEVARING</b> ).

Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
<b>Maskinvarfeil</b> 	Det er en feil på pumpens maskinvar.	→ Koble pumpen fra strømforsyningen og kontakt GARDENA Service.

Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
<b>Feil 0</b> 		

Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
<b>Pumpen starter ikke</b>	Tilbakeslagsventilen er blokkert eller er ikke installert.	→ Kontroller at tilbakeslagsventilen kan bevegges fritt, og se etter forurensing (se brukerhåndboken for pumpen, <b>6.3 Slik rengjør du tilbakeslagsventilen</b> ).  Spesielt tilfelle av trykkheving. → Når pumpen er i gang, åpner du først trykksiden, og deretter vannforsyningen.

Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
 <b>Merknad om feil 1-3</b> ADVARSEL   4:59 <b>Feil 1:</b> 	Hvis en feil har oppstått 3 ganger på 30 minutter, går pumpen inn i en avkjølingsfase på 5 minutter.	→ La pumpen kjøle seg ned i 5 minutter, og ikke åpne den.
<b>Feil 1</b> 		

Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
<b>Pumpen suger ikke</b>	Pumpen var ikke tilstrekkelig fylt med vann som skulle pumpes.	→ Fyll pumpen med vann, og sjekk at det ikke renner ut vann på trykksiden under sugeprosessen (se brukerhåndboken for pumpen, <b>3. DRIFT</b> ).
	Luft slipper ikke ut på trykksiden fordi uttakene på trykksiden er lukket.	→ Åpne uttakene på trykksiden (se brukerhåndboken for pumpen, <b>3. DRIFT</b> ).
	Gjennomstrømningsføleren er skitten.	→ Rengjør gjennomstrømningsføleren (se brukerhåndboken for pumpen, <b>6.3 Slik rengjør du tilbakeslagsventilen</b> ).
	Forbrukerenheten er lukket, eller det er knekk på slangen.	→ Åpne forbrukerenheten. → Stopp pumpen ved å trykke på den midtre knappen ②. → Fjern knekken på slangen.

Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
<b>Pumpen starter ikke</b>	Pumpehuset er varmet opp, og den termiske overbelastningsbryteren er aktivert.	1. La pumpen kjøle seg ned. 2. Åpne den eventuelle avstengingsenheten på trykkledningen (slipp opp trykket).
	Løpehjulet er blokkert.	1. La pumpen kjøle seg ned. 2. Løsne løpehjulet (se brukerhåndboken for pumpen, <b>6.1 Slik løser du løpehjulet</b> ).



Feil 2		
Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
<b>Pumpen suger ikke</b>	Problem på sugesiden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Senk sugeslangeenden ned i vann.</li> <li>→ Reparer eventuelle lekkasjer på sugesiden.</li> <li>→ Rengjør tilbakeslagsventilen på sugeledningen og kontroller installasjonsretningen.</li> <li>→ Rengjør sugefilteret på sugeslangeenden.</li> <li>→ Rengjør pakningen på filterlokket, og vri lokket til stopperen (se brukerhåndboken for pumpen, <b>4. VEDLIKEHOLD</b>).</li> <li>→ Rengjør filteret i pumpen.</li> </ul>
<b>Pumpen suger ikke</b>	Gjennomstrømningsføleren er skitten.	→ Rengjør gjennomstrømningsføleren (se brukerhåndboken for pumpen, <b>6.3 Slik rengjør du tilbakeslagsventilen</b> ).
	Sugeslangen er deformert eller bøyd.	→ Bruk en ny sugeslange.
	Forbrukerenheten er lukket, eller det er knekk på slangen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Åpne forbrukerenheten.</li> <li>→ Stopp pumpen ved å trykke på den midtre knappen ②.</li> <li>→ Fjern knekken på slangen.</li> </ul>
<b>Pumpen starter ikke</b>	Pumpehuset er varmet opp, og den termiske overbelastningsbryteren er aktivert.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La pumpen kjøle seg ned.</li> <li>2. Åpne den eventuelle avstengningsenheten på trykkledningen (slipp opp trykket).</li> </ol>

Feil 3		
Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
<b>Vannstrømmen er avbrutt</b>	Problem på sugesiden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Senk sugeslangeenden ned i vann.</li> <li>→ Reparer eventuelle lekkasjer på sugesiden.</li> <li>→ Rengjør tilbakeslagsventilen på sugeledningen og kontroller installasjonsretningen.</li> <li>→ Rengjør sugefilteret på sugeslangeenden.</li> <li>→ Rengjør pakningen på filterlokket, og vri lokket til stopperen (se brukerhåndboken for pumpen, <b>4. VEDLIKEHOLD</b>).</li> <li>→ Rengjør filteret i pumpen.</li> </ul>
	Gjennomstrømningsføleren er skitten.	→ Rengjør gjennomstrømningsføleren (se brukerhåndboken for pumpen, <b>6.3. Slik rengjør du tilbakeslagsventilen</b> ).
	Sugeslangen er deformert eller bøyd.	→ Bruk en ny sugeslange.
	Forbrukerenheten er lukket, eller det er knekk på slangen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Åpne forbrukerenheten.</li> <li>→ Stopp pumpen ved å trykke på den midtre knappen ②.</li> <li>→ Fjern knekken på slangen.</li> </ul>
	Den termiske overbelastningsbryteren er aktivert (motoren er overopphetet).	→ La pumpen kjøle seg ned.

### 13.2 Uformelle feilmeldinger:

Disse feilmeldingene informerer deg om mulige farer for pumpen på et tidlig stadium.

- Se etter en mulig årsak i følgende tabell, og løs problemet.
- Lukk feilmeldingene med ✓.

Feilmelding	Mulig årsak	Løsning
<b>Fare for frost</b>	Pumpen har vært utsatt for temperaturer nær frysepunktet de siste timene.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Sett pumpen ut av drift.</li> <li>→ Oppbevar pumpen på et frostsikkert sted (se brukerhåndboken for pumpen, <b>5. OPPBEVARING</b>).</li> </ul>
<b>Maksimal driftstid er nådd</b>	Angitt maksimal driftstid er nådd.	→ Juster maksimal driftstid om nødvendig (se <b>11. Sikkerhet</b> ).
<b>Varmt vann</b>	Pumpen har en driftstemperatur over gjennomsnittet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Kontroller vannstrømmen.</li> <li>→ Flytt pumpen om nødvendig.</li> </ul>
<b>Ingen flyt oppdaget</b>	Pumpen leverer ikke vann for øyeblikket. Det er ingen fare for pumpen ennå.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Kontroller vanntilførselen.</li> <li>→ Kontroller vannstrømmen.</li> </ul>
<b>Rengjør filter</b>	Det forhåndsinnstilte rengjøringsintervallet er nådd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Rengjør filteret (se brukerhåndboken for pumpen, <b>6.2 Slik rengjør du filteret</b>).</li> <li>→ Bekreft med ✓ for å tilbake stille rengjøringsintervallet.</li> <li>→ Juster rengjøringsintervallet om nødvendig (se <b>9. Påminn meg</b>).</li> </ul>

### 13.3 Meldinger på displayet knyttet til Bluetooth®-appen

Melding på displayet	Forklaring	Løsning
<b>Jordfuktighet for høy</b>	Den målte jordfuktigheten er høyere enn den tidligere angitte verdien. Vanningssyklusen er hoppet over.	→ En ny måling utføres ved neste vanningssyklus.
<b>Koble til Bluetooth®-enhet</b>	Systemtiden må oppdateres. Årsaken kan være et langvarig strømbrudd.	→ Koble en mobilenhet til pumpen (se <b>6.2 Slik kobler du til en mobilenhet</b> ). <i>Pumpeklokken synkroniseres automatisk.</i>
<b>Neste tidsplan om 2 timer</b>	I de neste 2 timene før vanning vises meldingen i 5 sekunder hvert 15. minutt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Sjekk regelmessig at pumpen kan pumpe vann.</li> <li>→ Trykk på ✕ for å avbryte tidsplanen.</li> <li>→ Trykk på ● for å starte med en gang.</li> <li>→ Trykk på ⚙ for å åpne innstillingene.</li> </ul>
<b>Neste tidsplan om 5 minutter</b>	Mindre enn 5 minutter til neste tidsplan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Sjekk at pumpen kan pumpe vann.</li> <li>→ Trykk på ✕ for å avbryte tidsplanen.</li> <li>→ Trykk på ● for å starte med en gang.</li> <li>→ Trykk på ⚙ for å åpne innstillingene.</li> </ul>

## 14. Tekniske data

Intern SRD (radioantenne med kort rekkevidde)	Enheter	Verdi
<b>Frekvensområde</b>	GHz	2402–2480
<b>Maksimal effekt</b>	mW	10
<b>Fri radiorekkevidde (ca.)</b>	m	10

## 15. Service

Bruk adressen på baksiden.

## 16. Fotnote om tilskrivelse av varemerke

Bluetooth®-ordmerket og -logoene er registrerte varemerker for Bluetooth SIG, Inc. GARDENAs bruk av slike merker er under lisens.

Apple og Apple-logoen er varemerker for Apple Inc., som er registrert i USA og andre land. App Store er et servicemerke for Apple Inc., som er registrert i USA og andre land. Google- og Google Play-logoen er varemerker for Google LLC.

Andre varemerker og varenavn tilhører sine respektive eiere.

## it Interfaccia utente

1. Informazioni sul prodotto	37
2. Controllo tramite app	37
3. Avvio iniziale	37
4. Funzionamento	37
5. Timer	38
6. Bluetooth®	38
7. Luminosità	38
8. Lingua	38
9. Promemoria	39
10. Avvio diretto	39
11. Sicurezza	39
12. Ripristino impost. fabbrica	39
13. Risoluzione dei problemi	39
14. Dati tecnici	41
15. Assistenza	41
16. Nota a piè di pagina per l'attribuzione del marchio	41

Traduzione delle istruzioni originali.

## 1. Informazioni sul prodotto

**Importante!**

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso della pompa da giardino prima di utilizzarla.
- Le istruzioni sono da considerarsi in aggiunta al manuale d'uso della pompa da giardino.

### Uso previsto:

L'interfaccia utente è destinata al funzionamento manuale delle **pompe da giardino GARDENA SilentComfort 6300/6500 Art. 9058/9059** tramite schermo o Bluetooth® utilizzando un dispositivo mobile.

## 2. Controllo tramite app

### 2.1 Download dell'app:

La **pompa da giardino GARDENA Bluetooth®** può essere controllata in qualsiasi momento con l'**app gratuita GARDENA Bluetooth®**.

→ Scaricare l'**app GARDENA Bluetooth®** dall'Apple App Store o da Google Play Store.



In alternativa, scansionare il codice QR.

**Requisiti del sistema:**  
Android 5.0/iOS 13.X (minimo)

### 2.2 Per creare un programma:

Nell'app è possibile creare un programma di irrigazione e pulizia. L'orologio della pompa fa riferimento al tempo di funzionamento della pompa.

L'ora della pompa viene salvata automaticamente non appena quest'ultima viene scollegata dall'alimentazione elettrica per un lungo periodo di tempo.

Non appena si alimenta nuovamente la pompa, l'orologio della pompa riprenderà dall'ultimo punto salvato in memoria.

→ Collegare il dispositivo mobile alla pompa tramite Bluetooth® (vedere **6.2 Collegamento del dispositivo mobile**).  
L'orologio della pompa viene sincronizzato automaticamente.

### Consiglio:

→ Sincronizzare l'orologio della pompa all'avviamento in primavera.  
I programmi rimangono salvati.

## 3. Avvio iniziale

### 3.1 Primo avvio della pompa:

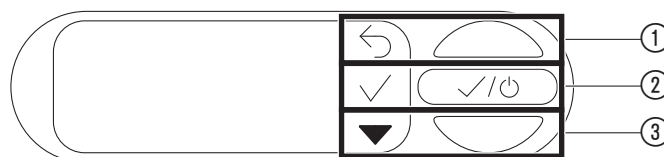
→ Collegare la pompa all'alimentazione.  
Viene visualizzata la schermata iniziale.  
Si apre il menu **Seleziona lingua**.

### 3.2 Selezione della lingua:

1. Per selezionare una lingua, spostarsi con ▼.
2. Confermare la selezione con ✓.  
Viene selezionata la lingua.  
La schermata principale si apre in modalità standby.
3. È ora possibile iniziare a impostare e a utilizzare la pompa da giardino.

## 4. Funzionamento

### 4.1 Azionamento della pompa da giardino con i pulsanti:



I pulsanti ①, ② e ③ riflettono tre diversi simboli sul display:

- Utilizzare il pulsante più in alto ① per selezionare il simbolo più in alto.
- Utilizzare il pulsante centrale ② per selezionare il simbolo centrale.
- Utilizzare il pulsante più basso ③ per selezionare il simbolo più basso.

#### 4.1.1 Utilizzo della schermata iniziale:

- Bluetooth® attivo
- Avviare la pompa
- Accedere alle impostazioni

#### 4.1.2 Utilizzo delle impostazioni:

- Tornare alle impostazioni
- Conferma: Aprire il menu
- Menu successivo

### 4.2 Utilizzo della pompa da giardino con l'app:

1. Scaricare l'**app GARDENA Bluetooth®** (vedere **2. Controllo tramite app**)
2. Collegare il dispositivo mobile alla pompa da giardino tramite Bluetooth® (vedere **6.2 Collegamento del dispositivo mobile**)
3. Configurare le impostazioni desiderate nell'app.

### 4.3 Spiegazione dei simboli:

- ▶ Inizio
- ✓ Conferma
- ⚙ Impostazioni
- ↶ Indietro
- ⊘ Arresto
- ▼ Scorrimento/Modifica dei valori
- ✕ Annulla
- 🔒 Tasti bloccati
- 📶 Dispositivo mobile connesso
- ◻ Simbolo lampeggiante: modalità di abbinamento (vedere **6.2 Collegamento del dispositivo mobile**)

#### 4.4 Funzione di risparmio energetico:

In modalità standby, lo schermo si oscura dopo un minuto.

→ Premere un tasto qualsiasi per riattivare il display.

#### 4.5 Blocco di sicurezza per bambini:

Bloccare e sbloccare lo schermo tenendo premuto il tasto centrale  per 5 secondi.

Se lo schermo è bloccato, viene visualizzata l'icona del lucchetto .

Se lo schermo è sbloccato, l'icona del lucchetto  scompare.

## 5. Timer



### Importante!




→ Prima di avviare la pompa, assicurarsi che sia pronta per il funzionamento.

#### 5.1 Avvio della pompa con il timer:

Prima dell'avvio iniziale, il timer è impostato su un valore di 15 minuti.

È possibile modificare questo valore fino a 99 minuti (vedere **5.1.3 Impostazione del timer**).









##### 5.1.1 Avvio del timer:

1. Aprire le impostazioni  e selezionare **Timer**.
2. Confermare con  per aprire il menu.  
*Si apre il menu del timer.*
3. Confermare con  per avviare il timer.  
Viene avviato un conto alla rovescia.
4. La pompa si avvia una volta trascorso il conto alla rovescia.  
*La schermata mostra la scadenza del timer.*

##### 5.1.2 Arresto del timer:

→ Selezionare  per arrestare il timer.






##### 5.1.3 Impostazione del timer:

1. Aprire le impostazioni  e selezionare **Timer**.
2. Confermare con  per aprire il menu.  
*Si apre il menu **Timer**.*
3. Selezionare .  
Sullo schermo viene visualizzato **Imposta runtime**.
4. Confermare con  per impostare il timer.
5. Selezionare  per impostare i minuti.
6. Confermare con  per passare al blocco di cifre successivo.  
*Dopo la conferma dell'ultimo blocco di cifre, il timer viene impostato.*
7. Avviare il timer con  o tornare al menu con .  
*Viene avviato un conto alla rovescia.*

## 6. Bluetooth®

È possibile controllare la pompa tramite Bluetooth® con il proprio dispositivo mobile (Android o iOS). A tal fine, è necessario collegare (abbinare) il dispositivo mobile alla pompa tramite Bluetooth. Inizialmente, il Bluetooth® è impostato su **ON**.





#### 6.1 Accensione e spegnimento del Bluetooth®:

1. Aprire le impostazioni  e selezionare **Bluetooth®**.
2. Selezionare .  
*Sullo schermo viene visualizzato **ON / OFF**.*
3. Selezionare .
4. Selezionare  per passare da **ON** a **OFF** e viceversa.
5. Confermare la selezione con .  
*Sullo schermo viene visualizzato **Salvato**.*  
*La schermata torna al menu **Bluetooth®**.*

#### 6.2 Collegamento del dispositivo mobile (abbinamento):

In modalità di abbinamento, collegare il dispositivo mobile alla pompa tramite Bluetooth®.

1. Scaricare l'app GARDENA e aprirla (vedere **2. Controllo tramite app**).
- Tornare alla pompa da giardino.

2. Aprire le impostazioni  sulla pompa e selezionare **Bluetooth®**.
3. Selezionare .  
*Sullo schermo viene visualizzato **ON / OFF**.*
4. Selezionare .  
*Sullo schermo viene visualizzato **Abbinamento**.*
5. Selezionare .  
*Sullo schermo viene visualizzato **Abbinamento in corso...***  
*Ora si hanno 3 minuti per aggiungere il proprio dispositivo mobile all'app GARDENA.*  
*Per annullare la procedura, selezionare **X**.*
6. Attenersi alle istruzioni sul proprio dispositivo mobile.

**Nota:** Il dispositivo mobile si collega automaticamente alla pompa da giardino non appena si trova nel suo raggio d'azione.

#### Connessione riuscita:

Sullo schermo viene visualizzato **Riuscito**.





#### Connessione non riuscita:

Sullo schermo viene visualizzato **Non riuscito**.

- Selezionare .
- Selezionare  per ritentare l'abbinamento.

#### 6.3 Disconnessione dei dispositivi mobili (annullamento dell'abbinamento):

Disconnettere da questo menu tutti i dispositivi mobili dal sistema collegato tramite Bluetooth® alla pompa.

1. Aprire le impostazioni  e selezionare **Bluetooth®**.
2. Selezionare .  
*Sullo schermo viene visualizzato **ON / OFF**.*
3. Spostarsi con  fino a **Elimina dispositivi**.  
*Sullo schermo viene visualizzato **Elimina dispositivi**.*
4. Selezionare  due volte per rimuovere tutti i dispositivi.  
*Sullo schermo viene visualizzato **Riuscito**.*





#### Nota sull'annullamento dell'abbinamento dei dispositivi mobili:

Se si tenta di ricollegare il dispositivo mobile dopo averne annullato l'abbinamento, viene visualizzato un messaggio di errore.





→ Rimuovere la pompa da giardino dalle impostazioni Bluetooth® del dispositivo mobile.

## 7. Luminosità




È possibile modificare la luminosità dello schermo tra i valori **1** e **5**.

1. Aprire le impostazioni  e selezionare **Luminosità**.
2. Selezionare  per aprire il menu.
3. Selezionare  per regolare la luminosità.
4. Confermare con  per selezionare la luminosità.  
Sullo schermo viene visualizzato **Salvato**.

## 8. Lingua

1. Aprire le impostazioni  e selezionare **Lingua**.
2. Selezionare  per aprire il menu.
3. Selezionare  per spostarsi tra le varie lingue.
4. Confermare con  per selezionare una lingua.  
*Sullo schermo viene visualizzato **Salvato**.*

#### Consiglio:

→ Se si seleziona una lingua errata, aprire le impostazioni  e selezionare  per 3 volte per accedere al menu **Lingua**. Confermare con  per aprire il menu **Lingua**.

## 9. Promemoria

Qui è possibile impostare un promemoria per l'intervallo di manutenzione e pulizia del filtro in base al tempo di pompaggio.

Inizialmente, non è impostato alcun intervallo.

### 9.1 Impostazione individuale dell'intervallo per il promemoria:

Controllare visivamente il filtro quando viene visualizzato il messaggio **Pulisci filtro**.

Se il filtro è lievemente sporco, è possibile aumentare l'intervallo di manutenzione.

Se il filtro è molto sporco, pulirlo e ridurre l'intervallo di manutenzione.

Se il filtro si sporca molto spesso, utilizzare l'**accessorio di aspirazione flottante, art. 1417**.

### 9.2 Impostazione di un promemoria:

1. Aprire le impostazioni e selezionare **Promemoria**.
2. Selezionare per aprire il menu.
3. Selezionare per spostarsi tra gli orari dell'allarme.
4. Confermare con per impostare l'allarme.  
*Sullo schermo viene visualizzato **Salvato**.*

## 10. Avvio diretto

Con la modalità **Avvio diretto**, la pompa si avvia non appena viene collegata all'alimentazione. Questa modalità è adatta per il funzionamento con il timer o smart Power (disponibile nell'**app GARDENA Bluetooth®**).

1. Aprire le impostazioni e selezionare **Avvio diretto**.
2. Confermare con per aprire il menu.
3. Selezionare per passare da **ON** a **OFF** e viceversa.
4. Confermare con su **ON** per selezionare la modalità **Avvio diretto**.  
*Sullo schermo viene visualizzata un'avvertenza:*

#### Avvertenza:

La pompa si avvierà direttamente al successivo collegamento alla rete di alimentazione.

5. Selezionare per leggere la pagina successiva dell'avvertenza.
6. Confermare con .

*Sullo schermo viene visualizzato **Scollega l'alimentazione**.*

*La modalità **Avvio diretto**.*

#### Opzionale:

Premere il pulsante centrale per tornare al menu principale.

7. Scollegare la pompa dall'alimentazione.

→ La volta successiva che si collega all'alimentazione la pompa, questa si avvierà direttamente.

## 11. Sicurezza

### Impostazione di un tempo di funzionamento massimo

Questa funzione di protezione consente di impostare il tempo di pompaggio massimo consentito.

Inizialmente, questa funzione di protezione è disattivata.

1. Aprire le impostazioni e selezionare **Sicurezza**.
2. Selezionare per aprire il menu.
3. Selezionare per impostare il tempo di funzionamento massimo.
4. Selezionare per spostarsi tra gli orari del tempo di funzionamento massimo o disattivarlo con **OFF**.
5. Confermare con per impostare il tempo di funzionamento massimo.  
*Sullo schermo viene visualizzato **Salvato**.*

*La pompa si arresta al termine del tempo di funzionamento massimo selezionato.*

## 12. Ripristino impost. fabbrica

### Ripristino di tutte le impostazioni:

1. Aprire le impostazioni e accedere a **Ripristino impost. fabbrica**.
2. Selezionare per aprire il menu.  
*Si apre il menu **Impostazioni di fabbrica***
3. Selezionare per ripristinare tutte le impostazioni.  
*Sullo schermo viene visualizzato **Riuscito** e la pompa si riavvia.*  
*Questo processo potrebbe richiedere del tempo.*  
→ Non scollegare la pompa da giardino dall'alimentazione.  
→ Per riavviare la pompa da giardino, attenersi alle istruzioni di cui al capitolo **3. Avvio iniziale**.
4. Rimuovere la pompa da giardino dalle impostazioni Bluetooth® del dispositivo mobile.

## 13. Risoluzione dei problemi

Se sul display viene visualizzato un messaggio, cercare la causa possibile nelle tabelle seguenti e risolvere il problema.

#### NOTA:

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai centri di assistenza GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

→ In caso di altre anomalie, contattare il centro di assistenza GARDENA.

### 13.1 Errori:

Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
<b>Temperatura dell'acqua elevata</b> ATTENZIONE Acqua molto ca	L'acqua nella pompa è estremamente calda. In caso di perdite d'acqua e successivo contatto con le stesse, possono verificarsi lesioni.	→ Non toccare l'acqua che fuoriesce. → Non aprire le chiusure e i collegamenti a vite sulla pompa e sui dispositivi di collegamento. → Lasciare raffreddare la pompa. → Prima di riavviare, ispezionare l'impianto idrico domestico sul lato aspirazione. → Riempire completamente d'acqua la pompa. → Aprire l'utenza sul lato pressione.
<b>Gelo</b> ATTENZIONE Gelo	La temperatura ambiente è troppo bassa e, pertanto, sussiste il rischio di congelamento.	→ Non utilizzare la pompa. → Riporre la pompa in un luogo protetto dal gelo (vedere il manuale d'uso della pompa, <b>5. RIMESSAGGIO</b> ).
<b>Errore hardware</b> ATTENZIONE Err. hardware	Si è verificato un guasto nell'hardware della pompa.	→ Scollegare la pompa dall'alimentazione e contattare il servizio di assistenza GARDENA.
<b>Errore 0</b> ATTENZIONE Errore 0		

Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
<b>La pompa non si avvia</b>	La valvola di non ritorno è bloccata o non installata.	→ Controllare che la valvola di non ritorno si muova facilmente e sia priva di contaminanti (vedere il manuale d'uso della pompa, <b>6.3 Pulizia della valvola di non ritorno</b> ).
	Amplificazione della pressione in particolari circostanze.	→ Con la pompa in funzione, aprire prima il lato pressione, quindi l'impianto idrico domestico.



### Nota sugli errori 1-3

Se si verifica un errore per 3 volte entro 30 minuti, la pompa avvia una fase di raffreddamento di 5 minuti.

→ Lasciare raffreddare la pompa per 5 minuti senza aprirla.

ATTENZIONE | 4:5  
Errore 1: Ra

#### Errore 1

ATTENZIONE  
Errore 1 ✓

Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
La pompa non aspira	La pompa non è stata riempita con una quantità sufficiente di acqua da pompare.	→ Riempire la pompa e assicurarsi che non venga scaricata acqua dal lato pressione durante il processo di aspirazione (vedere il manuale d'uso della pompa, <b>3. FUNZIONAMENTO</b> ).
	L'aria non può fuoriuscire dal lato pressione poiché le uscite su questo lato sono chiuse.	→ Aprire le uscite lato pressione (vedere il manuale d'uso della pompa, <b>3. FUNZIONAMENTO</b> ).
	Il sensore di flusso è sporco.	→ Pulire il sensore di flusso (vedere il manuale d'uso della pompa, <b>6.3 Pulizia della valvola di non ritorno</b> ).
	L'utenza è chiusa o il tubo flessibile è attorcigliato.	→ Aprire l'utenza. → Arrestare la pompa utilizzando il pulsante centrale ②. → Raddrizzare il tubo flessibile.
La pompa non si avvia	L'alloggiamento della pompa si è riscaldato e l'interruttore termico è stato attivato.	1. Lasciare raffreddare la pompa. 2. Aprire gli eventuali dispositivi di arresto presenti nella tubazione della pressione (scaricare la pressione).
	La girante è bloccata.	1. Lasciare raffreddare la pompa. 2. Allentare la girante (consultare il manuale d'uso della pompa, <b>6.1 Allentamento della girante</b> ).

#### Errore 2

ATTENZIONE  
Errore 2 ✓

Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
La pompa non aspira	Problema sul lato aspirazione.	→ Immergere l'estremità del tubo di aspirazione nell'acqua. → Rimuovere eventuali perdite sul lato aspirazione. → Pulire la valvola di ritegno sul circuito di aspirazione e controllare la direzione di installazione. → Pulire il filtro di aspirazione sull'estremità del tubo flessibile di aspirazione. → Pulire la guarnizione del coperchio del filtro e ruotare il coperchio fino al fermo (vedere il manuale d'uso della pompa, <b>4. MANUTENZIONE</b> ). → Pulire il filtro della pompa.
	Il sensore di flusso è sporco.	→ Pulire il sensore di flusso (vedere il manuale d'uso della pompa, <b>6.3 Pulizia della valvola di non ritorno</b> ).
La pompa non aspira	Tubo di aspirazione deformato o piegato.	→ Utilizzare un nuovo tubo di aspirazione.
	L'utenza è chiusa o il tubo flessibile è attorcigliato.	→ Aprire l'utenza. → Arrestare la pompa utilizzando il pulsante centrale ②. → Raddrizzare il tubo flessibile.

Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
La pompa non si avvia	L'alloggiamento della pompa si è riscaldato e l'interruttore termico è stato attivato.	1. Lasciare raffreddare la pompa. 2. Aprire gli eventuali dispositivi di arresto presenti nella tubazione della pressione (scaricare la pressione).

#### Errore 3

ATTENZIONE  
Errore 3 ✓

Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
Interruzione della portata	Problema sul lato aspirazione.	→ Immergere l'estremità del tubo di aspirazione nell'acqua. → Rimuovere eventuali perdite sul lato aspirazione. → Pulire la valvola di ritegno sul circuito di aspirazione e controllare la direzione di installazione. → Pulire il filtro di aspirazione sull'estremità del tubo flessibile di aspirazione. → Pulire la guarnizione del coperchio del filtro e ruotare il coperchio fino al fermo (vedere il manuale d'uso della pompa, <b>4. MANUTENZIONE</b> ). → Pulire il filtro della pompa.
	Il sensore di flusso è sporco.	→ Pulire il sensore di flusso (vedere il manuale d'uso della pompa, <b>6.3 Pulizia della valvola di non ritorno</b> ).
	Tubo di aspirazione deformato o piegato.	→ Utilizzare un nuovo tubo di aspirazione.
	L'utenza è chiusa o il tubo flessibile è attorcigliato.	→ Aprire l'utenza. → Arrestare la pompa utilizzando il pulsante centrale ②. → Raddrizzare il tubo flessibile.
	L'interruttore termico è stato attivato (surriscaldamento del motore).	→ Lasciare raffreddare la pompa.

### 13.2 Messaggi di errore informativi:

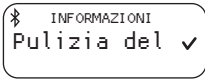
Questi messaggi di errore informano preventivamente sui possibili pericoli per la pompa.

→ Cercare la possibile causa nella tabella seguente e risolvere il problema.

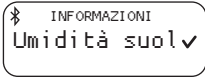
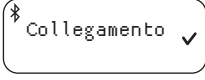
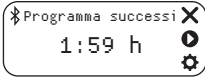
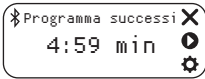
→ Chiudere i messaggi di errore con ✓.

Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
<b>Rischio di gelo</b> INFORMAZIONI <b>Rischio di g</b> ✓	La pompa è stata esposta a temperature prossime al congelamento per alcune ore.	→ Non utilizzare la pompa. → Riporre la pompa in un luogo protetto dal gelo (vedere il manuale d'uso della pompa, <b>5. RIMESSAGGIO</b> ).
	<b>Tempo di funzionamento massimo raggiunto</b> INFORMAZIONI <b>Runtime Max.</b> ✓	Il tempo di funzionamento massimo preimpostato è stato raggiunto.
<b>Acqua calda</b> INFORMAZIONI <b>Acqua calda</b> ✓	La temperatura di funzionamento della pompa è superiore alla media.	→ Controllare la portata. → Se necessario, spostare la pompa.
<b>Nessun flusso rilevato</b> INFORMAZIONI <b>Nessun fluss</b> ✓	La pompa non sta erogando acqua al momento. Non vi è ancora alcun pericolo per la pompa.	→ Controllare l'impianto idrico domestico. → Controllare la portata.



Messaggio di errore	Possibile causa	Rimedio
<b>Pulizia del filtro</b> 	È stato raggiunto l'intervallo di pulizia preimpostato.	→ Pulire il filtro (vedere il manuale d'uso della pompa, <b>6.2 Pulizia del filtro</b> ). → Confermare con ✓ per reimpostare l'intervallo di pulizia. → Se necessario, regolare l'intervallo di pulizia (vedere <b>9. Promemoria</b> ).

### 13.3 Visualizzazione dei messaggi relativi all'app Bluetooth®

Visualizzazione del messaggio	Descrizione	Rimedio
<b>Umidità del suolo troppo elevata</b> 	L'umidità del suolo misurata è superiore al valore precedentemente impostato. Il ciclo di irrigazione non è stato effettuato.	→ Viene effettuata una nuova misurazione al ciclo di irrigazione successivo.
<b>Collegamento al dispositivo Bluetooth®</b> 	L'ora del sistema deve essere aggiornata. La causa potrebbe essere data da una lunga interruzione dell'alimentazione.	→ Collegare il dispositivo mobile alla pompa (vedere <b>6.2 Collegamento del dispositivo mobile</b> ). <i>L'orologio della pompa viene sincronizzato automaticamente.</i>
<b>Avvio del programma successivo dopo 2 ore</b> 	Per le successive 2 ore prima dell'irrigazione, viene visualizzato un messaggio per 5 secondi ogni 15 minuti.	→ Assicurarsi regolarmente che la pompa sia in grado di pompare acqua. → Selezionare ✕ per interrompere il programma. → Selezionare ▶ per iniziare subito. → Selezionare ⚙ per aprire le impostazioni.
<b>Avvio del programma successivo dopo 5 minuti</b> 	Tempo inferiore a 5 minuti prima dell'avvio del programma successivo.	→ Assicurarsi che la pompa sia in grado di pompare acqua. → Selezionare ✕ per interrompere il programma. → Selezionare ▶ per iniziare subito. → Selezionare ⚙ per aprire le impostazioni.

## 14. Dati tecnici

SRD interno (antenna radio a corto raggio)	Unità	Valore
Intervallo di frequenza	GHz	2.402 – 2.480
Potenza massima	mW	10
Portata radio in campo libero (approssimativa)	m	10

## 15. Assistenza

Si prega di contattare l'indirizzo sul retro della pagina.

## 16. Nota a piè di pagina per l'attribuzione del marchio

Il marchio denominativo e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.; qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di GARDENA è soggetto a licenza.

Apple e il logo Apple sono marchi di Apple Inc. registrati negli Stati Uniti e in altri paesi. App Store è un marchio di servizio di Apple Inc. registrato negli Stati Uniti e in altri paesi. Google e il logo Google Play sono marchi di Google LLC.

Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

## es Interfaz de usuario

1. Acerca del producto	.41
2. Control mediante aplicación	.41
3. Puesta en marcha inicial	.42
4. Funcionamiento	.42
5. Temporizador	.42
6. Bluetooth®	.42
7. Brillo	.43
8. Idioma	.43
9. Recordatorio	.43
10. Arranque directo	.43
11. Seguridad	.43
12. Valores de fábrica	.43
13. Resolución de problemas	.44
14. Datos técnicos	.45
15. Servicio	.45
16. Nota al pie de atribución de marca comercial	.45

### Traducción de las instrucciones originales.

## 1. Acerca del producto



### Importante:

- En primer lugar, lea atentamente las instrucciones de funcionamiento de la bomba de superficie.
- Estas instrucciones son complementarias a las instrucciones de funcionamiento de la bomba de superficie.

### Uso previsto:

La interfaz de usuario está diseñada para el funcionamiento manual de las bombas de superficie GARDENA SilentComfort 6300/6500 (ref. 9058/9059) mediante la pantalla o por Bluetooth® mediante un dispositivo móvil.

## 2. Control mediante aplicación

### 2.1 Descarga de la aplicación:

La bomba de superficie GARDENA Bluetooth® se puede controlar en todo momento a través de la aplicación gratuita GARDENA Bluetooth® App.

→ Descargue la aplicación GARDENA Bluetooth® App del App Store de Apple o de la Google Play Store.



También puede hacerlo escaneando el código QR.

### Requisitos del sistema:

Android 5.0/iOS 13.X o una versión superior.

### 2.2 Creación de un programa:

Puede crear un programa de riego y limpieza en la aplicación. El reloj de la bomba hace referencia al tiempo de funcionamiento de la bomba.

El reloj de la bomba se guarda automáticamente en cuanto la bomba se desconecta de la fuente de alimentación durante un periodo de tiempo prolongado.

En cuanto la bomba se conecta de nuevo a la fuente de alimentación, el reloj de la bomba sigue funcionando desde el último punto memorizado.

→ Conecte su dispositivo móvil a la bomba por Bluetooth® (consulte la sección **6.2 Conexión de un dispositivo móvil**).

*El reloj de la bomba se sincroniza automáticamente.*

### Consejo:

→ Sincronice el reloj de la bomba cuando la ponga en marcha en primavera.

*Los programas permanecen guardados.*

## 3. Puesta en marcha inicial

### 3.1 Puesta en marcha de la bomba por primera vez:

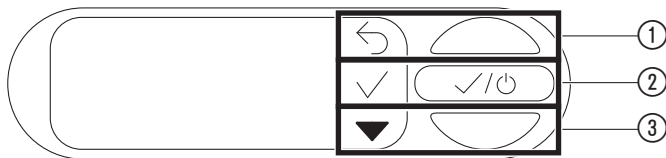
- Conecte la bomba a la fuente de alimentación.  
*Aparecerá la pantalla de bienvenida.*  
*Se abrirá el menú **Seleccionar idioma**.*

### 3.2 Selección de idioma:

1. Para seleccionar un idioma, utilice ▼ para desplazarse por las distintas opciones.
2. Confirme la opción seleccionada con ✓.  
*Se establecerá el idioma seleccionado.*  
*La pantalla de inicio se abre en el modo de espera.*
3. Ahora, podrá empezar a configurar y a manejar la bomba de superficie.

## 4. Funcionamiento

### 4.1 Manejo de la bomba de superficie con los botones:



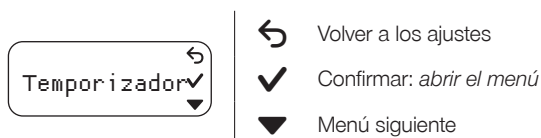
Los botones ①, ② y ③ se corresponden con los tres símbolos de la pantalla:

- Utilice el botón superior ① para seleccionar el símbolo superior.
- Utilice el botón central ② para seleccionar el símbolo central.
- Utilice el botón inferior ③ para seleccionar el símbolo inferior.

#### 4.1.1 Funcionamiento de la pantalla de inicio:



#### 4.1.2 Funcionamiento de los ajustes:



### 4.2 Manejo de la bomba de superficie con la aplicación:

1. Descargue la aplicación **GARDENA Bluetooth® App** (consulte la sección **2. Control mediante la aplicación**).
2. Conecte su dispositivo móvil a la bomba de superficie por Bluetooth® (consulte la sección **6.2 Conexión de un dispositivo móvil**).
3. Configure los ajustes que desee en la aplicación.

### 4.3 Explicación de los símbolos:

- ▶ Poner en marcha
- ✓ Confirmar
- ⚙ Ajustes
- ↶ Atrás
- ⊙ Parar
- ▼ Desplazamiento/cambiar valor
- ✗ Cancelar
- 🔒 Teclas bloqueadas
- 📶 Dispositivo móvil conectado
- 📶 Símbolo intermitente: modo de emparejamiento (consulte la sección **6.2 Conexión de un dispositivo móvil**).

### 4.4 Función de ahorro de energía:

- En el modo de espera, la pantalla se atenúa después de un minuto.  
→ Pulse cualquier tecla para volver a activar la pantalla.

### 4.5 Bloqueo infantil:

Para bloquear o desbloquear la pantalla, mantenga pulsado el botón central ② durante 5 segundos.

*Si la pantalla está bloqueada, se muestra el icono de bloqueo 🔒.*

*Si la pantalla está desbloqueada, no se muestra el icono de bloqueo 🔒.*

## 5. Temporizador



### Importante:

- Antes de poner en marcha la bomba, asegúrese de que está lista para funcionar.

### 5.1 Puesta en marcha de la bomba con el temporizador:

Antes de la puesta en marcha inicial, el temporizador se encuentra ajustado a un valor de 15 minutos.

Puede cambiar el valor a un máximo de 99 minutos (consulte la sección **5.1.3 Ajuste del temporizador**).

#### 5.1.1 Inicio del temporizador:

1. Abra los ajustes ⚙ y vaya a **Temporizador**.
2. Confirme con ✓ para abrir el menú.  
*Se abrirá el menú del temporizador.*
3. Confirme con ✓ para iniciar el temporizador.  
Comienza una cuenta atrás.
4. La bomba se pone en marcha en cuanto termina la cuenta atrás.  
*La pantalla indica que el temporizador ha terminado.*

#### 5.1.2 Parada del temporizador:

- Seleccione ⊙ para detener el temporizador.

#### 5.1.3 Ajuste del temporizador:

1. Abra los ajustes ⚙ y vaya a **Temporizador**.
2. Confirme con ✓ para abrir el menú.  
*Se abrirá el menú Temporizador.*
3. Seleccione ▼.  
La pantalla mostrará **Fijar tiempo ejecución**.
4. Confirme con ✓ para establecer el temporizador.
5. Seleccione ▼ para ajustar los minutos.
6. Confirme con ✓ para cambiar al siguiente bloque de dígitos.  
*Una vez que confirme el último bloque de dígitos, habrá terminado de configurar el temporizador.*
7. Inicie el temporizador con ✓ o vuelva al menú con ↶.  
*Comienza una cuenta atrás.*

## 6. Bluetooth®

Puede controlar la bomba por Bluetooth® con su dispositivo móvil (Android o iOS). Para ello, debe conectar (emparejar) el dispositivo móvil con la bomba mediante Bluetooth. Por defecto, el Bluetooth® está configurado en **ON**.

### 6.1 Activación y desactivación (ON/OFF) del Bluetooth®:

1. Abra los ajustes ⚙ y vaya a **Bluetooth®**.
2. Seleccione ✓.  
*La pantalla muestra **ON/OFF**.*
3. Seleccione ✓.
4. Seleccione ▼ para cambiar entre **ON** y **OFF**.
5. Confirme la opción seleccionada con ✓.  
*La pantalla muestra **Guardado**.*  
*La pantalla volverá al menú Bluetooth®.*

### 6.2 Conexión de un dispositivo móvil (emparejamiento):

En el modo de emparejamiento, conecte el dispositivo móvil a la bomba por Bluetooth®.

1. Descargue la aplicación GARDENA y ábrala (consulte la sección **2. Control mediante la aplicación**).
- Ahora, vaya a la bomba de superficie.
2. Abra los ajustes  en la bomba y vaya a **Bluetooth®**.
3. Seleccione .  
La pantalla mostrará **ON/OFF**.
4. Seleccione .  
La pantalla muestra **Emparejando**.
5. Seleccione .  
La pantalla muestra **Emparejando...**  
Ahora dispone de 3 minutos para añadir su dispositivo móvil a la aplicación GARDENA.  
Para cancelar el procedimiento, seleccione .
6. Siga las instrucciones que aparecen en el dispositivo móvil.

**Nota:** El dispositivo móvil se conecta automáticamente a la bomba de superficie en cuanto se encuentra dentro del alcance.

#### Conexión correcta:

La pantalla muestra **Correcto**.

#### Error de conexión:





La pantalla muestra **Falló**.

→ Seleccione .

→ Seleccione  para repetir el emparejamiento.

### 6.3 Desconexión de un dispositivo móvil (desemparejamiento):

Con este menú, podrá desconectar todos los dispositivos móviles del sistema que estén conectados a la bomba por Bluetooth®.

1. Abra los ajustes  y vaya a **Bluetooth®**.
2. Seleccione .  
La pantalla mostrará **ON/OFF**.
3. Utilice  para ir a **Eliminar dispositivos**.  
La pantalla muestra **Eliminar dispositivos**.
4. Seleccione  dos veces para eliminar todos los dispositivos.  
La pantalla muestra **Correcto**.





#### Nota sobre el desemparejamiento de dispositivos móviles:

Si intenta volver a conectar el dispositivo móvil después de desemparejarlo, aparecerá un mensaje de error.





→ Elimine la bomba de superficie de los ajustes de Bluetooth® de su dispositivo móvil.

## 7. Brillo




Puede cambiar el brillo de la pantalla y elegir un valor comprendido entre 1 y 5.

1. Abra los ajustes  y vaya a **Brillo**.
2. Seleccione  para abrir el menú.
3. Seleccione  para ajustar el brillo.
4. Confirme con  para establecer el brillo.  
La pantalla muestra **Guardado**.

## 8. Idioma

1. Abra los ajustes  y vaya a **Idioma**.
2. Seleccione  para abrir el menú.
3. Seleccione  para navegar entre los idiomas.
4. Confirme con  para establecer un idioma.  
La pantalla muestra **Guardado**.

#### Consejo:

→ Si se selecciona el idioma equivocado, abra los ajustes  y seleccione  3 veces para ir al menú **Idioma**. Confirme con  para abrir el menú **Idioma**.

## 9. Recordatorio

Puede establecer un recordatorio para un intervalo de mantenimiento y

limpieza del filtro, en función del tiempo de funcionamiento de la bomba. Por defecto, no hay ningún recordatorio establecido.

### 9.1 Configuración del intervalo del recordatorio individualmente:





Compruebe visualmente el filtro cuando aparezca el mensaje **Limpiar filtro**.

Si el filtro no está muy sucio, puede aumentar el intervalo de mantenimiento.

Si el filtro está muy sucio, límpielo y reduzca el intervalo de mantenimiento.





Si el filtro suele estar muy sucio, utilice el **accesorio de succión flotante (ref. 1417)**.

### 9.2 Configuración de un recordatorio:

1. Abra los ajustes  y vaya a **Recordármelo**.
2. Seleccione  para abrir el menú.
3. Seleccione  para navegar entre las opciones de tiempo de la alarma.
4. Confirme con  para establecer la alarma.  
La pantalla muestra **Guardado**.

## 10. Arranque directo



Con el modo **Arranque directo**, la bomba se pone en marcha en cuanto recibe alimentación. El modo puede usarse con el temporizador o con smart Power (una función disponible en la aplicación **GARDENA Bluetooth® App**).

1. Abra los ajustes  y vaya a **Arranque directo**.
2. Confirme con  para abrir el menú.
3. Seleccione  para cambiar entre **ON** y **OFF**.
4. Confirme con  la opción **ON** para seleccionar el modo **Arranque directo**.

La pantalla muestra una advertencia:

#### Advertencia:

La bomba arrancará directamente la próxima vez que se conecte a la fuente de alimentación.

5. Seleccione  para leer la página siguiente de la advertencia.
6. Confirme con .

La pantalla muestra **Desconectar alimentación**.

El modo **Arranque directo** se habrá guardado.

#### Opcional:

Pulse el botón central para regresar al menú principal.

7. Desconecte la bomba de la fuente de alimentación.






→ La próxima vez que conecte la bomba a la fuente de alimentación, se pondrá en marcha directamente.

## 11. Seguridad

### Ajuste del tiempo máximo de funcionamiento

Con esta función de protección puede configurar un tiempo de funcionamiento máximo de la bomba.

Por defecto, esta función de protección está desactivada.

1. Abra los ajustes  y vaya a **Seguridad**.
2. Seleccione  para abrir el menú.
3. Seleccione  para ajustar el tiempo de funcionamiento máximo.
4. Seleccione  para navegar entre las opciones de tiempo de funcionamiento máximo o seleccione **OFF** para desactivar la función.
5. Confirme con  para establecer el tiempo de funcionamiento máximo.  
La pantalla muestra **Guardado**.  
La bomba se detiene después del tiempo de funcionamiento máximo seleccionado.

## 12. Valores de fábrica

### Para restablecer todos los ajustes:

1. Abra los ajustes  y vaya a **Restaurar valores de fábrica**.

2. Seleccione ✓ para abrir el menú.  
Se abrirá el menú **Restaurar valores de fábrica**.
3. Seleccione ✓ para restablecer todos los ajustes.  
La pantalla muestra **Correcto** y la bomba se reinicia.  
Este proceso puede tardar cierto tiempo.
- No desconecte la bomba de superficie de la fuente de alimentación.
- Para reiniciar la bomba de superficie, siga las instrucciones del capítulo **3. Puesta en marcha inicial**.
4. Elimine la bomba de superficie de los ajustes de Bluetooth® de su dispositivo móvil.

## 13. Resolución de problemas

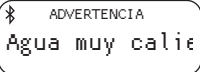
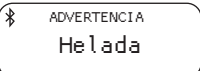
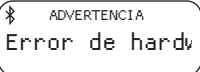
Si la pantalla muestra un mensaje, busque la causa posible en las tablas siguientes y resuelva el problema.

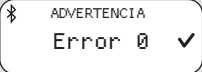
### NOTA:


Las reparaciones solo las deben llevar a cabo los departamentos de servicio de GARDENA o distribuidores especializados autorizados por GARDENA.

→ Para cualquier otro problema de funcionamiento, póngase en contacto con el departamento de servicio de GARDENA.

### 13.1 Errores:

Mensaje de error	Causa posible	Solución
	El agua de la bomba está muy caliente. En caso de fuga de agua y si alguien entra en contacto con ella, se pueden producir lesiones.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ No toque el agua que salga.</li> <li>→ No abra ningún cierre ni conexión roscada de la bomba y los dispositivos de conexión.</li> <li>→ Deje que la bomba se enfríe.</li> <li>→ Verifique que el lado de aspiración recibe agua antes de volver a poner en marcha el producto.</li> <li>→ Llene la bomba completamente de agua.</li> <li>→ Abra el panel de distribución del lado de presión.</li> </ul>
	La temperatura ambiente es demasiado baja; hay riesgo de heladas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Apague la bomba.</li> <li>→ Guarde la bomba en un lugar protegido de las heladas (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección <b>5. ALMACENAMIENTO</b>).</li> </ul>
	Se ha producido un fallo en el hardware de la bomba.	→ Desconecte la bomba de la fuente de alimentación y póngase en contacto con el departamento de servicio de GARDENA.


Mensaje de error	Causa posible	Solución
		
<b>La bomba no se pone en marcha</b>	La válvula antirretorno está bloqueada o no está instalada.	→ Compruebe si la válvula antirretorno se mueve fácilmente y si está contaminada (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección <b>6.3 Limpieza de la válvula antirretorno</b> ).
	Amplificación de presión en casos especiales.	→ Con la bomba en marcha, abra primero el lado de presión y, a continuación, el suministro de agua.




**Nota sobre los errores del 1 al 3**

Si se activa un error 3 veces en 30 minutos, la bomba inicia una fase de enfriamiento de 5 minutos.

→ Deje que la bomba se enfríe durante 5 minutos y no la abra.


 ADVERTENCIA | 4:59  
**Error 1: Enf**


**Error 1**


 ADVERTENCIA  
**Error 1** ✓

Mensaje de error	Causa posible	Solución
<b>La bomba no aspira</b>	La bomba no estaba lo suficientemente llena de agua como para bombear.	→ Llene la bomba y asegúrese de que el agua no sale por el lado de presión durante el proceso de aspiración (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección <b>3. FUNCIONAMIENTO</b> ).
	El aire no puede salir por el lado de presión porque las salidas de este lado están cerradas.	→ Abra las salidas del lado de presión (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección <b>3. FUNCIONAMIENTO</b> ).
	El sensor de caudal está sucio.	→ Limpie el sensor de caudal (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección <b>6.3 Limpieza de la válvula antirretorno</b> ).
	El panel de distribución está cerrado o la manguera está doblada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Abra el panel de distribución.</li> <li>→ Pare la bomba con el botón central ②.</li> <li>→ Enderece la manguera.</li> </ul>

<b>La bomba no se pone en marcha</b>	La carcasa de la bomba se ha calentado y el disyuntor térmico se ha activado.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deje que la bomba se enfríe.</li> <li>2. Abra el dispositivo de cierre (si hay uno instalado) de la línea de presión para liberar la presión.</li> </ol>
	El propulsor está bloqueado.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deje que la bomba se enfríe.</li> <li>2. Libere el propulsor (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección <b>6.1 Liberación del propulsor</b>).</li> </ol>

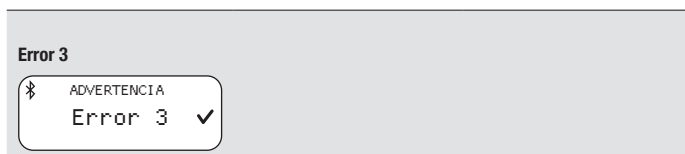
**Error 2**


 ADVERTENCIA  
**Error 2** ✓

Mensaje de error	Causa posible	Solución
<b>La bomba no aspira</b>	Problema en el lado de aspiración.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Sumerja el extremo de la manguera de aspiración bajo el agua.</li> <li>→ Si hay alguna fuga en el lado de aspiración, repárela.</li> <li>→ Limpie la válvula de retención de la línea de aspiración y compruebe la dirección de montaje.</li> <li>→ Limpie el filtro de aspiración del extremo de la manguera de aspiración.</li> <li>→ Limpie la junta de la tapa del filtro y gire la tapa hasta el tope (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección <b>4. MANTENIMIENTO</b>).</li> <li>→ Limpie el filtro de la bomba.</li> </ul>

<b>La bomba no aspira</b>	El sensor de caudal está sucio.	→ Limpie el sensor de caudal (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección <b>6.3 Limpieza de la válvula antirretorno</b> ).
	La manguera de aspiración se ha deformado o está doblada.	→ Utilice una manguera de aspiración nueva.
	El panel de distribución está cerrado o la manguera está doblada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Abra el panel de distribución.</li> <li>→ Pare la bomba con el botón central ②.</li> <li>→ Enderece la manguera.</li> </ul>

<b>La bomba no se pone en marcha</b>	La carcasa de la bomba se ha calentado y el disyuntor térmico se ha activado.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deje que la bomba se enfríe.</li> <li>2. Abra el dispositivo de cierre (si hay uno instalado) de la línea de presión para liberar la presión.</li> </ol>
--------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Mensaje de error	Causa posible	Solución
<b>Caudal de agua interrumpido</b>	Problema en el lado de aspiración.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Sumerja el extremo de la manguera de aspiración bajo el agua.</li> <li>→ Si hay alguna fuga en el lado de aspiración, repárela.</li> <li>→ Limpie la válvula de retención de la línea de aspiración y compruebe la dirección de montaje.</li> <li>→ Limpie el filtro de aspiración del extremo de la manguera de aspiración.</li> <li>→ Limpie la junta de la tapa del filtro y gire la tapa hasta el tope (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección <b>4. MANTENIMIENTO</b>).</li> <li>→ Limpie el filtro de la bomba.</li> </ul>
	El sensor de caudal está sucio.	→ Limpie el sensor de caudal (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección <b>6.3. Limpieza de la válvula antirretorno</b> ).
	La manguera de aspiración se ha deformado o está doblada.	→ Utilice una manguera de aspiración nueva.
	El panel de distribución está cerrado o la manguera está doblada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Abra el panel de distribución.</li> <li>→ Pare la bomba con el botón central ②.</li> <li>→ Enderece la manguera.</li> </ul>
	El disyuntor térmico se ha activado (el motor se ha recalentado).	→ Deje que la bomba se enfríe.

### 13.2 Mensajes de error informativos:

Estos mensajes de error le informan en una fase temprana sobre los posibles peligros para la bomba.

→ Busque la causa posible en la tabla siguiente y resuelva el problema.

→ Cierre los mensajes de error con ✓.

Mensaje de error	Causa posible	Solución
<b>Riesgo de heladas</b>	La bomba ha estado expuesta a temperaturas prácticamente bajo cero durante las últimas horas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Apague la bomba.</li> <li>→ Guarde la bomba en un lugar protegido de las heladas (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección <b>5. ALMACENAMIENTO</b>).</li> </ul>
<b>Funcionamiento máx. alcanzado</b>	Se ha alcanzado el valor máximo preestablecido de tiempo de funcionamiento.	→ Ajuste el tiempo de funcionamiento máximo si es necesario (consulte la sección <b>11. Seguridad</b> ).
<b>Agua caliente</b>	La bomba tiene una temperatura de funcionamiento superior a la media.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Compruebe el caudal de agua.</li> <li>→ Si es necesario, cambie la ubicación de la bomba.</li> </ul>
<b>No se detecta caudal</b>	La bomba no está suministrando agua en este momento. Todavía no hay peligro para la bomba.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Compruebe el suministro de agua.</li> <li>→ Compruebe el caudal de agua.</li> </ul>
<b>Limpia filtro</b>	Se ha alcanzado el intervalo de limpieza preestablecido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Limpie el filtro (consulte en el libro de instrucciones de la bomba la sección <b>6.2 Limpieza del filtro</b>).</li> <li>→ Confirme con ✓ para restablecer el intervalo de limpieza.</li> <li>→ Ajuste el intervalo de limpieza si es necesario (consulte la sección <b>9. Recordatorio</b>).</li> </ul>

### 13.3 Visualización de mensajes relacionados con la aplicación Bluetooth®

Mensaje visualizado	Explicación	Solución
<b>Humedad del suelo demasiado alta</b>	La humedad medida en el suelo es superior al valor establecido anteriormente. Se ha omitido el ciclo de riego.	→ Se realizará una nueva medición en el siguiente ciclo de riego.
<b>Conectar a dispositivo Bluetooth®</b>	Se debe actualizar la hora del sistema. El motivo puede ser una interrupción prolongada de la alimentación.	→ Conecte el dispositivo móvil a la bomba (consulte la sección <b>6.2 Conexión de un dispositivo móvil</b> ). <i>El reloj de la bomba se sincroniza automáticamente.</i>
<b>Siguiente programa en 2 horas</b>	Antes del riego y durante las próximas 2 horas, el mensaje se muestra durante 5 segundos cada 15 minutos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Compruebe de vez en cuando que la bomba puede bombear agua.</li> <li>→ Seleccione ✕ para cancelar el programa.</li> <li>→ Seleccione ▶ para empezar ahora mismo.</li> <li>→ Seleccione ⚙ para abrir los ajustes.</li> </ul>
<b>Siguiente programa en 5 minutos</b>	Quedan menos de 5 minutos para que empiece el siguiente programa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Compruebe que la bomba puede bombear agua.</li> <li>→ Seleccione ✕ para cancelar el programa.</li> <li>→ Seleccione ▶ para empezar ahora mismo.</li> <li>→ Seleccione ⚙ para abrir los ajustes.</li> </ul>

## 14. Datos técnicos

SRD (antena de radio de corto alcance) interna	Unidad	Valor
Intervalo de frecuencias	GHz	2,402-2,480
Potencia máxima	mW	10
Campo libre de alcance de radio (aprox.)	m	10

## 15. Servicio

Póngase en contacto con la dirección de la contraportada.

## 16. Nota al pie de atribución de marca comercial

Los logotipos y la denominación Bluetooth® son marcas comerciales registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y su uso por parte de GARDENA está sujeto a una licencia.

Apple y el logotipo de Apple son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE. UU. y otros países. App Store es un servicio de Apple Inc., registrado en EE. UU. y otros países. Google y el logotipo de Google Play son marcas comerciales de Google LLC.

Cualquier otra marca comercial o denominación comercial será propiedad de sus respectivos titulares.



## pt Interface do utilizador

1. Acerca do produto . . . . .	46
2. Controlo a partir da aplicação . . . . .	46
3. Arranque inicial . . . . .	46
4. Funcionamento . . . . .	46
5. Temporizador . . . . .	47
6. Bluetooth® . . . . .	47
7. Luminosidade . . . . .	47
8. Idioma . . . . .	47
9. Lembrar-me. . . . .	47
10. Arranque direto . . . . .	48
11. Segurança. . . . .	48
12. Definições de fábrica . . . . .	48
13. Resolução de problemas. . . . .	48
14. Especificações técnicas. . . . .	50
15. Assistência . . . . .	50
16. Nota de rodapé de atribuição de marca comercial. . . . .	50

### Tradução das instruções originais.

## 1. Acerca do produto



### Importante!

- Leia primeiro cuidadosamente as instruções de funcionamento da bomba de jardim.
- Estas instruções são complementares às instruções de funcionamento da bomba de jardim.

### Finalidade:

A interface do utilizador destina-se ao funcionamento manual das bombas de jardim GARDENA SilentComfort 6300/6500, n.º de ref. 9058/9059, através do ecrã ou por Bluetooth®, utilizando um dispositivo móvel.

## 2. Controlo a partir da aplicação

### 2.1 Transferir a aplicação:

A bomba de jardim GARDENA com Bluetooth® pode ser controlada a qualquer momento através da aplicação gratuita GARDENA Bluetooth®.

- Transfira a aplicação gratuita GARDENA Bluetooth® a partir da Apple App Store ou Google Play Store.



Ou então, leia o código QR.

**Requisitos do sistema:**  
Android 5.0/iOS 13.X, no mínimo.

### 2.2 Criar um programa:

Na aplicação, pode criar um programa para irrigação e limpeza. O relógio da bomba refere-se ao tempo de funcionamento da bomba.

O relógio da bomba é automaticamente guardado assim que a bomba é desligada da fonte de alimentação durante um período de tempo prolongado.

Assim que voltar a fornecer potência à bomba, o relógio da bomba continua a funcionar no último ponto de memória.

- Ligue o seu dispositivo móvel à bomba por Bluetooth® (consulte **6.2 Ligar o dispositivo móvel**).  
O relógio da bomba é sincronizado automaticamente.

### Sugestão:

- Sincronize o relógio da bomba durante o arranque na primavera.  
Os programas permanecem guardados.

## 3. Arranque inicial

### 3.1 Ligar a bomba pela primeira vez:

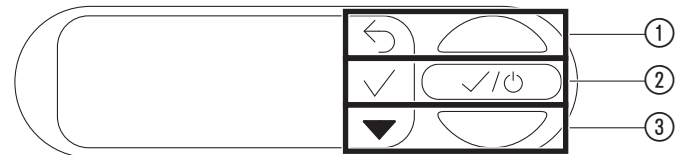
- Ligue a bomba à fonte de alimentação.  
O visor de boas-vindas é iniciado.  
O menu **Selecionar o idioma** abre-se.

### 3.2 Selecionar o idioma:

- Para selecionar um idioma, navegue com ▼.
- Confirme a sua seleção com ✓.  
O idioma é selecionado.  
O ecrã inicial abre-se no modo de espera.
- Comece agora a configurar e a utilizar a sua bomba de jardim.

## 4. Funcionamento

### 4.1 Utilizar a bomba de jardim com os botões:



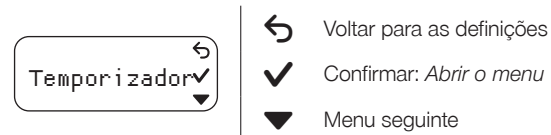
Os botões ①, ② e ③ refletem os três símbolos no visor:

- Utilize o botão superior ① para selecionar o símbolo superior.
- Utilize o botão central ② para selecionar o símbolo central.
- Utilize o botão inferior ③ para selecionar o símbolo inferior.

### 4.1.1 Utilizar o ecrã inicial:



### 4.1.2 Utilizar as definições ⚙:



### 4.2 Utilizar a bomba de jardim com a aplicação:

- Transfira a aplicação GARDENA Bluetooth® (consulte **2. Controlo a partir da aplicação**).
- Ligue o seu dispositivo móvel à bomba de jardim por Bluetooth® (consulte **6.2 Ligar o dispositivo móvel**).
- Efetue as definições pretendidas na aplicação.

### 4.3 Explicação dos símbolos:

- ▶ Ligar
- ✓ Confirmar
- ⚙ Definições
- ↶ Retroceder
- ⊙ Parar
- ▼ Percorrer/alterar valor
- ✕ Cancelar
- 🔒 Teclas bloqueadas
- 📱 Dispositivo móvel ligado
- 🔗 Símbolo intermitente: modo de emparelhamento (consulte **6.2 Ligar o dispositivo móvel**)

#### 4.4 Função de poupança de energia:

No modo de espera, o ecrã escurece após um minuto.

→ Prima qualquer tecla para voltar a ligar o visor.

#### 4.5 Bloqueio de segurança para crianças:

Bloqueie e desbloqueie o ecrã mantendo premido o botão central ② durante 5 segundos.

Se o ecrã estiver bloqueado, o símbolo de bloqueio  é apresentado.

Se o ecrã estiver desbloqueado, o símbolo de bloqueio  é desaparece.

## 5. Temporizador



### Importante!




→ Antes de ligar a bomba, certifique-se de que esta está pronta para ser utilizada.

#### 5.1 Ligar a bomba com o temporizador:


Antes do arranque inicial, o temporizador está definido para 15 minutos.

Pode alterar o valor até 99 minutos (consulte **5.1.3 Definir o temporizador**).









##### 5.1.1 Iniciar o temporizador:

1. Abra as definições  e navegue para **Temporizador**.
2. Confirme com  para abrir o menu.  
*Abre-se o menu do temporizador.*
3. Confirme com  para iniciar o temporizador.  
É iniciada uma contagem decrescente.
4. A bomba arranca quando a contagem decrescente terminar.  
*O ecrã apresenta a expiração do temporizador.*

##### 5.1.2 Parar o temporizador:

→ Selecione  para parar o temporizador.






##### 5.1.3 Definir o temporizador:

1. Abra as definições  e navegue para **Temporizador**.
2. Confirme com  para abrir o menu.  
*Abre-se o menu **Temporizador**.*
3. Selecione .  
*O ecrã apresenta **Definir tempo execução**.*
4. Confirme com  para definir o temporizador.
5. Selecione  para definir os minutos.
6. Confirme com  para mudar para o bloco de dígitos seguinte.  
*Após a confirmação do último bloco de dígitos, o temporizador fica definido.*
7. Inicie o temporizador com  ou volte para o menu com .  
*É iniciada uma contagem decrescente.*

## 6. Bluetooth®

Pode controlar a bomba por Bluetooth® com o seu dispositivo móvel (Android ou iOS). Para tal, deve ligar (emparelhar) o seu dispositivo móvel à bomba através do Bluetooth. Inicialmente, o Bluetooth® está **LIGADO**.





#### 6.1 Ligar e desligar o Bluetooth®:

1. Abra as definições  e navegue para **Bluetooth®**.
2. Selecione .  
*O ecrã apresenta **LIGADO/DESLIGADO**.*
3. Selecione .
4. Selecione  para alternar entre **LIGADO** e **DESLIGADO**.
5. Confirme a sua seleção com .  
*O ecrã apresenta **Guardado**.*  
*O ecrã regressa ao menu do Bluetooth®.*

#### 6.2 Ligar o dispositivo móvel (emparelhar):

No modo de emparelhamento, ligue o seu dispositivo móvel à bomba por Bluetooth®.

1. Transfira a aplicação GARDENA e abra-a (consulte **2. Controlo a partir da aplicação**).
- Agora, volte para a bomba de jardim.

2. Abra as definições  da bomba e navegue para **Bluetooth®**.
3. Selecione .  
*O ecrã apresenta **LIGADO/DESLIGADO**.*
4. Selecione .  
*O ecrã apresenta **Emparelhar**.*
5. Selecione .  
*O ecrã apresenta **A emparelhar...***  
*Dispõe agora de 3 minutos para adicionar o seu dispositivo móvel à aplicação GARDENA.*  
*Para cancelar o procedimento, selecione **X**.*
6. Siga as instruções apresentadas no seu dispositivo móvel.

**Nota:** O dispositivo móvel liga-se automaticamente à bomba de jardim assim que estiver dentro do alcance.

#### Ligação bem-sucedida:

O ecrã apresenta **Sucesso**.





#### Falha na ligação:

O ecrã apresenta **Falha**.

- Selecione .
- Selecione  para tentar emparelhar novamente.

#### 6.3 Desligar os dispositivos móveis (desemparelhar):

Com este menu, desligue todos os dispositivos móveis que estão ligados por Bluetooth® à bomba do sistema.

1. Abra as definições  e navegue para **Bluetooth®**.
2. Selecione .  
*O ecrã apresenta **LIGADO/DESLIGADO**.*
3. Navegue com  para **Eliminar dispositivos**.  
*O ecrã apresenta **Eliminar dispositivos**.*
4. Selecione  duas vezes para remover todos os dispositivos.  
*O ecrã apresenta **Sucesso**.*





#### Nota sobre como desemparelhar dispositivos móveis:

Se tentar voltar a ligar o seu dispositivo móvel depois de o desemparelhar, é apresentada uma mensagem de erro.





→ Remova a bomba de jardim das definições do Bluetooth® do seu dispositivo móvel.

## 7. Luminosidade




Pode ajustar a luminosidade do ecrã entre **1** e **5**.

1. Abra as definições  e navegue para **Luminosidade**.
2. Selecione  para abrir o menu.
3. Selecione  para ajustar a luminosidade.
4. Confirme com  para selecionar a luminosidade.  
*O ecrã apresenta **Guardado**.*

## 8. Idioma

1. Abra as definições  e navegue para **Idioma**.
2. Selecione  para abrir o menu.
3. Selecione  para navegar entre os idiomas.
4. Confirme com  para selecionar um idioma.  
*O ecrã apresenta **Guardado**.*

#### Sugestão:

→ Se estiver selecionado o idioma errado, abra as definições  e selecione  3 vezes para aceder ao menu **Idioma**. Confirme com  para abrir o menu **Idioma**.

## 9. Lembrar-me

Aqui pode definir um lembrete para um intervalo de manutenção e limpeza do filtro, com base no tempo de bombeamento.

Inicialmente, não está definido qualquer intervalo.

#### 9.1 Definir o intervalo do lembrete individualmente:

Verifique visualmente o filtro quando receber a mensagem **Limpar o filtro**.

Se o filtro apenas estiver ligeiramente sujo, pode aumentar o intervalo de manutenção.

Se o filtro estiver muito sujo, limpe-o e reduza o intervalo de manutenção.

Se o filtro ficar muito sujo com frequência, utilize o **acessório de sucção flutuante, n.º ref. 1417**.

### 9.2 Definir um lembrete:

1. Abra as definições e navegue para **Lembrar-me**.
2. Selecione para abrir o menu.
3. Selecione para percorrer as horas para o alarme.
4. Confirme com para definir o alarme.  
*O ecrã apresenta **Guardado**.*

## 10. Arranque direto

Com o modo de **Arranque direto**, a bomba arranca assim que lhe fornecer potência. O modo é adequado para o funcionamento com temporizador ou smart Power (disponíveis na **aplicação GARDENA Bluetooth®**).

1. Abra as definições e navegue para **Arranque direto**.
2. Confirme com para abrir o menu.
3. Selecione para alternar entre **LIGADO** e **DESLIGADO**.
4. Confirme com em **LIGADO** para selecionar o modo de **Arranque direto**.

*O ecrã apresenta um aviso:*

#### Aviso:

A bomba arrancará diretamente da próxima vez que for ligada à rede elétrica.

5. Selecione para ler a página seguinte do aviso.
6. Confirme com .

*O ecrã apresenta **Desligar da alimentação**.*

*O modo de **Arranque direto** foi guardado.*

#### Opcional:

Prima o botão central para regressar ao menu principal.

7. Desligue a bomba da fonte de alimentação.  
→ Da próxima vez que ligar a bomba à fonte de alimentação, esta arrancará diretamente.

## 11. Segurança

### Definir um tempo máx. de execução

Com esta função de proteção, define um tempo máximo de bombeamento permitido.

Inicialmente, esta função de proteção está desligada.

1. Abra as definições e navegue para **Segurança**.
2. Selecione para abrir o menu.
3. Selecione para definir o tempo máx. de execução.
4. Selecione para navegar entre os tempos para o tempo máx. de execução ou desative-o com **DESLIGADO**.

5. Confirme com para definir o tempo máx. de execução.

*O ecrã apresenta **Guardado**.*

*A bomba para após o tempo máx. de execução selecionado.*

## 12. Definições de fábrica

### Repor todas as definições:

1. Abra as definições e navegue para **Definições de fábrica**.
2. Selecione para abrir o menu.  
*O menu **Definições de fábrica** abre-se.*
3. Selecione para repor todas as definições.  
*O ecrã apresenta **Sucesso** e a bomba arranca novamente.*  
*Este processo pode demorar algum tempo.*  
→ Não desligue a bomba de jardim da rede elétrica.  
→ Para arrancar novamente a bomba de jardim, siga as instruções presentes no capítulo **3. Arranque inicial**.

4. Retire a bomba de jardim das definições do Bluetooth® do seu dispositivo móvel.

## 13. Resolução de problemas

Se o visor apresentar uma mensagem, procure a causa possível nas tabelas abaixo e resolva o problema.

### NOTA:

As reparações só podem ser efetuadas pelos departamentos de assistência GARDENA ou por distribuidores especialistas aprovados pela GARDENA.

→ No caso de outras avarias, contacte o departamento de assistência GARDENA.

### 13.1 Erros:

Mensagem de erro	Causa possível	Solução
<b>Água muito quente</b> 	A água na bomba está extremamente aquecida. Em caso de fuga de água e contacto, ocorrerão fermentos.	→ Não toque em qualquer água que saia. → Não abra quaisquer fechos nem ligações roscadas na bomba e nos dispositivos de ligação. → Deixe a bomba arrefecer. → Assegure o fornecimento de água no lado da sucção antes de um novo arranque. → Encha completamente a bomba com água. → Abra o consumidor do lado da pressão.
<b>Gelo</b> 	A temperatura ambiente é demasiado baixa: Existe o risco de gelo.	→ Desligue a bomba. → Guarde a bomba num local à prova de gelo (consulte o manual de funcionamento da bomba, <b>5. ARMAZENAMENTO</b> ).
<b>Erro de hardware</b> 	Existe uma avaria no hardware da bomba.	→ Desligue a bomba da fonte de alimentação e contacte a assistência GARDENA.
<b>Erro 0</b> 		
<b>Mensagem de erro</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Solução</b>
<b>A bomba não arranca</b>	A válvula de retenção está bloqueada ou não está instalada.  Amplificação de pressão especial da caixa.	→ Verifique a válvula de retenção quanto a facilidade de movimento e contaminação (consulte o manual de funcionamento da bomba, <b>6.3 Limpar a válvula de retenção</b> ).  → Com a bomba a funcionar, abra primeiro o lado da pressão e, em seguida, o fornecimento de água.

AVISO | 4:59  
**Erro 1: Arre**

### Nota sobre o erro 1-3

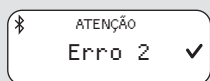
Se algum erro ocorrer 3 vezes no espaço de 30 minutos, a bomba inicia uma fase de arrefecimento de 5 minutos.

→ **Deixe a bomba arrefecer durante 5 minutos e não a abra.**

### Erro 1

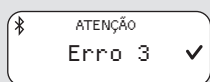
Mensagem de erro	Causa possível	Solução
<b>A bomba não aspira</b>	A bomba não foi abastecida suficientemente com água a bombear.	→ Encha a bomba e certifique-se de que a água não sai do lado da pressão durante o processo de sucção (consulte o manual de funcionamento da bomba, <b>3. FUNCIONAMENTO</b> ).
	O ar não pode sair do lado de pressão uma vez que as saídas do lado de pressão estão fechadas.	→ Abra as saídas laterais de pressão (consulte o manual de funcionamento da bomba, <b>3. FUNCIONAMENTO</b> ).
	O sensor de fluxo está sujo.	→ Limpe o sensor de fluxo (consulte o manual de funcionamento da bomba, <b>6.3 Limpar a válvula de retenção</b> ).
	O consumidor está fechado ou a mangueira está dobrada.	→ Abra o consumidor. → Pare a bomba com o botão central ②. → Elimine a dobra da mangueira.
<b>A bomba não arranca</b>	O alojamento da bomba aqueceu e o disjuntor térmico foi ativado.	1. Deixe a bomba arrefecer. 2. Abra o possível dispositivo de corte na linha de pressão (alivie a pressão).
	O impulsor está bloqueado.	1. Deixe a bomba arrefecer. 2. Desaperte o impulsor (consulte o manual de funcionamento da bomba, <b>6.1 Desapertar o impulsor</b> ).

#### Erro 2



Mensagem de erro	Causa possível	Solução	
<b>A bomba não aspira</b>	Problema no lado de sucção.	→ Submerja a extremidade da mangueira de sucção em água.	
		→ Elimine as fugas no lado de sucção.	
		→ Limpe a válvula de retorno na linha de sucção e verifique a direção de instalação.	
		→ Limpe o filtro de sucção na extremidade da mangueira de sucção.	
<b>A bomba não aspira</b>	O sensor de fluxo está sujo.	→ Limpe o vedante da tampa do filtro e rode a tampa até ao batente (consulte o manual de funcionamento da bomba, <b>4. MANUTENÇÃO</b> ).	
		→ Limpe o filtro na bomba.	
		Mangueira de sucção deformada ou dobrada.	→ Utilize uma nova mangueira de sucção.
		O consumidor está fechado ou a mangueira está dobrada.	→ Abra o consumidor. → Pare a bomba com o botão central ②. → Elimine a dobra da mangueira.
<b>A bomba não arranca</b>	O alojamento da bomba aqueceu e o disjuntor térmico foi ativado.	1. Deixe a bomba arrefecer.	
		2. Abra o possível dispositivo de corte na linha de pressão (alivie a pressão).	

#### Erro 3



Mensagem de erro	Causa possível	Solução	
<b>Fluxo de água interrompido</b>	Problema no lado de sucção.	→ Submerja a extremidade da mangueira de sucção em água.	
		→ Elimine as fugas no lado de sucção.	
		→ Limpe a válvula de retorno na linha de sucção e verifique a direção de instalação.	
		→ Limpe o filtro de sucção na extremidade da mangueira de sucção.	
<b>Fluxo de água interrompido</b>	O sensor de fluxo está sujo.	→ Limpe o vedante da tampa do filtro e rode a tampa até ao batente (consulte o manual de funcionamento da bomba, <b>4. MANUTENÇÃO</b> ).	
		→ Limpe o filtro na bomba.	
		Mangueira de sucção deformada ou dobrada.	→ Utilize uma nova mangueira de sucção.
		O consumidor está fechado ou a mangueira está dobrada.	→ Abra o consumidor. → Pare a bomba com o botão central ②. → Elimine a dobra da mangueira.
<b>Fluxo de água interrompido</b>	O disjuntor térmico foi ativado (sobreaquecimento do motor).	→ Limpe o sensor de fluxo (consulte o manual de funcionamento da bomba, <b>6.3. Limpar a válvula de retenção</b> ).	
		→ Deixe a bomba arrefecer.	

### 13.2 Mensagens de erro informativas:

Estas mensagens de erro informam-no numa fase inicial sobre possíveis perigos para a bomba.

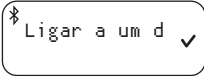
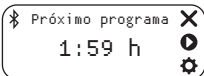
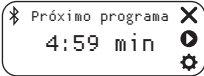
→ Procure a possível causa na tabela seguinte e resolva o problema.

→ Feche as mensagens de erro com ✓.

Mensagem de erro	Causa possível	Solução
<b>Risco de gelo</b>	A bomba foi exposta a temperaturas de quase congelação durante as últimas horas.	→ Desligue a bomba.
		→ Guarde a bomba num local à prova de gelo (consulte o manual de funcionamento da bomba, <b>5. ARMAZENAMENTO</b> ).
<b>Tempo máx. de execução atingido</b>	A predefinição de tempo máx. de execução foi atingida.	→ Ajuste o tempo máx. de execução, se necessário (consulte <b>11. Segurança</b> ).
<b>Água quente</b>	A bomba tem uma temperatura de funcionamento acima da média.	→ Verifique o fluxo de água.
		→ Se necessário, altere a localização da bomba.
<b>Nenhum fluxo detetado</b>	De momento, a bomba não está a fornecer água. Ainda não existe perigo para a bomba.	→ Verifique o fornecimento de água.
		→ Verifique o fluxo de água.
<b>Limpar o filtro</b>	O intervalo de limpeza predefinido foi atingido.	→ Limpe o filtro (consulte o manual de funcionamento da bomba, <b>6.2 Limpar o filtro</b> ).
		→ Confirmar com ✓ para repor o intervalo de limpeza.
<b>Limpar o filtro</b>	O intervalo de limpeza predefinido foi atingido.	→ Ajuste o intervalo de limpeza, se necessário (consulte <b>9. Lembrar-me</b> ).

### 13.3 Mensagens apresentadas no visor relacionadas com a aplicação Bluetooth®

Mensagem apresentada no visor	Explicação	Solução
<b>Humidade muito elevada do solo</b>	A humidade do solo medida é superior ao valor previamente definido. O ciclo de rega foi ignorado.	→ É efetuada uma nova medição no próximo ciclo de rega.

Mensagem apresentada no visor	Explicação	Solução
<b>Ligar a um dispositivo Bluetooth®</b> 	A hora do sistema deve ser atualizada. O motivo pode ser uma interrupção prolongada de energia.	→ Ligue o seu dispositivo móvel à bomba (consulte <b>6.2 Ligar o dispositivo móvel</b> ). <i>O relógio da bomba é sincronizado automaticamente.</i>
<b>Próximo programa dentro de 2 horas</b> 	Durante as próximas 2 horas antes da rega, a mensagem é apresentada durante 5 segundos a cada 15 minutos.	→ Certifique-se regularmente de que a bomba consegue bombear água. → Selecione <b>X</b> para cancelar o programa. → Selecione <b>O</b> para começar já. → Selecione <b>G</b> para abrir as definições.
<b>Próximo programa dentro de 5 minutos</b> 	Menos de 5 minutos até ao próximo programa.	→ Certifique-se de que a bomba consegue bombear água. → Selecione <b>X</b> para cancelar o programa. → Selecione <b>O</b> para começar já. → Selecione <b>G</b> para abrir as definições.

## 14. Especificações técnicas

Antena de rádio de curto alcance (SRD) interna	Unidade	Valor
Intervalo de frequência	GHz	2,402–2,480
Potência máxima	mW	10
Alcance do rádio em campo aberto (aprox.)	m	10

## 15. Assistência

Entre em contacto com o endereço no verso.

## 16. Nota de rodapé de atribuição de marca comercial

A palavra e os logótipos Bluetooth® são marcas comerciais registadas propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer utilização de tais marcas pela GARDENA é feita mediante licença.

Apple e o logótipo da Apple são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos EUA e noutros países. App Store é uma marca de serviço da Apple Inc, registada nos EUA e noutros países. Google e o logótipo Google Play são marcas comerciais da Google LLC.

Outras marcas comerciais e nomes comerciais pertencem aos seus respetivos proprietários.

## pl Interfejs użytkownika

1. Informacje o produkcie	50
2. Sterowanie za pomocą aplikacji	50
3. Pierwsze uruchomienie	50
4. Działanie	51
5. Timer	51
6. Bluetooth®	51
7. Jasność	52
8. Język	52
9. Przypomnij mi	52
10. Bezpośredni start	52
11. Bezpieczeństwo	52
12. Reset do ustawień fabrycznych	52
13. Rozwiązywanie problemów	53
14. Dane techniczne	54
15. Serwis	54
16. Przypis dotyczący własności znaków towarowych	54

Tłumaczenie ogrodowej instrukcji.

## 1. Informacje o produkcie



### Ważne!

- Najpierw należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi pompy ogrodowej.
- Instrukcja ta stanowi uzupełnienie instrukcji obsługi pompy ogrodowej.

### Przeznaczenie:

Interfejs użytkownika jest przeznaczony do ręcznej obsługi **pomp ogrodowych GARDENA SilentComfort 6300/6500, nr art. 9058/9059** poprzez ekran lub moduł Bluetooth® za pomocą urządzenia mobilnego.

## 2. Sterowanie za pomocą aplikacji

### 2.1 Pobieranie aplikacji:

Pompa ogrodowa **GARDENA Bluetooth®** może być sterowana w dowolnym momencie za pomocą bezpłatnej **aplikacji GARDENA Bluetooth®**.

- Pobrać **aplikację GARDENA Bluetooth®** ze sklepu Apple App Store lub Google Play Store.



Lub zeskanować kod QR.

### Wymagania systemowe:

System operacyjny Android w wersji 5.0 lub nowszy / iOS w wersji 13.X lub nowszy.

### 2.2 Tworzenie harmonogramu:

W aplikacji można utworzyć harmonogram nawadniania i czyszczenia. Zegar pompy odnosi się do czasu pracy pompy.

Zegar pompy jest automatycznie zapisywany po odłączeniu pompy od zasilania na dłuższy czas.

Po ponownym włączeniu zasilania pompy zegar pompy wznowi pracę w ostatnim punkcie pamięci.

- Podłączyć urządzenie mobilne do pompy za pomocą Bluetooth® (patrz rozdział **6.2 Podłączanie urządzenia mobilnego**).  
*Zegar pompy jest synchronizowany automatycznie.*

### Wskazówka:

- Zsynchronizować zegar pompy podczas uruchamiania wiosną.  
*Harmonogramy pozostają zapisane.*

## 3. Pierwsze uruchomienie

### 3.1 Uruchamianie pompy po raz pierwszy:

- Podłączyć pompę do źródła zasilania.  
*Wyświetli się ekran powitalny.*  
*Otworzy się menu **Wybierz język**.*

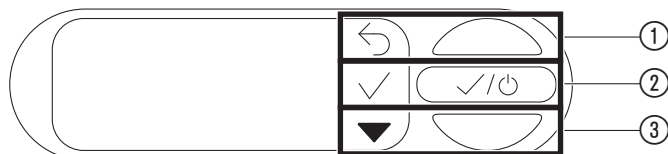
### 3.2 Wybieranie języka:

- Aby wybrać język, należy użyć przycisku ▼.
- Potwierdzić wybór przyciskiem ✓.  
*Język został wybrany.*  
*Ekran główny zostanie otwarty w trybie gotowości.*
- Teraz można rozpocząć konfigurację i obsługę pompy ogrodowej.



## 4. Działanie

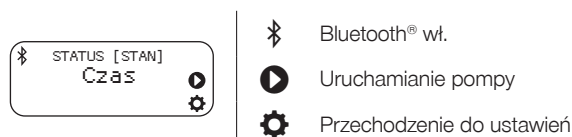
### 4.1 Obsługa pompy ogrodowej za pomocą przycisków:



Przyciski ①, ② i ③ odzwierciedlają trzy symbole na wyświetlaczu:

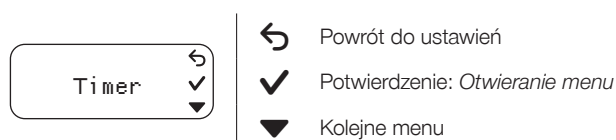
- Za pomocą przycisku znajdującego się najwyżej ① można wybrać symbol znajdujący się najwyżej.
- Za pomocą środkowego przycisku ② można wybrać środkowy symbol.
- Za pomocą przycisku znajdującego się najniżej ③ można wybrać symbol znajdujący się najniżej.

#### 4.1.1 Obsługa ekranu głównego:



- Bluetooth® wł.
- Uruchamianie pompy
- Przechodzenie do ustawień

#### 4.1.2 Konfiguracja ustawień ⚙:



- Powrót do ustawień
- Potwierdzenie: *Otwieranie menu*
- Kolejne menu

### 4.2 Obsługa pompy ogrodowej za pomocą aplikacji:

1. Pobrać aplikację **GARDENA Bluetooth®** (patrz rozdział **2. Sterowanie za pomocą aplikacji**)
2. Podłączyć urządzenie mobilne do pompy ogrodowej przez Bluetooth® (patrz rozdział **6.2 Podłączanie urządzenia mobilnego**)
3. Użyć żądanych ustawień w aplikacji.

#### 4.3 Objaśnienie symboli:

- ▶ Uruchom
- ✓ Potwierdź
- ⚙ Ustawienia
- ↶ Cofnij
- Zatrzymaj
- ▼ Przewijanie / zmiana wartości
- ✕ Anuluj
- 🔒 Blokada przycisków
- 📶 Podłączono urządzenie mobilne
- 📶 Symbol miga: tryb parowania (patrz rozdział **6.2 Podłączanie urządzenia mobilnego**)

#### 4.4 Funkcja oszczędzania energii:

W trybie gotowości ekran przyciemnia się po jednej minucie.

→ Nacisnąć dowolny przycisk, aby ponownie włączyć wyświetlacz.

#### 4.5 Blokada rodzicielska:

Zablokować i odblokować ekran, naciskając i przytrzymując środkowy przycisk ② przez 5 sekund.

Jeśli ekran został zablokowany, wyświetli się ikona kłódki 🔒.

Jeśli ekran został odblokowany, ikona blokady 🔒 zniknie.

## 5. Timer



**Ważne!**

→ Przed uruchomieniem pompy upewnij się, że jest ona gotowa do pracy.

### 5.1 Uruchamianie pompy za pomocą timera:

Przed pierwszym uruchomieniem timer jest ustawiany na wartość wynoszącą 15 minut.

Wartość można zmienić maksymalnie na 99 minut (patrz rozdział **5.1.3 Konfiguracja timera**).

#### 5.1.1 Uruchamianie timera:

1. Otworzyć ustawienia ⚙ i przejść do opcji **Timer**.
2. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby otworzyć menu. *Otworzy się menu timera.*
3. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby uruchomić timer. *Rozpocznie się odliczanie.*
4. Pompa uruchomi się po zakończeniu odliczania. *Na ekranie wyświetlany jest czas do zakończenia odliczania za pomocą timera.*

#### 5.1.2 Zatrzymywanie timera:

→ Nacisnąć przycisk ○, aby zatrzymać timer.

#### 5.1.3 Konfiguracja timera:

1. Otworzyć ustawienia ⚙ i przejść do opcji **Timer**.
2. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby otworzyć menu. *Otworzy się menu **Timer**.*
3. Nacisnąć przycisk ▼. *Wyświetli się ekran **Ustaw czas pracy**.*
4. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby ustawić timer.
5. Nacisnąć przycisk ▼, aby ustawić minuty.
6. Potwierdzić przyciskiem ✓, aby przejść do następnego bloku cyfr. *Po potwierdzeniu ostatniego bloku cyfr timer będzie skonfigurowany.*
7. Uruchomić timer za pomocą przycisku ✓ lub powrócić do menu za pomocą przycisku ↶. *Rozpocznie się odliczanie.*

## 6. Bluetooth®

Pompą można sterować za pomocą technologii Bluetooth® przy użyciu urządzenia mobilnego (Android lub iOS). W tym celu należy połączyć (sparować) urządzenie mobilne z pompą za pośrednictwem technologii Bluetooth. Początkowo moduł Bluetooth® jest **włączony**.

### 6.1 Włączanie lub wyłączenie funkcji Bluetooth®:

1. Otworzyć ustawienia ⚙ i przejść do obszaru **Bluetooth®**.
2. Nacisnąć przycisk ✓. *Na ekranie wyświetla się stan **Wł.** / **Wył.***
3. Nacisnąć przycisk ✓.
4. Nacisnąć przycisk ▼, aby przełączyć się między opcjami **Wł.** i **Wył.**
5. Potwierdzić wybór przyciskiem ✓. *Na ekranie wyświetli się komunikat **Zapisano**.  
Ekran powróci do menu **Bluetooth®**.*

### 6.2 Podłączanie urządzenia mobilnego (parowanie):

W trybie parowania podłączyć urządzenie mobilne do pompy za pośrednictwem połączenia Bluetooth®.

1. Pobrać aplikację GARDENA i otworzyć ją (patrz rozdział **2. Sterowanie za pomocą aplikacji**).
- Teraz wrócić do pompy ogrodowej.
2. Otworzyć ustawienia ⚙ na pompie i przejść do obszaru **Bluetooth®**.
3. Nacisnąć przycisk ✓. *Na ekranie wyświetli się stan **Wł.** / **Wył.***
4. Nacisnąć przycisk ▼. *Na ekranie wyświetli się komunikat **Parowanie**.*
5. Nacisnąć przycisk ✓. *Na ekranie wyświetlony zostanie komunikat **Parowanie...***

Na dodanie urządzenia mobilnego do aplikacji GARDENA przewidziano 3 minuty.

Aby anulować procedurę, nacisnąć przycisk **X**.

- Postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na urządzeniu mobilnym.

**Uwaga:** Urządzenie mobilne automatycznie łączy się z pompą ogrodową, gdy tylko znajdzie się w zasięgu.

### Pomyślne nawiązanie połączenia:

Na ekranie wyświetli się komunikat **Sukces**.

### Nieudane nawiązanie połączenia:

Na ekranie wyświetli się komunikat **Niepowodzenie**.

→ Nacisnąć przycisk **▼**.

→ Nacisnąć przycisk **✓**, aby ponownie przeprowadzić parowanie.

### 6.3 Odłączanie urządzenia mobilnego (cofnięcie parowania):

Za pomocą tego menu odłączyć wszystkie urządzenia mobilne od systemu, które podłączono do pompy przez Bluetooth®.

- Otworzyć ustawienia **⚙** i przejść do obszaru **Bluetooth®**.
- Nacisnąć przycisk **✓**.  
Na ekranie wyświetli się stan **Wł. / Wył.**
- Za pomocą przycisku **▼** przejść do opcji **Usuń urządzenie**.  
Na ekranie wyświetli się opcja **Usuń urządzenie**.
- Dwukrotnie nacisnąć przycisk **✓**, aby usunąć wszystkie urządzenia.  
Na ekranie wyświetli się komunikat **Sukces**.

### Uwaga dotycząca cofnięcia parowania urządzeń mobilnych:

W przypadku próby ponownego nawiązania połączenia z urządzeniem mobilnym po cofnięciu parowania wyświetli się komunikat o błędzie.

→ Usunąć pompę ogrodową z ustawień Bluetooth® urządzenia mobilnego.

pl

## 7. Jasność

Jasność można zmienić w zakresie od **1** do **5**.

- Otworzyć ustawienia **⚙** i przejść do opcji **Jasność**.
- Nacisnąć przycisk **✓**, aby otworzyć menu.
- Nacisnąć przycisk **▼**, aby dostosować jasność.
- Potwierdzić przyciskiem **✓**, aby wybrać jasność.  
Na ekranie wyświetli się komunikat **Zapisano**.

## 8. Język

- Otworzyć ustawienia **⚙** i przejść do opcji **Język**.
- Nacisnąć przycisk **✓**, aby otworzyć menu.
- Nacisnąć przycisk **▼**, aby przełączać się między językami.
- Potwierdzić przyciskiem **✓**, aby wybrać język.  
Na ekranie wyświetli się komunikat **Zapisano**.

### Wskazówka:

→ W przypadku wybrania nieprawidłowego języka otworzyć ustawienia **⚙** i nacisnąć **▼** 3 razy, aby przejść do menu **Język**. Potwierdzić przyciskiem **✓**, aby otworzyć menu **Język**.

## 9. Przypomnij mi

W tym miejscu można ustawić przypomnienie o konserwacji i czyszczeniu filtra w oparciu o czas pompowania.

Początkowo żaden przedział czasowy nie jest ustawiony.

### 9.1 Ustawianie przedziału czasowego dla każdego przypomnienia:

Po wyświetleniu komunikatu **Wyczyść filtr** wzrokowo sprawdzić filtr.

Jeśli filtr jest tylko lekko zabrudzony, można wydłużyć okres międzyobsługowy.

Jeśli filtr jest bardzo zabrudzony, wyczyścić i skrócić okres międzyobsługowy.

Jeśli filtr jest często bardzo brudny, użyć **swobodnego urządzenia**

ssącego, nr art. 1417.

### 9.2 Ustawianie przypomnienia:

- Otworzyć ustawienia **⚙** i przejść do opcji **Przypomnij mi**.
- Nacisnąć przycisk **✓**, aby otworzyć menu.
- Nacisnąć przycisk **▼**, aby przełączać się między wartościami czasu alarmu.
- Potwierdzić przyciskiem **✓**, aby ustawić alarm.  
Na ekranie wyświetli się komunikat **Zapisano**.

## 10. Bezpośredni start

W trybie **Bezpośredni start** pompa uruchamia się natychmiast po włączeniu zasilania. Tryb jest odpowiedni do pracy z timerem lub funkcją smart Power (którą można znaleźć w aplikacji **GARDENA Bluetooth®**).

- Otworzyć ustawienia **⚙** i przejść do opcji **Bezpośredni start**.
- Potwierdzić przyciskiem **✓**, aby otworzyć menu.
- Nacisnąć przycisk **▼**, aby przełączyć się między opcjami **Wł.** i **Wył.**
- Potwierdzić przyciskiem **✓** wybór opcji **Wł.**, aby przejść do trybu **Bezpośredni start**.

Na ekranie wyświetli się ostrzeżenie:

### Ostrzeżenie:

Pompa uruchomi się bezpośrednio przy następnym podłączeniu od źródła zasilania.

- Nacisnąć przycisk **▼**, aby przeczytać następną stronę ostrzeżenia.
- Potwierdzić przyciskiem **✓**.

Na ekranie wyświetli się komunikat **Odłącz od zasilania**.

Tryb **Bezpośredni start** został zapisany.

### Opcjonalnie:

Nacisnąć przycisk środkowy, aby powrócić do menu głównego.

- Odłączyć pompę od źródła zasilania.

→ Przy następnym podłączeniu pompy do źródła zasilania zostanie ona uruchomiona bezpośrednio.

## 11. Bezpieczeństwo

### Ustawianie maksymalnego czasu pracy

Za pomocą tej funkcji zabezpieczeń można ustawić maksymalny dopuszczalny czas pompowania.

Początkowo ta funkcja zabezpieczenia jest wyłączona.

- Otworzyć ustawienia **⚙** i przejść do opcji **Bezpieczeństwo**.
- Nacisnąć przycisk **✓**, aby otworzyć menu.
- Nacisnąć przycisk **✓**, aby ustawić maks. czas pracy.
- Nacisnąć przycisk **▼**, aby przełączać się między wartościami czasu dla maks. czasu pracy, lub wyłączyć funkcję za pomocą opcji **Wył.**
- Potwierdzić przyciskiem **✓**, aby ustawić maks. czas pracy.

Na ekranie wyświetli się komunikat **Zapisano**.

Pompa zatrzymuje się po wybranym maksymalnym czasie pracy.

## 12. Reset do ustawień fabrycznych

### Resetowanie wszystkich ustawień:

- Otworzyć ustawienia **⚙** i przejść do opcji **Reset do ustawień fabrycznych**.
- Nacisnąć przycisk **✓**, aby otworzyć menu.  
Wyświetli się menu **Ustawienia fabryczne**
- Nacisnąć przycisk **✓**, aby zresetować wszystkie ustawienia.

Na ekranie wyświetli się komunikat **Sukces**, a pompa uruchomi się ponownie.

Proces ten może zająć trochę czasu.

→ Nie odłączać pompy ogrodowej od źródła zasilania.

→ Aby ponownie uruchomić pompę ogrodową, postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale **3. Pierwsze uruchomienie**.

- Usunąć pompę ogrodową z ustawień Bluetooth® urządzenia mobilnego.

## 13. Rozwiązywanie problemów

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się komunikat, sprawdzić możliwą przyczynę w poniższych tabelach i rozwiązać problem.

### UWAGA:

naprawy muszą być przeprowadzone przez działy serwisowe GARDENA lub specjalistycznych dilerów autoryzowanych przez firmę GARDENA.

W przypadku innych awarii należy skontaktować się z działem serwisowym GARDENA.

### 13.1 Błędy:


Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Bardzo gorąca woda</b> OSTRZEŻENIE Bardzo gorąca	Woda w pompie jest mocno podgrzewana. W przypadku wycieku wody i kontaktu z wodą może dojść do odniesienia obrażeń.	→ Nie dotykać wyciekającej wody. → Nie otwierać żadnych zamków i połączeń śrubowych pompy i urządzeń łączących. → Pozwolić pompie ostygnąć. → Przed ponownym uruchomieniem upewnić się, że woda dopływa do strony ssania. → Całkowicie zalać pompę wodą. → Otworzyć odbiornik po stronie ciśnieniowej.

<b>Mróz</b> OSTRZEŻENIE Mróz	Temperatura otoczenia jest zbyt niska: istnieje ryzyko zamarzania.	→ Wyłączyć pompę. → Przechowywać pompę w miejscu zabezpieczonym przed mrozem (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 5. PRZECHOWYWANIE).
------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Błąd sprzętowy</b> OSTRZEŻENIE Błąd sprzętowy	Wystąpiła usterka sprzętowa pompy.	→ Odłączyć pompę od zasilania i skontaktować się z serwisem GARDENA.
--------------------------------------------------------	------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

<b>Błąd 0</b> OSTRZEŻENIE Błąd 0 ✓		
------------------------------------------	--	--

Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Pompa nie uruchamia się</b>	Zawór zwrotny jest zablokowany lub niezamontowany.	→ Sprawdzić zawór zwrotny pod kątem łatwości ruchu i zanieczyszczenia (patrz instrukcja obsługi pompy; rozdział 6.3 Czyszczenie zaworu zwrotnego).
	Zwiększenie ciśnienia w specjalnych przypadkach.	→ Przy działającej pompie najpierw otworzyć stronę ciśnieniową, a następnie dopływ wody.

 <b>Uwaga dotycząca błędów 1–3</b>	OSTRZEŻENIE   4: Błąd 1: Chłdo
Jeśli błąd zostanie wywołony 3 razy w ciągu 30 minut, pompa rozpocznie 5-minutową fazę chłodzenia. → Odczekać 5 minut, aż pompa ostygnie, i nie otwierać jej.	
<b>Błąd 1</b> OSTRZEŻENIE Błąd 1 ✓	

Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Pompa nie zasysa</b>	Pompa nie była dostatecznie napełniona pompowaną wodą.	→ Napełnić i zabezpieczyć pompę, aby woda nie wypływała po stronie ciśnieniowej w trakcie zasysania (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 3. OBSŁUGA).
	Powietrze nie może wydostawać się po stronie ciśnieniowej, ponieważ wyloty po stronie tłocznej są zamknięte.	→ Otworzyć wyloty po stronie ciśnieniowej (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 3. OBSŁUGA).
	Czujnik przepływu jest zabrudzony.	→ Oczyszczyć czujnik przepływu (patrz instrukcja obsługi pompy, 6.3 Czyszczenie zaworu zwrotnego).
	Odbiornik jest zamknięty lub wąż jest zgięty.	→ Otworzyć odbiornik. → Zatrzymać pompę za pomocą środkowego przycisku ②. → Usunąć zgięcie na wężu.

<b>Pompa nie uruchamia się</b>	Obudowa pompy rozgrzała się i wyłączył się wyłącznik termiczny.	1. Poczekać, aż pompa ostygnie. 2. Otworzyć urządzenie odcinające w przewodzie ciśnieniowym (uwolnić ciśnienie).
	Wirnik jest zablokowany.	1. Poczekać, aż pompa ostygnie. 2. Poluzować wirnik (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 6.1 Poluzowanie wirnika).

### Błąd 2

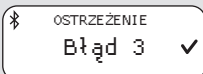
OSTRZEŻENIE  
Błąd 2 ✓

Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Pompa nie zasysa</b>	Problem po stronie ssącej.	→ Zanurzyć końcówkę węża ssącego w wodzie. → Usunąć nieszczelności po stronie ssącej. → Oczyszczyć zawór zwrotny na przewodzie ssącym i sprawdzić kierunek zamontowania. → Oczyszczyć filtr ssania na końcu węża ssącego. → Wyczyścić uszczelkę pokrywy filtra i obracać pokrywę, aż do zablokowania (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 4. KONSERWACJA). → Oczyszczyć filtr w pompie.

<b>Pompa nie zasysa</b>	Czujnik przepływu jest zabrudzony.	→ Oczyszczyć czujnik przepływu (patrz instrukcja obsługi pompy, 6.3 Czyszczenie zaworu zwrotnego).
	Wąż ssący odkształcony lub zgięty.	→ Zastosować nowy wąż ssący.
	Odbiornik jest zamknięty lub wąż jest zgięty.	→ Otworzyć odbiornik. → Zatrzymać pompę za pomocą środkowego przycisku ②. → Usunąć zgięcie na wężu.

<b>Pompa nie uruchamia się</b>	Obudowa pompy rozgrzała się i wyłączył się wyłącznik termiczny.	1. Poczekać, aż pompa ostygnie. 2. Otworzyć urządzenie odcinające w przewodzie ciśnieniowym (uwolnić ciśnienie).
--------------------------------	-----------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### Błąd 3



Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Zakłócony przepływ wody</b>	Problem po stronie ssącej.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Zanurzyć końcówkę węża ssącego w wodzie.</li> <li>→ Usunąć nieszczelności po stronie ssącej.</li> <li>→ Oczyszczyć zawór zwrotny na przewodzie ssącym i sprawdzić kierunek zamontowania.</li> <li>→ Oczyszczyć filtr ssania na końcu węża ssącego.</li> <li>→ Wyczyścić uszczelkę pokrywy filtra i obracać pokrywę, aż do zablokowania (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 4. KONSERWACJA),</li> <li>→ Oczyszczyć filtr w pompie.</li> </ul>
	Czujnik przepływu jest zabrudzony.	→ Wyczyścić czujnik przepływu (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 6.3. Czyszczenie zaworu zwrotnego).
	Wąż ssący odkształcony lub zagięty.	→ Zastosować nowy wąż ssący.
	Odbiornik jest zamknięty lub wąż jest zgięty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Otworzyć odbiornik.</li> <li>→ Zatrzymać pompę za pomocą środkowego przycisku ②.</li> <li>→ Usunąć zgięcie na wężu.</li> </ul>
Wylączył się wyłącznik termiczny → Poczekać, aż pompa ostygnie. (przegrzany silnik).		

### 13.2 Informacyjne komunikaty o błędach:

Te komunikaty o błędach informują użytkownika na wczesnym etapie o potencjalnych zagrożeniach dla pompy.

→ Znaleźć możliwą przyczynę w poniższej tabeli i rozwiązać problem.

→ Zamknąć komunikaty o błędach za pomocą przycisku ✓.

Komunikat o błędzie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
<b>Ryzyko mrozu</b>	Pompa była wystawiona na działanie temperatur zbliżających się do zera w ciągu ostatnich kilku godzin.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Wylączyć pompę.</li> <li>→ Przechowywać pompę w miejscu zabezpieczonym przed mrozem (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 5. PRZECHOWYWANIE).</li> </ul>
<b>Osiągnięto maks. czas pracy</b>	Osiągnięto wstępnie ustawiony maks. czas pracy.	→ W razie potrzeby ustawić maksymalną wartość czasu pracy (patrz rozdział 11. Bezpieczeństwo).
<b>Gorąca woda</b>	Temperatura robocza pompy jest wyższa niż średnia wartość.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Sprawdzić przepływ wody.</li> <li>→ W razie potrzeby zmienić położenie pompy.</li> </ul>
<b>Nie wykryto przepływu</b>	Obecnie pompa nie dostarcza wody. Zagrożenie dla pompy jeszcze nie występuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Sprawdzić dopływ wody.</li> <li>→ Sprawdzić przepływ wody.</li> </ul>
<b>Wyczyścić filtr</b>	Upłynął zaprogramowany odstęp między procedurami czyszczenia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Wyczyścić filtr (patrz instrukcja obsługi pompy, rozdział 6.2 Czyszczenie filtra).</li> <li>→ Potwierdzić przyciskiem ✓, aby zresetować odstęp między procedurami czyszczenia.</li> <li>→ W razie potrzeby dostosować odstęp między procedurami czyszczenia (patrz rozdział 9. Przypomnij mi).</li> </ul>

### 13.3 Wyświetlanie komunikatów związanych z aplikacją Bluetooth®

Wyświetlanie komunikatu	Wyjaśnienie	Rozwiązanie
<b>Zbyt wysoka wilgotność gleby</b>	Zmierzona wilgotność gleby jest wyższa niż poprzednio ustawiona wartość. Cykl nawadniania został pominięty.	→ Nowy pomiar jest wykonywany podczas następnego cyklu nawadniania.
<b>Połączenie z urządzeniem Bluetooth®</b>	Czas systemowy musi zostać zaktualizowany. Przyczyną może być długa przerwa w zasilaniu.	→ Podłączyć urządzenie mobilne do pompy (patrz rozdział 6.2 Podłączenie urządzenia mobilnego). Zegar pompy jest synchronizowany automatycznie.
<b>Następny harmonogram zacznie obowiązywać w ciągu 2 godzin</b>	Przez następne 2 godziny przed podlewaniem komunikat jest wyświetlany przez 5 sekund co 15 minut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Regularnie sprawdzać, czy pompa może pompować wodę.</li> <li>→ Nacisnąć przycisk X, aby przerwać harmonogram.</li> <li>→ Nacisnąć przycisk ●, aby rozpocząć teraz.</li> <li>→ Nacisnąć przycisk ⚙, aby otworzyć ustawienia.</li> </ul>
<b>Następny harmonogram zacznie obowiązywać w ciągu 5 minut</b>	Mniej niż 5 minut do następnego harmonogramu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Upewnić się, że pompa może pompować wodę.</li> <li>→ Nacisnąć przycisk X, aby przerwać harmonogram.</li> <li>→ Nacisnąć przycisk ●, aby rozpocząć teraz.</li> <li>→ Nacisnąć przycisk ⚙, aby otworzyć ustawienia.</li> </ul>

## 14. Dane techniczne

Wewnętrzna antena SRD (antena radiowa krótkiego zasięgu)	Jednostka	Wartość
<b>Zakres częstotliwości</b>	GHz	2,402–2,480
<b>Moc maksymalna</b>	mW	10
<b>Zasięg radiowy na wolnym obszarze (około)</b>	m	10

## 15. Serwis

Prosimy o kontakt pod adresami zamieszczonymi na odwrocie.

## 16. Przypis dotyczący własności znaków towarowych

Nazwa handlowa Bluetooth® i logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi stanowiącymi własność Bluetooth SIG, Inc. Każde wykorzystanie takich znaków przez firmę GARDENA odbywa się w ramach umowy licencyjnej.

Apple i logotyp Apple są znakami towarowymi stanowiącymi własność Apple Inc. zarejestrowanymi w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. App Store jest znakiem usługowym firmy Apple Inc. zarejestrowanym w Stanach Zjednoczonych i innych krajach. Google i logo Google Play są znakami towarowymi firmy Google LLC.

Inne znaki towarowe i nazwy handlowe są własnością odpowiednich właścicieli.



## hu Felhasználói felület

1. A termék bemutatása	55
2. Vezérlés alkalmazással	55
3. Első indítás	55
4. Működés	55
5. Időzítő	56
6. Bluetooth®	56
7. Fényerő	56
8. Nyelv	56
9. Emlékeztessen	56
10. Közvetlen indítás	57
11. Védelem	57
12. Gyári visszaállítás	57
13. Hibaelhárítás	57
14. Műszaki adatok	59
15. Szerviz	59
16. Védjegyek	59

Az eredeti útmutató fordítása.

## 1. A termék bemutatása



- Először olvassa el figyelmesen a kerti szivattyú használati útmutatóját.
- Ez az útmutató a kerti szivattyú használati útmutatóját egészíti ki.

### Rendeltetésszerű használat:

A felhasználói felület a **GARDENA SilentComfort 6300/6500 (cikksz.: 9058/9059) kerti szivattyú** mobilalkalmazáson keresztül manuális működtetésére szolgál Bluetooth®-kapcsolaton keresztül.

## 2. Vezérlés alkalmazással

### 2.1. Az alkalmazás letöltése:

A **GARDENA Bluetooth®-os kerti szivattyú** az ingyenes **GARDENA Bluetooth® alkalmazással** vezérelhető.

→ Töltse le a **GARDENA Bluetooth® alkalmazást** az App Store-ból vagy a Google Play áruházból.



Vagy olvassa be a QR-kódot.

**Rendszerkövetelmények:**  
Legalább Android 5.0/IOS 13.X

### 2.2. Ütemezés létrehozása:

Az alkalmazásban létrehozhat öntözési és tisztítási ütemezést. A szivattyú órája a szivattyú üzemidejére utal.

A szivattyú óráját a rendszer automatikusan elmenti, amikor a szivattyút hosszabb időre leválasztja az áramforrásról.

Amikor a szivattyút ismét áram alá helyezi, a szivattyú órája az utolsó mentett ponttól folytatja a működést.

→ Bluetooth®-kapcsolaton keresztül csatlakoztassa mobilalkalmazását a szivattyúhoz (lásd: **6.2. Mobilalkalmazás csatlakoztatása**).  
A szivattyú órájának szinkronizálása automatikusan megtörténik.

### Tanács:

→ Amikor tavasszal használni kezdi, szinkronizálja a szivattyú óráját.  
A mentett ütemezések megmaradnak.

## 3. Első indítás

### 3.1. A szivattyú első beindítása:

→ Csatlakoztassa a terméket egy áramforráshoz.

Megjelenik az üdvözlő képernyő.

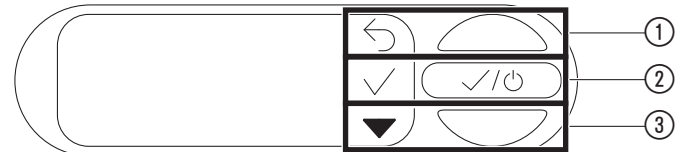
Megnyílik a **Select language** (Nyelv kiválasztása) menü.

### 3.2. A nyelv kiválasztása:

1. A nyelv kiválasztásához nyomja meg a ▼ gombot.
2. A ✓ gombbal erősítse meg a kiválasztást.  
A nyelv kiválasztásra kerül.  
A kezdőképernyő készenléti módban jelenik meg.
3. Állítsa be és használja a kerti szivattyút.

## 4. Működés

### 4.1. A kerti szivattyú működtetése a gombokkal:



Az ①, ② és ③ gombok a kijelzőn megjelenő három szimbólumhoz tartoznak:

- A legfelső gomb ① segítségével választhatja ki a legfelső szimbólumot.
- A középső gomb ② segítségével választhatja ki a középső szimbólumot.
- A legalsó gomb ③ segítségével választhatja ki a legalsó szimbólumot.

#### 4.1.1. A kezdőképernyő használata:



- Bluetooth® bekapcsolva
- Szivattyú beindítása
- Beállítások megnyitása

#### 4.1.2. A beállítások menü ⚙ használata:



- Vissza a beállításokhoz
- Megerősítés: Menü megnyitása
- Következő menü

### 4.2. A kerti szivattyú működtetése az alkalmazással:

1. Töltse le a **GARDENA Bluetooth® alkalmazást** (lásd: **2. Vezérlés alkalmazással**)
2. Csatlakoztassa mobilalkalmazását a kerti szivattyúhoz Bluetooth®-kapcsolaton keresztül (lásd: **6.2. Mobilalkalmazás csatlakoztatása**)
3. Az alkalmazásban végezze el a kívánt beállításokat.

### 4.3. A szimbólumok magyarázata:

- ▶ Kezdés
- ✓ Megerősítés
- ⚙ Beállítások
- ↶ Vissza
- Leállítás
- ▼ Görgetés/Érték módosítása
- ✕ Mégse
- 🔒 Billentyűk zárolva
- 📶 Mobilalkalmazás csatlakoztatva  
A szimbólum villog:  
Párosítási mód (lásd: **6.2. Mobilalkalmazás csatlakoztatása**)

### 4.4. Energiatakarékos funkció:


Készenléti üzemmódban a kijelző egy perc után elsötétül.

→ A kijelző bekapcsolásához nyomja meg bármelyik gombot.



#### 4.5. Gyermekezár:

A kijelző zárolásához és feloldásához tartsa nyomva a középső gombot ② 5 másodpercig.

Ha a kijelző zárolva van, megjelenik a lakat ikon .

Ha a kijelző fel van oldva, a lakat ikon eltűnik .

## 5. Időzítő



### Fontos!




→ A szivattyú beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a szivattyú üzemkés.

### 5.1. A szivattyú elindítása időzítővel:


Az első beindítás előtt az időzítő 15 percre van állítva.

Az érték legfeljebb 99 percre módosítható (lásd: **5.1.3. Időzítő beállítása**).








#### 5.1.1. Az időzítő elindítása:

1. Nyissa meg a beállításokat , és lépjen a **Timer** (Időzítő) menühöz.
2. A  gombbal nyissa meg menüt.  
*Megnyílik az Időzítő menü.*
3. A  gombbal indítsa el az időzítőt.  
Elindul a visszaszámlálás.
4. A szivattyú a visszaszámlálás lejáta után elindul.  
*A kijelző azt mutatja, hogy mikor jár le az időzítő.*

#### 5.1.2. Az időzítő leállítása:

→ Az időzítő leállításához nyomja meg az  gombot.

#### 5.1.3. Az időzítő beállítása:

1. Nyissa meg a beállításokat , és lépjen a **Timer** (Időzítő) menühöz.
2. A  gombbal nyissa meg menüt.  
*Megnyílik az Időzítő menü.*
3. Válassza ki a  gombot.  
A kijelzőn megjelenik az **Üzemidő beállítása** menü.
4. Az időzítő beállításához nyomja meg a  gombot.
5. A  gombbal állítsa be a percet.
6. A  gombbal erősítheti meg a beállítást, és léphet tovább a következő számjegycsoportra.  
*Az utolsó számjegycsoport megerősítésével az időzítő beállításra kerül.*
7. A  gombbal indítsa el az időzítőt, vagy a  gombbal lépjen vissza a menübe.  
*Elindul a visszaszámlálás.*

## 6. Bluetooth®

A szivattyút Bluetooth®-kapcsolaton keresztül is vezérelheti mobilkészülékével (Android vagy iOS). Ehhez a mobilkészüléket Bluetooth-kapcsolaton keresztül csatlakoztatni (párosítani) kell a szivattyúval. Alapértelmezetten a Bluetooth® **BE** van kapcsolva.

### 6.1. A Bluetooth® be- és kikapcsolása:





1. Nyissa meg a beállításokat , és lépjen a **Bluetooth®** menühöz.
2. Válassza ki a  gombot.  
*A kijelzőn az **ON/OFF** (BE/KI) felirat látható.*
3. Válassza ki a  gombot.
4. A  gombbal válassza ki az **ON** (BE) vagy **OFF** (KI) lehetőséget.
5. A  gombbal erősítse meg a kiválasztást.  
*A kijelzőn megjelenik a **Saved** (Elmentve) felirat.*  
*A kijelző visszatér a Bluetooth® menübe.*

### 6.2. Mobilkészülék csatlakoztatása (párosítás):

Párosítás üzemmódban csatlakoztassa mobilkészülékét a szivattyúhoz Bluetooth®-on keresztül.

1. Töltse le a GARDENA alkalmazást, és nyissa meg (lásd: **2. Vezérlés alkalmazással**).

→ Térjen vissza a kerti szivattyúhoz.

2. A szivattyún nyissa meg a beállításokat , és lépjen a **Bluetooth®** menühöz.
3. Válassza ki a  gombot.  
*A kijelzőn megjelenik az **ON/OFF** (BE/KI) felirat.*
4. Válassza ki a  gombot.  
*A kijelzőn megjelenik a **Pairing** (Párosítás) felirat.*
5. Válassza ki a  gombot.  
*A kijelzőn megjelenik a **Pairing...** (Párosítás...) felirat.*  
*3 perce van arra, hogy mobilkészülékét hozzáadja a GARDENA alkalmazáshoz.*  
*A folyamat megszakításához nyomja meg a **X** gombot.*
6. Kövesse a mobilkészüléken megjelenő utasításokat.

**Megjegyzés:** A mobilkészülék automatikusan csatlakozik a kerti szivattyúhoz, amint az hatótávolságon belül kerül.

### Sikeres csatlakozás esetén:

A kijelzőn megjelenik a **Success** (Sikeres csatlakozás) felirat.

### Sikertelen csatlakozás esetén:





A kijelzőn megjelenik a **Failed** (Sikertelen csatlakozás) felirat.

→ Nyomja meg a  gombot.

→ A párosítás újbóli megkísérléséhez nyomja meg a  gombot.

### 6.3. Mobilkészülék leválasztása:

Ebben a menüben választhatja le a rendszerről az összes olyan mobilkészüléket, amely Bluetooth®-on keresztül kapcsolódik a szivattyúhoz.

1. Nyissa meg a beállításokat , és lépjen a **Bluetooth®** menühöz.
2. Válassza ki a  gombot.  
*A kijelzőn megjelenik az **ON/OFF** (BE/KI) felirat.*
3. A  gombbal lépjen a **Delete devices** (Eszközök törlése) menühöz.  
*A kijelzőn megjelenik a **Delete devices** (Eszközök törlése) menü.*
4. Nyomja meg kétszer a  gombot az összes eszköz eltávolításához.  
*A kijelzőn megjelenik a **Success** (Sikeres csatlakozás) felirat.*





### Megjegyzés a mobilkészülék leválasztásához:

Ha a párosítás megszüntetése után megpróbálja újra csatlakoztatni a mobilkészüléket, hibaüzenet jelenik meg.





→ Távolítsa el a kerti szivattyút mobilkészüléke Bluetooth® beállításaitól.

## 7. Fényerő


A kijelző fényerejét **1** és **5** között módosíthatja.

1. Nyissa meg a beállításokat , és lépjen a **Brightness** (Fényerő) menühöz.
2. A menü megnyitásához nyomja meg a  gombot.
3. A  gombbal állítsa be a fényerőt.
4. A  gombbal állítsa be a kiválasztott fényerőt.  
*A kijelzőn megjelenik a **Saved** (Elmentve) felirat.*

## 8. Nyelv

1. Nyissa meg a beállításokat , és lépjen a **Language** (Nyelv) menühöz.
2. A menü megnyitásához nyomja meg a  gombot.
3. A  gombbal lépkedhet a nyelvek között.
4. A  gombbal állítsa be a kiválasztott nyelvet.  
*A kijelzőn megjelenik a **Saved** (Elmentve) felirat.*

### Tanács:

→ Ha nem a megfelelő nyelv van kiválasztva, nyissa meg a beállításokat , majd háromszor nyomja meg a  gombot a **Language** (Nyelv) menü kiválasztásához. A  gombbal nyissa meg a **Language** (Nyelv) menüt.

## 9. Emlékeztessen

Ebben a menüben emlékeztetőt állíthat be a szűrő karbantartását és tisztítását illetően, amely a szivattyú üzemején alapul.

Alapértelmezetten nincs beállított emlékeztető.

### 9.1. Az emlékeztető időközének egyéni beállítása:


Szemrevételezéssel ellenőrizze a szűrőt, amikor megjelenik a **Clean filter** (Szűrő tisztítása) üzenet.

Ha a szűrő csak enyhén szennyezett, növelheti a karbantartási időközt.

Ha a szűrő nagyon piszkos, tisztítsa meg, és csökkentse a karbantartási időközt.


Ha a szűrő gyakran nagyon piszkos, használja az **úszókapcsoló** (cikksz.: 1417) tartozékot.

### 9.2. Emlékeztető beállítása:

- Nyissa meg a beállításokat , és lépjen a **Remind me** (Emlékeztető) menühöz.
- A menü megnyitásához nyomja meg a **✓** gombot.
- A **▼** gombbal válthat az emlékeztető időközéi között.
- Nyomja meg a **✓** gombot az emlékeztető beállításához.  
A kijelzőn megjelenik a **Saved** (Elementve) felirat.

## 10. Közvetlen indítás

A **Direct start** (Közvetlen indítás) üzemmódban a szivattyú azonnal elindul, amint áram alá helyezi. Az üzemmód alkalmas az időzítővel vagy a Smart Power (a **GARDENA Bluetooth® alkalmazásban** található) funkcióval való használatra.

- Nyissa meg a beállításokat , és lépjen a **Direct start** (Közvetlen indítás) menühöz.
- A **✓** gombbal nyissa meg menüt.
- A **▼** gombbal válassza ki az **ON** (BE) vagy **OFF** (KI) lehetőséget.
- A **✓** gombbal erősítse meg az **ON** (BE) opció kiválasztását a **Direct Start** (Közvetlen indítás) üzemmód bekapcsolásához.

A kijelzőn egy figyelmeztetés jelenik meg:

#### Figyelem:

A szivattyú a következő alkalommal azonnal elindul, amikor áram alá helyezi.

- Nyomja meg a **▼** gombot a figyelmeztetés következő oldalának elolvasásához.
- Erősítse meg a **✓** gombbal.  
A kijelzőn megjelenik a **Disconnect from power** (Leválasztás az áramforrásról) felirat.  
A **Direct start** (Közvetlen indítás) üzemmód elmentésre kerül.

#### Opcionális:

Nyomja meg a középső gombot a főmenü megnyitásához.


- Válassza le a szivattyút az áramforrásról.
- Amikor legközelebb csatlakoztatja a szivattyút az áramforráshoz, az azonnal elindul.

## 11. Védelem

### Maximális futásidő beállítása


Ezzel a védelmi funkcióval beállíthatja a maximálisan megengedett működési időt.

Ez a védelmi funkció alapértelmezetten ki van kapcsolva.

- Nyissa meg a beállításokat , és lépjen a **Safety** (Biztonság) menühöz.
- A menü megnyitásához nyomja meg a **✓** gombot.
- A maximális futásidő beállításához nyomja meg a **✓** gombot.
- A **▼** gombbal lépkedhet az időtartamok és az **OFF** (KI) lehetőség között.
- A **✓** gomb megnyomásával állítsa be a maximális futásidőt.  
A kijelzőn megjelenik a **Saved** (Elementve) felirat.  
A szivattyú a kiválasztott maximális futásidő után leáll.

## 12. Gyári visszaállítás

### Gyári beállítások visszaállítása:

- Nyissa meg a beállításokat , és lépjen a **Factory reset** (Gyári beállítások visszaállítása) menühöz.
- A menü megnyitásához nyomja meg a **✓** gombot.  
Megnyílik a **Factory settings** (Gyári beállítások) menü.

- Nyomja meg a **✓** gombot az összes beállítás visszaállításához.  
A kijelzőn megjelenik a **Success** (Sikeres visszaállítás) felirat, és a szivattyú újraindul.  
Ez a folyamat eltarthat egy ideig.  
→ Ne válassza le a kerti szivattyút az áramforrásról.
- A kerti szivattyú újraindításához kövesse a **3.** fejezetben leírt utasításokat. **Első indítás** című fejezetben leírtakat.
- Távolítsa el a kerti szivattyút mobil eszköze Bluetooth® beállításából.

## 13. Hibaelhárítás





Ha a kijelzőn megjelenik egy üzenet, keresse meg a lehetséges okot az alábbi táblázatokban, és hárítsa el a problémát.

### MEGJEGYZÉS:

Javítást kizárólag a GARDENA valamely szervizosztálya, illetve a GARDENA által jóváhagyott valamely szakértő márkakereskedő végezhet.

→ Minden más hibás működés esetén forduljon a GARDENA szervizrészleghez.

### 13.1. Hibák:

Hibaüzenet	Lehetséges ok	Megoldás
<b>Nagyon forró víz</b>  FIGYELMEZTETÉS Nagyon forró v	A szivattyúban lévő víz túl meleg. → Vizszivárgás esetén sérülés történhet.	→ Ne érjen a szivárgó vízhez. → Ne nyissa fel a szivattyút, és ne bontson meg semmilyen csavarkötést se a szivattyún, se a csatlakoztatott eszközökön. → Hagyja lehűlni a szivattyút. → Újraindítás előtt ellenőrizze a szívóoldali vízellátást. → Töltse fel teljesen a szivattyút vízzel. → A nyomóoldalon nyissa fel a fogyasztót.
<b>Fagy</b>  FIGYELMEZTETÉS Fagy	A környezeti hőmérséklet túl alacsony: fagyveszély áll fenn.	→ Helyezze üzemén kívül a szivattyút. → Tárolja a szivattyút fagymentes helyen (lásd a szivattyú használati útmutatóját: <b>5. TÁROLÁS</b> ).
<b>Hardverhiba</b>  FIGYELMEZTETÉS Hardverhiba	Meghibásodott a szivattyú egy hardvereleme.	→ Válassza le a szivattyút az áramforrásról, és vegye fel a kapcsolatot a GARDENA szervizzel.
<b>Hiba 0</b>  FIGYELMEZTETÉS Hiba 0 ✓		

Hibaüzenet	Lehetséges ok	Megoldás
<b>A szivattyú nem indul be</b>	A visszacsapó szelep eltömődött vagy nincs felszerelve.	→ Ellenőrizze, hogy a visszacsapó szelep könnyen mozog és nem szennyezett (lásd a szivattyú használati útmutatóját: <b>6.3. A visszacsapó szelep tisztítása</b> ).
	Speciális nyomásnövelés.	→ Járó szivattyú mellett először nyissa ki a nyomóoldalt, majd a vízellátást.




Megjegyzés: Hiba 1-3

Hiba 1: Lehűlés

Ha egy hiba 30 percen belül 3 alkalommal lép fel, a szivattyú elindít egy 5 perces hűtési fázist.  
→ Hagyja a szivattyút 5 percig hűlni, ne nyissa fel.

### Hiba 1

 FIGYELMEZTETÉS  
Hiba 1 ✓

Hibaüzenet	Lehetséges ok	Megoldás
<b>A szivattyú nem szív vizet</b>	A szivattyú nem lett elegendő mennyiségű vízzel feltöltve, amelyet szállíthat.	→ Töltsse fel a szivattyút, és győződjön meg arról, hogy a nyomóoldalon nem folyik ki víz (lásd a szivattyú használati útmutatóját: <b>3. MŰKÖDTETÉS</b> ).
	A levegő nem tud eltávozni a nyomóoldalon, mert a nyomóoldali kimenetei le lettek zárva.	→ Nyissa ki a nyomóoldali kimeneteket (lásd a szivattyú használati útmutatóját: <b>3. MŰKÖDTETÉS</b> ).
	Az áramlásérzékelő szennyezett.	→ Tisztítsa meg az áramlásérzékelőt (lásd a szivattyú használati útmutatóját: <b>6.3. A visszacsapó szelep tisztítása</b> ).
	A fogyasztó zárva van, vagy a tömlő megtört.	→ Nyissa ki a fogyasztót. → A középső gomb ② segítségével állítsa le a szivattyút. → Szüntesse meg a tömlő megtörését.
<b>A szivattyú nem indul be</b>	A szivattyúház felmelegedett, és a hőkapcsoló működésbe lépett.	1. Hagyja lehűlni a szivattyút. 2. Nyissa ki a nyomóoldalon esetlegesen található elzáró eszközt (nyomásmentesítés).
	A járókerék elakadt.	1. Hagyja lehűlni a szivattyút. 2. Lazítsa meg a járókereket (lásd a szivattyú használati útmutatóját: <b>6.1. A járókerék meglazítása</b> ).

**Hiba 2**

FIGYELMEZTETÉS

Hiba 2 ✓

Hibaüzenet	Lehetséges ok	Megoldás
<b>A szivattyú nem szív vizet</b>	Probléma a szívóoldalon.	→ Merítse víz alá a szivótömlő végét. → Szüntesse meg a szívóoldali szivárgásokat, ha vannak. → Tisztítsa meg a szívóoldali visszacsapó szelepet, és ellenőrizze a felszerelési irányt. → Tisztítsa ki a szivótömlő végén található szivósűrőt. → Tisztítsa meg a szűrőfedél tömítését, és ütközésig tekerje el a fedelet (lásd a szivattyú használati útmutatóját: <b>4. KARBANTARTÁS</b> ).
	Az áramlásérzékelő szennyezett.	→ Tisztítsa meg az áramlásérzékelőt (lásd a szivattyú használati útmutatóját: <b>6.3. A visszacsapó szelep tisztítása</b> ).
	A szivótömlő deformálódott vagy meghajlott.	→ Cserélje le egy új szivótömlőre.
<b>A szivattyú nem szív vizet</b>	A fogyasztó zárva van, vagy a tömlő megtört.	→ Nyissa ki a fogyasztót. → A középső gomb ② segítségével állítsa le a szivattyút. → Szüntesse meg a tömlő megtörését.
	<b>A szivattyú nem indul be</b>	A szivattyúház felmelegedett, és a hőkapcsoló működésbe lépett.
		1. Hagyja lehűlni a szivattyút. 2. Nyissa ki a nyomóoldalon esetlegesen található elzáró eszközt (nyomásmentesítés).

**Hiba 3**

FIGYELMEZTETÉS

Hiba 3 ✓

Hibaüzenet	Lehetséges ok	Megoldás
<b>A vízáramlás megszűnt</b>	Probléma a szívóoldalon.	→ Merítse víz alá a szivótömlő végét. → Szüntesse meg a szívóoldali szivárgásokat, ha vannak. → Tisztítsa meg a szívóoldali visszacsapó szelepet, és ellenőrizze a felszerelési irányt. → Tisztítsa ki a szivótömlő végén található szivósűrőt. → Tisztítsa meg a szűrőfedél tömítését, és ütközésig tekerje el a fedelet (lásd a szivattyú használati útmutatóját: <b>4. KARBANTARTÁS</b> ).
	Az áramlásérzékelő szennyezett.	→ Tisztítsa meg az áramlásérzékelőt (lásd a szivattyú használati útmutatóját: <b>6.3. A visszacsapó szelep tisztítása</b> ).
<b>A szivótömlő deformálódott vagy meghajlott.</b>		→ Cserélje le egy új szivótömlőre.
	A fogyasztó zárva van, vagy a tömlő megtört.	→ Nyissa ki a fogyasztót. → A középső gomb ② segítségével állítsa le a szivattyút. → Szüntesse meg a tömlő megtörését.
<b>Működésbe lépett a hőkioldó (a motor túlmelegedett).</b>		→ Hagyja lehűlni a szivattyút.

### 13.2. Tájékoztató hibaüzenetek:

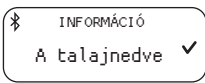

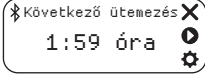
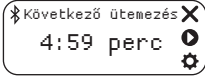
Ezek a hibaüzenetek időben tájékoztatják a szivattyú lehetséges veszélyeiről.

→ Keresse meg a lehetséges okot az alábbi táblázatban, és hárítsa el a problémát.

→ A ✓ gombbal zárja be a hibaüzeneteket.

Hibaüzenet	Lehetséges ok	Megoldás
<b>Fagyveszély</b>	A szivattyú az elmúlt néhány órában fagyponthoz közeli hőmérsékletnek volt kitéve.	→ Helyezze üzemen kívül a szivattyút. → Tárolja a szivattyút fagymentes helyen (lásd a szivattyú használati útmutatóját: <b>5. TÁROLÁS</b> ).
<b>Maximális futásidő elérése</b>	A szivattyú elérte beállított maximális futásidőt.	→ Szükség esetén módosítsa a maximális futásidőt (lásd: <b>11. Védelem</b> ).
<b>Forró víz</b>	A szivattyú üzemi hőmérséklete átlagon felüli értékre emelkedett.	→ Ellenőrizze a vízáramlást. → Ha szükséges, helyezze át a szivattyút egy másik helyre.
<b>Nem észlelhető áramlás</b>	A szivattyú jelenleg nem szállít vizet. A szivattyú még nincs veszélyben.	→ Ellenőrizze a vízellátást. → Ellenőrizze a vízáramlást.
<b>Szűrő tisztítása</b>	Elérte az előre beállított tisztítási időközt.	→ Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a szivattyú használati útmutatóját: <b>6.2. A szűrő tisztítása</b> ).
		→ A ✓ gombbal állítsa vissza a tisztítási időközt. → Szükség esetén módosítsa a tisztítási időközt (lásd: <b>9. Emlékeztető</b> ).

### 13.3. A Bluetooth® alkalmazással kapcsolatos üzenetek megjelenítése

Megjelenített üzenet	Magyarázat	Megoldás
<b>A talajnedvesség túl magas</b> 	A talaj mért nedvességtartalma magasabb, mint az előzőleg beállított érték. Az öntözési ciklus kihagyásra kerül.	→ A következő öntözési ciklusban új mérést kell végezni.
<b>Csatlakozás Bluetooth®-eszközhöz</b> 	A rendszeridőt frissíteni kell. Ennek oka lehet egy hosszú áramszünet.	→ Csatlakoztassa mobil eszközét a szivattyúhoz (lásd: <b>6.2. Mobil eszköz csatlakoztatása</b> ). A szivattyú órájának szinkronizálása automatikusan megtörténik.
<b>A következő öntözés 2 órán belül esedékes</b> 	Az öntözés előtti 2 órán belül az üzenet 15 percenként 5 másodpercig látható.	→ Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szivattyú képes-e vizet szállítani. → Az öntözés megkezdéséhez nyomja meg a <b>X</b> gombot. → Az azonnali elindításhoz nyomja meg az <b>O</b> gombot. → A beállítások megnyitásához nyomja meg a <b>G</b> gombot.
<b>A következő öntözés 5 percen belül esedékes</b> 	Kevesebb mint 5 perc van a következő öntözésig.	→ Győződjön meg arról, hogy a szivattyú képes vizet szállítani. → Az öntözés megkezdéséhez nyomja meg a <b>X</b> gombot. → Az azonnali elindításhoz nyomja meg az <b>O</b> gombot. → A beállítások megnyitásához nyomja meg a <b>G</b> gombot.

## 14. Műszaki adatok

Belső SRD (rövid hatótávolságú rádióantenna)	Mértékegység	Érték
Frekvenciatartomány	GHz	2402–2480
Maximális teljesítmény	mW	10
Szabadtéri rádióhatókör (kb.)	m	10

## 15. Szerviz

A cím a hátlapon látható.

## 16. Védjegyek

A Bluetooth® szóvédjegy és logó a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegye, és ezen jelzések GARDENA általi használata licenccelés keretében történik.

Az Apple és az Apple logó az Apple Inc. bejegyzett védjegye az Egyesült Államokban és más országokban. Az App Store az Apple Inc. bejegyzett szolgáltatásvédjegye az Egyesült Államokban és más országokban. A Google és a Google Play logó a Google LLC védjegye.

Az egyéb védjegyek és kereskedelmi nevek a saját tulajdonosaik tulajdonában állnak.

## cs Użytkowski interfejs

1. Informace o produktu	59
2. Ovládání v aplikaci	59
3. První spuštění	59
4. Provoz	60
5. Časovač	60
6. Bluetooth®	60
7. Jas	61
8. Jazyk	61
9. Připomenout	61
10. Přímé spuštění	61
11. Bezpečnost	61
12. Obnovení továrního nastavení	61
13. Řešení problémů	61
14. Technické údaje	63
15. Servis	63
16. Poznámka k ochranným známkám	63

## Překlad původních pokynů.

### 1. Informace o produktu



#### Důležité!

- Nejprve si pečlivě přečtěte návod k použití zahradního čerpadla.
- Tyto pokyny doplňují návod k použití zahradního čerpadla.

#### Zamýšlené použití:

Użytkowski interfejs je určeno pro ruční ovládání **zahradních čerpadel GARDENA SilentComfort 6300 / 6500, obj. č. 9058 / 9059**, přes obrazovku nebo přes Bluetooth® pomocí mobilního zařízení.

### 2. Ovládání v aplikaci

#### 2.1 Stažení aplikace:

Zahradní čerpadlo GARDENA Bluetooth® lze kdykoli ovládat pomocí bezplatné aplikace GARDENA Bluetooth®.

- Stáhněte si aplikaci GARDENA Bluetooth® z obchodu Apple App Store nebo Google Play.



Nebo naskenujte QR kód.

#### Systémové požadavky:

Alespoň Android 5.0 / iOS 13.X

#### 2.2 Vytvoření plánu:

V aplikaci můžete vytvořit plán zavlažování a čištění. Hodiny čerpadla se vztahují k době provozu čerpadla.

Hodiny čerpadla se automaticky uloží, jakmile je čerpadlo delší dobu odpojeno od zdroje napájení.

Jakmile čerpadlo znovu zapnete, hodiny čerpadla budou pokračovat v provozu od posledního bodu v paměti.

- Připojte své mobilní zařízení k čerpadlu přes Bluetooth® (viz **6.2 Připojení mobilního zařízení**).  
Hodiny čerpadla se synchronizují automaticky.

#### Tip:

- Při spuštění na jaře synchronizujte hodiny čerpadla.  
Plány zůstanou uloženy.

### 3. První spuštění

#### 3.1 První spuštění čerpadla:

- Připojte čerpadlo ke zdroji napájení.

Zobrazí se uvítací obrazovka.

Otevře se nabídka **Výběr jazyka**.

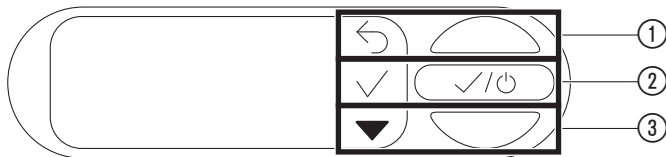
#### 3.2 Výběr jazyka:

1. Vyberte jazyk pomocí možnosti ▼.
2. Potvrďte výběr možností ✓.  
Jazyk byl vybrán.  
Domovská obrazovka se otevře v pohotovostním režimu.
3. Nyní můžete začít nastavovat a používat zahradní čerpadlo.



## 4. Provoz

### 4.1 Ovládání zahradního čerpadla tlačítky:



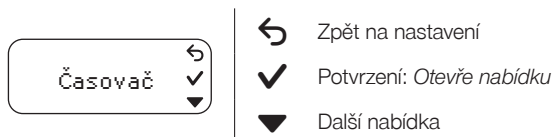
Tlačítka ①, ② a ③ odpovídají třem symbolům na displeji:

- Horním tlačítkem ① vyberete horní symbol.
- Prostředním tlačítkem ② vyberete prostřední symbol.
- Spodním tlačítkem ③ vyberete spodní symbol.

#### 4.1.1 Ovládání domovské obrazovky:



#### 4.1.2 Ovládání nastavení ⚙:



### 4.2 Ovládání zahradního čerpadla pomocí aplikace:

1. Stáhněte si aplikaci **GARDENA Bluetooth®** (viz **2. Ovládání v aplikaci**).
2. Připojte své mobilní zařízení k zahradnímu čerpadlu přes Bluetooth® (viz **6.2 Připojení mobilního zařízení**).
3. Proveďte požadovaná nastavení v aplikaci.

### 4.3 Vysvětlení symbolů:

- ▶ Spustit
- ✓ Potvrdit
- ⚙ Nastavení
- ↶ Zpět
- ⊞ Zastavit
- ▼ Procházení / změna hodnoty
- ✗ Zrušit
- 🔒 Tlačítka zamknuta
- 📶 Mobilní zařízení je připojeno  
Symbol bliká:  
režim párování (viz **6.2 Připojení mobilního zařízení**)

### 4.4 Funkce úspory energie:

V pohotovostním režimu obrazovka ztmavne po jedné minutě.  
→ Stisknutím tlačítka znovu zapnete displej.

### 4.5 Dětský zámek:

Zamkněte a odemkněte obrazovku podržením prostředního tlačítka ② na 5 sekund.

Když je obrazovka uzamčena, zobrazí se ikona zámku 🔒.

Když je obrazovka odemčena, ikona zámku 🔒 zmizí.

## 5. Časovač



**Důležité!**

→ Před spuštěním čerpadla se ujistěte, že je připraveno k provozu.

### 5.1 Spuštění čerpadla pomocí časovače:

Před prvním spuštěním je časovač nastaven na hodnotu 15 minut.  
Hodnotu můžete změnit až na 99 minut (viz **5.1.3 Nastavení časovače**).

#### 5.1.1 Spuštění časovače:

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Časovač**.
2. Stisknutím tlačítka ✓ otevřete nabídku.  
*Otevře se nabídka časovače.*
3. Stisknutím tlačítka ▶ spustíte časovač.  
Spustí se odpočítávání.
4. Vaše čerpadlo se spustí po uplynutí odpočítávání.  
*Na obrazovce se zobrazí zbývající doba časovače.*

#### 5.1.2 Zastavení časovače:

→ Výběrem možnosti ⊞ zastavíte časovač.

#### 5.1.3 Nastavení časovače:

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Časovač**.
2. Stisknutím tlačítka ✓ otevřete nabídku.  
*Otevře se nabídka Časovač.*
3. Vyberte možnost ▼.  
*Na obrazovce se zobrazí **Nastavit dobu provozu**.*
4. Stisknutím tlačítka ✓ nastavíte časovač.
5. Výběrem možnosti ▼ nastavte minuty.
6. Tlačítkem ✓ přepněte na další blok číslic.  
*Po potvrzení posledního bloku číslic se časovač nastaví.*
7. Spustěte časovač pomocí možnosti ✓ nebo se vraťte do nabídky pomocí ↶.  
*Spustí se odpočítávání.*

## 6. Bluetooth®

Čerpadlo můžete ovládat přes Bluetooth® pomocí mobilního zařízení (Android nebo iOS). K tomu je třeba spárovat (připojit) mobilní zařízení s čerpadlem přes Bluetooth. Ve výchozím nastavení je funkce Bluetooth® **ZAPNUTA**.

### 6.1 Zapnutí a vypnutí Bluetooth®:

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Bluetooth®**.
2. Vyberte možnost ✓.  
*Na obrazovce se zobrazí **ZAP/VYP**.*
3. Vyberte možnost ✓.
4. Pomocí ▼ přecházíte mezi možnostmi **ZAP** a **VYP**.
5. Potvrďte výběr možnosti ✓.  
*Na obrazovce se zobrazí zpráva **Uloženo**.*  
*Obrazovka se vrátí do nabídky Bluetooth®.*

### 6.2 Připojení mobilního zařízení (párování):

V režimu párování připojte mobilní zařízení k čerpadlu přes Bluetooth®.

1. Stáhněte si aplikaci GARDENA a otevřete ji (viz **2. Ovládání v aplikaci**).  
→ Nyní se vraťte k zahradnímu čerpadlu.
2. Otevřete nastavení ⚙ na čerpadlu a přejděte na možnost **Bluetooth®**.
3. Vyberte možnost ✓.  
*Na obrazovce se zobrazí **ZAP/VYP**.*
4. Vyberte možnost ▼.  
*Na obrazovce se zobrazí **Párování**.*
5. Vyberte možnost ✓.  
*Na obrazovce se zobrazí **Párování...***  
*Nyní máte 3 minuty na přidání mobilního zařízení do aplikace GARDENA.*  
*Chcete-li postup zrušit, vyberte možnost ✗.*
6. Postupujte podle pokynů v mobilním zařízení.

**Poznámka:** Mobilní zařízení se automaticky připojí k zahradnímu čerpadlu, jakmile je v dosahu.

### Připojení bylo úspěšné:

Na obrazovce se zobrazí zpráva **V pořádku**.



## Připojení se nezdařilo:

Na obrazovce se zobrazí zpráva **Nezdařilo se**.

→ Vyberte možnost ▼.

→ Vyberte možnost ✓ a zkuste párování zopakovat.

## 6.3 Odpojení mobilních zařízení (zrušení párování):

V této nabídce můžete odpojit všechna mobilní zařízení, která jsou k čerpadlu připojena přes Bluetooth®.

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Bluetooth®**.
2. Vyberte možnost ✓.  
Na obrazovce se zobrazí **ZAP/VYP**.
3. Pomocí ▼ přejděte na možnost **Smazat zařízení**.  
Na obrazovce se zobrazí zpráva **Smazat zařízení**.
4. Dvakrát vyberte možnost ✓, čímž odeberete všechna zařízení.  
Na obrazovce se zobrazí zpráva **V pořádku**.

### Poznámka ke zrušení párování mobilních zařízení:

Pokud se po zrušení párování pokusíte znovu připojit mobilní zařízení, zobrazí se chybová zpráva.

→ Odeberte zahradní čerpadlo z nastavení Bluetooth® mobilního zařízení.

## 7. Jas

Jas obrazovky můžete měnit mezi hodnotami **1** až **5**.

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Jas**.
2. Výběrem možnosti ✓ otevřete nabídku.
3. Výběrem možnosti ▼ upravte jas.
4. Tlačítkem ✓ potvrďte výběr jasu.  
Na obrazovce se zobrazí zpráva **Uloženo**.

## 8. Jazyk

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Jazyk**.
2. Výběrem možnosti ✓ otevřete nabídku.
3. Pomocí tlačítka ▼ přecházíte mezi jazyky.
4. Tlačítkem ✓ potvrďte požadovaný jazyk.  
Na obrazovce se zobrazí zpráva **Uloženo**.

### Tip:

→ Pokud je zvolen nesprávný jazyk, otevřete nastavení ⚙, 3krát vyberte možnost ▼ a přejděte na nabídku **Jazyk**. Stisknutím tlačítka ✓ otevřete nabídku **Jazyk**.

## 9. Připomenout

Zde můžete nastavit připomenutí intervalu údržby a čištění filtru na základě doby provozu čerpadla.

Ve výchozím nastavení není nastaven žádný interval.

### 9.1 Nastavení intervalu připomenutí:

Když se zobrazí zpráva **Vyčistit filtr**, proveďte vizuální kontrolu filtru. Pokud je filtr pouze mírně znečištěný, můžete interval údržby prodloužit. Pokud je filtr velmi znečištěný, vyčistěte jej a zkratíte interval údržby. Pokud je filtr často velmi znečištěný, použijte **příslušenství plovoucího sání, obj. č. 1417**.

### 9.2 Nastavení připomenutí:

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Připomenout**.
2. Výběrem možnosti ✓ otevřete nabídku.
3. Výběrem možnosti ▼ můžete přecházet mezi časy upozornění.
4. Stisknutím tlačítka ✓ nastavíte upozornění.  
Na obrazovce se zobrazí zpráva **Uloženo**.

## 10. Přímé spuštění

V režimu **Přímé spuštění** se čerpadlo spustí, jakmile jej připojíte

k napájení. Režim je vhodný pro provoz s časovačem nebo inteligentním napájením (které naleznete v **aplikaci GARDENA Bluetooth®**).

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Přímé spuštění**.
2. Stisknutím tlačítka ✓ otevřete nabídku.
3. Pomocí ▼ přecházíte mezi možnostmi **ZAP** a **VYP**.
4. Tlačítkem ✓ s nastavenou možností **ZAP** potvrďte výběr režimu **Přímé spuštění**.

Na obrazovce se zobrazí varování:

### Varování:

Čerpadlo se spustí přímo při příštím připojení k elektrické síti.

5. Výběrem možnosti ▼ zobrazíte další stránku varování.
6. Potvrďte tlačítkem ✓.

Na obrazovce se zobrazí zpráva **Odpojit od napájení**.

Režim **Přímé spuštění** byl uložen.

### Volitelně:

Stisknutím prostředního tlačítka se vrátíte do hlavní nabídky.

7. Odpojte čerpadlo od zdroje napájení.

→ Při příštím připojení čerpadla ke zdroji napájení se čerpadlo spustí přímo.

## 11. Bezpečnost

### Nastavení maximální doby provozu

Pomocí této ochranné funkce nastavíte maximální přípustnou dobu provozu čerpadla.

Ve výchozím nastavení je tato ochranná funkce vypnuta.

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Bezpečnost**.
2. Výběrem možnosti ✓ otevřete nabídku.
3. Výběrem možnosti ✓ nastavte maximální dobu provozu.
4. Výběrem možnosti ▼ můžete procházet mezi časy pro maximální dobu provozu nebo ji vypnout pomocí možnosti **VYP**.
5. Tlačítkem ✓ potvrďte nastavení maximální doby provozu.

Na obrazovce se zobrazí zpráva **Uloženo**.

Čerpadlo se zastaví po zvolené maximální době provozu.

## 12. Obnovení továrního nastavení

### Resetování všech vašich nastavení:

1. Otevřete nastavení ⚙ a přejděte na možnost **Tovární nastavení**.
2. Výběrem možnosti ✓ otevřete nabídku.  
Otevře se nabídka **Tovární nastavení**.
3. Výběrem možnosti ✓ resetujete všechna nastavení.  
Na obrazovce se zobrazí zpráva **V pořádku** a čerpadlo se restartuje.  
Tento proces může nějakou dobu trvat.  
→ Neodpojujte zahradní čerpadlo od elektrické sítě.  
→ Chcete-li zahradní čerpadlo restartovat, postupujte podle pokynů v kapitole **3. První spuštění**.
4. Odeberte zahradní čerpadlo z nastavení Bluetooth® mobilního zařízení.

## 13. Řešení problémů

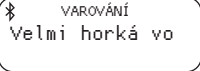
Pokud se na displeji zobrazí zpráva, vyhledejte možnou příčinu v níže uvedených tabulkách a problém vyřešte.

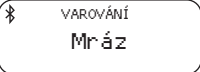
### POZNÁMKA:

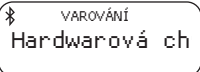
Opravy smí provádět pouze servisní oddělení společnosti GARDENA nebo specializovaní prodejci schválení společností GARDENA.

→ Ohledně jakýchkoli dalších závad se obraťte na servisní oddělení společnosti GARDENA.

### 13.1 Chyby:


Chybové hlášení	Možná příčina	Náprava
<b>Velmi horká voda</b> 	Voda v čerpadle je velmi horká. V případě úniku vody a kontaktu dojde ke zranění.	→ Zabraňte kontaktu s unikající vodou. → Neotevírejte žádné uzávěry ani šroubová spojení na čerpadle a připojených zařízeních. → Nechte čerpadlo vychladnout. → Před opětovným spuštěním zkontrolujte přívod vody na sací straně. → Naplňte čerpadlo zcela vodou. → Otevřete spotřebič na výtlačné straně.

<b>Mráz</b> 	Okolní teplota je příliš nízká: hrozí nebezpečí námrazy.	→ Přestaňte čerpadlo používat. → Uskladněte čerpadlo na místě chráněném před mrazem (viz návod k použití čerpadla, <b>5. SKLADOVÁNÍ</b> ).
--------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

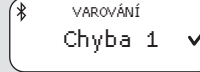
<b>Hardwarová chyba</b> 	Došlo k poruše hardwaru čerpadla.	→ Odpojte čerpadlo od zdroje napájení a obraťte se na servis společnosti GARDENA.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------

Chyba 0		
		

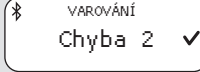
Chybové hlášení	Možná příčina	Náprava
<b>Čerpadlo nezačne čerpat</b>	Zpětný ventil je zablokovaný nebo není nainstalován.  Zesílení tlaku ve zvláštních případech.	→ Zkontrolujte zpětný ventil, zda se volně pohybuje a není znečištěn (viz návod k použití čerpadla, <b>6.3 Čištění zpětného ventilu</b> ).  → Při spuštění čerpadle nejprve otevřete výtlačnou stranu a poté přívod vody.

 **Poznámka k chybě 1 – 3**

Pokud se chyba objevila 3krát během 30 minut, čerpadlo zahájí 5minutovou fázi chlazení.  
→ **Nechte čerpadlo vychladnout po dobu 5 minut a neotvírejte jej.**

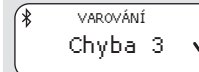
**Chyba 1**  


Chybové hlášení	Možná příčina	Náprava
<b>Čerpadlo nenasává</b>	Čerpadlo nebylo dostatečně naplněno vodou k čerpání.  Vzduch nemůže unikat na výtlačné straně, protože výstupy na výtlačné straně jsou uzavřené.  Senzor průtoku je znečištěný.	→ Naplňte čerpadlo a zajistěte, aby se voda nevypouštěla na výtlačné straně během postupu sání (viz návod k použití čerpadla, <b>3. PROVOZ</b> ).  → Otevřete výstupy na výtlačné straně (viz návod k použití čerpadla, <b>3. PROVOZ</b> ).  → Vyčistěte senzor průtoku (viz návod k použití čerpadla, <b>6.3 Čištění zpětného ventilu</b> ).
	Spotřebič je uzavřen nebo je hadice zkroucená.	→ Otevřete spotřebič. → Zastavte čerpadlo pomocí prostředního tlačítka ②. → Narovnejte zkroucenou hadici.
<b>Čerpadlo nezačne čerpat</b>	Došlo k zahřátí opláštění čerpadla a aktivoval se tepelný jistič.  Oběžné kolo je zablokováno.	1. Nechte čerpadlo vychladnout. 2. Otevřete příslušné uzavírací zařízení v tlakovém vedení (uvolněte tlak).  1. Nechte čerpadlo vychladnout. 2. Uvolněte oběžné kolo (viz návod k použití čerpadla, <b>6.1 Uvolnění oběžného kola</b> ).

**Chyba 2**  


Chybové hlášení	Možná příčina	Náprava
<b>Čerpadlo nenasává</b>	Problém na sací straně.	→ Ponořte konec sací hadice do vody. → Eliminujte veškerý únik kapaliny na sací straně. → Vyčistěte zpětný ventil v sacím vedení a zkontrolujte směr montáže. → Vyčistěte sací filtr na konci sací hadice. → Vyčistěte těsnění víka filtru a utáhněte víko až po zarážku (viz návod k použití čerpadla, <b>4. ÚDRŽBA</b> ). → Vyčistěte filtr v čerpadle.
<b>Čerpadlo nenasává</b>	Senzor průtoku je znečištěný.  Deformovaná nebo ohnutá sací hadice.  Spotřebič je uzavřen nebo je hadice zkroucená.	→ Vyčistěte senzor průtoku (viz návod k použití čerpadla, <b>6.3 Čištění zpětného ventilu</b> ).  → Použijte novou sací hadici.  → Otevřete spotřebič. → Zastavte čerpadlo pomocí prostředního tlačítka ②. → Narovnejte zkroucenou hadici.

<b>Čerpadlo nezačne čerpat</b>	Došlo k zahřátí opláštění čerpadla a aktivoval se tepelný jistič.	1. Nechte čerpadlo vychladnout. 2. Otevřete příslušné uzavírací zařízení v tlakovém vedení (uvolněte tlak).
--------------------------------	-------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Chyba 3**  




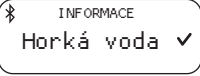



Chybové hlášení	Možná příčina	Náprava
<b>Průtok vody je přerušen</b>	Problém na sací straně.	→ Ponořte konec sací hadice do vody. → Eliminujte veškerý únik kapaliny na sací straně. → Vyčistěte zpětný ventil v sacím vedení a zkontrolujte směr montáže. → Vyčistěte sací filtr na konci sací hadice. → Vyčistěte těsnění víka filtru a utáhněte víko až po zarážku (viz návod k použití čerpadla, <b>4. ÚDRŽBA</b> ). → Vyčistěte filtr v čerpadle.
	Senzor průtoku je znečištěný.  Deformovaná nebo ohnutá sací hadice.  Spotřebič je uzavřen nebo je hadice zkroucená.	→ Vyčistěte senzor průtoku (viz návod k použití čerpadla, <b>6.3 Čištění zpětného ventilu</b> ).  → Použijte novou sací hadici.  → Otevřete spotřebič. → Zastavte čerpadlo pomocí prostředního tlačítka ②. → Narovnejte zkroucenou hadici.
	Aktivoval se tepelný jistič (přehřátý motor).	→ Nechte čerpadlo vychladnout.

### 13.2 Neformální chybová hlášení:

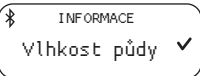
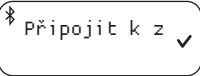
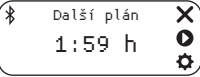



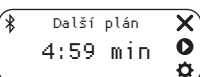



Tato chybová hlášení vás s předstihem informují o možných nebezpečích pro čerpadlo.

→ Vyhledejte možnou příčinu v následující tabulce a problém vyřešte.

→ Chybová hlášení zavřete tlačítkem ✓.

Chybové hlášení	Možná příčina	Náprava
<b>Nebezpečí mrazu</b> 	Vaše čerpadlo bylo v posledních několika hodinách vystaveno teplotám téměř pod bodem mrazu.	→ Přestaňte čerpadlo používat. → Uskladněte čerpadlo na místě chráněném před mrazem (viz návod k použití čerpadla, <b>5. SKLADOVÁNÍ</b> ).
<b>Byla dosažena maximální doba provozu</b> 	Byla dosažena vaše přednastavená maximální doba provozu.	→ V případě potřeby upravte maximální dobu provozu (viz <b>11. Bezpečnost</b> ).
<b>Horká voda</b> 	Vaše čerpadlo má nadprůměrnou provozní teplotu.	→ Zkontrolujte průtok vody. → V případě potřeby změňte umístění čerpadla.
<b>Není průtok</b> 	Čerpadlo v současné době nedodává vodu. Čerpadlu zatím nehrozí žádné nebezpečí.	→ Zkontrolujte přívod vody. → Zkontrolujte průtok vody.
<b>Vyčistit filtr</b> 	Byl dosažen přednastavený interval čištění.	→ Vyčistěte filtr (viz návod k použití čerpadla, <b>6.2 Čištění filtru</b> ). → Tlačítkem  potvrďte reset intervalu čištění. → V případě potřeby upravte interval čištění (viz <b>9. Pripomenout</b> ).

### 13.3 Zobrazení zpráv souvisejících s aplikací Bluetooth®

Zobrazená zpráva	Vysvětlení	Náprava
<b>Vlhkost půdy je příliš vysoká</b> 	Naměřená vlhkost půdy je vyšší než dříve nastavená hodnota. Zavlažovací cyklus byl vynechán.	→ Při příštím zavlažovacím cyklu se provede nové měření.
<b>Připojit k zařízení Bluetooth®</b> 	Je třeba aktualizovat systémový čas. Důvodem může být dlouhé přerušení napájení.	→ Připojte své mobilní zařízení k čerpadlu (viz <b>6.2 Připojení mobilního zařízení</b> ). <i>Hodiny čerpadla se synchronizují automaticky.</i>
<b>Další plán za 2 hodiny</b> 	Následující 2 hodiny před zavlažováním se zpráva zobrazí na 5 sekund každých 15 minut.	→ Pravidelně kontrolujte, že čerpadlo může čerpat vodu. → Výběrem možnosti  zrušíte plán. → Výběrem možnosti  jej okamžitě spustíte. → Výběrem možnosti  otevřete nastavení.
<b>Další plán za 5 minut</b> 	Méně než 5 minut do dalšího plánu.	→ Zkontrolujte, že čerpadlo může čerpat vodu. → Výběrem možnosti  zrušíte plán. → Výběrem možnosti  jej okamžitě spustíte. → Výběrem možnosti  otevřete nastavení.

## 14. Technické údaje

Vnitřní SRD (rádiová anténa s krátkým dosahem)	Jednotka	Hodnota
Frekvenční rozsah	GHz	2,402–2,480
Maximální výkon	mW	10
Rádiový rozsah ve volném prostoru (přibližně)	m	10

## 15. Servis

Obráťte se na adresu uvedenou na zadní straně.

## 16. Poznámka k ochranným známkám

Slovo a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky vlastněné

společností Bluetooth SIG, Inc. a použití těchto známek společností GARDENA podléhá licenci.

Apple a logo Apple jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované ve Spojených státech a dalších zemích. App Store je značka služby společnosti Apple Inc. registrovaná ve Spojených státech a dalších zemích. Google a logo Google Play jsou ochranné známky společnosti Google LLC.

Další ochranné známky a obchodní názvy patří příslušným vlastníkům.

## sk Používateľské rozhranie

1. O výrobku	.63
2. Ovládanie pomocou aplikácie	.63
3. Počiatočné spustenie	.64
4. Prevádzka	.64
5. Časovač	.64
6. Bluetooth®	.64
7. Jas	.65
8. Jazyk	.65
9. Pripomeňte mi	.65
10. Priame spustenie	.65
11. Bezpečnosť	.65
12. Továrenské nastavenie	.65
13. Riešenie problémov	.66
14. Technické údaje	.67
15. Služba	.67
16. Poznámka pod čiarou k prisúdeniu ochranných známk	.67

Preklad pôvodných pokynov.

## 1. O výrobku



### Dôležité!

- Najprv si pozorne prečítajte návod na obsluhu vášho záhradného čerpadla.
- Tieto pokyny dopĺňajú návod na obsluhu vášho záhradného čerpadla.

### Účel používania:

Používateľské rozhranie je určené na ručné ovládanie **záhradných čerpadiel GARDENA SilentComfort 6300/6500, č.v. 9058/9059** prostredníctvom obrazovky alebo rozhrania Bluetooth® pomocou mobilného zariadenia.

## 2. Ovládanie pomocou aplikácie

### 2.1 Prevzatie aplikácie:

**Záhradné čerpadlo GARDENA Bluetooth®** je možné kedykoľvek ovládať pomocou bezplatnej aplikácie **GARDENA Bluetooth®**.

→ Prevezmite si aplikáciu **GARDENA Bluetooth®** z obchodu s aplikáciami Apple App Store alebo z obchodu Google Play.



Alebo naskenujte QR kód.

**Systémové požiadavky:**  
Aspoň Android 5.0/iOS 13.X

### 2.2 Vytvorenie plánu:

V aplikácii si môžete vytvoriť plán zavlažovania a čistenia. Hodiny čerpadla sa vzťahujú na čas prevádzky čerpadla.

Hodiny čerpadla sa automaticky uložia, akonáhle je čerpadlo odpojené od napájania na dlhší čas.

Hneď ako čerpadlo opäť napojíte na napájanie, hodiny čerpadla budú naďalej bežať v poslednom pamätovom bode.

→ **Pripojte mobilné zariadenie k čerpadlu cez rozhranie Bluetooth® (pozrite si časť 6.2 Pripojenie mobilného zariadenia).**  
*Hodiny čerpadla sa synchronizujú automaticky.*

Tip:

→ Synchronizujte hodiny čerpadla pri jeho spustení na jar.  
Plány zostanú uložené.

### 3. Počiatočné spustenie

#### 3.1 Prvé spustenie čerpadla:

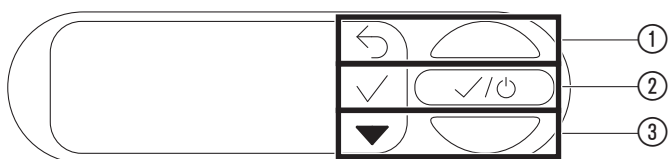
→ Pripojte čerpadlo k zdroju napájania.  
Spustí sa uvítacia obrazovka.  
Otvorí sa ponuka **Výber jazyka**.

#### 3.2 Výber jazyka:

1. Ak chcete vybrať jazyk, prechádzajte ponukou tlačidlom ▼.
2. Svoj výber potvrdíte tlačidlom ✓.  
Vyberie sa jazyk.  
Domovská obrazovka sa otvorí v pohotovostnom režime.
3. Teraz môžete začať nastavovať a prevádzkovať záhradné čerpadlo.

### 4. Prevádzka

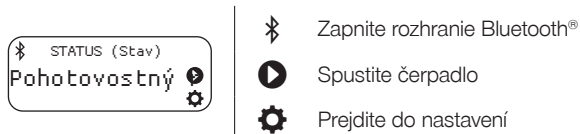
#### 4.1 Ovládanie záhradného čerpadla pomocou tlačidiel:



Tlačidlá ①, ② a ③ zobrazujú tri symboly na displeji:

- Pomocou najvyššieho tlačidla ① vyberte najvyšší symbol.
- Pomocou stredného tlačidla ② vyberte stredný symbol.
- Pomocou najnižšieho tlačidla ③ vyberte najnižší symbol.

#### 4.1.1 Ovládanie domácej obrazovky:



- 📶 Zapnite rozhranie Bluetooth®
- ▶ Spustite čerpadlo
- ⚙️ Prejdite do nastavení

#### 4.1.2 Ovládanie nastavení ⚙️:



- ↶ Späť na nastavenia
- ✓ Potvrdiť: Otvoriť ponuku
- ▼ Ďalšia ponuka

#### 4.2 Ovládanie záhradného čerpadla pomocou aplikácie:

1. Prevezmite si aplikáciu **GARDENA Bluetooth®** (pozrite si časť **2. Ovládanie pomocou aplikácie**)
2. **Pripojte mobilné zariadenie k záhradnému čerpadlu cez rozhranie Bluetooth®** (pozrite si časť **6.2 Pripojenie mobilného zariadenia**)
3. Vykonajte požadované nastavenia v aplikácii.

#### 4.3 Vysvetlenie symbolov:

- ▶ Začiatok
- ✓ Potvrdiť
- ⚙️ Nastavenia
- ↶ Vzadu
- Stop
- ▼ Presúvanie sa/ zmena hodnoty
- ✗ Zrušiť
- 🔒 Uzamknuté tlačidlá

📶 Pripojené mobilné zariadenie  
Symbol bliká:  
režim párovania (pozrite si časť **6.2 Pripojenie mobilného zariadenia**)

#### 4.4 Funkcia úspory energie:

V pohotovostnom režime obrazovka po jednej minúte stmavne.  
→ Displej znova zapnete stlačením ľubovoľného tlačidla.

#### 4.5 Detský zámok:

Zamknite a odomknite obrazovku stlačením a podržaním stredného tlačidla ② na 5 sekúnd.

Ak je obrazovka uzamknutá, zobrazí sa ikona zámku 🔒.

Ak je obrazovka odomknutá, ikona zámku 🔒 zmizne.

### 5. Časovač



#### Dôležité!

→ Pred spustením čerpadla skontrolujte, či je pripravené na prevádzku.

#### 5.1 Spustenie čerpadla pomocou časovača:

Pred prvým spustením je časovač nastavený na hodnotu 15 minút.

**Hodnotu môžete zmeniť až na 99 minút (pozrite si časť 5.1.3 Nastavenie časovača).**

#### 5.1.1 Spustenie časovača:

1. Otvorte nastavenia ⚙️ a prejdite na položku **Bezpečnosť**.
2. Potvrdením tlačidlom ✓ otvoríte ponuku.  
Otvorí sa ponuka časovača.
3. Potvrdením tlačidlom ✓ spustíte časovač.  
Spustí sa odpočítavanie.
4. Čerpadlo sa spustí po uplynutí odpočítavania.  
Na obrazovke sa zobrazí uplynutie časovača.

#### 5.1.2 Zastavenie časovača:

→ Výberom možnosti ○ zastavíte časovač.

#### 5.1.3 Nastavenie časovača:

1. Otvorte nastavenia ⚙️ a prejdite na položku **Bezpečnosť**.
2. Potvrdením tlačidlom ✓ otvoríte ponuku.  
Ponuka **Časovač** sa otvorí.
3. Vyberte možnosť ▼.  
Na obrazovke sa zobrazí položka **Nastaviť prevádzkovú dobu**.
4. Potvrdením tlačidlom ✓ nastavíte časovač.
5. Výberom možnosti ▼ nastavíte minúty.
6. Potvrdením tlačidlom ✓ prepnete na ďalšiu skupinu číslíc.  
Po potvrdení poslednej skupiny číslíc je časovač nastavený.
7. Časovač spustíte tlačidlom ✓ alebo sa tlačidlom 4 vráťte do ponuky.  
Spustí sa odpočítavanie.

### 6. Bluetooth®

Čerpadlo môžete ovládať cez rozhranie Bluetooth® pomocou mobilného zariadenia (Android alebo iOS). Urobíte tak pripojením (spárovaním) svojho mobilného zariadenia s čerpadlom cez rozhranie Bluetooth. **Na začiatku je rozhranie Bluetooth® nastavené na možnosť ZAP.**

#### 6.1 Zapnutie a vypnutie rozhrania Bluetooth®:

1. Otvorte nastavenia a prejdite na položku **Bluetooth®**.
2. Vyberte možnosť ✓.  
Na obrazovke sa zobrazí **ZAP./VYP.**
3. Vyberte možnosť ✓.
4. Výberom tlačidla ▼ sa presúvajte medzi možnosťami **ZAP.** a **VYP.**
5. Svoj výber potvrdíte tlačidlom ✓.  
Na obrazovke sa zobrazí položka **Uložené**.  
Obrazovka sa vráti do ponuky Bluetooth®.



## 6.2 Pripojenie mobilného zariadenia (párovania):

V režime párovania pripojte mobilné zariadenie k čerpadlu cez rozhranie Bluetooth®.

1. Prevezmite aplikáciu GARDENA a otvorte ju (pozrite si časť **2. Ovládanie pomocou aplikácie**).  
→ Teraz sa vráťte k svojmu záhradnému čerpadlu.
2. Otvorte nastavenia ⚙ na čerpadle a prejdite na položku **Bluetooth®**.
3. Vyberte možnosť ✓.  
Na obrazovke sa zobrazí možnosť **ZAP./VYP.**
4. Vyberte možnosť ▼.  
Na obrazovke sa zobrazí možnosť **Párovanie**.
5. Vyberte možnosť ✓.  
Na obrazovke sa zobrazí možnosť **Prebieha párovanie...**  
Teraz máte 3 minúty na to, aby ste pridali svoje mobilné zariadenie do aplikácie GARDENA.  
Na zrušenie postupu vyberte možnosť ✕.
6. Postupujte podľa pokynov na svojom mobilnom zariadení.

**Poznámka:** Mobilné zariadenie sa automaticky pripojí k záhradnému čerpadlu, akonáhle je v dosahu.

### Pripojenie bolo úspešné:

Na obrazovke sa zobrazí položka *Podarilo sa.*

### Pripojenie zlyhalo:

Na obrazovke sa zobrazí položka *Nepodarilo sa.*

- Vyberte možnosť ▼.
- Vyberte ✓ a o párovanie sa pokúste znova.

## 6.3 Odpojenie mobilného zariadenia (zrušenie párovania):

Pomocou tejto ponuky odpojte od systému všetky mobilné zariadenia, ktoré sú k vášmu čerpadlu pripojené cez rozhranie Bluetooth®.

1. Otvorte nastavenia ⚙ a prejdite na položku **Bluetooth®**.
2. Vyberte možnosť ✓.  
Na obrazovke sa zobrazí možnosť **ZAP./VYP.**
3. Pomocou tlačidla 6 sa presuňte na položku **Odstrániť zariadenia**.  
Na obrazovke sa zobrazí možnosť **Odstrániť zariadenia**.
4. Dvojitým výberom tlačidla ✓ odstránite všetky zariadenia.  
Na obrazovke sa zobrazí položka **Podarilo sa.**

**Poznámka k zrušeniu párovania mobilných zariadení:**  
Ak sa po zrušení párovania pokúsite znova pripojiť svoje mobilné zariadenie, zobrazí sa chybové hlásenie.

→ Odstráňte záhradné čerpadlo z nastavení Bluetooth® vášho mobilného zariadenia.

## 7. Jas

Hodnoty jasu obrazovky môžete meniť v rozmedzí **1** až **5**.

1. Otvorte nastavenia ⚙ a prejdite na položku **Bezpečnosť**.
2. Výberom možnosti ✓ otvoríte ponuku.
3. Výberom možnosti ▼ upravíte jas.
4. Potvrdením tlačidlom ✓ vyberiete jas.  
Na obrazovke sa zobrazí položka **Uložené**.

## 8. Jazyk

1. Otvorte nastavenia ⚙ a prejdite na položku **Bezpečnosť**.
2. Výberom možnosti ✓ otvoríte ponuku.
3. Výberom možnosti ▼ sa presúvajte medzi jazykmi.
4. Potvrdením tlačidlom ✓ vyberiete jazyk.  
Na obrazovke sa zobrazí položka **Uložené**.

### Tip:

→ Ak vyberiete nesprávny jazyk, otvorte nastavenia ⚙ a 3-krát vyberte možnosť ▼, aby ste prešli do ponuky **Jazyk**. Potvrdením tlačidlom ✓ otvoríte ponuku **Jazyk**.

## 9. Pripomeňte mi

Tu môžete nastaviť pripomienku intervalu údržby a čistenia vášho filtra na základe času čerpania.

Na začiatku nie je nastavený žiadny interval.

### 9.1 Individuálne nastavenie intervalu pripomienky:

Keď sa zobrazí správa **Vyčistite filter**, vizuálne skontrolujte filter. Ak je filter len mierne znečistený, môžete predĺžiť interval údržby. Ak je filter veľmi znečistený, vyčistite ho a skráťte interval údržby. Ak je filter často veľmi znečistený, použite **plávajúce sacie príslušenstvo, č. v. 1417**.

### 9.2 Nastavenie pripomienky:

1. Otvorte nastavenia ⚙ a prejdite na položku **Pripomenúť mi**.
2. Výberom možnosti ✓ otvoríte ponuku.
3. Výberom možnosti ▼ sa presúvajte medzi časmi pre alarm.
4. Potvrdením tlačidlom ✓ nastavíte alarm.  
Na obrazovke sa zobrazí položka **Uložené**.

## 10. Priame spustenie

**V režime** Priame spustenie sa čerpadlo spustí hneď, ako ho začnete napájať. Režim je vhodný na prevádzku s časovačom alebo systémom smart Power (ktoré nájdete vo vašej aplikácii **GARDENA Bluetooth®**).

1. Otvorte nastavenia ⚙ a prejdite na položku **Priame spustenie**.
2. Potvrdením tlačidlom ✓ otvoríte ponuku.
3. Výberom tlačidla ▼ sa presúvajte medzi možnosťami **ZAP.** a **VYP.**
4. Potvrďte tlačidlom ✓ v polohe **ZAP.**, aby ste vybrali režim **Priame spustenie**.

Na obrazovke sa zobrazí výstraha:

### Varovanie:

Čerpadlo sa spustí priamo pri ďalšom pripojení k elektrickej sieti.

5. Výberom možnosti ▼ si prečítate ďalšiu stranu varovania.
6. Potvrďte tlačidlom ✓.

Na obrazovke sa zobrazí položka **Odpojit' od napájania**.

Režim **Priame spustenie** sa uložil.

### Voliteľné možnosti:

Stlačením stredného tlačidla sa vrátite do hlavnej ponuky.

7. Odpojte čerpadlo od zdroja napájania.  
→ Keď nabudúce pripojíte čerpadlo k zdroju napájania, spustí sa priamo.

## 11. Bezpečnosť

### Nastavenie max. doby prevádzky

Pomocou tejto ochrannej funkcie nastavíte maximálny povolený čas čerpania.

Na začiatku je táto ochranná funkcia vypnutá.

1. Otvorte nastavenia ⚙ a prejdite na položku **Bezpečnosť**.
2. Výberom možnosti ✓ otvoríte ponuku.
3. Výberom možnosti ✓ nastavíte max. dobu prevádzky.
4. Výberom možnosti ▼ sa presúvajte medzi časmi pre max. dobu prevádzky alebo ju deaktivujte možnosťou **VYP.**
5. Potvrdením tlačidlom ✓ nastavíte max. dobu prevádzky.

Na obrazovke sa zobrazí položka **Uložené**.

Čerpadlo sa zastaví po zvolenej max. dobe prevádzky.

## 12. Továrenské nastavenie

### Resetovanie všetkých vašich nastavení:

1. Otvorte nastavenia ⚙ a prejdite na položku **Obnovenie výrobných nastavení**.
2. Výberom možnosti ✓ otvoríte ponuku.  
Otvorí sa ponuka **Výrobné nastavenia**



3. Výberom možnosti ✓ resetujte všetky vaše nastavenia.  
Na obrazovke sa zobrazí položka **Podarilo sa** a čerpadlo sa reštartuje.  
Tento postup môže chvíľu trvať.
- Neodpájajte záhradné čerpadlo zo siete.
- Ak chcete reštartovať záhradné čerpadlo, postupujte podľa pokynov v časti **3. Počiatkové spustenie**.
4. Odstráňte záhradné čerpadlo z nastavení Bluetooth® vášho mobilného zariadenia.





## 13. Riešenie problémov

Ak sa na displeji zobrazí hlásenie, vyhľadajte možnú príčinu v nižšie uvedených tabuľkách a vyriešte problém.

### POZNÁMKA:

Opravy môžu vykonávať len servisné oddelenia značky GARDENA alebo špecializovaní servisní technici s certifikáciou značky GARDENA. V prípade iných porúch sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti GARDENA.

### 13.1 Chyby:


Chybové hlásenie	Možná príčina	Náprava
<b>Veľmi horúca voda</b>  UPOZORNENIE Veľmi horúca v	Voda v čerpadle je silne zahriata. V prípade úniku vody a kontaktu s ňou dôjde k zraneniu.	→ Nedotýkajte sa žiadnej unikajúcej vody. → Neotvárajte žiadne uzávery a skrutkové spoje na čerpadle a spojovacích zariadeniach. → Nechajte čerpadlo vychladnúť. → Pred opätovným spustením zabezpečte prívod vody na sacjej strane. → Čerpadlo úplne naplňte vodou. → Otvorte spotrebič na tlakovej strane.
<b>Mráz</b>  UPOZORNENIE Mráz	Okolité teplota je príliš nízka: hrozí nebezpečenstvo mrazu.	→ Odstavte prevádzku čerpadla. → Čerpadlo skladujte na mieste chránenom pred mrazom (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, <b>5. SKLADOVANIE</b> ).
<b>Hardvérová chyba</b>  UPOZORNENIE Hardvérová ch	Došlo k chybe hardvéru vášho čerpadla.	→ Odpojte čerpadlo od napájania a kontaktujte servis GARDENA.
<b>Chyba 0</b>  UPOZORNENIE Chyba 0 ✓		
Chybové hlásenie	Možná príčina	Náprava
<b>Čerpadlo sa nespustí</b>	Spätňý ventil je zablokovaný alebo nie je nainštalovaný.  Špeciálny prípad zosilnenia tlaku.	→ Skontrolujte, či sa spätňý ventil pohybuje ľahko a či nie je znečistený (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, <b>6.3 Čistenie spätňého ventilu</b> ).  → Pri spustení čerpadla najskôr otvorte tlakovú stranu, potom prívod vody.



### Poznámka k chybám 1 – 3


Ak sa chyba spustí 3-krát v priebehu 30 minút, čerpadlo spustí 5-minútovú fázu chladenia.  
→ **Nechajte čerpadlo 5 minút vychladnúť a neotvárajte ho.**

### Chyba 1

 UPOZORNENIE  
Chyba 1 ✓


Chybové hlásenie	Možná príčina	Náprava
<b>Čerpadlo nenasáva</b>	Čerpadlo nie je dostatočne naplnené vodou, ktorá sa má čerpať.  Vzduch nemôže uniknúť na tlakovej strane, pretože vývody na tlakovej strane sú uzavreté.	→ Naplňte čerpadlo a uistite sa, že počas procesu nasávania nevyteká voda na tlakovej strane (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, <b>3. PREVÁDZKA</b> ).  → Otvorte výstupy na tlakovej strane (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, <b>3. PREVÁDZKA</b> ).
	Snímač prietoku je znečistený.	→ Vyčistite snímač prietoku (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, <b>6.3 Čistenie spätňého ventilu</b> ).
	Spotrebič je zatvorený alebo je hadica zalomená.	→ Otvorte spotrebič. → Zastavte čerpadlo pomocou stredného tlačidla ②. → Odstráňte zalomenie hadice.
<b>Čerpadlo sa nespustí</b>	Teleso čerpadla sa zahrialo a aktivoval sa tepelný istič.  Ventilátor je zablokovaný.	1. Nechajte čerpadlo vychladnúť. 2. Otvorte prípadné zatváracie zariadenie na tlakovom vedení (uvoľnite tlak).  1. Nechajte čerpadlo vychladnúť. 2. Uvoľnite ventilátor (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, <b>6.1 Uvoľnenie ventilátora</b> ).

### Chyba 2

 UPOZORNENIE  
Chyba 2 ✓

Chybové hlásenie	Možná príčina	Náprava
<b>Čerpadlo nenasáva</b>	Problém sa sacjej strane.	→ Ponorte koniec nasávacej hadice pod vodu. → Odstráňte každú netesnosť na sacjej strane. → Vyčistite poistný ventil na sacom vedení a skontrolujte smer inštalácie. → Vyčistite sací filter na konci sacjej hadice. → Vyčistite tesnenie veka filtra a otočte veko až na doraz (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, <b>4. UDRŽBA</b> ). → Vyčistite filter v čerpadle.
<b>Čerpadlo nenasáva</b>	Snímač prietoku je znečistený.	→ Vyčistite snímač prietoku (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, <b>6.3 Čistenie spätňého ventilu</b> ).
	Nasávacia hadica zdeformovaná alebo zohnutá.	→ Použite novú nasávaciu hadicu.
	Spotrebič je zatvorený alebo je hadica zalomená.	→ Otvorte spotrebič. → Zastavte čerpadlo pomocou stredného tlačidla ②. → Odstráňte zalomenie hadice.
<b>Čerpadlo sa nespustí</b>	Teleso čerpadla sa zahrialo a aktivoval sa tepelný istič.	1. Nechajte čerpadlo vychladnúť. 2. Otvorte prípadné zatváracie zariadenie na tlakovom vedení (uvoľnite tlak).

### Chyba 3

 UPOZORNENIE  
Chyba 3 ✓

Chybové hlásenie	Možná príčina	Náprava
<b>Prerušený prietok vody</b>	Problém sa sacej strane.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Ponorte koniec nasávacej hadice pod vodu.</li> <li>→ Odstráňte každú netesnosť na sacej strane.</li> <li>→ Vyčistíte poistný ventil na sacom vedení a skontrolujete smer inštalácie.</li> <li>→ Vyčistíte sací filter na konci sacej hadice.</li> <li>→ Vyčistíte tesnenie veka filtra a otočíte veko až na doraz (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, <b>4. ÚDRŽBA</b>),</li> <li>→ Vyčistíte filter v čerpadle.</li> </ul>
	Snímač prietoku je znečistený.	→ Vyčistíte snímač prietoku (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, <b>6.3. Čistenie spätného ventilu</b> ).
	Nasávacia hadica zdeformovaná alebo zohnutá.	→ Použite novú nasávaciu hadicu.
	Spotrebič je zatvorený alebo je hadica zalomená.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Otvorte spotrebič.</li> <li>→ Zastavte čerpadlo pomocou stredného tlačidla ②.</li> <li>→ Odstráňte zalomenie hadice.</li> </ul>
	Bol aktivovaný tepelný istič (motor je prehriaty).	→ Nechajte čerpadlo vychladnúť.

### 13.2 Neformálne chybové hlásenia:

Tieto chybové hlásenia vás informujú o možných nebezpečenstvách hroziacich čerpadlu v počiatočnom štádiu.

→ V nasledujúcej tabuľke vyhľadajte možnú príčinu a vyriešte problém.

→ Chybové hlásenia zatvorte pomocou ✓.

Chybové hlásenie	Možná príčina	Náprava
<b>Nebezpečenstvo mrazu</b> Informácie Nebezpečenst ✓	Vaše čerpadlo bolo v posledných hodinách vystavené teplotám takmer na bode mrazu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Odstavte prevádzku čerpadla.</li> <li>→ Čerpadlo skladujte na mieste chránenom pred mrazom (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, <b>5. SKLADOVANIE</b>).</li> </ul>
<b>Dosiahnutie max. doby prevádzky</b> Informácie doba prevádzky ✓	Bola dosiahnutá prednastavená max. doba prevádzky.	→ V prípade potreby upravte max. dobu prevádzky (pozrite si časť <b>11. Bezpečnosť</b> ).
<b>Horúca voda</b> Informácie Horúca voda ✓	Prevádzková teplota vášho čerpadla prekračuje priemernú hodnotu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Skontrolujte prietok vody.</li> <li>→ V prípade potreby zmeňte umiestnenie čerpadla.</li> </ul>
<b>Nebol zistený žiadny prietok</b> Informácie Nebol zisten ✓	Čerpadlo momentálne nedodáva vodu. Čerpadlu zatiaľ nehrozí žiadne nebezpečenstvo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Skontrolujte prívod vody.</li> <li>→ Skontrolujte prietok vody.</li> </ul>
<b>Vyčistíte filter</b> Informácie Vyčistíte fi ✓	Bol dosiahnutý prednastavený interval čistenia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Vyčistíte filter (pozrite si návod na obsluhu čerpadla, <b>6.2 Čistenie filtra</b>).</li> <li>→ Potvrdením pomocou ✓ resetujete interval čistenia.</li> <li>→ V prípade potreby upravte interval čistenia (pozrite si časť <b>9. Pripomenúť mi</b>).</li> </ul>

### 13.3 Zobrazené správy súvisiace s aplikáciou Bluetooth®

Zobrazená správa	Vysvetlenie	Náprava
<b>Príliš vysoká vlhkosť pôdy</b> Informácie Príliš vysok ✓	Nameraná vlhkosť pôdy je vyššia ako predtým nastavená hodnota. Cyklus zavlažovania bol vynechaný.	→ Pri nasledujúcom zavlažovacom cykle sa vykoná nové meranie.
<b>Pripojte sa k zariadeniu Bluetooth®</b> Pripojte sa ✓	Je nutné aktualizovať systémový čas. Dôvodom môže byť dlhé prerušenie napájania.	→ Pripojte mobilné zariadenie k čerpadlu (pozrite si časť <b>6.2 Pripojenie mobilného zariadenia</b> ). <i>Hodiny čerpadla sa synchronizujú automaticky.</i>

Zobrazená správa	Vysvetlenie	Náprava
<b>Ďalší plán o 2 hodiny</b> Next Schedule (ďal) X 1:59 hod. ⚙	Nasledujúce 2 hodiny pred zavlažovaním sa správa zobrazí na 5 sekúnd každých 15 minút.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Pravidelne kontrolujte, či čerpadlo dokáže čerpať vodu.</li> <li>→ Výberom možnosti X zrušíte plán.</li> <li>→ Výberom možnosti ⚙ začnete hneď teraz.</li> <li>→ Výberom možnosti ⚙ otvoríte nastavenia.</li> </ul>

Zobrazená správa	Vysvetlenie	Náprava
<b>Ďalší plán o 5 minút</b> Next Schedule (ďal) X 4:59 min ⚙	Menej ako 5 minút do ďalšieho plánu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Skontrolujte, či čerpadlo dokáže čerpať vodu.</li> <li>→ Výberom možnosti X zrušíte plán.</li> <li>→ Výberom možnosti ⚙ začnete hneď teraz.</li> <li>→ Výberom možnosti ⚙ otvoríte nastavenia.</li> </ul>

## 14. Technické údaje

Interné SRD (rádiová anténa s krátkym dosahom)	Jednotka	Hodnota
<b>Rozsah frekvencie</b>	GHz	2,402 – 2,480
<b>Maximálny výkon</b>	mW	10
<b>Dosah rádiových vln vo voľnom priestore (pribl.)</b>	m	10

## 15. Služba

Obráťte sa na adresu na zadnej strane.

## 16. Poznámka pod čiarou k prisúdeniu ochranných známok

Slovné označenie Bluetooth® a súvisiace logá sú registrované ochranné známky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. a každé použitie takýchto značiek spoločnosťou GARDENA podlieha licencií.

Apple a logo Apple sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc. registrované v USA a ďalších krajinách. Apple Store je značka služby spoločnosti Apple Inc. registrovaná v USA a ďalších krajinách. Google a logo Google Play sú ochranné známky spoločnosti Google LLC.

Ďalšie ochranné známky a obchodné názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.

## el Διεπαφή χρήστη

1. Σχετικά με το προϊόν . . . . .	67
2. Έλεγχος εφαρμογής . . . . .	68
3. Αρχική εκκίνηση . . . . .	68
4. Λειτουργία . . . . .	68
5. Χρονόμετρο . . . . .	68
6. Bluetooth® . . . . .	69
7. Φωτεινότητα . . . . .	69
8. Γλώσσα . . . . .	69
9. Υπενθύμιση . . . . .	69
10. Απευθείας εκκίνηση . . . . .	70
11. Ασφάλεια . . . . .	70
12. Εργοστασιακός μηδενισμός . . . . .	70
13. Αντιμετώπιση προβλημάτων . . . . .	70
14. Τεχνικά στοιχεία . . . . .	72
15. Σέρβις . . . . .	72
16. Υποσημείωση απόδοσης εμπορικού σήματος . . . . .	72

### Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

## 1. Σχετικά με το προϊόν



**Σημαντικό!**

→ Πρώτα διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης για την αντλία κήπου σας.

→ Αυτές οι οδηγίες είναι συμπληρωματικές στις οδηγίες χρήσης για την αντλία κήπου σας.

### Προοριζόμενη χρήση:

Η διεπαφή χρήστη προορίζεται για τη χειροκίνητη λειτουργία των αντλιών κήπου GARDENA SilentComfort 6300 / 6500 Κωδ. 9058 / 9059 μέσω οθόνης ή μέσω Bluetooth® με χρήση κινητής συσκευής.

## 2. Έλεγχος εφαρμογής

### 2.1 Λήψη της εφαρμογής:

Η αντλία κήπου GARDENA Bluetooth® μπορεί να ελεγχθεί ανά πάσα στιγμή με τη δωρεάν εφαρμογή GARDENA Bluetooth®.

→ Πραγματοποιήστε λήψη της εφαρμογής GARDENA Bluetooth® από το Apple App Store ή από το Google Play Store.



Ή σαρώστε τον κωδικό QR.

**Απαιτήσεις συστήματος:**  
Τουλάχιστον Android 5.0 / iOS 13.X

### 2.2 Δημιουργία χρονοδιαγράμματος:

Στην εφαρμογή μπορείτε να δημιουργήσετε ένα χρονοδιάγραμμα για άρδευση και καθαρισμό. Το ρολόι της αντλίας αναφέρεται στον χρόνο λειτουργίας της αντλίας σας.

Το ρολόι της αντλίας αποθηκεύεται αυτόματα μόλις η αντλία αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Μόλις τροφοδοτήσετε ξανά την αντλία με ρεύμα, το ρολόι της αντλίας θα συνεχίσει να λειτουργεί στο τελευταίο σημείο μνήμης.

→ Συνδέστε την κινητή συσκευή σας στην αντλία μέσω Bluetooth® (βλ. **6.2 Σύνδεση κινητής συσκευής**).  
Το ρολόι της αντλίας συγχρονίζεται αυτόματα.

### Συμβουλή:

→ Συγχρονίστε το ρολόι της αντλίας κατά την εκκίνηση την άνοιξη.  
Τα χρονοδιαγράμματα παραμένουν αποθηκευμένα.

## 3. Αρχική εκκίνηση

### 3.1 Εκκίνηση λειτουργίας της αντλίας για πρώτη φορά:

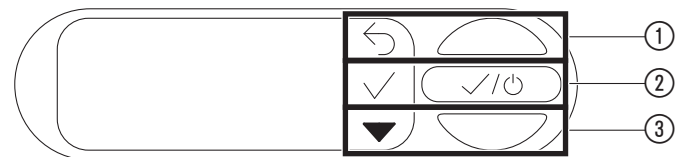
→ Συνδέστε την αντλία στην παροχή ρεύματος.  
Η οθόνη καλωσορίσματος ξεκινά.  
Το μενού **Επιλογή γλώσσας** ανοίγει.

### 3.2 Επιλογή γλώσσας:

1. Για να επιλέξετε γλώσσα, πλοηγηθείτε με το ▼.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το ✓.  
Η γλώσσα έχει επιλεγεί.  
Η αρχική οθόνη ανοίγει σε κατάσταση αναμονής.
3. Τώρα ξεκινήστε τη ρύθμιση και τη λειτουργία της αντλίας κήπου σας.

## 4. Λειτουργία

### 4.1 Λειτουργία της αντλίας κήπου σας με τα κουμπιά:



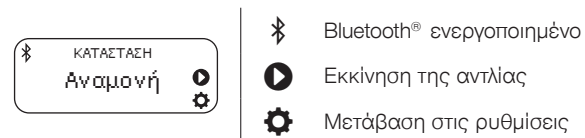
Τα κουμπιά (1), (2) και (3) αντιστοιχούν στα τρία σύμβολα στην οθόνη:

- Χρησιμοποιήστε το επάνω κουμπί (1) για να επιλέξετε το επάνω σύμβολο.

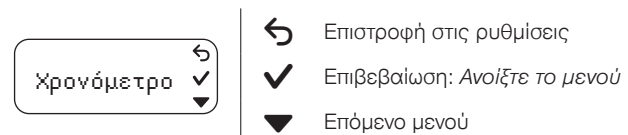
- Χρησιμοποιήστε το μεσαίο κουμπί (2) για να επιλέξετε το μεσαίο σύμβολο.

- Χρησιμοποιήστε το κάτω κουμπί (3) για να επιλέξετε το κάτω σύμβολο.

### 4.1.1 Λειτουργία αρχικής οθόνης:



### 4.1.2 Λειτουργία των ρυθμίσεων ⚙:



### 4.2 Λειτουργία της αντλίας κήπου σας με την εφαρμογή:

1. Πραγματοποιήστε λήψη της εφαρμογής GARDENA Bluetooth® (βλ. **2. Έλεγχος εφαρμογής**).
2. Συνδέστε την κινητή συσκευή σας στην αντλία κήπου μέσω Bluetooth® (βλ. **6.2 Σύνδεση κινητής συσκευής**).
3. Πραγματοποιήστε τις επιθυμητές ρυθμίσεις στην εφαρμογή.

### 4.3 Επεξήγηση των συμβόλων:

- ▶ Έναρξη
- ✓ Επιβεβαίωση
- ⚙ Ρυθμίσεις
- ↶ Πίσω
- Διακοπή
- ▼ Κύλιση/αλλαγή τιμής
- ✕ Ακύρωση
- 🔒 Κλείδωμα πλήκτρων
- 📶 Η κινητή συσκευή συνδέθηκε  
Το σύμβολο αναβοσβήνει:  
λειτουργία σύζευξης (βλ. **6.2 Σύνδεση κινητής συσκευής**)

### 4.4 Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας:

Στη λειτουργία αναμονής, η φωτεινότητα της οθόνης μειώνεται μετά από ένα λεπτό.

→ Πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο για να ενεργοποιήσετε ξανά την οθόνη.

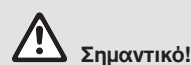
### 4.5 Κλείδωμα ασφάλειας παιδιών:

Κλειδώστε και ξεκλειδώστε την οθόνη πατώντας παρατεταμένα το μεσαίο κουμπί (2) για 5 δευτερόλεπτα.

Εάν η οθόνη είναι κλειδωμένη, εμφανίζεται το εικονίδιο κλειδώματος 🔒.

Εάν η οθόνη είναι ξεκλειδωτή, το εικονίδιο κλειδώματος 🔒 εξαφανίζεται.

## 5. Χρονόμετρο



**Σημαντικό!**



→ Προτού εκκινήσετε την αντλία, βεβαιωθείτε ότι είναι έτοιμη για λειτουργία.

### 5.1 Εκκίνηση της αντλίας με χρονόμετρο:

Πριν από την αρχική εκκίνηση, το χρονόμετρο ρυθμίζεται στην τιμή των 15 λεπτών.

Μπορείτε να αλλάξετε την τιμή έως και 99 λεπτά (βλ. **5.1.3 Ρύθμιση χρονόμετρου**).









### 5.1.1 Εκκίνηση χρονομέτρου:

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις  και μεταβείτε στην επιλογή **Χρονόμετρο**.
2. Επιβεβαιώστε με το  για να ανοίξετε το μενού.  
*Το μενού χρονομέτρου ανοίγει.*
3. Επιβεβαιώστε με το 2 για να ξεκινήσει το χρονόμετρο.  
Ξεκινά μια αντίστροφη μέτρηση.
4. Η αντλία ξεκινά μόλις τελειώσει η αντίστροφη μέτρηση.  
*Στην οθόνη εμφανίζεται η λήξη του χρονομέτρου.*

### 5.1.2 Διακοπή χρονομέτρου:

→ Επιλέξτε  για να σταματήσετε το χρονόμετρο.






### 5.1.3 Ρύθμιση χρονομέτρου:

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις  και μεταβείτε στην επιλογή **Χρονόμετρο**.
2. Επιβεβαιώστε με το  για να ανοίξετε το μενού.  
*Το μενού Χρονόμετρο ανοίγει.*
3. Επιλέξτε .  
*Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Ρύθμιση χρόνου λειτουργίας.*
4. Επιβεβαιώστε με το  για να ρυθμίσετε το χρονόμετρο.
5. Επιλέξτε το  για να ρυθμίσετε τα λεπτά.
6. Επιβεβαιώστε με το  για να μεταβείτε στο επόμενο μπλοκ ψηφίων.  
*Μετά την επιβεβαίωση του τελευταίου ψηφίου, το χρονόμετρο έχει ρυθμιστεί.*
7. Εκκινήστε το χρονόμετρο με το  ή επιστρέψτε στο μενού με το .  
*Ξεκινά μια αντίστροφη μέτρηση.*

## 6. Bluetooth®






Μπορείτε να ελέγχετε την αντλία μέσω Bluetooth® με την κινητή συσκευή σας (Android ή iOS). Για να το κάνετε αυτό, πρέπει να συνδέσετε (σύζευξη) την κινητή συσκευή σας με την αντλία μέσω Bluetooth. Αρχικά, το Bluetooth® είναι **ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ**.

### 6.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του Bluetooth®:

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις  και μεταβείτε στην επιλογή **Bluetooth®**.
2. Επιλέξτε .  
*Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση.*
3. Επιλέξτε .
4. Επιλέξτε  για να πλοηγηθείτε μεταξύ των επιλογών **ON** και **OFF**.
5. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το .  
*Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Αποθηκεύτηκε.*  
*Η οθόνη θα επιστρέψει στο μενού Bluetooth®.*

### 6.2 Σύνδεση κινητής συσκευής (σύζευξη):

Στη λειτουργία σύζευξης, συνδέστε την κινητή συσκευή σας με την αντλία μέσω Bluetooth®.

1. Κατεβάστε την εφαρμογή GARDENA και ανοίξτε την (βλ. **2. Έλεγχος εφαρμογής**).
- Επιστρέψτε τώρα στην αντλία κήπου σας.
2. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις  στην αντλία σας και μεταβείτε στην επιλογή **Bluetooth®**.
3. Επιλέξτε .  
*Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση.*
4. Επιλέξτε .  
*Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Σύζευξη.*
5. Επιλέξτε .  
*Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Σύζευξη...*  
*Τώρα έχετε 3 λεπτά για να προσθέσετε την κινητή συσκευή σας στην εφαρμογή GARDENA.*  
*Για να ακυρώσετε τη διαδικασία, επιλέξτε .*
6. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην κινητή συσκευή σας.

**Σημείωση:** Η κινητή συσκευή συνδέεται αυτόματα στην αντλία κήπου μόλις βρεθεί εντός εμβέλειας.

### Επιτυχής σύνδεση:

*Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Επιτυχία.*

### Η σύνδεση απέτυχε:





*Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Απέτυχε.*

→ Επιλέξτε .

→ Επιλέξτε  για να επαναλάβετε τη σύζευξη.

### 6.3 Αποσύνδεση κινητής συσκευής (κατάργηση σύζευξης):

Με αυτό το μενού, αποσυνδέστε όλες τις κινητές συσκευές από το σύστημα, που είναι συνδεδεμένες μέσω Bluetooth® στην αντλία σας.

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις  και μεταβείτε στην επιλογή **Bluetooth®**.
2. Επιλέξτε .  
*Στην οθόνη θα εμφανιστεί η ένδειξη Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση.*
3. Πλοηγηθείτε με το  για **Διαγραφή συσκευών**.  
*Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Διαγραφή συσκευών.*
4. Επιλέξτε  δύο φορές για να καταργήσετε όλες τις συσκευές.  
*Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Επιτυχία.*





### Σημείωση για την κατάργηση σύζευξης κινητών συσκευών:

Αν προσπαθήσετε να επανασυνδέσετε την κινητή συσκευή σας μετά την κατάργηση σύζευξης, θα εμφανιστεί ένα μήνυμα σφάλματος.





→ Καταργήστε την αντλία κήπου από τις ρυθμίσεις Bluetooth® της κινητής συσκευής σας.

## 7. Φωτεινότητα




Μπορείτε να αλλάξετε τη φωτεινότητα της οθόνης μεταξύ των τιμών **1** και **5**.

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις  και μεταβείτε στην επιλογή **Φωτεινότητα**.
2. Επιλέξτε  για να ανοίξετε το μενού.
3. Επιλέξτε  για να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα.
4. Επιβεβαιώστε με το  για να επιλέξετε τη φωτεινότητα.  
*Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Αποθηκεύτηκε.*

## 8. Γλώσσα

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις  και μεταβείτε στην επιλογή **Γλώσσα**.
2. Επιλέξτε  για να ανοίξετε το μενού.
3. Επιλέξτε  για να πλοηγηθείτε μεταξύ των γλωσσών.
4. Επιβεβαιώστε με το  για να επιλέξετε γλώσσα.  
*Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Αποθηκεύτηκε.*

### Συμβουλή:

→ Εάν έχετε επιλέξει λάθος γλώσσα, ανοίξτε τις ρυθμίσεις  και επιλέξτε  3 φορές για να μεταβείτε στο μενού **Γλώσσα**.  
Επιβεβαιώστε με το  για να ανοίξετε το μενού **Γλώσσα**.

## 9. Υπενθύμιση

Εδώ μπορείτε να ορίσετε μια υπενθύμιση για το χρονικό διάστημα συντήρησης και καθαρισμού του φίλτρου σας, με βάση τον χρόνο άντλησης.

Αρχικά, δεν έχει οριστεί χρονικό διάστημα.

### 9.1 Ρύθμιση του χρονικού διαστήματος για την υπενθύμιση ξεχωριστά:





Ελέγξτε οπτικά το φίλτρο σας όταν λάβετε το μήνυμα **Καθάρισμα φίλτρου**.

Αν το φίλτρο είναι ελαφρώς βρόμικο, μπορείτε να αυξήσετε το χρονικό διάστημα συντήρησης.

Αν το φίλτρο είναι πολύ βρόμικο, καθαρίστε το και μειώστε το χρονικό διάστημα συντήρησης.

Αν το φίλτρο είναι συχνά πολύ βρόμικο, χρησιμοποιήστε το **αιωρούμενο εξάρτημα αναρρόφησης, κωδ. 1417**.





### 9.2 Ορισμός υπενθύμισης:

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις  και μεταβείτε στην επιλογή **Υπενθύμιση**.
2. Επιλέξτε  για να ανοίξετε το μενού.
3. Επιλέξτε  για να πλοηγηθείτε μεταξύ των χρόνων ειδοποίησης.
4. Επιβεβαιώστε με το  για να ορίσετε την ειδοποίηση.  
*Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη Αποθηκεύτηκε.*



## 10. Απευθείας εκκίνηση

Με τη λειτουργία **Απευθείας εκκίνηση**, η αντλία σας ξεκινά μόλις τροφοδοτηθεί με ρεύμα. Η λειτουργία είναι κατάλληλη για χρήση με το χρονόμετρο ή την έξυπνη Τροφοδοσία (η οποία βρίσκεται στην **εφαρμογή GARDENA Bluetooth®**).

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις  και μεταβείτε στην επιλογή **Απευθείας εκκίνηση**.
2. Επιβεβαιώστε με το  για να ανοίξετε το μενού.
3. Επιλέξτε  για να πλοηγηθείτε μεταξύ των επιλογών **ON** και **OFF**.
4. Επιβεβαιώστε με το  στη θέση **ON** για να επιλέξετε τη λειτουργία **Απευθείας εκκίνηση**.

Στην οθόνη εμφανίζεται μια προειδοποίηση:

### Προειδοποίηση:

Η αντλία θα ξεκινήσει άμεσα την επόμενη φορά που θα συνδεθεί στην πρίζα.

5. Επιλέξτε  για να διαβάσετε την επόμενη σελίδα της προειδοποίησης.

6. Επιβεβαιώστε με .

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Αποσύνδεση από την παροχή**. Η λειτουργία **Απευθείας εκκίνηση** έχει αποθηκευτεί.

### Προαιρετικά:

Πατήστε το κεντρικό κουμπί για να επιστρέψετε στο κύριο μενού.






7. Αποσυνδέστε την αντλία από την παροχή ρεύματος.  
→ Την επόμενη φορά που θα συνδέσετε την αντλία στην παροχή ρεύματος, θα ξεκινήσει άμεσα.

## 11. Ασφάλεια

### Ορισμός μέγιστου χρόνου λειτουργίας

Με αυτήν τη λειτουργία προστασίας, μπορείτε να ρυθμίσετε ένα μέγιστο επιτρεπόμενο χρόνο άντλησης.

Αρχικά, αυτή η λειτουργία προστασίας είναι απενεργοποιημένη.




1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις  και μεταβείτε στην επιλογή **Ασφάλεια**.
2. Επιλέξτε  για να ανοίξετε το μενού.
3. Επιλέξτε  για να ορίσετε τον μέγ χρόνο λειτουργίας.
4. Επιλέξτε  για να πλοηγηθείτε μεταξύ των χρόνων για τον μέγ. χρόνο λειτουργίας ή απενεργοποιήστε το με την **Απενεργοποίηση**.
5. Επιβεβαιώστε με το  για να ορίσετε τον μέγ χρόνο λειτουργίας.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Αποθηκεύτηκε**.

Η λειτουργία της αντλίας διακόπεται μετά το πέρας του επιλεγμένου μέγ. χρόνου λειτουργίας.

## 12. Εργοστασιακός μηδενισμός

### Επαναφορά όλων των ρυθμίσεων:

1. Ανοίξτε τις ρυθμίσεις  και μεταβείτε στην επιλογή **Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων**.
2. Επιλέξτε  για να ανοίξετε το μενού. Το μενού **Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων** ανοίγει.
3. Επιλέξτε  για να επαναφέρετε όλες τις ρυθμίσεις σας.  
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Επιτυχία** και πραγματοποιείται επανεκκίνηση της αντλίας.  
Αυτή η διαδικασία μπορεί να χρειαστεί λίγο χρόνο.  
→ Μην αποσυνδέετε την αντλία κήπου από την πρίζα.  
→ Για να επανεκκινήσετε την αντλία κήπου σας, ακολουθήστε τις οδηγίες στο κεφάλαιο **3. Αρχική εκκίνηση**.
4. Καταργήστε την αντλία κήπου από τις ρυθμίσεις Bluetooth® της κινητής συσκευής σας.

## 13. Αντιμετώπιση προβλημάτων





Εάν στην οθόνη εμφανιστεί ένα μήνυμα, αναζητήστε την πιθανή αιτία στους παρακάτω πίνακες και επιλύστε το πρόβλημα.


### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:


Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από το τμήμα σέρβις της GARDENA ή από ειδικευμένους αντιπροσώπους εγκεκριμένους από την GARDENA.

→ Για οποιοδήποτε άλλες δυσλειτουργίες, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.

### 13.1 Σφάλματα:

Μήνυμα σφάλματος	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
<b>Πολύ ζεστό νερό</b>  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ <b>Πολύ καυτό νερό</b>	Το νερό στην αντλία θερμαίνεται πολύ. Σε περίπτωση διαρροής νερού και επαφής, θα προκύψουν τραυματισμοί.	→ Μην αγγίζετε τυχόν νερό που διαφεύγει. → Μην ανοίγετε κανένα κουμπωμα και καμία βιδωτή σύνδεση στην αντλία και στις συνδεδεμένες συσκευές. → Αφήστε την αντλία να κρυώσει. → Διασφαλίστε την παροχή νερού στην πλευρά αναρρόφησης πριν από την επανεκκίνηση. → Γεμίστε πλήρως την αντλία με νερό. → Ανοίξτε τον καταναλωτή στην πλευρά πίεσης.
<b>Παγετός</b>  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ <b>Παγετός</b>	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ χαμηλή: υπάρχει κίνδυνος παγετού.	→ Θέστε την αντλία εκτός λειτουργίας. → Αποθηκεύστε την αντλία σε χώρο προστατευμένο από τον παγετό (βλ. εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, <b>5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ</b> ).
<b>Σφάλμα υλικού</b>  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ <b>Σφάλμα υλικού</b>	Υπάρχει βλάβη στο υλικό της αντλίας σας.	→ Αποσυνδέστε την αντλία από την παροχή ρεύματος και επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.
<b>Σφάλμα 0</b>  ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ <b>Σφάλμα 0</b> ✓		
<b>Μήνυμα σφάλματος</b>	<b>Πιθανή αιτία</b>	<b>Τρόπος αντιμετώπισης</b>
<b>Δεν πραγματοποιείται εκκίνηση της αντλίας</b>	Η βαλβίδα αντεπιστροφής είναι μπλοκαρισμένη ή μη εγκατεστημένη.  Ενίσχυση της πίεσης σε ειδικές περιπτώσεις.	→ Ελέγξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής για ευκολία κίνησης και ρύθους (βλ. εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, <b>6.3 Καθαρισμός βαλβίδας αντεπιστροφής</b> ).  → Με την αντλία σε λειτουργία, ανοίξτε πρώτα την πλευρά πίεσης και, κατόπιν, την παροχή νερού.
<b>Μήνυμα σφάλματος</b>	<b>Πιθανή αιτία</b>	<b>Τρόπος αντιμετώπισης</b>
<b>Η αντλία δεν αναρροφά</b>	Η αντλία δεν ήταν επαρκώς γεμισμένη με το νερό που θα αντλήσει.	→ Γεμίστε την αντλία και βεβαιωθείτε ότι το νερό δεν αποστραγγίζεται από την πλευρά πίεσης κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αναρρόφησης (βλ. εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, <b>3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ</b> ).
	Ο αέρας δεν μπορεί να διαφύγει από την πλευρά πίεσης, επειδή τα στόμια εξόδου στην πλευρά πίεσης είναι κλειστά.	→ Ανοίξτε τις εξόδους της πλευράς πίεσης (βλ. εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, <b>3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ</b> ).

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ 4:59

**Σφάλμα 1:**   
Ψύξη




**Σημείωση για το Σφάλμα 1 – 3**

Εάν ένα σφάλμα ενεργοποιηθεί 3 φορές εντός 30 λεπτών, η αντλία ξεκινά μια φάση ψύξης διάρκειας 5 λεπτών.

→ Αφήστε την αντλία να κρυώσει για 5 λεπτά και μην την ανοίξετε.

### Σφάλμα 1

 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ  
**Σφάλμα 1** ✓



Μήνυμα σφάλματος	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
	Ο αισθητήρας ροής είναι βρόμικος.	→ Καθαρίστε τον αισθητήρα ροής (βλ. Εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, <b>6.3 Καθαρισμός βαλβίδας αντεπιστροφής</b> ).
	Ο καταναλωτής είναι κλειστός ή ο σωλήνας τσακισμένος.	→ Ανοίξτε τον καταναλωτή. → Διακόψτε τη λειτουργία της αντλίας χρησιμοποιώντας το μεσαίο κουμπί (Ⓞ). → Αφαιρέστε την τσάκισα από τον σωλήνα.
<b>Δεν πραγματοποιείται εκκίνηση της αντλίας</b>	Το περίβλημα της αντλίας έχει θερμανθεί και ο θερμικός ασφαλειοδιακόπτης έχει ενεργοποιηθεί.	1. Αφήστε την αντλία να κρυώσει. 2. Ανοίξτε τη διάταξη διακοπής παροχής που ενδεχομένως υπάρχει στη γραμμή πίεσης (εκτονώστε την πίεση).
	Η φτερωτή είναι μπλοκαρισμένη.	1. Αφήστε την αντλία να κρυώσει. 2. Χαλαρώστε τη φτερωτή (βλ. Εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, <b>6.1 Χαλάρωση φτερωτής</b> ).

#### Σφάλμα 2

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ  
Σφάλμα 2 ✓

Μήνυμα σφάλματος	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
<b>Η αντλία δεν αναρροφά</b>	Πρόβλημα στην πλευρά αναρρόφησης.	→ Βυθίστε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης στο νερό. → Εξαιλέψτε οποιαδήποτε διαρροή στην πλευρά αναρρόφησης. → Καθαρίστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής στη γραμμή αναρρόφησης και ελέγξτε την κατεύθυνση εγκατάστασης. → Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης. → Καθαρίστε το καπάκι του φίλτρου και γυρίστε το καπάκι μέχρι το stop (βλ. Εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, <b>4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ</b> ).→ Καθαρίστε το φίλτρο στην αντλία.
<b>Η αντλία δεν αναρροφά</b>	Ο αισθητήρας ροής είναι βρόμικος.	→ Καθαρίστε τον αισθητήρα ροής (βλ. Εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, <b>6.3 Καθαρισμός βαλβίδας αντεπιστροφής</b> ).
	Ο σωλήνας αναρρόφησης έχει παραμορφωθεί ή λυγίσει.	→ Χρησιμοποιήστε καινούργιο σωλήνα αναρρόφησης.
	Ο καταναλωτής είναι κλειστός ή ο σωλήνας είναι τσακισμένος.	→ Ανοίξτε τον καταναλωτή. → Διακόψτε τη λειτουργία της αντλίας χρησιμοποιώντας το μεσαίο κουμπί (Ⓞ). → Αφαιρέστε την τσάκισα από τον σωλήνα.
<b>Δεν πραγματοποιείται εκκίνηση της αντλίας</b>	Το περίβλημα της αντλίας έχει θερμανθεί και ο θερμικός ασφαλειοδιακόπτης έχει ενεργοποιηθεί.	1. Αφήστε την αντλία να κρυώσει. 2. Ανοίξτε τη διάταξη διακοπής παροχής που ενδεχομένως υπάρχει στη γραμμή πίεσης (εκτονώστε την πίεση).

#### Σφάλμα 3

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ  
Σφάλμα 3 ✓

Μήνυμα σφάλματος	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
<b>Διαταραχές στη ροή του νερού</b>	Πρόβλημα στην πλευρά αναρρόφησης.	→ Βυθίστε το άκρο του σωλήνα αναρρόφησης στο νερό. → Εξαιλέψτε οποιαδήποτε διαρροή στην πλευρά αναρρόφησης. → Καθαρίστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής στη γραμμή αναρρόφησης και ελέγξτε την κατεύθυνση εγκατάστασης. → Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης στο άκρο του σωλήνα αναρρόφησης. → Καθαρίστε το καπάκι του φίλτρου και γυρίστε το καπάκι μέχρι το stop (βλ. Εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, <b>4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ</b> ).→ Καθαρίστε το φίλτρο στην αντλία.
	Ο αισθητήρας ροής είναι βρόμικος.	→ Καθαρίστε τον αισθητήρα ροής (βλ. Εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, <b>6.3. Καθαρισμός βαλβίδας αντεπιστροφής</b> ).
	Ο σωλήνας αναρρόφησης έχει παραμορφωθεί ή λυγίσει.	→ Χρησιμοποιήστε καινούργιο σωλήνα αναρρόφησης.
	Ο καταναλωτής είναι κλειστός ή ο σωλήνας είναι τσακισμένος.	→ Ανοίξτε τον καταναλωτή. → Διακόψτε τη λειτουργία της αντλίας χρησιμοποιώντας το μεσαίο κουμπί (Ⓞ). → Αφαιρέστε την τσάκισα από τον σωλήνα.
	Ο θερμικός διακόπτης κυκλώματος έχει ενεργοποιηθεί (υπερθέρμανση κινητήρα).	→ Αφήστε την αντλία να κρυώσει.

### 13.2 Ανεπίσημα μηνύματα σφάλματος:

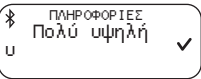
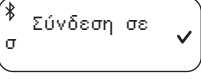
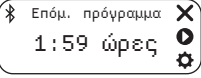
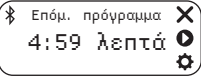
Αυτά τα μηνύματα σφάλματος σας ενημερώνουν σε πρώιμο στάδιο σχετικά με πιθανούς κινδύνους για την αντλία.

→ Αναζητήστε την πιθανή αιτία στον παρακάτω πίνακα και επιλύστε το πρόβλημα.

→ Κλείστε τα μηνύματα σφάλματος με το ✓.

Μήνυμα σφάλματος	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
<b>Κίνδυνος παγετού</b> ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Κίνδυνος ✓	Η αντλία σας έχει εκτεθεί σε θερμοκρασίες σχεδόν παγετού τις τελευταίες ώρες.	→ Θέστε την αντλία εκτός λειτουργίας. → Αποθηκεύστε την αντλία σε χώρο προστατευμένο από τον παγετό (βλ. εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας, <b>5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ</b> ).
<b>Φτάσατε τον μέγ. χρόνο λειτουργίας</b> ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Μέγιστος ✓	Φτάσατε τον προκαθορισμένο μέγ. χρόνο λειτουργίας.	→ Ορίστε τον μέγιστο χρόνο λειτουργίας εάν είναι απαραίτητο (βλ. <b>11. Ασφάλεια</b> ).
<b>Ζεστό νερό</b> ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Ζεστό νερό ✓	Η αντλία έχει θερμοκρασία λειτουργίας άνω του μέσου όρου.	→ Ελέγξτε τη ροή νερού. → Εάν είναι απαραίτητο, αλλάξτε τη θέση της αντλίας.
<b>Δεν ανιχνεύεται παροχή</b> ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Δεν ανιχνεύεται ✓	Η αντλία δεν παρέχει νερό αυτήν τη στιγμή. Δεν υπάρχει ακόμα κίνδυνος για την αντλία σας.	→ Ελέγξτε την παροχή νερού. → Ελέγξτε τη ροή νερού.
<b>Καθαρίσιμα φίλτρο</b> ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Καθαρίσιμα φίλτρο ✓	Φτάσατε στο προκαθορισμένο χρονικό διάστημα καθαρισμού.	→ Καθαρίστε το φίλτρο (βλ. Εγχειρίδιο χρήσης της αντλίας σας <b>6.2 Καθαρισμός φίλτρου</b> ).→ Επιβεβαιώστε με το ✓ για να επαναφέρετε το χρονικό διάστημα καθαρισμού. → Ρυθμίστε το χρονικό διάστημα καθαρισμού, εάν είναι απαραίτητο (βλ. <b>9. Υπενθύμιση</b> ).

### 13.3 Εμφάνιση μηνυμάτων που σχετίζονται με την εφαρμογή Bluetooth®

Εμφάνιση μηνύματος	Επεξήγηση	Τρόπος αντιμετώπισης
<p><b>Πολύ υψηλή υγρασία του εδάφους</b></p> 	<p>Η υγρασία του εδάφους που μετρήθηκε είναι υψηλότερη από την προηγούμενη καθορισμένη τιμή. Ο κύκλος ποτίσματος έχει παραλειφθεί.</p>	<p>→ Μια νέα μέτρηση πραγματοποιείται στον επόμενο κύκλο ποτίσματος.</p>
<p><b>Σύνδεση σε συσκευή Bluetooth®</b></p> 	<p>Η ώρα του συστήματος πρέπει να ενημερωθεί. Η αιτία μπορεί να είναι μια διακοπή ρεύματος μακράς διάρκειας.</p>	<p>→ Συνδέστε την κινητή συσκευή σας στην αντλία (βλ. <b>6.2 Σύνδεση κινητής συσκευής</b>). <i>Το ρολόι της αντλίας συγχρονίζεται αυτόματα.</i></p>
<p><b>Επόμενο πρόγραμμα σε 2 ώρες</b></p> 	<p>Για τις επόμενες 2 ώρες πριν από το πότισμα, το μήνυμα θα εμφανίζεται για 5 δευτερόλεπτα κάθε 15 λεπτά.</p>	<p>→ Ελέγχετε συχνά ότι η αντλία μπορεί να αντλήσει νερό. → Επιλέξτε <b>X</b> για να ματαιώσετε το πρόγραμμα. → Επιλέξτε <b>O</b> για άμεση εκκίνηση. → Επιλέξτε <b>⚙</b> για να ανοίξετε τις ρυθμίσεις.</p>
<p><b>Επόμενο πρόγραμμα σε 5 λεπτά</b></p> 	<p>Λιγότερο από 5 λεπτά για το επόμενο χρονοδιάγραμμα.</p>	<p>→ Βεβαιωθείτε ότι η αντλία μπορεί να αντλήσει νερό. → Επιλέξτε <b>X</b> για να ματαιώσετε το πρόγραμμα. → Επιλέξτε <b>O</b> για άμεση εκκίνηση. → Επιλέξτε <b>⚙</b> για να ανοίξετε τις ρυθμίσεις.</p>

## 14. Τεχνικά στοιχεία

Εσωτερική SRD (κεραία ασύρματου συστήματος μικρής εμβέλειας)	Μονάδα	Τιμή
Εύρος συχνοτήτων	GHz	2,402 – 2,480
Μέγιστη ισχύς	mW	10
Εμβέλεια ραδιοεπικοινωνίας ελεύθερου πεδίου (κατά προσέγγιση)	m	10

## 15. Σέρβις

Επικοινωνήστε στη διεύθυνση που θα βρείτε στην πίσω σελίδα.

## 16. Υποσημείωση απόδοσης εμπορικού σήματος

Η λέξη Bluetooth® και τα σχετικά λογότυπα είναι σήματα κατατεθέντα και ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την GARDENA γίνεται κατόπιν αδείας.

Η Apple και το λογότυπο της Apple είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc., καταχωρημένα στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες. Το App Store είναι ένα σήμα υπηρεσίας της Apple Inc. καταχωρημένο στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες. Τα λογότυπα Google και Google Play είναι εμπορικά σήματα της Google LLC.

Οποιαδήποτε άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

## ru Пользовательский интерфейс

1. Об изделии . . . . .	72
2. Использование приложения . . . . .	72
3. Первый запуск . . . . .	72
4. Эксплуатация . . . . .	73
5. Таймер . . . . .	73
6. Bluetooth® . . . . .	73
7. Яркость . . . . .	74
8. Язык . . . . .	74
9. Функция "Напомнить" . . . . .	74
10. Прямой запуск . . . . .	74
11. Безопасность . . . . .	74

12. Сброс до заводских настроек . . . . .	74
13. Поиск и устранение неисправностей . . . . .	75
14. Технические данные . . . . .	76
15. Сервис . . . . .	76
16. Примечание о правах на торговые марки . . . . .	76

### Перевод оригинала инструкций.

## 1. Об изделии



### Важно!

- Сначала внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации садового насоса.
- Данные инструкции являются дополнением к основным инструкциям по эксплуатации садового насоса.

### Использование по назначению:

Пользовательский интерфейс предназначен для ручного управления **садовыми насосами GARDENA SilentComfort 6300/6500, артикул 9058/9059**, с помощью экрана или мобильного устройства при подключении по Bluetooth®.

## 2. Использование приложения

### 2.1 Скачивание приложения:

Управлять **садовым насосом GARDENA с поддержкой Bluetooth®** можно в любое время с помощью бесплатного приложения **GARDENA Bluetooth®**.

→ Скачайте **приложение GARDENA Bluetooth®** из Apple App Store или Google Play Store.



Или отсканируйте QR-код.

**Системные требования:**  
Версия не ниже Android 5.0 / iOS 13.X

### 2.2 Создание расписания:

В приложении можно создать расписание для полива и очистки. Часы насоса показывают время работы насоса.

Показания часов насоса автоматически сохраняются, когда насос отключается от источника питания на продолжительный период времени.

Когда питание насоса будет возобновлено, часы насоса продолжат работать с последнего сохраненного значения.

→ Подключите мобильное устройство к насосу по Bluetooth® (см. **6.2 Подключение мобильного устройства**).

*Часы насоса синхронизируются автоматически.*

### Совет:

→ Синхронизируйте часы насоса при запуске весной.  
*Сохраненные настройки расписания останутся.*

## 3. Первый запуск

### 3.1 Первый запуск насоса:

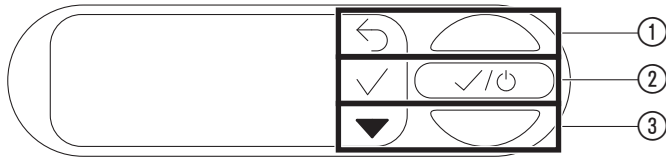
- Подсоедините насос к источнику питания.  
*Отобразится экран приветствия.*  
*Откроется меню **Выбор языка**.*

### 3.2 Выбор языка:

1. Чтобы перейти к нужному языку, используйте ▼.
2. Подтвердите выбор, нажав ✓.  
*Язык выбран.*  
*Главный экран откроется в режиме ожидания.*
3. После этого выполните настройку, чтобы начать пользоваться садовым насосом.

## 4. Эксплуатация

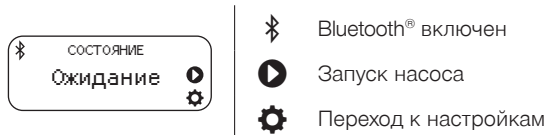
### 4.1 Управление садовым насосом с помощью кнопок:



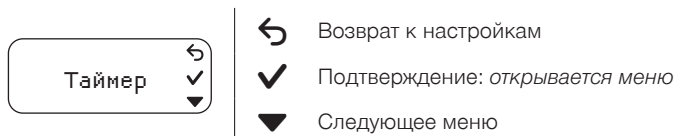
Кнопки ①, ②, и ③ соответствуют трем символам на дисплее:

- Используйте верхнюю кнопку ①, чтобы выбрать верхний символ.
- Используйте среднюю кнопку ②, чтобы выбрать средний символ.
- Используйте нижнюю кнопку ③, чтобы выбрать нижний символ.

#### 4.1.1 Использование главного экрана:



#### 4.1.2 Управление настройками ⚙:



### 4.2 Управление садовым насосом с помощью приложения:

1. Скачайте приложение **GARDENA Bluetooth®** (см. **2. Использование приложения**)
2. Подключите мобильное устройство к садовому насосу по Bluetooth® (См. **6.2 Подключение мобильного устройства**)
3. Выберите необходимые настройки в приложении.

#### 4.3 Значение символов:

- ▶ Запуск
- ✓ Подтверждение
- ⚙ Настройки
- ↶ Назад
- Остановка
- ▼ Прокрутка / изменение значения
- ✕ Отмена
- 🔒 Блокировка кнопок
- 📶 Мобильное устройство подключено
- Символ мигает: режим сопряжения (см. **6.2 Подключение мобильного устройства**)

#### 4.4 Функция энергосбережения:

В режиме ожидания экран гаснет через одну минуту.

→ Нажмите любую кнопку, чтобы снова включить дисплей.

#### 4.5 Блокировка от детей:

Чтобы заблокировать или разблокировать экран, нажмите и удерживайте среднюю кнопку ② в течение 5 секунд.

Если экран заблокирован, отображается значок блокировки 🔒.

Если экран разблокирован, значок блокировки 🔒 исчезнет.

## 5. Таймер



**Важно!**

→ Перед запуском насоса проверьте, что он готов к работе.

### 5.1 Запуск насоса с помощью таймера:

Перед первым запуском таймер установлен на 15 минут.

Максимальное значение, которое можно выбрать, составляет 99 минут (см. **5.1.3 Настройка таймера**).

#### 5.1.1 Запуск таймера:

1. Откройте настройки ⚙ и перейдите к пункту **Таймер**.
2. Чтобы открыть меню, подтвердите выбор, нажав ✓. *Откроется меню таймера.*
3. Чтобы запустить таймер, подтвердите выбор, нажав ✓. Начнется обратный отсчет времени.
4. Насос включится по завершении обратного отсчета. *Обратный отсчет таймера отображается на экране.*

#### 5.1.2 Остановка таймера:

→ Нажмите ○, чтобы остановить таймер.

#### 5.1.3 Настройка таймера:

1. Откройте настройки ⚙ и перейдите к пункту **Таймер**.
2. Чтобы открыть меню, подтвердите выбор, нажав ✓. *Откроется меню Таймер.*
3. Нажмите ▼.
4. Чтобы перейти к настройке таймера, подтвердите выбор, нажав ✓.
5. Нажмите ▼, чтобы задать минуты.
6. Чтобы перейти к следующему блоку цифр, подтвердите выбор, нажав ✓. *После подтверждения последнего блока цифр настройка таймера завершена.*
7. Запустите таймер с помощью ✓ или вернитесь в меню с помощью ↶. *Начнется обратный отсчет времени.*

## 6. Bluetooth®

Насосом можно управлять с помощью мобильного устройства (Android или iOS) при подключении по Bluetooth®. Для этого необходимо выполнить подключение (сопряжение) мобильного устройства к насосу по Bluetooth. По умолчанию Bluetooth® **ВКЛЮЧЕН**.

### 6.1 Включение и выключение Bluetooth®:

1. Откройте настройки ⚙ и перейдите к пункту **Bluetooth®**.
2. Нажмите ✓. *На экране отобразится ВКЛ. / ВЫКЛ.*
3. Нажмите ✓.
4. Нажмите ▼, чтобы выбрать **ВКЛ.** или **ВЫКЛ.**
5. Подтвердите выбор, нажав ✓. *На экране отобразится надпись Сохранено. На экране снова отобразится меню Bluetooth®.*

### 6.2 Подключение мобильного устройства (сопряжение):

В режиме сопряжения подключите мобильное устройство к насосу по Bluetooth®.

1. Скачайте приложение GARDENA и откройте его (см. **2. Использование приложения**).
- Теперь вернитесь к садовому насосу.
2. Откройте настройки ⚙ на насосе и перейдите к меню **Bluetooth®**.
3. Нажмите ✓. *На экране отобразится ВКЛ. / ВЫКЛ.*
4. Нажмите ▼. *На экране отобразится надпись Сопряжение.*

5. Нажмите ✓.

На экране отобразится надпись **Сопряжение ...**

После этого у вас есть 3 минуты, чтобы добавить мобильное устройство в приложение GARDENA.

Чтобы отменить процедуру, нажмите ✕.

6. Следуйте инструкциям, которые отображаются на мобильном устройстве.

**Примечание.** Мобильное устройство автоматически подключается к садовому насосу, когда оно оказывается в пределах диапазона подключения.

**Если подключение выполнено:**

На экране отобразится надпись **Успешно**.

**Если подключение не выполнено:**

На экране отобразится надпись **Сбой**.

→ Нажмите ▼.

→ Нажмите ✓, чтобы повторить попытку сопряжения.

### 6.3. Отключение мобильных устройств (удаление сопряжения):

Отключить все мобильные устройства, подключенные к насосу по Bluetooth®, можно с помощью соответствующего меню.

1. Откройте настройки ⚙ и перейдите к пункту **Bluetooth®**.

2. Нажмите ✓.

На экране отобразится **ВКЛ. / ВЫКЛ.**

3. С помощью ▼ перейдите к пункту **Удалить устройства**.

На экране отобразится надпись **Удалить устройства**.

4. Дважды нажмите ✓, чтобы удалить все устройства.

На экране отобразится надпись **Успешно**.

**Примечание по удалению сопряжения мобильных устройств:**

При попытке повторного подключения мобильного устройства после удаления сопряжения появится сообщение об ошибке.

→ Удалите садовый насос из списка в настройках Bluetooth® мобильного устройства.

## 7. Яркость

Яркость экрана выбирается в диапазоне от 1 до 5.

1. Откройте настройки ⚙ и перейдите к пункту **Яркость**.

2. Нажмите ✓, чтобы открыть меню.

3. Нажмите ▼, чтобы настроить яркость.

4. Подтвердите выбранную настройку яркости, нажав ✓.

На экране отобразится надпись **Сохранено**.

## 8. Язык

1. Откройте настройки ⚙ и перейдите к пункту **Язык**.

2. Нажмите ✓, чтобы открыть меню.

3. С помощью ▼ выберите необходимый язык.

4. Подтвердите выбор языка, нажав ✓.

На экране отобразится надпись **Сохранено**.

**Совет:**

→ Если язык выбран неправильно, откройте настройки ⚙ и 3 раза нажмите ▼, чтобы перейти к меню **Язык**. Нажмите ✓, чтобы открыть меню **Язык**.

## 9. Функция "Напомнить"

Здесь можно установить напоминание о необходимости технического обслуживания и очистки фильтра в зависимости от времени работы насоса.

По умолчанию интервал не задан.

### 9.1 Отдельная настройка интервала для напоминания:

Визуально проверьте фильтр при появлении сообщения **Очистите**

**фильтр.**

Если загрязнение фильтра незначительное, можно увеличить интервал технического обслуживания.

Если фильтр сильно загрязнен, очистите его и уменьшите интервал технического обслуживания.

Если фильтр часто загрязняется, используйте **поплавокый всасывающий фильтр, арт. 1417**.

### 9.2 Настройка напоминания:

1. Откройте настройки ⚙ и перейдите к пункту **Напомнить**.

2. Нажмите ✓, чтобы открыть меню.

3. С помощью ▼ задайте время вывода сигнала.

4. Подтвердите настройку сигнала, нажав ✓.

На экране отобразится надпись **Сохранено**.

## 10. Прямой запуск

В режиме **Прямой запуск** насос включается сразу после подключения к источнику питания. Этот режим подходит для работы с таймером или системой smart Power (можно найти в приложении GARDENA Bluetooth®).

1. Откройте настройки ⚙ и перейдите к пункту **Прямой запуск**.

2. Чтобы открыть меню, подтвердите выбор, нажав ✓.

3. Нажмите ▼, чтобы выбрать **ВКЛ.** или **ВЫКЛ.**

4. С помощью ✓ подтвердите выбор пункта **ВКЛ.**, чтобы включить режим **Прямой запуск**.

На экране отобразится предупреждение:

**Предупреждение.**

Насос запустится сразу при следующем подключении к электросети.

5. Нажмите ▼, чтобы прочитать продолжение предупреждения.

6. Подтвердите, нажав ✓.

На экране отобразится надпись **Отсоедините питание**.

Режим **прямого запуска** сохранен.

**Опционально:**

Нажмите среднюю кнопку, чтобы вернуться в главное меню.

7. Отсоедините насос от источника питания.

→ При следующем подключении насоса к источнику питания он запустится сразу.

## 11. Безопасность

### Установка максимального времени работы

С помощью этой защитной функции можно установить максимально допустимое время работы насоса.

По умолчанию эта защитная функция отключена.

1. Откройте настройки ⚙ и перейдите к пункту **Безопасность**.

2. Нажмите ✓, чтобы открыть меню.

3. Нажмите ✓, чтобы установить максимальное время работы.

4. Нажимайте ▼, чтобы переключаться между значениями максимального времени работы, или отключите функцию с помощью пункта **ВЫКЛ.**

5. Нажмите ✓, чтобы установить максимальное время работы.

На экране отобразится надпись **Сохранено**.

После истечения заданного максимального времени работы насос остановится.

## 12. Сброс до заводских настроек

**Сброс всех пользовательских настроек:**

1. Откройте настройки ⚙ и перейдите к пункту **Сброс до заводских настроек**.

2. Нажмите ✓, чтобы открыть меню.

Откроется меню **Заводские настройки**.

3. Нажмите ✓, чтобы сбросить все настройки.

На экране отобразится надпись **Успешно**, и насос перезапустится.

Этот процесс может занять некоторое время.

- Не отключайте садовый насос от электросети.
- Чтобы перезапустить садовый насос, следуйте инструкциям в главе **3. Первый запуск**.
- 4. Удалите садовый насос из списка в настройках Bluetooth® мобильного устройства.

## 13. Поиск и устранение неисправностей

Если на дисплее отображается сообщение, найдите возможную причину в таблицах ниже и устраните проблему.

### ПРИМЕЧАНИЕ.

Ремонт должен выполняться только специалистами отдела сервисного обслуживания GARDENA или дилерами, уполномоченными компанией GARDENA.

→ В случае возникновения каких-либо других неполадок обратитесь в отдел сервисного обслуживания GARDENA.

### 13.1 Ошибки:

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Способ устранения
<p><b>Очень горячая вода</b></p> <p>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Горячая вода.</p>	<p>Вода в насосе сильно нагревается. Контакт с водой в случае утечки может привести к травмам.</p>	<p>→ Не трогайте вытекающую воду.</p> <p>→ Не открывайте крышки и резьбовые соединения насоса и соединительных устройств.</p> <p>→ Дайте насосу остыть.</p> <p>→ Перед повторным запуском убедитесь, что на стороне всасывания есть вода.</p> <p>→ Полностью заполните насос водой.</p> <p>→ Откройте заборный штуцер на стороне нагнетания.</p>

<p><b>Мороз</b></p> <p>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Мороз</p>	<p>Слишком низкая температура окружающей среды: риск замерзания.</p>	<p>→ Выведите насос из эксплуатации.</p> <p>→ Храните насос в месте, защищенном от низких температур (см. руководство по эксплуатации насоса, <b>5. ХРАНЕНИЕ</b>).</p>
-------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><b>Аппаратная ошибка</b></p> <p>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Аппаратная ошибка</p>	<p>Неисправность аппаратного обеспечения насоса.</p>	<p>→ Отсоедините насос от источника питания и обратитесь в отдел сервисного обслуживания GARDENA.</p>
-------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p><b>Ошибка 0</b></p> <p>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ошибка 0 ✓</p>		
---------------------------------------------------------------	--	--

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Способ устранения
<p><b>Насос не запускается</b></p>	<p>Обратный клапан заблокирован или не установлен.</p>	<p>→ Проверьте обратный клапан на предмет простоты перемещения и на отсутствие загрязнения (см. руководство по эксплуатации насоса, <b>6.3 Очистка обратного клапана</b>).</p>
	<p>Усиление давления в особых случаях.</p>	<p>→ При работающем насосе сначала откройте сторону нагнетания, затем подачу воды.</p>

**Примечание к ошибкам 1–3**

Если ошибка появилась 3 раза за 30 минут, насос запускает 5-минутную фазу охлаждения.  
→ Дайте насосу остыть в течение 5 минут и не открывайте его.

**Ошибка 1**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ  
Ошибка 1 ✓

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Способ устранения
<p><b>Насос не всасывает воду</b></p>	<p>В насосе недостаточно воды для прокачивания.</p>	<p>→ Заполните насос и убедитесь, что вода не вытекает со стороны нагнетания во время всасывания (см. руководство по эксплуатации насоса, <b>3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>).</p>
	<p>На стороне нагнетания не выходит воздух, поскольку закрыты выходные отверстия стороны нагнетания.</p>	<p>→ Откройте выходные отверстия стороны нагнетания (см. руководство по эксплуатации насоса, <b>3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b>).</p>
	<p>Датчик расхода загрязнен.</p>	<p>→ Очистите датчик расхода (см. руководство по эксплуатации насоса, <b>6.3 Очистка обратного клапана</b>).</p>
	<p>Заборный штуцер закрыт, или шланг перекручен.</p>	<p>→ Откройте заборный штуцер. → Остановите насос с помощью средней кнопки Ⓞ. → Устраните перегиб шланга.</p>

<p><b>Насос не запускается</b></p>	<p>Корпус насоса нагрелся, и сработал автоматический тепловой выключатель.</p>	<p>1. Дайте насосу остыть. 2. Откройте отсечное устройство при его наличии в нагнетательной линии (для сброса давления).</p>
	<p>Крыльчатка заблокирована.</p>	<p>1. Дайте насосу остыть. 2. Освободите крыльчатку (см. руководство по эксплуатации насоса, <b>6.1 Процедура разблокировки крыльчатки</b>).</p>

### Ошибка 2

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ  
Ошибка 2 ✓

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Способ устранения
<p><b>Насос не всасывает воду</b></p>	<p>Проблема на стороне всасывания.</p>	<p>→ Погрузите конец заборного шланга под воду.</p> <p>→ Устраните утечки на стороне всасывания.</p> <p>→ Проверьте запорный клапан на линии всасывания и положение монтажа.</p> <p>→ Очистите всасывающий фильтр на конце заборного шланга.</p> <p>→ Очистите уплотнение крышки фильтра и заверните крышку до упора (см. руководство по эксплуатации насоса, <b>4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>).</p> <p>→ Очистите фильтр в насосе.</p>
<p><b>Насос не всасывает воду</b></p>	<p>Датчик расхода загрязнен.</p>	<p>→ Очистите датчик расхода (см. руководство по эксплуатации насоса, <b>6.3 Очистка обратного клапана</b>).</p>
	<p>Заборный шланг деформирован или погнут.</p>	<p>→ Используйте новый заборный шланг.</p>
	<p>Заборный штуцер закрыт, или шланг перекручен.</p>	<p>→ Откройте заборный штуцер. → Остановите насос с помощью средней кнопки Ⓞ. → Устраните перегиб шланга.</p>

<p><b>Насос не запускается</b></p>	<p>Корпус насоса нагрелся, и сработал автоматический тепловой выключатель.</p>	<p>1. Дайте насосу остыть. 2. Откройте отсечное устройство при его наличии в нагнетательной линии (для сброса давления).</p>
------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



**Ошибка 3**

ⓘ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ  
Ошибка 3 ✓

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Способ устранения
<b>Нарушение потока воды</b>	Проблема на стороне всасывания.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Погрузите конец заборного шланга под воду.</li> <li>→ Устраните утечки на стороне всасывания.</li> <li>→ Проверьте запорный клапан на линии всасывания и положение монтажа.</li> <li>→ Очистите всасывающий фильтр на конце заборного шланга.</li> <li>→ Очистите уплотнение крышки фильтра и заверните крышку до упора (см. руководство по эксплуатации насоса, <b>4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>).</li> <li>→ Очистите фильтр в насосе.</li> </ul>
	Датчик расхода загрязнен.	→ Очистите датчик расхода (см. руководство по эксплуатации насоса, <b>6.3. Очистка обратного клапана</b> ).
	Заборный шланг деформирован или погнут.	→ Используйте новый заборный шланг.
	Заборный штуцер закрыт, или шланг перекручен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Откройте заборный штуцер.</li> <li>→ Остановите насос с помощью средней кнопки Ⓞ.</li> <li>→ Устраните перегиб шланга.</li> </ul>
	Сработал автоматический тепловой выключатель (перегрев двигателя).	→ Дайте насосу остыть.

### 13.2 Информационные сообщения о возможных ошибках:

Эти сообщения информируют вас на ранней стадии о возможных проблемах с насосом.

→ Выполните поиск возможной причины в следующей таблице и устраните проблему.

→ Закройте сообщения об ошибках с помощью ✓.

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Способ устранения
<b>Риск замерзания</b>	За последние несколько часов насос подвергся воздействию температуры, близкой к температуре замерзания.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Выведите насос из эксплуатации.</li> <li>→ Храните насос в месте, защищенном от низких температур (см. руководство по эксплуатации насоса, <b>5. ХРАНЕНИЕ</b>).</li> </ul>
<b>Достигнуто макс. время работы</b>	Достигнуто заданное максимальное время работы.	→ При необходимости измените максимальное время работы (см. <b>11. Безопасность</b> ).
<b>Горячая вода</b>	Температура насоса выше средней рабочей температуры.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Проверьте расход воды.</li> <li>→ При необходимости измените расположение насоса.</li> </ul>
<b>Поток не обнаружен</b>	В настоящее время насос не подает воду. На данный момент опасность для насоса отсутствует.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Проверьте подачу воды.</li> <li>→ Проверьте расход воды.</li> </ul>

Сообщение об ошибке	Возможная причина	Способ устранения
<b>Очистите фильтр</b>	Достигнут предустановленный интервал очистки.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Очистите фильтр (см. руководство по эксплуатации насоса, <b>6.2 Очистка фильтра</b>).</li> <li>→ Нажмите ✓, чтобы сбросить интервал очистки.</li> <li>→ При необходимости измените интервал очистки (см. <b>9. Функция "Напомнить"</b>).</li> </ul>

### 13.3 Сообщения на дисплее, связанные с приложением Bluetooth®

Сообщение	Объяснение	Способ устранения
<b>Чрезмерно влажная почва</b>	Измеренная влажность почвы выше ранее заданного значения. Поливочный цикл пропущен.	→ В следующем поливочном цикле измерение выполняется заново.
<b>Подключите к устройству Bluetooth®</b>	Необходимо обновить системное время. Причиной может быть длительное отключение питания.	→ Подключите мобильное устройство к насосу (см. <b>6.2 Подключение мобильного устройства</b> ). Часы насоса синхронизируются автоматически.
<b>Следующий запуск через 2 часа</b>	В течение следующих 2 часов до начала полива сообщение выводится на 5 секунд каждые 15 минут.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Регулярно проверяйте, что насос может перекачивать воду.</li> <li>→ Нажмите X, чтобы прервать работу по расписанию.</li> <li>→ Нажмите Ⓞ, чтобы выполнить запуск прямо сейчас.</li> <li>→ Нажмите ⚙, чтобы открыть настройки.</li> </ul>
<b>Следующий запуск через 5 мин</b>	Менее 5 минут до начала работы по расписанию.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Проверьте, что насос может перекачивать воду.</li> <li>→ Нажмите X, чтобы прервать работу по расписанию.</li> <li>→ Нажмите Ⓞ, чтобы выполнить запуск прямо сейчас.</li> <li>→ Нажмите ⚙, чтобы открыть настройки.</li> </ul>

## 14. Технические данные

Внутренняя антенна радиосвязи ближнего действия (SRD)	Ед. измерения	Значение
Диапазон частот	ГГц	2,402–2,480
Максимальная мощность	мВт	10
Диапазон радиочастот свободного поля (прибл.)	м	10

## 15. Сервис

Обратитесь по адресу, указанному на оборотной стороне.

## 16. Примечание о правах на торговые марки

Словесный знак и логотипы Bluetooth® являются зарегистрированными товарными знаками, принадлежащими компании Bluetooth SIG, Inc., и любое использование этих знаков компанией GARDENA регулируется лицензионным соглашением.

Apple и логотип Apple являются торговыми марками компании Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах. App Store является знаком обслуживания компании Apple Inc., зарегистрированным в США и других странах. Google и логотип Google Play являются товарными знаками Google LLC.

**Другие товарные знаки и торговые названия принадлежат их соответствующим владельцам.**

## sl Uporabniški vmesnik

1. Več o izdelku . . . . .	77
2. Upravljanje prek aplikacije . . . . .	77
3. Začetni zagon . . . . .	77
4. Uporaba . . . . .	77
5. Časovnik . . . . .	78
6. Bluetooth® . . . . .	78
7. Svetlost . . . . .	78
8. Jezik . . . . .	78
9. Opomni me . . . . .	78
10. Neposredni zagon . . . . .	79
11. Varnost . . . . .	79
12. Tovarniška ponastavitev . . . . .	79
13. Odpravljanje težav . . . . .	79
14. Tehnični podatki . . . . .	80
15. Servis . . . . .	81
16. Opomba glede prisoditve blagovne znamke . . . . .	81

### Prevod originalnih navodil.

## 1. Več o izdelku



### Pomembno!

- Najprej pozorno preberite navodila za uporabo vrtno črpalke.
- Ta navodila dopolnjujejo navodila za uporabo vrtno črpalke.

### Namen uporabe:

Uporabniški vmesnik je namenjen ročnemu upravljanju **vrtnih črpalk GARDENA SilentComfort 6300/6500 Art. 9058/9059** prek zaslona ali prek povezave Bluetooth® z mobilno napravo.

## 2. Upravljanje prek aplikacije

### 2.1 Prenos aplikacije:

Vrtno črpalke **GARDENA Bluetooth®** je mogoče kadar koli upravljati z brezplačno aplikacijo **GARDENA Bluetooth®**.

- Prenesite aplikacijo **GARDENA Bluetooth®** iz trgovine z aplikacijami Apple Store ali trgovine Google Play.



Ali skenirajte kodo QR.

**Sistemske zahteve:**  
Vsaj Android 5.0 / iOS 13.X

### 2.2 Ustvarjanje urnika:

V aplikaciji lahko ustvarite urnik zalivanja in čiščenja. Ura črpalke se nanaša na čas delovanja vaše črpalke.

Ura črpalke se samodejno shrani, takoj ko črpalke za dalj časa izklopite iz napajanja.

Ko črpalke znova priklopite v napajanje, začne ura črpalke znova teči od zadnje shranjene točke naprej.

- Povežite mobilno napravo s črpalke prek povezave Bluetooth® (glejte **6.2 Povezava mobilne naprave**).  
Ura črpalke se samodejno sinhronizira.

### Namig:

- Sinhronizirajte uro črpalke spomladi, ko začnete.  
Urniki ostanejo shranjeni.

## 3. Začetni zagon

### 3.1 Prvi zagon črpalke:

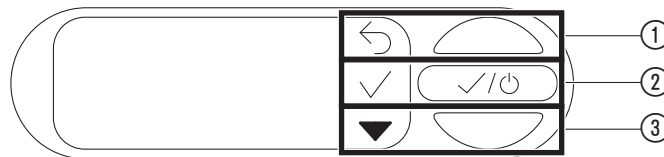
- Črpalke priključite na vir napajanja.  
Odpri se pozdravni zaslon.  
Odpri se meni **Izbira jezika**.

### 3.2 Izbira jezika:

1. Za izbiro jezika krmarite z gumbom ▼.
2. Izbiro potrdite z gumbom ✓.  
Jezik je izbran.  
Začetni zaslon se odpre v stanju pripravljenosti.
3. Začnite z nastavitvijo in uporabo vrtno črpalke.

## 4. Uporaba

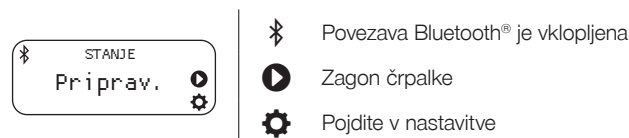
### 4.1 Uporaba vrtno črpalke z gumbi:



Gumbi ①, ② in ③ predstavljajo tri simbole na zaslonu:

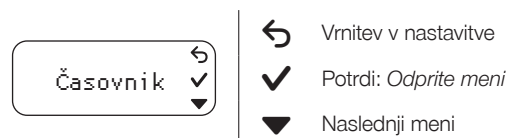
- Z zgornjim gumbom ① izberete zgornji simbol.
- S srednjim gumbom ② izberete srednji simbol.
- S spodnjim gumbom ③ izberete spodnji simbol.

### 4.1.1 Uporaba začetnega zaslona:



- 📶 Povezava Bluetooth® je vklopljena
- ▶ Zagon črpalke
- ⚙️ Pojdite v nastavitve

### 4.1.2 Uporaba nastavitve ⚙️:



- ↶ Vrnitev v nastavitve
- ✓ Potrdi: *Odpri meni*
- ▼ Naslednji meni

### 4.2 Uporaba vrtno črpalke z aplikacijo:

1. Prenesite aplikacijo **GARDENA Bluetooth®** (glejte **2. Upravljanje prek aplikacije**)
2. Povežite mobilno napravo z vrtno črpalke prek povezave Bluetooth® (glejte **6.2 Povezava mobilne naprave**)
3. V aplikaciji opravite zelene nastavitve.

### 4.3 Razlaga simbolov:

- ▶ Zagon
- ✓ Potrdi
- ⚙️ Nastavitve
- ↶ Nazaj
- ⊘ Zaustavitev
- ▼ Pomikanje / spreminjanje vrednosti
- ✕ Preklic
- 🔒 Zaklep tipk
- 📶 Mobilna naprava je povezana  
Simbol utripa:  
način združevanja (glejte **6.2 Povezava mobilne naprave**)

### 4.4 Funkcija varčevanja z energijo:

- V načinu pripravljenosti se zaslon zatemni po eni minuti.
- Pritisnite poljubno tipko, da zaslon znova zasveti.

### 4.5 Varnostno zaklepanje:

- Zaslon zaklenete in odklenete tako, da za 5 sekund pridržite srednji gumb ②.

Če je zaslon zaklenjen, se prikaže ikona ključavnice .

Če je zaslon odklenjen, ikona ključavnice  izgine.

## 5. Časovnik



### Pomembno!




→ Pred zagonom črpalke preverite, ali je pripravljena na uporabo.

### 5.1 Zagon črpalke s časovnikom:

Pred začetnim zagonom je časovnik nastavljen na vrednost 15 minut.

Vrednost lahko spremenite do 99 minut (glejte **5.1.3 Nastavitev časovnika**).









#### 5.1.1 Vključitev časovnika:

1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Časovnik**.
2. Izbiro potrdite z gumbom , da odprete meni.  
*Odpre se meni časovnika.*
3. Izbiro potrdite z gumbom , da vklopite časovnik.  
*Odštevanje se začne.*
4. Ko se čas izteče, se črpalka zažene.  
*Na zaslonu je prikazano odštevanje časa na časovniku.*

#### 5.1.2 Izključitev časovnika:

→ Z gumbom  izklopite časovnik.






#### 5.1.3 Nastavitev časovnika:

1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Časovnik**.
2. Izbiro potrdite z gumbom , da odprete meni.  
*Odpre se meni Časovnik.*
3. Izberite .  
*Na zaslonu se izpiše **Nastavitev časa delov**.*
4. Izbiro potrdite z gumbom , da nastavite časovnik.
5. Z možnostjo  nastavite minute.
6. Izbiro potrdite z možnostjo , da preklopite na naslednjo številsko vrednost.  
*Po potrditvi zadnje številске vrednosti je časovnik nastavljen.*
7. Časovnik vklopite z možnostjo  ali se vrnite v meni z možnostjo .  
*Odštevanje se začne.*

## 6. Bluetooth®





Črpalko lahko upravljate prek povezave Bluetooth® s svojo mobilno napravo (Android ali iOS). To naredite tako, da mobilno napravo prej povežete (združite) s črpalko prek povezave Bluetooth. Privzeto je povezava Bluetooth® nastavljen na **VKLOP**.

### 6.1 Vključitev in izključitev povezave Bluetooth®:

1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Bluetooth®**.
2. Izberite .  
*Na zaslonu se izpiše **VKLOP/IZKLOP**.*
3. Izberite .
4. Z gumbom  preklapljanje med možnostma **VKLOP** in **IZKLOP**.
5. Izbiro potrdite z gumbom .  
*Na zaslonu se izpiše **Shranjeno**.*  
*Na zaslonu se znova odpre meni Bluetooth®.*

### 6.2 Povezava mobilne naprave (združevanje):

V načinu združevanja povežite svojo mobilno napravo s črpalko prek povezave Bluetooth®.

1. Prenesite aplikacijo GARDENA in jo odprite (glejte **2. Upravljanje prek aplikacije**).  
→ Vrnite se k vrtni črpalki.
2. Odprite nastavitve  na svoji črpalki in pojdite na možnost **Bluetooth®**.
3. Izberite .  
*Na zaslonu se izpiše **VKLOP/IZKLOP**.*
4. Izberite .  
*Na zaslonu se izpiše **Združevanje**.*
5. Izberite .

Na zaslonu se izpiše **Združevanje ...**

Imate 3 minute časa, da svojo mobilno napravo dodate v aplikacijo GARDENA.

Za preklic postopka pritisnite gumb .

6. Sledite navodilom v mobilni napravi.

**Opomba:** Mobilna naprava se samodejno poveže z vrtno črpalko, takoj ko je v dosegu.

### Povezava je uspela:

Na zaslonu se izpiše **Uspešno**.

### Povezava ni uspela:





Na zaslonu se izpiše **Neuspešno**.

→ Pritisnite gumb .

→ Pritisnite gumb , da znova poskusite združiti.

### 6.3 Preklic povezave z mobilnimi napravami (preklic združevanja):

V tem meniju prekličite povezavo sistema z vsemi mobilnimi napravami, ki so s črpalko povezane prek povezave Bluetooth®.

1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Bluetooth®**.
2. Izberite .  
*Na zaslonu se izpiše **VKLOP/IZKLOP**.*
3. Z gumbom  pojdite na možnost **Izbriši naprave**.  
*Na zaslonu se izpiše **Izbriši naprave**.*
4. Dvakrat pritisnite gumb , da odstranite vse naprave.  
*Na zaslonu se izpiše **Uspešno**.*





### Opomba glede preklica združevanja mobilnih naprav:

Če boste po preklicu združevanja poskušali znova vzpostaviti povezavo z mobilno napravo, se bo izpisalo sporočilo o napaki.





→ Odstranite vrtno črpalko iz nastavitve Bluetooth® v mobilni napravi.

## 7. Svetlost




Svetlost zaslona lahko spreminjate med vrednostma **1** in **5**.

1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Svetlost**.
2. Z gumbom  odprite meni.
3. Z gumbom  nastavite svetlost.
4. Izbiro potrdite z gumbom , da izberete svetlost.  
*Na zaslonu se izpiše **Shranjeno**.*

## 8. Jezik

1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Jezik**.
2. Z gumbom  odprite meni.
3. Z gumbom  se pomikate med jeziki.
4. Izbiro potrdite z gumbom , da izberete jezik.  
*Na zaslonu se izpiše **Shranjeno**.*

### Namig:

→ Če je izbran napačen jezik, odprite nastavitve  in trikrat pritisnite gumb , da odprete meni **Jezik**. Izbiro potrdite z gumbom , da odprete meni **Jezik**.

## 9. Opomni me

Tukaj lahko nastavite opomnik za interval vzdrževanja in čiščenja filtra glede na čas črpanja.

Privzeto ni nastavljen noben interval.

### 9.1 Posamična nastavitve intervala za opomnik:





Ko prejmete sporočilo **Očisti filter**, preglejte filter.

Če je filter samo rahlo umazan, lahko podaljšate interval vzdrževanja.

Če je filter zelo umazan, ga očistite in skrajšajte interval vzdrževanja.





Če je filter pogosto zelo umazan, uporabite **plavajoči sesalni dodatek, št. izdelka 1417**.

### 9.2 Nastavitev opomnika:

1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Opomni me**.
2. Z gumbom  odprite meni.
3. Z gumbom  se pomikate med časi za alarm.
4. Izbiro potrdite z gumbom , da nastavite alarm.  
Na zaslonu se izpiše **Shranjeno**.

## 10. Neposredni zagon


V načinu **Neposredni zagon** se vaša črpalka zažene, takoj ko jo priključite na napajanje. Način je primeren za uporabo s časovnikom ali pametno funkcijo Power (ki jo lahko najdete v aplikaciji **GARDENA Bluetooth®**).

1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Neposredni zagon**.
2. Izbiro potrdite z gumbom .
3. Z gumbom  preklapljate med možnostma **VKLOP** in **IZKLOP**.
4. Izbiro potrdite z gumbom  pri možnosti **VKLOP**, da izberete način **Neposredni zagon**.

Na zaslonu se izpiše opozorilo:

### Opozorilo:

Črpalka se bo zagnala neposredno naslednjič, ko jo priklopite na napajalno omrežje.

5. Pritisnite gumb , da preberete naslednjo stran opozorila.
6. Izbiro potrdite z gumbom .

Na zaslonu se izpiše **Izklop iz napajanja**.

Način **Neposredni zagon** je shranjen.

### Izbirno:






Pritisnite srednji gumb za vrnitev v glavni meni.

7. Izklopite črpalko iz napajanja.
- Naslednjič, ko priklopite črpalko na napajanje, se bo zagnala neposredno.

## 11. Varnost

### Nastavitev najdaljšega časa delovanja

S to zaščitno funkcijo lahko nastavite najdaljši dovoljen čas črpanja. Privzeto je ta zaščitna funkcija izklopljena.




1. Odprite nastavitve  in pojdite na možnost **Varnost**.
2. Z gumbom  odprite meni.
3. Z gumbom  nastavite najdaljši čas delovanja.
4. Z gumbom  se pomikate med časi za najdaljši čas delovanja, z gumbom **IZKLOP** pa funkcijo izklopite.
5. Izbiro potrdite z gumbom , da nastavite najdaljši čas delovanja.

Na zaslonu se izpiše **Shranjeno**.

Vaša črpalka se zaustavi po izbranem najdaljšem času delovanja.

## 12. Tovarniška ponastavitev

### Ponastavitev vseh nastavitvev:

1. Odprite nastavitve  in pojdite v možnost **Tovarniška ponastavitev**.
2. Z gumbom  odprite meni.  
Odpri se meni **Tovarniške nastavitve**
3. Z gumbom  ponastavite vse nastavitve.  
Na zaslonu se izpiše **Uspešno** in črpalka se znova zažene.  
Ta postopek lahko traja nekaj časa.  
→ Ne izklopite vrtno črpalko iz napajalnega omrežja.  
→ Če želite znova zagnati vrtno črpalko, sledite navodilom v poglavju **3. Začetni zagon**.
4. Odstranite vrtno črpalko iz nastavitvev Bluetooth® v mobilni napravi.

## 13. Odpravljanje težav

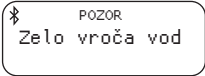
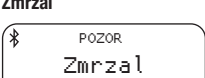
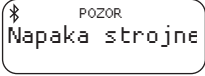
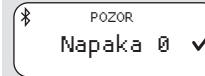

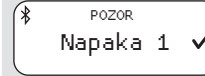

Če se na zaslonu izpiše sporočilo, si v spodnjih tabelah oglejte morebiten vzrok in težavo odpravite.

### OPOMBA:

Popravila je dovoljeno opraviti samo v servisnih oddelkih GARDENA ali v specializiranem zastopstvu, ki ga odobri GARDENA.

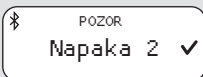
→ Za vse ostale okvare se obrnite na servisni oddelek GARDENA.

### 13.1 Napake:

Sporočilo o napaki	Morebiten vzrok	Rešitev
	Voda v črpalki je močno segreta. V primeru stika z uhajajočo vodo bo prišlo do poškodb.	→ Ne dotikajte se uhajajoče vode. → Ne odpirajte pokrovov in ne odvijajte vijakov na črpalki in povezanih napravah. → Počakajte, da se črpalka ohladi. → Pred ponovnim zagonom zagotovite, da je na sesalni strani dovolj vode. → Črpalke napolnite z vodo. → Odprite porabnik na tlačni strani.
	Zunanja temperatura je prenizka: obstaja nevarnost zmrzali.	→ Prenehajte uporabljati črpalke. → Črpalke shranite na temperaturah nad lediščem (glejte navodila za uporabo črpalke, <b>5. SKLADIŠČENJE</b> ).
	V strojni opremi vaše črpalke je prišlo do okvare.	→ Izklopite črpalko iz napajanja in se obrnite na servis GARDENA.
		
Sporočilo o napaki	Morebiten vzrok	Rešitev
Črpalka se ne zažene	Nepovratni ventil je zamašen ali ni nameščen.	→ Preverite premikanje in čistočo nepovratnega ventila (glejte navodila za uporabo črpalke, <b>6.3 Čiščenje nepovratnega ventila</b> ).
	Višanje tlaka v posebnih primerih.	→ Ko črpalka deluje, najprej odprite tlačno stran, nato pa dovod vode.
		
Če pride do napake trikrat v 30 minutah, črpalka začne 5-minutno obdobje ohlajanja. → Počakajte 5 minut, da se črpalka ohladi, in je ne odpirajte.		
		
Sporočilo o napaki	Morebiten vzrok	Rešitev
Črpalka ne sesa	Črpalka ni bila dovolj napolnjena z vodo za črpanje.	→ Napolnite črpalke in preverite, da voda med postopkom sesanja ne uhaja na tlačni strani (glejte navodila za uporabo črpalke, <b>3. UPORABA</b> ).
	Zrak ne more uhajati na tlačni strani, ker so izhodi na tlačni strani zaprti.	→ Odprite izhode na tlačni strani (glejte navodila za uporabo črpalke, <b>3. UPORABA</b> ).
	Senzor pretoka je umazan.	→ Očistite senzor pretoka (glejte navodila za uporabo črpalke, <b>6.3 Čiščenje nepovratnega ventila</b> ).
	Porabnik je zaprt ali pa je cev prepognjena.	→ Odprite porabnik. → Zaustavite črpalko s srednjim gumbom  . → Poravnajte cev.

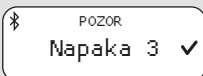
Sporočilo o napaki	Morebiten vzrok	Rešitev
Črpalka se ne zažene	Ohišje črpalke se je segrelo in toplotni odklopnik se je sprožil.	1. Počakajte, da se črpalka ohladi. 2. Odprite morebitno prekinitveno napravo v tlačnem vodu (sprostite tlak).
	Sesalna turbina je blokirana.	1. Počakajte, da se črpalka ohladi. 2. Sprostite sesalno turbino (glejte navodila za uporabo črpalke, <b>6.1 Sprostitev sesalne turbine</b> ).

#### Napaka 2



Sporočilo o napaki	Morebiten vzrok	Rešitev
Črpalka ne sesa	Težava na sesalni strani.	→ Potopite konec sesalne cevi v vodo. → Odpravite morebitno uhajanje na sesalni strani. → Očistite protipovratni ventil na sesalnem vodu in preverite smer napeljave. → Očistite sesalni filter na koncu sesalne cevi. → Očistite tesnilo pokrova filtra in obrnite pokrov do konca (glejte navodila za uporabo črpalke, <b>4. VZDRŽEVANJE</b> ). → Očistite filter v črpalci.
Črpalka ne sesa	Senzor pretoka je umazan.	→ Očistite senzor pretoka (glejte navodila za uporabo črpalke, <b>6.3 Čiščenje nepovratnega ventila</b> ).
	Sesalna cev je deformirana ali zvita.	→ Uporabite novo sesalno cev.
	Porabnik je zaprt ali pa je cev prepognjena.	→ Odprite porabnik. → Zaustavite črpalco s srednjim gumbom ②. → Poravnajte cev.
Črpalka se ne zažene	Ohišje črpalke se je segrelo in toplotni odklopnik se je sprožil.	1. Počakajte, da se črpalka ohladi. 2. Odprite morebitno prekinitveno napravo v tlačnem vodu (sprostite tlak).

#### Napaka 3



Sporočilo o napaki	Morebiten vzrok	Rešitev
Pretok vode je moten	Težava na sesalni strani.	→ Potopite konec sesalne cevi v vodo. → Odpravite morebitno uhajanje na sesalni strani. → Očistite protipovratni ventil na sesalnem vodu in preverite smer napeljave. → Očistite sesalni filter na koncu sesalne cevi. → Očistite tesnilo pokrova filtra in obrnite pokrov do konca (glejte navodila za uporabo črpalke, <b>4. VZDRŽEVANJE</b> ). → Očistite filter v črpalci.
	Senzor pretoka je umazan.	→ Očistite senzor pretoka (glejte navodila za uporabo črpalke, <b>6.3. Čiščenje nepovratnega ventila</b> ).
	Sesalna cev je deformirana ali zvita.	→ Uporabite novo sesalno cev.
	Porabnik je zaprt ali pa je cev prepognjena.	→ Odprite porabnik. → Zaustavite črpalco s srednjim gumbom ②. → Poravnajte cev.

Sporočilo o napaki	Morebiten vzrok	Rešitev
	Toplotni odklopnik se je sprožil (pregret motor).	→ Počakajte, da se črpalka ohladi.

### 13.2 Neuradna sporočila o napakah:

Ta sporočila o napakah vas zgodaj obvestijo o potencialnih nevarnostih za črpalco.

→ Poiščite morebiten vzrok v spodnji tabeli in odpravite težavo.

→ Zaprite sporočila o napakah z gumbom ✓.

Sporočilo o napaki	Morebiten vzrok	Rešitev
<b>Nevarnost zmrzali</b> INFO (Informacije) Nevarnost zm ✓	Vaša črpalca je bila zadnjih nekaj ur izpostavljena temperaturam blizu ledišča.	→ Prenehajte uporabljati črpalco. → Črpalco shranite na temperaturah nad lediščem (glejte navodila za uporabo črpalke, <b>5. SKLADIŠČENJE</b> ).
<b>Najdaljši čas delovanja je dosežen</b> INFO (Informacije) Najv. čas de ✓	Dosegli ste prednastavljeni najdaljši čas delovanja.	→ Po potrebi prilagodite najdaljši čas delovanja (glejte <b>11. Varnost</b> ).
<b>Vroča voda</b> INFO (Informacije) Vroča voda ✓	Vaša črpalca ima nadpovprečno temperaturo delovanja.	→ Preverite pretok vode. → Po potrebi prestavite črpalco.
<b>Pretok ni zaznan</b> INFO (Informacije) Pretok ni za ✓	Vaša črpalca ne dovaja vode. Zaenkrat to ne predstavlja nevarnosti za črpalco.	→ Preverite dovod vode. → Preverite pretok vode.
<b>Očistite filter</b> INFO (Informacije) Očistite fil ✓	Dosegli ste prednastavljeni interval čiščenja.	→ Očistite filter (glejte navodila za uporabo črpalke, <b>6.2 Čiščenje filtra</b> ). → Izbiro potrdite z gumbom ✓, da ponastavite interval čiščenja. → Po potrebi prilagodite interval čiščenja (glejte <b>9. Opomni me</b> ).

### 13.3 Sporočila na zaslonu, povezana z aplikacijo Bluetooth®

Sporočila na zaslonu	Razlaga	Rešitev
<b>Vlažnost prsti je previsoka</b> INFO (Informacije) Vlažnost prs ✓	Izmerjena vlažnost prsti je višja od prednastavljenih vrednosti. Cikel zalivanja z je preskočen.	→ Novo merjenje se izvede ob naslednjem ciklu zalivanja.
<b>Povežite z napravo Bluetooth®</b> Povezava z n ✓	Sistemski čas je treba posodobiti. Razlog je lahko v daljši prekinitvi napajanja.	→ Povežite mobilno napravo s črpalco (glejte <b>6.2 Povezava mobilne naprave</b> ). <i>Ura črpalke se samodejno sinhronizira.</i>
<b>Naslednji urnik v 2 urah</b> Naslednji urnik X 1.59 h	Naslednji 2 uri pred zalivanjem se bo sporočilo izpisalo za 5 sekund na vsakih 15 minut.	→ Redno preverjajte, ali črpalca črpa vodo. → Z gumbom X prekličete urnik. → Z gumbom ● lahko takoj začnete. → Z gumbom ⚙ odprete nastavitve.
<b>Naslednji urnik v 5 minutah</b> Naslednji urnik X 4.59 min	Manj kot 5 minut do naslednjega urnika.	→ Preverite, ali črpalca črpa vodo. → Z gumbom X prekličete urnik. → Z gumbom ● lahko takoj začnete. → Z gumbom ⚙ odprete nastavitve.

## 14. Tehnični podatki

Notranja antena SRD (radijska antena kratkega dosega)	Enota	Vrednost
Frekvenčno območje	GHz	2402–2480
Največja moč	mW	10



Notranja antena SRD (radijska antena kratkega dosega)	Enota	Vrednost
Radiofrekvenčni pas v prostem polju (pribl.)	m	10

## 15. Servis

Obrnite se na naslov na hrbtini strani.

## 16. Opomba glede prisoditve blagovne znamke

Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke v lasti Bluetooth SIG, Inc. in vsaka uporaba teh oznak s strani podjetja GARDENA je na podlagi licence.

Apple in logotip Apple sta blagovni znamki podjetja Apple Inc., registriranega v ZDA in drugih državah. App Store je storitvena oznaka podjetja Apple Inc., registriranega v ZDA in drugih državah. Google in logotip Google Play sta blagovni znamki podjetja Google LLC.

Druge blagovne znamke in tržna imena so last njihovih lastnikov.

## hr Korisničko sučelje

1. O proizvodu . . . . .	81
2. Upravljanje aplikacijom . . . . .	81
3. Prvo pokretanje . . . . .	81
4. Upotreba . . . . .	81
5. Mjerač vremena . . . . .	82
6. Bluetooth® . . . . .	82
7. Svjetlina . . . . .	82
8. Jezik . . . . .	83
9. Podsjeti me . . . . .	83
10. Izravno pokretanje . . . . .	83
11. Sigurnost . . . . .	83
12. Povratak na tvorničke postavke . . . . .	83
13. Rješavanje problema . . . . .	83
14. Tehnički podaci . . . . .	85
15. Servis . . . . .	85
16. Podnožna bilješka o dodjeli zaštitnih znakova . . . . .	85

### Prijevod originalnih uputa.

## 1. O proizvodu

**! Važno!**

- Prvo pažljivo pročitatite upute za rad s vrtnom pumpom.
- Ove upute nadopuna su uputa za rad s vrtnom pumpom.

### Namjena:

Korisničko sučelje namijenjeno je za ručni pogon **vrtnih pumpi GARDENA SilentComfort 6300/6500, kat br. 9058/9059**, putem zaslona ili veze Bluetooth® na mobilnom uređaju.

## 2. Upravljanje aplikacijom

### 2.1 Preuzimanje aplikacije:

Vrtnu pumpu GARDENA Bluetooth® moguće je u bilo kojem trenutku kontrolirati s besplatnom aplikacijom GARDENA Bluetooth®.

→ Preuzmite aplikaciju GARDENA Bluetooth® u trgovini Apple App Store ili Google Play Store.



Ili skenirajte QR kod.

**Sustavni preduvjeti:**  
Barem 5.0 / iOS 13.X

### 2.2 Izrada rasporeda:

U aplikaciji možete izraditi raspored za navodnjavanje i čišćenje. Sat pumpe prikazuje vrijeme rada pumpe.

Sat pumpe automatski se sprema kada se pumpa na dulje razdoblje odspaja od napajanja.

Kada pumpu ponovno priključite na napajanje, sat pumpe nastavlja dalje od posljednje točke u memoriji.

→ Vezom Bluetooth® mobilni uređaj povežite s pumpom (pogledajte **6.2 Povezivanje mobilnog uređaja**).  
Sat pumpe sinkronizira se automatski.

### Savjet:

→ Pri proljetnom pokretanju sinkronizirajte sat pumpe.  
Raspored ostaje spremljen.

## 3. Prvo pokretanje

### 3.1 Prvo pokretanje pumpe:

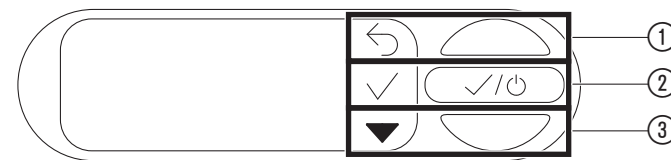
→ Priključite pumpu na napajanje.  
Pokreće se zaslona dobrodošlice.  
Otvora se izbornik **Odabir jezika**.

### 3.2 Odabir jezika:

1. Da biste odabrali jezik, navigirajte s ▼.
2. Odabir potvrdite s ✓.  
Jezik je odabran.  
Otvora se početni zaslona u stanju pripravnosti.
3. Sada možete započeti postavljanje i potom upotrebljavati vrtnu pumpu.

## 4. Upotreba

### 4.1 Upotreba vrtne pumpe s gumbima:



Gumbi ①, ② i ③ predstavljaju tri simbola na zaslonu:

- Gornjim gumbom ① odabirete gornji simbol.
- Srednjim gumbom ② odabirete srednji simbol.
- Donjim gumbom ③ odabirete donji simbol.

### 4.1.1 Upotreba na početnom zaslonu:

STATUS

Mirovanje

Bluetooth® je uključeno

Pokreni pumpu

Idi na postavke

### 4.1.2 Primjena postavki ⚙:

Mjerač vremena

Natrag na postavke











Potvrdi: Otvori izbornik

Sljedeći izbornik

### 4.2 Upotreba pumpe u aplikaciji:

1. Preuzmite aplikaciju GARDENA Bluetooth® (pogledajte **2. Upravljanje aplikacijom**)
2. Vezom Bluetooth® mobilni uređaj povežite s vrtnom pumpom (pogledajte **6.2 Povezivanje mobilnog uređaja**)
3. Postavite željene postavke u aplikaciji.

### 4.3 Objašnjenje simbola:


-  Pokretanje
-  Potvrdi
-  Postavke
-  Natrag
-  Zaustavljanje
-  Listanje/promjena vrijednosti
-  Odustani
-  Zaključane tipke
-  Mobilni uređaj je povezan
-  Simbol treperi: način za uparivanje (pogledajte **6.2 Povezivanje mobilnog uređaja**)

### 4.4 Funkcija za uštedu energije:


U stanju pripravnosti zaslon se zatamnjuje nakon jedne minute.

→ Za uključenje zaslona pritisnite bilo koju tipku.

### 4.5 Zaključavanje za djecu:

Zaslon se otključava i zaključava pritiskanjem i zadržavanjem srednjeg gumba  na 5 sekundi.

Ako je zaslon zaključan, prikazuje se ikona lokota .

Ako je zaslon otključan, ikona lokota  nestaje.

## 5. Mjerač vremena



**Važno!**




→ Prije pokretanja pumpe provjerite je li spremna za rad.

### 5.1 Pokretanje pumpe s mjeračem vremena:


Prije prvog pokretanja mjerač vremena postavlja se na vrijednost od 15 minuta.

Vrijednost je moguće mijenjati u rasponu do 99 minuta (pogledajte **5.1.3 Postavljanje mjerača vremena**).









#### 5.1.1 Pokretanje mjerača vremena:

1. Otvorite postavke  i navigirajte do **Mjerač vremena**.
2. Potvrdite s  kako biste otvorili izbornik.  
*Otvora se izbornik mjerača vremena.*
3. Potvrdite s  kako biste pokrenuli mjerač vremena.  
Započnite odbrojavanje.
4. Pumpa se pokreće nakon isteka odbrojavanja.  
*Odbrojavanje mjerača vremena prikazuje se na zaslonu.*

#### 5.1.2 Zaustavljanje mjerača vremena:

→ Odaberite  da biste zaustavili mjerač vremena.

#### 5.1.3 Postavljanje mjerača vremena:






1. Otvorite postavke  i navigirajte do **Mjerač vremena**.
2. Potvrdite s  kako biste otvorili izbornik.  
*Otvora se izbornik Mjerač vremena.*
3. Odaberite .  
Na zaslonu se prikazuje **Postavi trajanje**.
4. Potvrdite s  kako biste postavili mjerač vremena.
5. Odaberite  za postavljanje minuta.
6. Potvrdite s  za prelazak na sljedeći blok znamenki.  
*Mjerač vremena je postavljen nakon potvrde zadnjeg broja znamenki.*
7. Pokrenite mjerač vremena s  ili se vratite u izbornik s .  
*Započnite odbrojavanje.*

## 6. Bluetooth®

Pumpom možete upravljati s mobilnim uređajem (Android ili iOS) putem






veze Bluetooth®. Za to morate povezati (upariti) mobilni uređaj s pumpom putem veze Bluetooth. Veza Bluetooth® početno je postavljena na **UKLJUČENO**.

### 6.1 Uključivanje i isključivanje veze Bluetooth®:

1. Otvorite postavke  i navigirajte do **Bluetooth®**.
2. Odaberite .  
*Na zaslonu se prikazuje UKLJUČENO/ISKLJUČENO.*
3. Odaberite .
4. Odaberite  za navigiranje između **UKLJUČENO** i **ISKLJUČENO**.
5. Odabir potvrdite s .  
*Na zaslonu se prikazuje Spremljeno.*  
*Zaslon se vraća u izbornik Bluetooth®.*

### 6.2 Povezivanje mobilnog telefona (uparivanje):

Način za uparivanje služi za povezivanje mobilnog uređaja s pumpom putem veze Bluetooth®.

1. Preuzmite aplikaciju GARDENA i otvorite je (pogledajte **2. Upravljanje aplikacijom**).
- Sada se vratite do vrtnje pumpe.
2. Otvorite postavke  na pumpi i navigirajte do **Bluetooth®**.
  3. Odaberite .  
*Na zaslonu će se prikazati UKLJUČENO/ISKLJUČENO.*
  4. Odaberite .  
*Na zaslonu se prikazuje Uparivanje.*
  5. Odaberite .  
*Na zaslonu se prikazuje Uparivanje ...*  
*Sada imate 3 minute za dodavanje mobilnog uređaja u aplikaciju GARDENA.*  
*Za prekid postupka odaberite .*
  6. Pratite upute na mobilnom uređaju.

**Napomena:** Kada je u dometu, mobilni uređaj automatski se povezuje s vrtnom pumpom.

### Uspješno povezivanje:

Na zaslonu se prikazuje **Uspješno dovršeno**.

### Povezivanje nije uspjelo:





Na zaslonu se prikazuje **Nije uspjelo**.

→ Odaberite .

→ Odaberite  kako biste ponovno pokušali uparivanje.

### 6.3 Odspajanje mobilnih uređaja (rasparivanje):

U ovom izborniku od sustava odspajate sve mobilne uređaje koji su vezom Bluetooth® povezani s pumpom.

1. Otvorite postavke  i navigirajte do **Bluetooth®**.
2. Odaberite .  
*Na zaslonu će se prikazati UKLJUČENO/ISKLJUČENO.*
3. S  navigirajte do **Izbriši uređaje**.  
*Na zaslonu se prikazuje Izbriši uređaje.*
4. Dva puta odaberite  kako biste uklonili sve uređaje.  
*Na zaslonu se prikazuje Uspješno dovršeno.*





### Napomena o uparivanju mobilnih uređaja:

Ako nakon rasparivanja pokušate povezati mobilni uređaj, prikazat će se poruka o pogrešci.

→ Uklonite vrtnu pumpu iz postavki za Bluetooth® na mobilnom uređaju.

## 7. Svjetlina

Svjetlinu zaslona možete mijenjati između vrijednosti **1** i **5**.

1. Otvorite postavke  i navigirajte do **Svjetlina**.
2. Odaberite  kako biste otvorili izbornik.
3. Odaberite  za podešavanje svjetline.
4. Odabranu svjetlinu potvrdite s .  
Na zaslonu se prikazuje **Spremljeno**.

## 8. Jezik

1. Otvorite postavke i navigirajte do **Jezik**.
  2. Odaberite kako biste otvorili izbornik.
  3. Odaberite za kretanje kroz jezike.
  4. Odabrani jezik potvrdite s .
- Na zaslonu se prikazuje **Spremljeno**.

### Savjet:

→ Ako ste odabrali pogrešan jezik, otvorite postavke i tri puta odaberite da biste pristupili izborniku **Jezik**. Potvrdite s kako biste otvorili izbornik **Jezik**.

## 9. Podsjeti me

Ovdje na temelju vremena pumpanja možete postaviti podsjetnik za održavanje i interval čišćenja filtra.

Na početku nije postavljen interval.

### 9.1 Zasebno postavljanje podsjetnika za interval:

Kada dobijete poruku **Očisti filtar**, vizualno pregledajte filtar. Ako je filtar samo blago onečišćen, možete povećati interval održavanja. Ako je filtar jako onečišćen, očistite ga i skratite interval održavanja. Ako je filtar često jako onečišćen, upotrebite **dotadnu opremu za usisavanje s plutanjem, kat. br. 1417**.

### 9.2 Postavljanje podsjetnika:

1. Otvorite postavke i navigirajte do **Podsjeti me**.
  2. Odaberite kako biste otvorili izbornik.
  3. Odaberite za kretanje između vremena za alarm.
  4. Postavljanje alarma potvrdite s .
- Na zaslonu se prikazuje **Spremljeno**.

## 10. Izravno pokretanje

U načinu rada za **Izravno pokretanje** pumpa se pokreće odmah po priključivanju na napajanje. Način rada je prikladan za pogon s mjeračem vremena ili sa smart Power (nalazi se u **aplikaciji GARDENA Bluetooth®**).

1. Otvorite postavke i navigirajte do **Izravno pokretanje**.
2. Potvrdite s kako biste otvorili izbornik.
3. Odaberite za navigiranje između **UKLJUČENO** i **ISKLJUČENO**.
4. Za odabir načina **Izravno pokretanje** stavku **UKLJUČENO** potvrdite s .

Na zaslonu se prikazuje upozorenje:

#### Upozorenje:

Pumpa će se odmah pokrenuti pri sljedećem priključivanju na mrežu.

5. Odaberite da biste pročitali sljedeću stranicu upozorenja.
6. Potvrdite s .

Na zaslonu se prikazuje **Odspoj od napajanja**.

Način za **Izravno pokretanje** je spremljen.

#### Po odabiru:

Pritisnite srednji gumb za povratak na glavni izbornik.

7. Odspojite pumpu od napajanja.

→ Pumpa će se pri sljedećem priključivanju na napajanje odmah pokrenuti.

## 11. Sigurnost

### Postavljanje maks. vremena rada

S ovom zaštitnom funkcijom postavljate maksimalno dopušteno vrijeme pumpanja.

Ova zaštitna funkcija prvobitno je isključena.

1. Otvorite postavke i navigirajte do **Sigurnost**.
2. Odaberite kako biste otvorili izbornik.
3. Odaberite za postavljanje maks. vremena rada.

4. Odaberite za kretanje između vremena za maks. vrijeme rada ili ga isključite s **ISKLJUČENO**.

5. Postavljanje maks. vremena rada potvrdite s .

Na zaslonu se prikazuje **Spremljeno**.

Pumpa se zaustavlja nakon isteka maks. vremena rada.

## 12. Povratak na tvorničke postavke

### Poništavanje svih postavki:

1. Otvorite postavke i navigirajte do **Povratak na tvorničke postavke**.
2. Odaberite kako biste otvorili izbornik. Otvora se izbornik **Tvorničke postavke**.
3. Odaberite kako biste poništili sve postavke. Na zaslonu se prikazuje **Uspješno dovršeno** i pumpa se ponovno pokreće. Ovaj postupak može potrajati. → Vrtnu pumpu nemojte odspajati od mreže. → Za ponovno pokretanje vrtno pumpe pratite upute iz poglavlja **3. Prvo pokretanje**.
4. Uklonite vrtanu pumpu iz postavki za Bluetooth® na mobilnom uređaju.

## 13. Rješavanje problema

Ako se na zaslonu prikazuje poruka, mogući uzrok potražite u tablicama u nastavku i riješite problem.

### NAPOMENA:

Popravke je dopušteno provoditi isključivo u odjelima za servisiranje tvrtke GARDENA ili kod stručnih zastupnika s odobrenjem tvrtke GARDENA.

→ Za sve druge kvarove obratite se odjelu za servisiranje tvrtke GARDENA.

### 13.1 Pogreške:

Poruka o pogrešci	Mogući uzrok	Rješenje
<b>Vrlo vruća voda</b> UPOZORENJE Izuzetno vruća	Voda u pumpi jako je zagrijana. U slučaju curenja vode i kontakta doći do ožljeda.	→ Nemojte dodirivati vodu koja istječe. → Nemojte otvarati pregrade i vijčane spojeve na pumpi i priključenim uređajima. → Pričekajte da se pumpa ohladi. → Prije ponovnog pokretanja provjerite dovod vode na usisnoj strani. → Pumpu potpuno napunite vodom. → Otvorite trošilo na tlačnoj strani.
<b>Mraz</b> UPOZORENJE Mraz	Temperatura okoline je preniska: postoji opasnost od mraza.	→ Obustavite upotrebu pumpe. → Uskladišite pumpu u prostoru zaštićenom od mraza (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, <b>5. SKLADIŠTENJE</b> ).
<b>Pogreška na opremi</b> UPOZORENJE Pogreška na op	Došlo je do kvara na opremi pumpe.	→ Odspojite pumpu od napajanja i obratite se servisu tvrtke GARDENA.
<b>Pogreška 0</b> UPOZORENJE Pogreška 0 ✓		
Poruka o pogrešci	Mogući uzrok	Rješenje
<b>Pumpa se ne pokreće</b>	Nepovratni ventil je neprohodan ili nije ugrađen.	→ Provjerite pokreće li se nepovratni ventil bez problema te je li onečišćen (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, <b>6.3 Čišćenje nepovratnog ventila</b> ).

Poruka o pogrešci	Mogući uzrok	Rješenje
	Poseban slučaj pojačavanja tlaka.	→ Kada je pumpa u pogonu, prvo otvorite tlačnu stranu, a potom dovod vode.

**⚠ Napomena o pogreškama 1 – 3**

Ako se pogreška pojavi tri puta unutar 30 minuta, pumpa pokreće petominutnu fazu rashlađivanja.

→ Pričekajte pet minuta da se pumpa ohladi i nemojte je otvarati.

**Pogreška 1**

⚠ UPOZORENJE  
Pogreška 1 ✓

Poruka o pogrešci	Mogući uzrok	Rješenje
<b>Pumpa ne usisava</b>	Pumpa nije dovoljno napunjena tekućinom za pumpanje.	→ Napunite pumpu i tijekom postupka usisavanja onemogućite curenje vode na tlačnoj strani (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, <b>3. POGON</b> ).
	Zrak ne može izlaziti na tlačnoj strani jer su izlazi tlačne strane zatvoreni.	→ Otvorite izlaze na tlačnoj strani (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, <b>3. POGON</b> ).
	Senzor protoka je onečišćen.	→ Očistite senzor protoka (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, <b>6.3 Čišćenje nepovratnog ventila</b> ).
	Trošilo je zatvoreno ili je crijevo savijeno.	→ Otvorite trošilo. → Zaustavite pumpu srednjim gumbom ②. → Izravnajte crijevo.
<b>Pumpa se ne pokreće</b>	Kučiste pumpe zagrijalo se i pokrenut je toplinski prekidač kruga.	1. Pričekajte da se pumpa ohladi. 2. Otvorite uređaj za zatvaranje na tlačnom vodu (otpusni tlak), ako postoji.
	Rotor je zaglavijen.	1. Pričekajte da se pumpa ohladi. 2. Otpustite rotor (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, <b>6.1 Otpuštanje rotora</b> ).

**Pogreška 2**

⚠ UPOZORENJE  
Pogreška 2 ✓

Poruka o pogrešci	Mogući uzrok	Rješenje
<b>Pumpa ne usisava</b>	Problem na strani usisa.	→ Uronite kraj usisnog crijeva pod vodu. → Uklonite svapropuštanja na usisnoj strani. → Očistite nepovratni ventil na usisnom vodu i provjerite smjer montaže. → Očistite usisni filter na kraju usisnog crijeva. → Očistite brtvu poklopca filtra i uvijte poklopac do graničnika (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, <b>4. ODRŽAVANJE</b> ). → Očistite filter u pumpi.
<b>Pumpa ne usisava</b>	Senzor protoka je onečišćen.	→ Očistite senzor protoka (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, <b>6.3 Čišćenje nepovratnog ventila</b> ).
	Usisno crijevo je izobličeno ili savijeno.	→ Upotrijebite novo usisno crijevo.
	Trošilo je zatvoreno ili je crijevo savijeno.	→ Otvorite trošilo. → Zaustavite pumpu srednjim gumbom ②. → Izravnajte crijevo.

Poruka o pogrešci	Mogući uzrok	Rješenje
<b>Pumpa se ne pokreće</b>	Kučiste pumpe zagrijalo se i pokrenut je toplinski prekidač kruga.	1. Pričekajte da se pumpa ohladi. 2. Otvorite uređaj za zatvaranje na tlačnom vodu (otpusni tlak), ako postoji.

**Pogreška 3**

⚠ UPOZORENJE  
Pogreška 3 ✓

Poruka o pogrešci	Mogući uzrok	Rješenje
<b>Prekinut je protok vode</b>	Problem na strani usisa.	→ Uronite kraj usisnog crijeva pod vodu. → Uklonite svapropuštanja na usisnoj strani. → Očistite nepovratni ventil na usisnom vodu i provjerite smjer montaže. → Očistite usisni filter na kraju usisnog crijeva. → Očistite brtvu poklopca filtra i uvijte poklopac do graničnika (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, <b>4. ODRŽAVANJE</b> ). → Očistite filter u pumpi.
	Senzor protoka je onečišćen.	→ Očistite senzor protoka (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, <b>6.3 Čišćenje nepovratnog ventila</b> ).
	Usisno crijevo je izobličeno ili savijeno.	→ Upotrijebite novo usisno crijevo.
	Trošilo je zatvoreno ili je crijevo savijeno.	→ Otvorite trošilo. → Zaustavite pumpu srednjim gumbom ②. → Izravnajte crijevo.
	Pokrenut je toplinski prekidač kruga (motor je pregrijan).	→ Pričekajte da se pumpa ohladi.

### 13.2 Neformalne poruke o pogrešci:

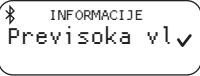
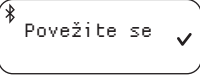
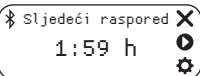
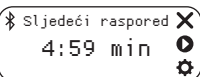
Ove poruke o pogrešci u ranoj fazi vas informiraju o mogućim opasnostima za pumpu.

→ Potražite mogući uzrok u sljedećoj tablici i riješite problem.

→ Zatvorite poruke o pogrešci s ✓.

Poruka o pogrešci	Mogući uzrok	Rješenje
<b>Opasnost od mraza</b>	Pumpa je posljednjih sati izložena temperaturama bliskim temperaturama smrzavanja.	→ Obustavite upotrebu pumpe. → Uskladištite pumpu u prostoru zaštićenom od mraza (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, <b>5. SKLADIŠTENJE</b> ).
<b>Dostignuto je maks. vrijeme rada</b>	Dostignuto je postavljeno maks. vrijeme rada.	→ Ako je potrebno, podesite maks. vrijeme rada (pogledajte <b>11. Sigurnost</b> ).
<b>Vruća voda</b>	Radna temperatura pumpe viša je od prosječne.	→ Provjerite protok vode. → Ako je potrebno, promijenite položaj pumpe.
<b>Protok nije otkriven</b>	Pumpa trenutno ne isporučuje vodu. Pumpa još nije u opasnosti.	→ Provjerite dovod vode. → Provjerite protok vode.
<b>Očistite filter</b>	Dostignut je postavljeni interval čišćenja.	→ Očistite filter (pogledajte korisnički priručnik za pumpu, <b>6.2 Čišćenje filtra</b> ). → Potvrdite s ✓ kako biste poništili interval čišćenja. → Ako je potrebno, prilagodite interval čišćenja (pogledajte <b>9. Podsjeti me</b> ).

### 13.3 Poruke na zaslonu o aplikaciji Bluetooth®

Poruka na zaslonu	Objašnjenje	Rješenje
<b>Previsoka vlažnost tla</b> 	Izmjerena vlažnost tla viša je od prethodno postavljene vrijednosti. Ciklus zalijevanja je preskočen.	→ Novo mjerenje provest će se pri sljedećem ciklusu zalijevanja.
<b>Povežite se s uređajem Bluetooth®</b> 	Potrebno je ažurirati vrijeme sustava. Razlog može biti dug prekid napajanja.	→ Povežite mobilni uređaj s pumpom (pogledajte <b>6.2 Povezivanje mobilnog uređaja</b> ). <i>Sat pumpe sinkronizira se automatski.</i>
<b>Sljedeći raspored za 2 sata</b> 	Sljedeća dva sata prije zalijevanja poruka će se svakih 15 minuta prikazivati na pet sekundi.	→ Redovito provjeravajte može li pumpa pumpati vodu. → Odaberite <b>X</b> za odustajanje od rasporeda. → Odaberite <b>O</b> kako biste odmah započeli. → Odaberite <b>G</b> za otvaranje postavki.
<b>Sljedeći raspored za pet minuta</b> 	Manje od pet minuta do sljedećeg rasporeda.	→ Provjerite može li pumpa pumpati vodu. → Odaberite <b>X</b> za odustajanje od rasporeda. → Odaberite <b>O</b> kako biste odmah započeli. → Odaberite <b>G</b> kako biste otvorili postavke.

## 14. Tehnički podaci

Unutarnja kratkodometna radijska antena SRD (short-range radio antenna)	Jedinica	Vrijednost
Raspon frekvencije	GHz	2,402 – 2,480
Maksimalna snaga	mW	10
Domet radija na otvorenom (pribl.)	m	10

## 15. Servis

Obratite se na adresu na posljednjoj stranici.

## 16. Podnožna bilješka o dodjeli zaštitnih znakova

Natpis i logotipi Bluetooth® registrirani su zaštitni znakovi u vlasništvu tvrtke Bluetooth SIG, Inc. i tvrtka GARDENA za svaku upotrebu tih znakova posjeduje licenciju.

Apple i logotip Apple zaštitni su znakovi tvrtke Apple Inc. registrirani u SAD-u i drugim državama. App Store je uslužni žig tvrtke Apple Inc. registriran u SAD-u i drugim državama. Logotipi Google i Google Play logotipi zaštitni su znakovi tvrtke Google LLC.

Drugi zaštitni znakovi i trgovinski nazivi pripadaju odgovarajućim vlasnicima.

## sr korisnički interfejs

1. Osnovni podaci o proizvodu	85
2. Upravljanje iz aplikacije	85
3. Prvo pokretanje	85
4. Rad	86
5. Tajmer	86
6. Bluetooth®	86
7. Osvjetljenost	87
8. Jezik	87
9. Podseti me	87
10. Trenutan start	87
11. Bezbednost	87
12. Vraćanje na fabrička podešavanja	87
13. Rešavanje problema	87
14. Tehnički podaci	89
15. Usluga	89
16. Fusnota o pripisivanju žiga	89

## Prevod originalnih uputstava.

## 1. Osnovni podaci o proizvodu



### Važno!

- Najpre pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu baštenske pumpe.
- Ova uputstva su dopuna uputstava za upotrebu baštenske pumpe.

### Namena:

Korisnički interfejs je namenjen ručnom baratanju **baštenskim pumpama GARDENA SilentComfort 6300/6500, art. 9058/9059** preko ekrana ili Bluetooth® funkcije mobilnog uređaja.

## 2. Upravljanje iz aplikacije

### 2.1 Da biste preuzeli aplikaciju:

Baštenske pumpe GARDENA sa funkcijom Bluetooth® uvek mogu da se kontrolišu iz besplatne aplikacije GARDENA Bluetooth®.

→ Preuzmite aplikaciju GARDENA Bluetooth® iz Apple App Store-a ili iz Google Play prodavnice.



Ili skenirajte QR kôd.

**Sistemske zahteve:**  
Android 5.0 / iOS 13.X i noviji

### 2.2 Da biste napravili raspored:

U aplikaciji možete da napravite raspored za zalivanje i čišćenje. Sat pumpe se odnosi na vreme rada pumpe.

Sat pumpe se čuva automatski čim na duže odvojite pumpu od napajanja.

Čim ponovo povežete pumpu na napajanje, sat pumpe nastavlja da radi od poslednje memorisane tačke.

→ Povežite mobilni uređaj sa pumpom preko Bluetooth® veze (pogledajte **6.2 Povezivanje sa mobilnim uređajem**).  
*Sat pumpe se sinhronizuje automatski.*

### Savet:

→ Sinhronizujte sat pumpe prilikom pokretanja na proleće.  
*Rasporedi ostaju sačuvani.*

## 3. Prvo pokretanje

### 3.1 Prvo pokretanje pumpe:

- Povežite pumpu sa napajanjem.  
*Prikazaće se displej dobrodošlice.*  
*Otvoriće se meni **Select language** (Izaberite jezik).*

### 3.2 Izbor jezika:

- Da biste izabrali jezik, krećite se kroz listu tasterom ▼.
- Potvrdite izbor sa ✓.  
*Jezik je izabran.*  
*Početni ekran se otvara u režimu pripravnosti.*
- Možete da podešavate i da koristite baštensku pumpu.

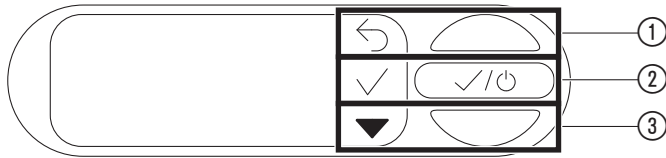
hr

sr/  
bs



## 4. Rad

### 4.1 Upravljanje baštenskom pumpom pomoću dugmadi:



Dugmad ①, ② i ③ prikazana su trima simbolima na displeju:

- Gornjim dugmetom ① birate gornji simbol.
- Srednjim dugmetom ② birate srednji simbol.
- Donjim dugmetom ③ birate donji simbol.

#### 4.1.1 Korišćenje početnog ekrana:



- Bluetooth® je aktivan
- Pokreni pumpu
- Otvori podešavanja

#### 4.1.2 Korišćenje podešavanja ⚙:



- Nazad na podešavanja
- Potvrdite: Otvori meni
- Sledeći meni

### 4.2 Upravljanje baštenskom pumpom pomoću aplikacije:

1. Preuzmite aplikaciju **GARDENA Bluetooth®** (pogledajte **2. Upravljanje iz aplikacije**).
2. Povežite mobilni uređaj sa baštenskom pumpom preko Bluetooth® veze (pogledajte **6.2 Povezivanje sa mobilnim uređajem**).
3. Obavite željena podešavanja u aplikaciji.

#### 4.3 Objašnjenje simbola:

- Pokreni
- Potvrdi
- Postavke
- Nazad
- Zaustavi
- Navigacija / promena vrednosti
- Otkazi
- Tasteri su zaključani
- Mobilni uređaj je povezan
- Symbol trepće: režim uparivanja (pogledajte **6.2 Povezivanje sa mobilnim uređajem**)

#### 4.4 Funkcija za uštedu energije:

Displej se u režimu pripravnosti zatamnjuje posle jednog minuta.  
→ Pritisnite ma koji taster da biste ponovo uključili displej.

#### 4.5 Blokada za decu:

Ekran se otključava i zaključava pritiskom na srednje dugme Ⓞ u trajanju od 5 sekundi.

Ako je ekran zaključan, prikazuje se ikona katanca .

Ako je ekran otključan, nema ikone katanca .

## 5. Tajmer



**Važno!**

→ Pre pokretanja pumpe se uverite da je spremna za rad.

### 5.1 Pokretanje pumpe tajmerom:

Pre početnog pokretanja, tajmer je podešen na vrednost od 15 minuta.

Možete da promenite vrednost na do 99 minuta (pogledajte **5.1.3 Podešavanje tajmera**).

#### 5.1.1 Pokretanje tajmera:

1. Otvorite podešavanja ⚙ i idite na **Bezbednost**.
2. Potvrdite tasterom ✓ da biste otvorili meni. *Meni tajmera se otvara.*
3. Potvrdite sa ✓ da biste pokrenuli tajmer. *Počinje odbrojavanje.*
4. Pumpa se pokreće kad se odbrojavanje završi. *Displej prikazuje za koliko ističe tajmer.*

#### 5.1.2 Zaustavljanje tajmera:

→ Izaberite da biste zaustavili tajmer.

#### 5.1.3 Podešavanje tajmera:

1. Otvorite podešavanja ⚙ i idite na **Bezbednost**.
2. Potvrdite tasterom ✓ da biste otvorili meni. *Otvoriće se meni **Timer** (Tajmer).*
3. Izaberite . *Ekran prikazuje **Podesite vreme rada**.*
4. Potvrdite sa ✓ da biste podesili tajmer.
5. Izaberite da biste podesili minute.
6. Potvrdite sa ✓ da biste prešli na sledeći blok brojki. *Kad potvrdite i poslednji blok brojki, tajmer je podešen.*
7. Pokrenite tajmer sa ✓ ili se vratite u meni pomoću . *Počinje odbrojavanje.*

## 6. Bluetooth®

Možete da kontrolišete pumpu preko Bluetooth®-a pomoću mobilnog uređaja (Android ili iOS). Za to je potrebno da povežete (uparite) mobilni uređaj sa pumpom preko Bluetooth-a. Bluetooth® je za početak podešen na **ON**.

### 6.1 Uključivanje i isključivanje funkcije Bluetooth®:

1. Otvorite podešavanja ⚙ i idite na **Bluetooth®**.
2. Izaberite ✓. *Ekran prikazuje **ON/OFF**.*
3. Izaberite ✓.
4. Izaberite da biste prelazili između **ON** i **OFF**.
5. Potvrdite izbor sa ✓. *Ekran prikazuje **Saved** (Sačuvano). Ekran će se vratiti na meni Bluetooth®.*

### 6.2 Povezivanje mobilnog uređaja (uparivanje):

U režimu uparivanja, povežite mobilni uređaj sa pumpom preko Bluetooth®-a.

1. Preuzmite aplikaciju GARDENA i otvorite je (pogledajte **2. Upravljanje iz aplikacije**).
- Vratite se na baštensku pumpu.
2. Otvorite podešavanja ⚙ pumpe i idite na **Bluetooth®**.
3. Izaberite ✓. *Ekran će prikazati **ON/OFF**.*
4. Izaberite . *Ekran prikazuje **Pairing** (Uparivanje).*
5. Izaberite ✓. *Ekran prikazuje **Pairing...** (Uparivanje...)  
*Imate 3 minuta da dodate mobilni uređaj aplikaciji GARDENA. Da biste otkazali postupak, izaberite **X**.**
6. Pratite uputstva na mobilnom uređaju.

**Napomena:** Mobilni uređaj se automatski povezuje sa baštenskom pumpom čim je u dometu.

### Povezivanje je uspelo:

Ekran prikazuje **Uspešno**.

## Povezivanje nije uspelo:

Ekran prikazuje **Neuspešno**.

→ Izaberite ▼.

→ Izaberite ✓ da biste ponovno uparili.

## 6.3 Odvajanje mobilnih uređaja (rasparivanje):

U ovom meniju možete da sve mobilne uređaje koji su Bluetooth®-om povezani sa pumpom odvojite od sistema.

1. Otvorite podešavanja ⚙ i idite na **Bluetooth®**.
2. Izaberite ✓.  
Ekran će prikazati **ON/OFF**.
3. Pomoću ▼ idite do **Izbriši uređaje**.  
Ekran prikazuje **Delete devices** (Izbriši uređaje).
4. Dvaput izaberite ✓ da biste izbrisali sve uređaje.  
Ekran prikazuje **Success** (Uspešno).

### Napomena o rasparivanju mobilnih uređaja:

Ako probate da ponovo povežete rasporeni mobilni uređaj, prikazaće se poruka o grešci.

→ Uklonite baštensku pumpu iz Bluetooth® podešavanja mobilnog uređaja.

## 7. Osvetljenje

Možete da menjate osvetljenje ekrana između vrednosti **1** i **5**.

1. Otvorite podešavanja ⚙ i idite na **Osvetljenje**.
2. Izaberite ✓ da biste otvorili meni.
3. Izaberite ▼ da biste podesili osvetljenje.
4. Potvrdite sa ✓ da biste izabrali osvetljenje.  
Ekran prikazuje **Sačuvano**.

## 8. Jezik

1. Otvorite podešavanja ⚙ i idite na **Jezik**.
2. Izaberite ✓ da biste otvorili meni.
3. Izaberite ▼ da biste se kretali između jezika.
4. Potvrdite sa ✓ da biste izabrali jezik.  
Ekran prikazuje **Saved** (Sačuvano).

### Savet:

→ Ako ste izabrali pogrešan jezik, otvorite podešavanja ⚙ i izaberite ▼ 3 puta da biste otvorili meni **Jezik**. Potvrdite sa ✓ da biste otvorili meni **Jezik**.

## 9. Podseti me

Ovde možete da podesite podsetnik za održavanje i interval za čišćenje filtera, na osnovu vremena rada pumpe.

Inicijalno nema definisanog intervala.

### 9.1 Podesite interval za podsetnik:

Vizuelno proverite filter kad dobijete poruku **Očistite filter**.

Ako je filter ovlaš zaprljan, možete da produžite interval održavanja.

Ako je filter jako zaprljan, očistite ga i skratite interval održavanja.

Ako je filter često veoma prljav, koristite **plutajući usisnik, art. 1417**.

### 9.2 Podešavanje podsetnika:

1. Otvorite podešavanja ⚙ i idite na **Podseti me**.
2. Izaberite ✓ da biste otvorili meni.
3. Izaberite ▼ da biste se kretali između vremena za alarm.
4. Potvrdite sa ✓ da biste podesili alarm.  
Ekran prikazuje **Saved** (Sačuvano).

## 10. Trenutan start

U režimu **Trenutan start**, pumpa se pokreće čim se poveže na napajanje. Režim je prikladan za rad uz tajmer ili opciju smart Power (koja se nalazi u aplikaciji **GARDENA Bluetooth®**).

1. Otvorite podešavanja ⚙ i idite na **Trenutan start**.
2. Potvrdite tasterom ✓ da biste otvorili meni.
3. Izaberite ▼ da biste prelazili između **ON** i **OFF**.
4. Potvrdite sa ✓ na **ON** da biste izabrali režim **Trenutan start**.

Ekran prikazuje upozorenje:

### Upozorenje:

Pumpa će se odmah pokrenuti čim je sledeći put uključite u struju.

5. Izaberite ▼ da biste pročitali sledeću stranicu upozorenja.
6. Potvrdite tasterom ✓.  
Ekran prikazuje **Disconnect from power** (Isključite napajanje).  
Režim **Direct start** (Trenutan start) je sačuvan.

### Opciono:

Pritisnite centralno dugme da biste vratiti u glavni meni.

7. Isključite napajanje pumpe.  
→ Kad sledeći put povežete pumpu na napajanje, odmah će se pokrenuti.

## 11. Bezbednost

### Podešavanje maks. vremena rada

Ovom zaštitnom funkcijom podešavate maksimalno dozvoljeno vreme rada pumpe.

Zaštitna funkcija je u početku isključena.

1. Otvorite podešavanja ⚙ i idite na **Safety** (Bezbednost).
2. Izaberite ✓ da biste otvorili meni.
3. Izaberite ✓ da biste podesili maksimalno vreme rada pumpe.
4. Izaberite ▼ da biste se kretali između postavki za maksimalno vreme rada, ili da biste deaktivirali funkciju postavkom **OFF**.
5. Potvrdite tasterom ✓ da biste podesili maksimalno vreme rada.

Ekran prikazuje **Saved** (Sačuvano).

Pumpa se zaustavlja kad prođe izabrano maksimalno vreme rada.

## 12. Vraćanje na fabrička podešavanja

### Resetovanje svih podešavanja:

1. Otvorite podešavanja ⚙ i idite na **Vraćanje na fabrička podešavanja**.
2. Izaberite ✓ da biste otvorili meni.  
Otvora se meni **Factory settings** (Vraćanje na fabrička podešavanja)
3. Izaberite ✓ da biste resetovali sva podešavanja.  
Ekran će pokazati **Success** (Uspeh) i pumpa će se ponovo pokrenuti.  
Postupak može da potraje neko vreme.  
→ Ne isključujte baštensku pumpu iz struje.  
→ Da biste ponovo pokrenuli baštensku pumpu, pratite uputstva u poglavlju **3. Prvo pokretanje**.
4. Uklonite baštensku pumpu iz Bluetooth® podešavanja mobilnog uređaja.

## 13. Rešavanje problema


Ako se na displeju prikaže poruka, pogledajte mogući uzrok u tabelama ispod i rešite problem.


### NAPOMENA:


Popravke mogu vršiti samo GARDENA servisne službe ili specijalizovani prodavci sa odobrenjem kompanije GARDENA.

→ U slučaju pojave drugih nepravilnosti u radu obratite se GARDENA servisnoj službi.

### 13.1 Greške:


Poruka o grešci	Mogući uzroci	Rešenje
<b>Veoma vruća voda</b>  UPOZORENJE <b>Vruća voda -</b>	Voda u pumpi je previše topla. Ako dođe do curenja vode i dodira s njom, nastaje povrede.	→ Ne dodirujte vodu koja izbija. → Ne otvarajte poklopce i spojeve koje drže zavrtnji na pumpi i povezanim uređajima. → Sačekajte da se pumpa ohladi. → Uverite se da na tački usisavanja ima vode pre ponovnog pokretanja. → Napunite pumpu vodom. → Otvorite potrošača na potisnoj strani.


<b>Mraz</b>  UPOZORENJE <b>Mraz</b>	Temperatura okoline je preniska, postoji opasnost od mraza.	→ Isključite pumpu. → Odložite pumpu na mesto bez mraza (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, <b>5. SKLADIŠTENJE</b> ).
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


<b>Greška hardvera</b>  UPOZORENJE <b>Greška hardver</b>	Došlo je do mehaničkog kvara pumpe.	→ Isključite pumpu iz struje i kontaktirajte GARDENA servis.
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------------------------------

<b>Greška 0</b>  UPOZORENJE <b>Greška 0</b> ✓		
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Poruka o grešci	Mogući uzroci	Rešenje
<b>Pumpa se ne pokreće</b>	Nepovratni ventil je blokiran ili nije instaliran.  Poseban slučaj pojačanja pritiska.	→ Proverite da li se nepovratni ventil lako kreće i da li je zaprljan (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, <b>6.3 Čišćenje nepovratnog ventila</b> ).  → Dok pumpa radi, najpre otvorite potisnu stranu, pa onda dovod vode.


 **Napomene za greške 1 – 3**  
 Ako je greška prijavljena 3 za 30 minuta, pumpa ulazi u 5-minutnu fazu hlađenja.  
**→ Sačekajte 5 minuta da se pumpa ohladi i nemojte je otvarati.**

 UPOZORENJE | 4:5  
**Greška 1: H1**

**Greška 1**  
 UPOZORENJE  
**Greška 1** ✓

Poruka o grešci	Mogući uzroci	Rešenje
<b>Pumpa ne uvlači</b>	Pumpa nije dovoljno napunjena vodom da bi počela da radi.  Vazduh ne može da izađe na potisnoj strani jer su odušci na potisnoj strani zatvoreni.  Senzor protoka je zaprljan.	→ Napunite pumpu i uverite se da voda ne ističe na potisnoj strani tokom procesa usisavanja (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, <b>3. RAD</b> ).  → Otvorite oduške na potisnoj strani (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, <b>3. RAD</b> ).  → Očistite senzor protoka (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, <b>6.3 Čišćenje nepovratnog ventila</b> ).
	Potrošač je zatvoren ili je crevo presavijeno.	→ Otvorite potrošača. → Zaustavite pumpu korišćenjem srednjeg dugmeta ②. → Ispravite crevo.


Poruka o grešci	Mogući uzroci	Rešenje
<b>Pumpa se ne pokreće</b>	Kućište pumpe se zagrevalo i aktiviran je termički prekidač kola.  Rotor je blokiran.	1. Sačekajte da se pumpa ohladi. 2. Otvorite odgovarajući uređaj za isključivanje na hidrauličkom vodu (otпустite pritisak).  1. Sačekajte da se pumpa ohladi. 2. Otpustite rotor (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, <b>6.1 Otpuštanje rotora</b> ).

<b>Greška 2</b>  UPOZORENJE <b>Greška 2</b> ✓		
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Poruka o grešci	Mogući uzroci	Rešenje
<b>Pumpa ne uvlači</b>	Problem na usisnoj strani.	→ Uronite kraj usisnog creva u vodu. → Eliminirajte curenje na usisnoj strani. → Očistite nepovratni ventil na usisnom vodu i proverite smer montaže. → Očistite usisni filter na kraju usisnog creva. → Očistite zaptivku poklopca filtera i okrenite poklopac do graničnika (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, <b>4. ODRŽAVANJE</b> ). → Očistite filter u pumpi.

<b>Pumpa ne uvlači</b>	Senzor protoka je zaprljan.  Usisno crevo je deformisano ili savijeno.  Potrošač je zatvoren ili je crevo presavijeno.	→ Očistite senzor protoka (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, <b>6.3 Čišćenje nepovratnog ventila</b> ).  → Koristite novo usisno crevo.  → Otvorite potrošača. → Zaustavite pumpu korišćenjem srednjeg dugmeta ②. → Ispravite crevo.
------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Pumpa se ne pokreće</b>	Kućište pumpe se zagrevalo i aktiviran je termički prekidač kola.	1. Sačekajte da se pumpa ohladi. 2. Otvorite odgovarajući uređaj za isključivanje na hidrauličkom vodu (otпустite pritisak).
----------------------------	-------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Greška 3</b>  UPOZORENJE <b>Greška 3</b> ✓		
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Poruka o grešci	Mogući uzroci	Rešenje
<b>Tok vode je prekinut</b>	Problem na usisnoj strani.	→ Uronite kraj usisnog creva u vodu. → Eliminirajte curenje na usisnoj strani. → Očistite nepovratni ventil na usisnom vodu i proverite smer montaže. → Očistite usisni filter na kraju usisnog creva. → Očistite zaptivku poklopca filtera i okrenite poklopac do graničnika (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, <b>4. ODRŽAVANJE</b> ), → Očistite filter u pumpi.
	Senzor protoka je zaprljan.	→ Očistite senzor protoka (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, <b>6.3 Čišćenje nepovratnog ventila</b> ).
	Usisno crevo je deformisano ili savijeno.	→ Koristite novo usisno crevo.

Poruka o grešci	Mogući uzroci	Rešenje
	Potrošač je zatvoren ili je crevo presavijeno.	→ Otvorite potrošača. → Zaustavite pumpu korišćenjem srednjeg dugmeta ②. → Ispravite crevo.
	Termički prekidač kola je aktiviran (motor se pregrejavao).	→ Sačekajte da se pumpa ohladi.

### 13.2 Informativne poruke o grešci:

Ove poruke o grešci vas rano obaveštavaju o mogućim opasnostima po pumpu.

→ Potražite mogući uzrok u sledećoj tabeli i rešite problem.

→ Zatvorite poruke o grešci tasterom ✓.

Poruka o grešci	Mogući uzroci	Rešenje
<b>Rizik od mraza</b> 	Pumpa je proteklih nekoliko sata bila izložena temperaturama bliskim nuli.	→ Isključite pumpu. → Odložite pumpu na mesto bez mraza (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, <b>5. SKLADIŠTENJE</b> ).
<b>Dosegnuto je maksimalno vreme rada</b> 	Dosegnuto je podešeno maksimalno vreme rada.	→ Podesite maksimalno vreme rada ako je potrebno (pogledajte <b>11. Bezbednost</b> ).
<b>Vruća voda</b> 	Pumpa ima radnu temperaturu iznad prosečne.	→ Proverite protok vode. → Ako je potrebno, promenite lokaciju pumpe.
<b>Nije otkriven protok</b> 	Pumpa trenutno ne isporučuje vodu. Pumpa trenutno nije ugrožena.	→ Proverite dovod vode. → Proverite protok vode.
<b>Očistite filter</b> 	Dosegnute je podešeni interval za čišćenje.	→ Očistite filter (pogledajte uputstvo za korišćenje pumpe, <b>6.2 Čišćenje filtera</b> ). → Potvrdite tasterom ✓ da biste resetovali interval čišćenja. → Podesite interval čišćenja ako je potrebno (pogledajte <b>9. Podseti me</b> ).

### 13.3 Poruke sa displeja koje se odnose na aplikaciju Bluetooth®

Prikazana poruka	Objašnjenje	Rešenje
<b>Vlaga u zemljištu je previsoka</b> 	Izmerena vlažnost tla je veća od prethodno podešene vrednosti. Ciklus zalivanja je preskočen.	→ Novo merenje se vrši pri sledećem ciklusu zalivanja.
<b>Povežite se na Bluetooth® uređaj</b> 	Neophodno je ažurirati sistemsko vreme. Razlog je možda u dužem prekidu napajanja.	→ Povežite mobilni uređaj sa pumpom (pogledajte <b>6.2 Povezivanje sa mobilnim uređajem</b> ). <i>Sat pumpe se sinhronizuje automatski.</i>
<b>Sledeće po rasporedu za 2 sata</b> 	Poruka se u sledeća 2 sata pre zalivanja svakih 15 minuta prikazuje na po 5 sekundi.	→ Redovno proveravajte da li pumpa može da pumpa vodu. → Izaberite ✗ da biste opozvali raspored. → Izaberite ● da biste započeli odmah. → Izaberite ⚙ da biste otvorili podešavanje.
<b>Sledeće po rasporedu za 5 minuta</b> 	Manje od 5 minuta do sledeće radnje po rasporedu.	→ Uverite se da pumpa može da pumpa vodu. → Izaberite ✗ da biste opozvali raspored. → Izaberite ● da biste započeli odmah. → Izaberite ⚙ da biste otvorili podešavanje.

## 14. Tehnički podaci

Interna SRD (antena kratkodometnog radija)	Jedinica	Vrednost
Frekventni opseg	GHz	2402 – 2480
Maksimalna snaga	mW	10
Domet na otvorenom (pribl.)	m	10

## 15. Usluga

Obratite se na adresu koja se nalazi na poledini.

## 16. Fusnota o pripisivanju žiga

Oznaka reči Bluetooth® i logotipi su registrovani žigovi u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG i svaka njihova upotreba od strane kompanije GARDENA je pod licencom.

Apple i Apple logotip su žigovi kompanije Apple Inc., registrovane u SAD i drugim zemljama. App Store je žig usluge kompanije Apple Inc., registrovane u SAD i drugim zemljama. Google i Google Play logotip su žigovi kompanije Google LLC.

Ostali žigovi i trgovački nazivi pripadaju odgovarajućim vlasnicima.

## UK Інтерфейс користувача

1. Інформація про виріб . . . . .	89
2. Керування за допомогою програми . . . . .	89
3. Перший запуск . . . . .	90
4. Експлуатація . . . . .	90
5. Таймер . . . . .	90
6. Bluetooth® . . . . .	91
7. Яскравість . . . . .	91
8. Мова . . . . .	91
9. Нагадування . . . . .	91
10. Прямий пуск . . . . .	91
11. Безпека . . . . .	92
12. Скидання до заводських налаштувань . . . . .	92
13. Усунення несправностей . . . . .	92
14. Технічні характеристики . . . . .	94
15. Обслуговування . . . . .	94
16. Виноска щодо зазначення торгової марки . . . . .	94

Переклад оригінальної інструкції.

## 1. Інформація про виріб



### Важливо!

- Спочатку уважно прочитайте інструкцію з експлуатації вашого садового насоса.
- Цей документ доповнює інструкцію з експлуатації вашого садового насоса.

### Передбачене застосування

Інтерфейс користувача призначений для ручного керування садовими насосами GARDENA SilentComfort 6300 / 6500 Арт. 9058 / 9059 за допомогою екрана або функції Bluetooth® мобільного пристрою.

## 2. Керування за допомогою програми

### 2.1 Завантаження програми

GARDENA Garden Pump Bluetooth® можна керувати, використовуючи безкоштовну програму GARDENA Bluetooth®.

→ Завантажте програму GARDENA Bluetooth® із магазину Apple App Store або Google Play Store.

sr/  
bs

uk



Або відскануйте QR-код.

**Системні вимоги**  
Починаючи з Android 5.0 / iOS 13.X

## 2.2 Створення розкладу

У програмі можна створити розклад поливу й очищення. Годинник насоса показує час роботи насоса.

Годинник насоса автоматично зберігається, як тільки насос буде відключено від джерела живлення на тривалий період.

Щойно ви знову подасте живлення до насоса, годинник насоса продовжить працювати з останньої збереженої точки.

→ Підключіть мобільний пристрій до насоса через Bluetooth® (див. розділ «**6.2 Підключення мобільного пристрою**»);  
Годинник насоса синхронізується автоматично.

### Підказка:

→ Під час запуску навесні синхронізуйте годинник насоса.  
Розклади залишаються збереженими.

## 3. Перший запуск

### 3.1 Перший запуск насоса

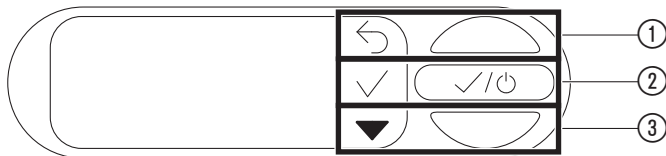
→ Підключіть насос до джерела живлення.  
З'явиться екран привітання.  
Відкриється меню **Select language** (Вибрати мову).

### 3.2 Вибір мови

1. Вибір мови здійснюється за допомогою кнопки ▼.
2. Підтвердьте свій вибір за допомогою кнопки ✓.  
Мову вибрано.  
Головний екран відкриється в режимі очікування.
3. Час перейти до налаштування й експлуатації садового насоса.

## 4. Експлуатація

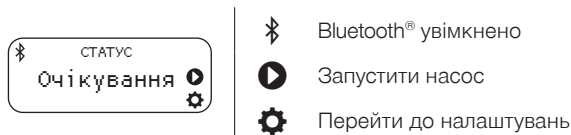
### 4.1 Керування садовим насосом за допомогою кнопок



Кнопки (1), (2) й (3) відповідають трьом символам на екрані

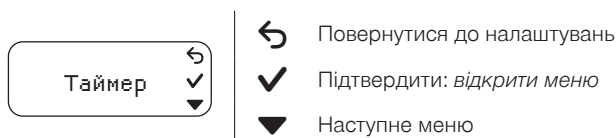
- Верхня кнопка (1) використовується для вибору верхнього символу.
- Середня кнопка (2) використовується для вибору середнього символу.
- Нижня кнопка (3) використовується для вибору нижнього символу.

#### 4.1.1 Керування головним екраном



- Bluetooth® увімкнено
- Запустити насос
- Перейти до налаштувань

#### 4.1.2 Керування налаштуваннями



- Повернутися до налаштувань
- Підтвердити: відкрити меню
- Наступне меню

### 4.2 Керування садовим насосом за допомогою програми

1. Завантажте програму **GARDENA Bluetooth®** (див. розділ «2.

### Керування за допомогою програми»)

2. Підключіть свій мобільний пристрій до садового насоса через Bluetooth® (див. розділ «**6.2 Підключення мобільного пристрою**»)
3. Установіть у програмі необхідні налаштування.

### 4.3 Пояснення символів

- ▶ Запустити
- ✓ Підтвердити
- ⚙ Налаштування
- ↶ Задн.
- Стоп
- ▼ Прокручування / Змінити значення
- ✕ Скасувати
- 🔒 Кнопки заблоковано
- 📶 Мобільний пристрій підключено
- 📶 Символ блимає: режим сполучення (див. розділ «**6.2 Підключення мобільного пристрою**»)

### 4.4 Функція енергозбереження

У режимі очікування екран тьмяніє через одну хвилину.

→ Натисніть будь-яку кнопку, щоб знову ввімкнути дисплей.

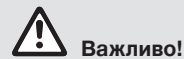
### 4.5 Захист від дітей

Щоб заблокувати та розблокувати екран, натисніть і утримуйте середню кнопку (2) протягом 5 секунд.

Якщо екран заблоковано, з'явиться піктограма замка 🔒.

Якщо екран розблоковано, піктограма замка 🔒 зникне.

## 5. Таймер



### Важливо!

→ Перш ніж запускати насос, переконайтеся, що він готовий до роботи.

### 5.1 Запуск насоса за таймером

Перед першим запуском таймер устанавлюється на значення 15 хвилин.

Це значення можна змінити на будь-яке до 99 хвилин (див. розділ «**5.1.3 Налаштування таймера**»).

#### 5.1.1 Запуск таймера

1. Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до меню **Timer** (Таймер).
2. Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб відкрити меню. Відкриється меню таймера.
3. Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб запустити таймер. Розпочнеться зворотній відлік.
4. Насос запуститься після закінчення зворотного відліку.  
На екрані буде показано, що таймер завершив відлік.

#### 5.1.2 Зупинка таймера

→ Щоб зупинити таймер, натисніть кнопку ○.

#### 5.1.3 Налаштування таймера

1. Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до меню **Timer** (Таймер).
2. Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб відкрити меню. Відкриється меню **Timer** (Таймер).
3. Натисніть кнопку ▼.  
На екрані з'явиться параметр **Set runtime** (Призначити час роботи).
4. Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб установити таймер.
5. Використовуючи кнопку ▼, установіть потрібне значення хвилин.



- Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб перейти до наступного цифрового блоку.  
*Після підтвердження останнього блоку цифр таймер буде встановлено.*
- Запустить таймер, використовуючи кнопку ✓, або перейдіть до меню за допомогою кнопки ↵.  
*Розпочнеться зворотній відлік.*

## 6. Bluetooth®

Насосом можна керувати через мережу Bluetooth®, використовуючи свій мобільний пристрій (Android або iOS). Для цього вам необхідно підключити (сполучити) свій мобільний пристрій до насоса через мережу Bluetooth. За замовчуванням функцію Bluetooth® увімкнено (ON).

### 6.1 Увімкнення й вимкнення функції Bluetooth®

- Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до параметра **Bluetooth®**.
- Натисніть кнопку ✓.  
*На екрані з'явиться параметр ON / OFF (Увімк. / Вимк.).*
- Натисніть кнопку ✓.
- Використовуючи кнопку ▼, виберіть режим **ON** (Увімк.) або **OFF** (Вимк.).
- Підтвердьте свій вибір за допомогою кнопки ✓.  
*На екрані з'явиться індикація Saved (Збережено).*  
*На екрані знову відкриється меню функції Bluetooth®.*

### 6.2 Підключення мобільного пристрою (сполучення)

У режимі сполучення підключіть мобільний пристрій до насоса за допомогою функції Bluetooth®.

- Завантажте програму GARDENA й відкрийте її (див. розділ «2. Керування за допомогою програми»).
- Тепер поверніться до свого садового насоса.
- Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙ на насосі, і перейдіть до параметра **Bluetooth®**.
- Натисніть кнопку ✓.  
*На екрані з'явиться параметр ON / OFF (Увімк. / Вимк.).*
- Натисніть кнопку ▼.  
*На екрані з'явиться індикація Pairing (Сполучення).*
- Натисніть кнопку ✓.  
*На екрані з'явиться індикація Pairing... (Триває сполучення...).*  
*Тепер у вас є 3 хвилини, щоб додати свій мобільний пристрій до програми GARDENA.*  
*Щоб скасувати процедуру, натисніть кнопку X.*
- Дотримуйтеся інструкцій на своєму мобільному пристрої.

**Примітка.** Мобільний пристрій буде автоматично підключатися до садового насоса, щойно він знаходиться в межах досяжності.

#### Підключення успішне

*На екрані з'явиться повідомлення Success (Успішно).*

#### Підключення не вдалося

*На екрані з'явиться повідомлення Failed (Помилка).*

- Натисніть кнопку ▼.
- Натисніть кнопку ✓, щоб повторити процедуру сполучення.

### 6.3 Відключення мобільних пристроїв (розірвання з'єднання)

За допомогою цього меню від'єднайте від системи всі мобільні пристрої, які під'єднані через Bluetooth® до вашого насоса.

- Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до параметра **Bluetooth®**.
- Натисніть кнопку ✓.  
*На екрані з'явиться параметр ON / OFF (Увімк. / Вимк.).*
- Використовуючи кнопку ▼, перейдіть до параметра **Delete devices** (Видалити пристрої).  
*На екрані з'явиться повідомлення Delete devices (Видалити пристрої).*
- Двічі натисніть кнопку ✓, щоб видалити всі пристрої.  
*На екрані з'явиться повідомлення Success (Успішно).*

### Примітка щодо від'єднання мобільних пристроїв

Якщо після від'єднання ви спробуєте повторно підключити свій мобільний пристрій, з'явиться повідомлення про помилку.

→ Видаліть садовий насос із налаштувань функції Bluetooth® вашого мобільного пристрою.

## 7. Яскравість

Рівень яскравості екрана можна змінювати між значеннями **1** і **5**.

- Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до меню **Brightness** (Яскравість).
- Натисніть кнопку ✓, щоб відкрити меню.
- Використовуючи кнопку ▼, відрегулюйте яскравість.
- Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб установити яскравість.  
*На екрані з'явиться індикація Saved (Збережено).*

## 8. Мова

- Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до меню **Language** (Мова).
- Натисніть кнопку ✓, щоб відкрити меню.
- Використовуючи кнопку ▼, виберіть потрібну мову.
- Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб вибрати мову.  
*На екрані з'явиться індикація Saved (Збережено).*

#### Підказка:

→ Якщо вибрано не ту мову, відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙ і тричі натисніть кнопку ▼, щоб перейти до меню **Language** (Мова). Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб відкрити меню **Language** (Мова).

## 9. Нагадування

Тут можна встановити нагадування про інтервал технічного обслуговування й очищення вашого фільтра на основі часу прокачування.

Спочатку інтервал не встановлено.

### 9.1 Налаштування окремих інтервалів для нагадування

Якщо буде отримано повідомлення **Clean filter** (Очистьте фільтр), огляньте свій фільтр.

Якщо фільтр лише трохи забруднений, інтервал технічного обслуговування можна збільшити.

Якщо фільтр дуже забруднений, очистьте його й скоротіть інтервал технічного обслуговування.

Якщо фільтр часто сильно забруднюється, використовуйте **плаваючу всмоктувальну насадку, арт. 1417**.

### 9.2 Налаштування функції нагадування

- Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до меню **Remind me** (Нагадати).
- Натисніть кнопку ✓, щоб відкрити меню.
- Використовуючи кнопку ▼, виберіть час нагадування.
- Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб налаштувати нагадування.  
*На екрані з'явиться індикація Saved (Збережено).*

## 10. Прямий пуск

У режимі **Direct start** (Прямий пуск) насос запускатиметься, як тільки до нього буде подано живлення. Цей режим підходить для роботи з таймером або режимом інтелектуального живлення (який можна знайти в **програмі GARDENA Bluetooth®**).

- Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до меню **Direct Start** (Прямий пуск).
- Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб відкрити меню.
- Використовуючи кнопку ▼, виберіть режим **ON** (Увімк.) або **OFF** (Вимк.).
- Використовуючи кнопку ✓, підтвердьте вибір параметра **ON** (Увімк.), що вибрати режим **Direct Start** (Прямий пуск).  
*На екрані з'явиться попередження, наведене нижче.*

**Warning: (Увага!)**

The pump will start directly the next time it is connected to the mains. (Насос запуститься напрямую под час наступного підключення до електромережі.)

- Натисніть кнопку ▼, щоб прочитати наступну сторінку попередження.
- Натисніть кнопку підтвердження ✓.

На екрані з'явиться повідомлення **Disconnect from power** (Від'єднайте від джерела живлення).

Режим **Direct start** (Прямий пуск) збережено.

**Додатково!**

Щоб повернутися до головного меню, натисніть середню кнопку.

- Від'єднайте насос від джерела живлення.
- Наступного разу, коли насос буде підключено до джерела живлення, він запуститься в режимі прямого пуску.

## 11. Безпека

### Налаштування максимального часу роботи

За допомогою цієї функції захисту можна встановити максимально допустимий час перекачування.

Спочатку ця функція захисту вимкнена.

- Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до меню **Safety** (Безпека).
- Натисніть кнопку ✓, щоб відкрити меню.
- Натисніть кнопку ✓, щоб встановити максимальний час роботи.
- Використовуючи кнопку ▼, можна перемикається між значеннями максимального часу роботи або вимкнути цей параметр, вибравши варіант **OFF** (Вимк.).
- Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб встановити максимальний час роботи.

На екрані з'явиться індикація **Saved** (Збережено).

Коли настане вибраний максимальний час роботи, насос припинить роботу.

## 12. Скидання до заводських налаштувань

### Скидання всіх налаштувань

- Відкрийте налаштування, натиснувши кнопку ⚙, і перейдіть до меню **Factory reset** (Скидання до заводських налаштувань).
- Натисніть кнопку ✓, щоб відкрити меню.
- Натисніть кнопку ✓, щоб скинути всі налаштування.

На екрані з'явиться повідомлення **Success** (Успішно) і насос знову запуститься.

Цей процес може тривати деякий час.

- Не відключайте садовий насос від електромережі.
- Щоб перезапустити садовий насос, дотримуйтесь інструкцій у розділі «**3. Перший запуск**».
- 4. Видаліть садовий насос із налаштувань функції Bluetooth® вашого мобільного пристрою.

## 13. Усунення несправностей









Якщо на дисплеї відображається якесь повідомлення, дізнайтеся можливу причину в таблицях нижче й усуньте проблему.

**ПРИМІТКА**

Ремонтні роботи мають виконуватися лише фахівцями сервісного відділу компанії GARDENA або спеціалістами уповноважених компанією GARDENA торгових представників.

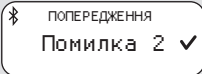
→ З приводу будь-яких інших несправностей звертайтеся до сервісного відділу компанії GARDENA.

### 13.1 Помилки

Повідомлення про помилку	Можлива причина	Спосіб усунення
 <b>Дуже гаряча вода</b>  ПОПЕРЕДЖЕННЯ <b>Дуже гаряча во</b>	Вода в насосі сильно нагрівається. У разі витoku води й контакту з нею можуть виникнути травми.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Не торкайтеся води, що витікає.</li> <li>→ Не відкривайте жодних кришок і гвинтових з'єднань на насосі та з'єднувальних пристроях.</li> <li>→ Дайте насосу охолонути.</li> <li>→ Перед повторним запуском переконайтеся у подачі води з боку всмоктування.</li> <li>→ Повністю заповніть насос водою.</li> <li>→ Відкрийте кран із напірної сторони.</li> </ul>
<b>Мороз</b>  ПОПЕРЕДЖЕННЯ <b>Мороз</b>	Занизька температура навколишнього середовища: існує ризик замерзання.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Припиніть використовувати насос.</li> <li>→ Зберігайте насос у захищеному від морозу місці (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ «<b>5. Зберігання</b>»).</li> </ul>
<b>Апаратна помилка</b>  ПОПЕРЕДЖЕННЯ	Виникла несправність апаратного забезпечення насоса.	→ Від'єднайте насос від джерела живлення й зверніться до служби підтримки компанії GARDENA.
<b>Помилка 0</b>  ПОПЕРЕДЖЕННЯ <b>Помилка 0 ✓</b>		
Повідомлення про помилку	Можлива причина	Спосіб усунення
<b>Насос не запускається</b>	Зворотний клапан заблоковано або не встановлено.	→ Перевірте легкість руху й чистоту зворотного клапана (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ « <b>6.3 Очищення зворотного клапану</b> »).
	Особливий випадок посилення тиску.	→ Коли насос працює, спочатку відкрийте напірну сторону, а потім подачу води.
 <b>Примітка щодо помилок 1–3</b> <div style="float: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">  ПОПЕРЕДЖЕННЯ   4:59  <b>Помилка 1: ⚠</b> </div> <p>Якщо помилка виникне 3 рази поспіль протягом 30 хвилин, насос розпочне 5-хвилинну фазу охолодження.  → Дайте насосу охолонути протягом 5 хвилин і не відкривайте його.</p>		
<b>Помилка 1</b>  ПОПЕРЕДЖЕННЯ <b>Помилка 1 ✓</b>		
Повідомлення про помилку	Можлива причина	Спосіб усунення
<b>Насос не всмоктує воду</b>	У насос залито замало води для перекачування.	→ Наповніть насос і переконайтеся, що вода не витікає з напірної сторони під час всмоктування (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ « <b>3. Експлуатація</b> »).
	Повітря не може покинути систему з напірної сторони, тому що всі вихідні отвори із цього боку перекриті.	→ Відкрийте вихідні отвори з напірної сторони (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ « <b>3. Експлуатація</b> »).
	Датчик витрати брудний.	→ Очистьте датчик витрати (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ « <b>6.3 Очищення зворотного клапану</b> »).
	Кран закритий або шланг перекучений.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Відкрийте кран.</li> <li>→ Зупиніть насос, використовуючи середню кнопку (Ⓞ).</li> <li>→ Усуньте перегини й перекучування шланга.</li> </ul>

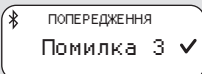
Повідомлення про помилку	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос не запускається	Корпус насоса нагрівся й спрацював тепловий вимикач.	1. Дайте насосу охолонути. 2. Якщо в напірній лінії є перекрита запірні арматура, відкрийте її, щоб зменшити тиск.
	Крильчатка заблокована.	1. Дайте насосу охолонути. 2. Розблокуйте крильчатку (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ « <b>6.1 Розблокування крильчатки</b> »).

#### Помилка 2



Повідомлення про помилку	Можлива причина	Спосіб усунення
Насос не всмоктує воду	Проблема на боці всмоктування.	→ Занурте кінець всмоктувального шланга у воду. → Усуньте будь-які витoki з боку всмоктування. → Очистьте запірний клапан на лінії всмоктування й перевірте напрям монтажу. → Очистьте всмоктувальний фільтр на кінці всмоктувального шланга. → Очистьте ущільнювач кришки фільтра й поверніть кришку до упору (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ « <b>4. Технічне обслуговування</b> »).
Насос не всмоктує воду	Датчик витрати брудний.	→ Очистьте датчик витрати (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ « <b>6.3 Очищення зворотного клапана</b> »).
	Всмоктувальний шланг деформований або перегнутий.	→ Замініть всмоктувальний шланг.
	Кран закритий або шланг перекучений.	→ Відкрийте кран. → Зупиніть насос, використовуючи середню кнопку (Ⓢ). → Усуньте перегини й перекучування шланга.
Насос не запускається	Корпус насоса нагрівся й спрацював тепловий вимикач.	1. Дайте насосу охолонути. 2. Якщо в напірній лінії є перекрита запірні арматура, відкрийте її, щоб зменшити тиск.

#### Помилка 3



Повідомлення про помилку	Можлива причина	Спосіб усунення
Проблема з перекачуванням води	Проблема на боці всмоктування.	→ Занурте кінець всмоктувального шланга у воду. → Усуньте будь-які витoki з боку всмоктування. → Очистьте запірний клапан на лінії всмоктування й перевірте напрям монтажу. → Очистьте всмоктувальний фільтр на кінці всмоктувального шланга. → Очистьте ущільнювач кришки фільтра й поверніть кришку до упору (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ « <b>4. Технічне обслуговування</b> »).
		→ Почистьте фільтр насоса.

Повідомлення про помилку	Можлива причина	Спосіб усунення
	Датчик витрати брудний.	→ Почистьте датчик витрати (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ « <b>6.3 Очищення зворотного клапана</b> »).
	Всмоктувальний шланг деформований або перегнутий.	→ Замініть всмоктувальний шланг.
	Кран закритий або шланг перекучений.	→ Відкрийте кран. → Зупиніть насос, використовуючи середню кнопку (Ⓢ). → Усуньте перегини й перекучування шланга.
	Спрацював тепловий вимикач (двигун перегрівся).	→ Дайте насосу охолонути.

### 13.2 Інформаційні повідомлення про помилки

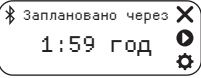
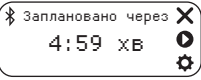
Ці повідомлення про помилки на ранній стадії повідомляють про можливі небезпечні ситуації, пов'язані з насосом.

- Визначте можливу причину в таблиці нижче й усуньте проблему.
- Закрийте повідомлення про помилки, натиснувши кнопку ✓.

Повідомлення про помилку	Можлива причина	Спосіб усунення
<b>Ризик наморозі</b> ІНФОРМАЦІЯ Ризик ✓	Протягом останніх кількох годин ваш насос піддавався впливу температур, близьких до нуля.	→ Припиніть використовувати насос. → Зберігайте насос у захищеному від морозу місці (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ « <b>5. Зберігання</b> »).
<b>Досягнуто максимального часу роботи</b> ІНФОРМАЦІЯ Максимальний ✓	Досягнуто попередньо встановленого максимального часу роботи.	→ Відрегулюйте максимальний час роботи, якщо необхідно (див. розділ « <b>11. Безпека</b> »).
<b>Гаряча вода</b> ІНФОРМАЦІЯ Гаряча вода ✓	Робоча температура вашого насоса вище середньої.	→ Перевірте витрату води. → За необхідності змініть місце розташування насоса.
<b>Потік не виявлено</b> ІНФОРМАЦІЯ Потік не ✓	Ваш насос зараз не подає воду. Небезпеки для вашого насоса поки немає.	→ Перевірте подачу води. → Перевірте витрату води.
<b>Очистьте фільтр</b> ІНФОРМАЦІЯ Очистьте ✓	Досягнуто попередньо встановленого інтервалу.	→ Почистьте фільтр (див. інструкцію з експлуатації вашого насоса, розділ « <b>6.2 Очищення фільтра</b> »).
		→ Натисніть кнопку підтвердження ✓, щоб скинути значення інтервалу очищення. → Відрегулюйте інтервал очищення, якщо необхідно (див. розділ « <b>9. Нагадування</b> »).

### 13.3 Повідомлення, пов'язані з програмою Bluetooth®

Повідомлення	Пояснення	Спосіб усунення
<b>Зависока вологість ґрунту</b> ІНФОРМАЦІЯ Зависока вол ✓	Виміряна вологість ґрунту вище попередньо встановленого значення. Пропущено цикл поливу.	→ Під час наступного циклу поливу проводиться нове вимірювання.
<b>Підключіться до пристрою Bluetooth®</b> ІНФОРМАЦІЯ Підключитися до пристрою ✓	Необхідно оновити час системи. Причиною може бути тривала відсутність живлення.	→ Підключіть свій мобільний пристрій до насоса (див. розділ « <b>6.2 Підключення мобільного пристрою</b> »). Годинник насоса синхронізується автоматично.

Повідомлення	Пояснення	Спосіб усунення
<p><b>Початок наступного розкладу за 2 години</b></p> 	Протягом наступних 2 годин перед поливом це повідомлення відобразиться протягом 5 секунд кожні 15 хвилин.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Регулярно перевіряйте, чи може ваш насос перекачувати воду.</li> <li>→ Натисніть кнопку <b>X</b>, щоб скасувати розклад.</li> <li>→ Натисніть кнопку <b>▶</b>, щоб здійснити запуск прямо зараз.</li> <li>→ Натисніть кнопку <b>⚙</b>, щоб відкрити налаштування.</li> </ul>
<p><b>Початок наступного розкладу за 5 хвилин</b></p> 	До наступного розкладу залишилося менше 5 хвилин.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Переконайтеся, що ваш насос може перекачувати воду.</li> <li>→ Натисніть кнопку <b>X</b>, щоб скасувати розклад.</li> <li>→ Натисніть кнопку <b>▶</b>, щоб здійснити запуск прямо зараз.</li> <li>→ Натисніть кнопку <b>⚙</b>, щоб відкрити налаштування.</li> </ul>

## 14. Технічні характеристики

Внутрішня SRD (радіоантена малого радіусу дії)	Одиниці виміру	Значення
Діапазон частот	ГГц	2,402–2,480
Максимальна потужність	мВт	10
Радіус дії вільного поля (приблизно)	м	10

## 15. Обслуговування

Для зв'язку дивіться адресу на звороті.

## 16. Виноска щодо зазначення торгової марки

Слово Bluetooth® і відповідні логотипи є зареєстрованими товарними знаками, що належать компанії Bluetooth SIG, Inc. і використовуються компанією GARDENA виключно за ліцензією.

Слово Apple і логотип Apple є торговими марками компанії Apple Inc., зареєстрованими в США та інших країнах. App Store є знаком обслуговування компанії Apple Inc., зареєстрованим у США й інших країнах. Слово Google і логотип Google Play є товарними знаками компанії Google LLC.

Інші торгові марки належать їхнім відповідним власникам.

## ro Interfață utilizator

1. Despre produs . . . . .	94
2. Controlul aplicației . . . . .	94
3. Pornire inițială . . . . .	94
4. Funcționare . . . . .	94
5. Temporizator . . . . .	95
6. Bluetooth® . . . . .	95
7. Luminozitate . . . . .	96
8. Limba . . . . .	96
9. Amintește-mi . . . . .	96
10. Pornire directă . . . . .	96
11. Siguranță . . . . .	96
12. Restabilire setări din fabrică . . . . .	96
13. Depanare . . . . .	96
14. Date tehnice . . . . .	98
15. Service . . . . .	98
16. Notă de subsol atribuire marcă comercială . . . . .	98

Traducerea instrucțiunilor originale.

## 1. Despre produs



### Important!

- Mai întâi citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare a pompei de grădină.
- Aceste instrucțiuni sunt suplimentare față de instrucțiunile de utilizare pentru pompa de grădină.

### Domeniul de utilizare:

Interfața cu utilizatorul este pentru operarea manuală a **pompeilor de grădină GARDENA SilentComfort 6300/6500 Art. 9058/9059** prin intermediul ecranului sau prin Bluetooth® cu un dispozitiv mobil.

## 2. Controlul aplicației

### 2.1 Pentru a descărca aplicația:

Pompa de grădină GARDENA Bluetooth® poate fi controlată în orice moment cu aplicația **gratuită GARDENA Bluetooth®**.

→ Descărcați aplicația **GARDENA Bluetooth®** din Apple App Store sau Google Play Store.



Sau scanați codul QR.

**Cerințe de sistem:**  
Cel puțin Android 5.0 / iOS 13.X

### 2.2 Pentru a crea un program:

În aplicație puteți crea un program de irigare și curățare. Ceasul pompei se referă la durata de utilizare a pompei.

Ceasul pompei este salvat automat la deconectarea pompei de la alimentarea cu curent electric timp mai îndelungat.

În momentul realimentării pompei cu curent electric, ceasul pompei va continua să funcționeze de la ultimul punct memorat.

→ Conectați dispozitivul mobil la pompă prin Bluetooth® (consultați **6.2 Conectarea dispozitivului mobil**).  
*Ceasul pompei este sincronizat automat.*

### Sfat:

→ Sincronizați ceasul pompei la pornirea din primăvară.  
*Programele rămân salvate.*

## 3. Pornire inițială

### 3.1 Pornirea pompei pentru prima dată:

→ Conectați pompa la sursa de alimentare.

*Se aprinde ecranul de pornire.*

*Se deschide meniul **Selectați limba**.*

### 3.2 Selectați limba:

1. Pentru a selecta o limbă, navigați cu ▼.

2. Confirmați alegerea cu ✓.

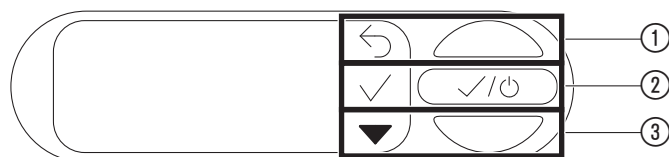
*Limba este selectată.*

*Se deschide ecranul principal în modul standby.*

3. Acum începeți configurarea și utilizarea pompei de grădină.

## 4. Funcționare

### 4.1 Pentru a opera pompa de grădină din butoane:



Butoanele ①, ② și ③ reflectă cele trei simboluri de pe afișaj:

- Folosiți butonul superior ① pentru a selecta simbolul superior.
- Folosiți butonul din mijloc ② pentru a selecta simbolul din mijloc.
- Folosiți butonul inferior ③ pentru a selecta simbolul inferior.

#### 4.1.1 Pentru a opera ecranul principal:



#### 4.1.2 Pentru a opera setările ⚙:



#### 4.2 Pentru a opera pompa de grădină din aplicație:

1. Descărcați aplicația **GARDENA Bluetooth®** (consultați **2. Controlul aplicației**)
2. Conectați dispozitivul mobil la pompa de grădină prin Bluetooth® (consultați **6.2 Conectarea dispozitivului mobil**)
3. Faceți setările dorite în aplicație.

#### 4.3 Explicația simbolurilor:

- ▶ Pornire
- ✓ Confirmare
- ⚙ Setări
- ↶ Spate
- ⊝ Oprire
- ▼ Derulare/Modificare valoare
- ✕ Anulare
- 🔒 Taste blocate
- 📶 Dispozitiv mobil conectat  
Simbolul luminează intermitent: mod asociere (consultați **6.2 Conectarea dispozitivului mobil**)

#### 4.4 Funcție de economisire a energiei:

În modul standby, ecranul se stinge după un minut.

→ Apăsați orice tastă pentru a reporni ecranul.


#### 4.5 Protecție copii:

Blocați și deblocați ecranul ținând apăsat pe butonul din mijloc ② timp de 5 secunde.

Dacă ecranul este blocat, se afișează pictograma de blocare 🔒.

Dacă ecranul este deblocat, pictograma de blocare 🔒 dispăre.

## 5. Temporizator

 **Important!**  
→ Înainte de a porni pompa, asigurați-vă că este gata de utilizare.

#### 5.1 Pornirea pompei cu temporizatorul:

Înainte de pornirea inițială, temporizatorul este setat la 15 minute.

Puteți schimba valoarea până la 99 de minute (consultați **5.1.3 Setarea temporizatorului**).

##### 5.1.1 Pentru a porni temporizatorul:

1. Deschideți setările ⚙ și mergeți la **Temporizator**.

2. Confirmați cu ✓ pentru a deschide meniul.  
*Se deschide meniul temporizatorului.*
3. Confirmați cu ✓ pentru a porni temporizatorul.  
*Începe o numărătoare inversă.*
4. Pompa pornește după terminarea numărătorii inverse.  
*Ecranul indică expirarea temporizatorului.*

##### 5.1.2 Oprirea temporizatorului:

→ Selectați ⊝ pentru a opri temporizatorul.

##### 5.1.3 Setarea temporizatorului:

1. Deschideți setările ⚙ și mergeți la **Temporizator**.
2. Confirmați cu ✓ pentru a deschide meniul.  
*Se deschide meniul Temporizator.*
3. Selectați ▼.  
*Ecranul afișează **Setați durata de funcționare**.*
4. Confirmați cu ✓ pentru a seta temporizatorul.
5. Selectați ▼ pentru a seta minutele.
6. Confirmați cu ✓ pentru a comuta la următorul bloc de cifre.  
*După confirmarea ultimului bloc de cifre, temporizatorul este setat.*
7. Porniți temporizatorul cu ✓ sau întoarceți-vă la meniul cu ↶.  
*Începe o numărătoare inversă.*

## 6. Bluetooth®

Puteți comanda pompa prin Bluetooth®, de pe un dispozitiv mobil (Android sau iOS). Pentru a face acest lucru, trebuie să conectați (asociați) dispozitivul mobil la pompa prin Bluetooth. Inițial, Bluetooth® este setat la **PORNIT**.

#### 6.1 Pornirea și oprirea funcției Bluetooth®:

1. Deschideți setările ⚙ și accesați **Bluetooth®**.
2. Selectați ✓.  
*Pe ecran se afișează **PORNIT/OPRIT**.*
3. Selectați ✓.
4. Selectați ▼ pentru a naviga între **PORNIT** și **OPRIT**.
5. Confirmați alegerea cu ✓.  
*Pe ecran se afișează **Salvat**.*  
*Ecranul revine la meniul Bluetooth®.*

#### 6.2 Conectarea dispozitivului mobil (asocierea):

În modul de asociere, conectați dispozitivul mobil la pompa prin Bluetooth®.

1. Descărcați aplicația GARDENA și deschideți-o (consultați **2. Controlul aplicației**).  
→ Acum întoarceți-vă la pompa de grădină.
2. Deschideți setările ⚙ pentru pompă și accesați **Bluetooth®**.
3. Selectați ✓.  
*Pe ecran se afișează **PORNIT/OPRIT**.*
4. Selectați ▼.  
*Pe ecran se afișează **Asociere**.*
5. Select ✓.  
*Pe ecran se afișează **Asociere ...***  
*Aveți 3 minute să adăugați dispozitivul mobil la aplicația GARDENA.*  
*Pentru a anula procedura, selectați ✕.*
6. Urmăriți instrucțiunile de pe dispozitivul dvs. mobil.

**Notă:** Dispozitivul mobil se conectează automat la pompa de grădină în momentul în care se află în apropiere.

#### Conexiune reușită:

Pe ecran se afișează **Succes**.

#### Conexiune nereușită:

Pe ecran se afișează **Nereușit**.

→ Selectați ▼.

→ Selectați ✓ pentru a reîncerca asocierea.

#### 6.3 Deconectarea dispozitivului mobil (dezasocierea):

Prin acest meniu, deconectați toate dispozitivele mobile conectate la sistem prin Bluetooth®.

1. Deschideți setările ⚙ și accesați **Bluetooth®**.



2. Selectați ✓.  
Pe ecran se afișează **PORNIT/OPRIT**.
3. Navigați cu ▼ la **Ștergere dispozitive**.  
Pe ecran se afișează **Ștergere dispozitive**.
4. Selectați ✓ de două ori pentru a șterge toate dispozitivele.  
Pe ecran se afișează **Succes**.

#### Notă privind dezasocierea dispozitivelor mobile:

Dacă încercați să reconectați dispozitivul mobil după dezasociere, se va afișa un mesaj de eroare.

→ Eliminați pompa de grădină din setările Bluetooth® ale dispozitivului dvs. mobil.

## 7. Luminozitate

Puteți schimba luminozitatea ecranului între valorile **1** și **5**.

1. Deschideți setările ⚙ și accesați **Luminozitate**.
2. Selectați ✓ pentru a deschide meniul.
3. Selectați ▼ pentru a regla luminozitatea.
4. Confirmați cu ✓ pentru a selecta luminozitatea.  
Pe ecran se afișează **Salvat**.

## 8. Limba

1. Deschideți setările ⚙ și accesați **Limbă**.
2. Selectați ✓ pentru a deschide meniul.
3. Selectați ▼ pentru a naviga între limbi.
4. Confirmați cu ✓ pentru a selecta o limbă.  
Pe ecran se afișează **Salvat**.

#### Sfat:

→ Dacă se alege o limbă greșită, deschideți setările ⚙ și selectați ▼ de 3 ori pentru a accesa meniul **Limbă**. Confirmați cu ✓ pentru a deschide meniul **Limbă**.

## 9. Amintește-mi

Aici puteți configura un mesaj de reamintire pentru intervalul de întreținere și curățare a filtrului, în funcție de durata de pompare.

Inițial nu este setat niciun interval.

### 9.1 Setarea individuală a intervalului pentru memento:

Verificați vizual filtrul când primiți mesajul **Curățați filtrul**.

Dacă filtrul este numai ușor murdar, puteți crește intervalul de întreținere.

Dacă filtrul este foarte murdar, curățați-l și reduceți intervalul de întreținere.

Dacă filtrul este deseori foarte murdar, folosiți **accesoriul de aspirare flotant, art. 1417**.

### 9.2 Setarea unui memento:

1. Deschideți setările ⚙ și accesați **Amintește-mi**.
2. Selectați ✓ pentru a deschide meniul.
3. Selectați ▼ pentru a naviga între orele de alarmă.
4. Confirmați cu ✓ pentru a seta alarma.  
Pe ecran se afișează **Salvat**.

## 10. Pornire directă

În modul **Pornire directă**, pompa pornește imediat ce este alimentată cu energie electrică. Modul poate funcționa cu temporizatorul sau cu Smart Power (care se află în aplicația **GARDENA Bluetooth®**).

1. Deschideți setările ⚙ și accesați **Pornire directă**.
2. Confirmați cu ✓ pentru a deschide meniul.
3. Selectați ▼ pentru a naviga între **PORNIT** și **OPRIT**.
4. Confirmați cu ✓ la **PORNIT** pentru a selecta modul **Pornire directă**.  
Pe ecran se afișează un avertisment:

#### Avvertiment:

Pompa va porni direct data viitoare când va fi conectată la sursa de alimentare.

5. Selectați ▼ pentru a citi următoarea pagină a avertismentului.
6. Confirmați cu ✓.

Pe ecran se afișează **Deconectați de la rețea**.

Modul **Pornire directă** a fost salvat.

#### Opțional:

Apăsăți butonul central pentru a reveni la meniul principal.

7. Deconectați pompa de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.  
→ Următoarea dată când conectați pompa la rețeaua de alimentare cu energie electrică, ea va porni direct.

## 11. Siguranță

### Setarea unei durate maxime de funcționare

Cu această funcție de protecție puteți seta durata maximă de funcționare a pompei.

Inițial această funcție este dezactivată.

1. Deschideți setările ⚙ și accesați **Siguranță**.
2. Selectați ✓ pentru a deschide meniul.
3. Selectați ✓ pentru a seta durata maximă de funcționare.
4. Selectați ▼ pentru a naviga între durate pentru funcționarea maximă sau dezactivați cu **OPRIT**.
5. Confirmați cu ✓ pentru a seta durata maximă de funcționare.  
Pe ecran se afișează **Salvat**.

Pompa se oprește după durata maximă de funcționare selectată.

## 12. Restabilire setări din fabrică

### Resetarea tuturor setărilor:

1. Deschideți setările ⚙ și accesați **Restabilire setări din fabrică**.
  2. Selectați ✓ pentru a deschide meniul.  
Se deschide meniul **Setări din fabrică**.
  3. Selectați ✓ pentru a reseta toate setările.  
Pe ecran se afișează **Succes** și pompa repornește.  
Acest proces poate să dureze ceva timp.
- Nu scoateți pompa din priză.
- Pentru a reporni pompa de grădină, urmați instrucțiunile din capitolul **3. Pornirea inițială**.
4. Eliminați pompa de grădină din setările Bluetooth® ale dispozitivului mobil.

## 13. Depanare

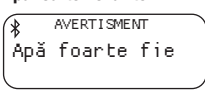
Dacă pe afișaj apare un mesaj, căutați cauzele posibile în tabelele de mai jos și rezolvați problema.


#### NOTĂ:


Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de departamentele de service GARDENA sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA.


→ Pentru orice alte defecțiuni, contactați departamentul de service GARDENA.

### 13.1 Erori:


Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
<p><b>Apă foarte fierbinte</b></p> 	Apa din pompă este foarte fierbinte. Se pot provoca răniri în caz de scurgeri de apă sau contact.	<p>→ Nu intrați în contact cu apa scursă.</p> <p>→ Nu deschideți capace sau racorduri înșurubate pe pompă și dispozitivele de conectare.</p> <p>→ Lăsați pompa să se răcească.</p> <p>→ Asigurați alimentarea cu apă pe partea de aspirație înainte de repornire.</p> <p>→ Umpleți pompa complet cu apă.</p> <p>→ Deschideți consumatorul pe partea de presiune.</p>

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
<b>Înghiț</b>  AVERTISMENT <b>Înghiț</b>	Temperatura ambiantă este prea redusă: risc de îngheț.	→ Nu folosiți pompa. → Depozitați pompa într-un loc ferit de îngheț (consultați manualul de utilizare al pompei, <b>5. DEPOZITAREA</b> ).

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
<b>Eroare hardware</b>  AVERTISMENT <b>Eroare hardware</b>	Defecțiune la partea hardware a pompei.	→ Scoateți pompa din priză și contactați departamentul de service GARDENA.


Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
<b>Eroare 0</b>  AVERTISMENT <b>Eroare 0</b> ✓		

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
<b>Pompa nu pornește</b>	Supapa de reținere este blocată sau nu este montată.	→ Verificați dacă supapa de reținere se mișcă și dacă este contaminată (consultați manualul de utilizare a pompei, <b>6.3 Curățarea supapei de reținere</b> ).
	Caz special, creșterea presiunii.	→ Cu pompa în funcțiune, deschideți mai întâi partea de presiune și apoi alimentarea cu apă.

 AVERTISMENT | 4:59  
**Eroare 1: Risc**


**Notă privind Eroarea 1 – 3**

Dacă o eroare a fost declanșată de 3 ori în 30 de minute, pompa declanșează o fază de răcire de 5 minute.  
→ **Lăsați pompa să se răcească 5 minute și nu o deschideți.**

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
<b>Eroare 1</b>  AVERTISMENT <b>Eroare 1</b> ✓		

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
<b>Pompa nu aspiră</b>	Pompa nu a fost suficient de plină cu apă de pompat.	→ Umpleți pompa și asigurați-vă că apa nu se scurge pe partea de presiune în timpul procesului de aspirare (consultați manualul de utilizare a pompei, <b>3. FUNCȚIONAREA</b> ).
	Aerul nu poate ieși pe partea de presiune, deoarece orificiile de ieșire de pe partea de presiune sunt închise.	→ Deschideți orificiile de ieșire de pe partea de presiune (consultați manualul de utilizare a pompei, <b>3. FUNCȚIONAREA</b> ).
	Senzorul de debit este murdar.	→ Curățați senzorul de debit (consultați manualul de utilizare a pompei, <b>6.3 Curățarea supapei de reținere</b> ).
	Consumatorul este închis sau furtunul este îndoit.	→ Deschideți consumatorul. → Oprți pompa din butonul ②. → Îndreptați furtunul.


Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
<b>Pompa nu pornește</b>	Carcasa pompei s-a încălzit și disjunctorul termic de circuit a fost activat.	1. Lăsați pompa să se răcească. 2. Dacă există, deschideți dispozitivul de închidere de pe conducta de presiune (eliberați presiunea).
	Rotorul este blocat.	1. Lăsați pompa să se răcească. 2. Slăbiți rotorul (consultați manualul de utilizare a pompei, <b>6.1 Slăbirea rotorului</b> ).

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
<b>Eroare 2</b>  AVERTISMENT <b>Eroare 2</b> ✓		

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
<b>Pompa nu aspiră</b>	Problemă pe partea de admisie.	→ Introduceți capătul furtunului de aspirație sub apă. → Eliminați scurgerile de pe partea de aspirație. → Curățați supapa de închidere de pe conducta de aspirație și verificați direcția de montare. → Curățați filtrul de aspirație de la capătul furtunului de aspirație. → Curățați garnitura capacului filtrului și rotiți capacul până la opritor (consultați manualul de utilizare a pompei, <b>4. ÎNTREȚINEREA</b> ). → Curățați filtrul din pompă.

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
<b>Pompa nu aspiră</b>	Senzorul de debit este murdar.	→ Curățați senzorul de debit (consultați manualul de utilizare a pompei, <b>6.3 Curățarea supapei de reținere</b> ).
	Furtunul de aspirație este deformat sau îndoit.	→ Utilizați un furtun de aspirație nou.
	Consumatorul este închis sau furtunul este îndoit.	→ Deschideți consumatorul. → Oprți pompa din butonul ②. → Îndreptați furtunul.


Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
<b>Pompa nu pornește</b>	Carcasa pompei s-a încălzit și disjunctorul termic de circuit a fost activat.	1. Lăsați pompa să se răcească. 2. Dacă există, deschideți dispozitivul de închidere de pe conducta de presiune (eliberați presiunea).



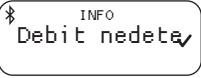

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
<b>Eroare 3</b>  AVERTISMENT <b>Eroare 3</b> ✓		

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
<b>Debit de apă întrerupt</b>	Problemă pe partea de admisie.	→ Introduceți capătul furtunului de aspirație sub apă. → Eliminați scurgerile de pe partea de aspirație. → Curățați supapa de închidere de pe conducta de aspirație și verificați direcția de montare. → Curățați filtrul de aspirație de la capătul furtunului de aspirație. → Curățați garnitura capacului filtrului și rotiți capacul până la opritor (consultați manualul de utilizare a pompei, <b>4. ÎNTREȚINEREA</b> ), → Curățați filtrul din pompă.
	Senzorul de debit este murdar.	→ Curățați senzorul de debit (consultați manualul de utilizare a pompei, <b>6.3. Curățarea supapei de reținere</b> ).
	Furtunul de aspirație este deformat sau îndoit.	→ Utilizați un furtun de aspirație nou.
	Consumatorul este închis sau furtunul este îndoit.	→ Deschideți consumatorul. → Oprți pompa din butonul ②. → Îndreptați furtunul.
	Disjunctorul termic de circuit a fost activat (motor supraîncălzit).	→ Lăsați pompa să se răcească.


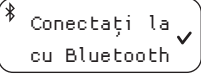
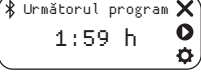
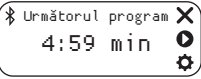
### 13.2 Mesaje de eroare pentru informare:

Aceste mesaje de eroare vă informează despre posibilele pericole privind pompa, într-o etapă timpurie.  
→ Căutați eventualele cauze din următorul tabel și rezolvați problema.  
→ Închideți mesajele de eroare cu ✓.

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
<b>Risc de îngheț</b>  INFO <b>Risc de</b> ✓	Pompa a fost expusă la temperaturi apropiate de îngheț în ultimele ore.	→ Nu folosiți pompa. → Depozitați pompa într-un loc ferit de îngheț (consultați manualul de utilizare al pompei, <b>5. DEPOZITAREA</b> ).

Mesaj de eroare	Cauză posibilă	Soluție
<b>Durată maximă de funcționare atinsă</b> 	Durata maximă de funcționare presetată a fost atinsă.	→ Reglați durata maximă de funcționare dacă este necesar (consultați <b>11. Siguranță</b> ).
<b>Apă caldă</b> 	Pompa are o temperatură de funcționare peste medie.	→ Verificați debitul de apă. → Dacă este necesar, schimbați amplasarea pompei.
<b>Debit nedetectat</b> 	Pompa nu livrează apă momentan. Deocamdată nu există un pericol pentru pompă.	→ Verificați alimentarea cu apă. → Verificați debitul de apă.
<b>Curățati filtrul</b> 	Intervalul de curățare presetat a fost atins.	→ Curățați filtrul (consultați manualul de utilizare a pompei, <b>6.2 Curățarea filtrului</b> ). → Confirmați cu <input checked="" type="checkbox"/> pentru a reseta intervalul de curățare. → Reglați intervalul de curățare dacă este necesar (consultați <b>9. Amintește-mi</b> ).

### 13.3 Mesaje afișate legate de aplicația Bluetooth®

Mesaj afișat	Explicație	Soluție
<b>Umiditate sol prea mare</b> 	Umiditatea măsurată a solului este mai mare față de valoarea setată în prealabil. Ciclul de udare a fost omis.	→ Se măsoară din nou la următorul ciclu de udare.
<b>Conectați la dispozitivul Bluetooth®</b> 	Ora sistemului trebuie actualizată. Motivul poate fi o întrerupere îndelungată a alimentării cu curent electric.	→ Conectați dispozitivul mobil la pompă (consultați <b>6.2 Conectarea dispozitivului mobil</b> ). <i>Ceasul pompei este sincronizat automat.</i>
<b>Următoarea programare în 2 ore</b> 	În următoarele 2 ore înainte de udare, mesajul este afișat timp de 5 secunde, la fiecare 15 minute.	→ Asigurați-vă periodic că pompa poate să pompeze apă. → Selectați <input checked="" type="checkbox"/> pentru a renunța la program. → Selectați <input type="checkbox"/> pentru a porni imediat. → Selectați <input type="checkbox"/> pentru a deschide setările.
<b>Următoarea programare în 5 minute</b> 	Mai puțin de 5 minute până la următoarea programare.	→ Asigurați-vă că pompa poate să pompeze apă. → Selectați <input checked="" type="checkbox"/> pentru a renunța la program. → Selectați <input type="checkbox"/> pentru a porni imediat. → Selectați <input type="checkbox"/> pentru a deschide setările.

## 14. Date tehnice

SRD intern (antena radio de interval scurt)	Unitate	Valoare
Gama de frecvență	GHz	2.402 – 2.480
Putere maximă	mW	10
Distanță radio în câmp liber (aprox.)	m	10

## 15. Service

Contactați adresa de pe verso.

## 16. Notă de subsol atribuire marcă comercială

Marca și siglele Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc., iar utilizarea lor de către GARDENA se face sub licență.

Apple și sigla Apple sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în SUA și alte țări. App Store este o marcă de serviciu Apple Inc., înregistrată în SUA și alte țări. Google și sigla Google Play sunt mărci comerciale ale Google LLC.

Alte mărci și denumiri comerciale aparțin deținătorilor acestora.

## tr Kullanıcı arayüzü

1. Ürün hakkında . . . . .	98
2. Uygulama kontrolü . . . . .	98
3. İlk çalıştırma . . . . .	99
4. Çalışma . . . . .	99
5. Zamanlayıcı . . . . .	99
6. Bluetooth® . . . . .	99
7. Parlaklık . . . . .	100
8. Dil . . . . .	100
9. Hatırlat . . . . .	100
10. Doğrudan başlama . . . . .	100
11. Güvenlik . . . . .	100
12. Fabrika ayarlarına sıfırla . . . . .	100
13. Sorun giderme . . . . .	101
14. Teknik veriler . . . . .	102
15. Servis . . . . .	102
16. Ticari Marka İlişkileendirme Dipnotu . . . . .	102

### Orijinal talimatların çevirisi.

## 1. Ürün hakkında



### Önemli!

- Öncelikle bahçe pompanızın kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun.
- Bu talimatlar, bahçe pompanızın kullanım talimatları için tamamlayıcı niteliğindedir.

### Kullanım amacı:

Kullanıcı arayüzü, **GARDENA Bahçe Pompaları SilentComfort 6300/6500 Ürün No. 9058/9059** ürününün ekran üzerinden veya bir mobil cihaz kullanarak Bluetooth® üzerinden manuel kullanımı amacıyla sunulmuştur.

## 2. Uygulama kontrolü

### 2.1 Uygulamayı indirme:

**GARDENA Bahçe Pompası Bluetooth®** özelliğini, ücretsiz **GARDENA Bluetooth® Uygulaması** ile ne zaman isterseniz kontrol edebilirsiniz.

→ **GARDENA Bluetooth® Uygulamasını** Apple App Store'dan ya da Google Play Store'dan indirin.



Veya QR kodunu tarayın.

**Sistem gereksinimleri:**  
En az Android 5.0/iOS 13.X

### 2.2 Bir planlama oluşturma:

Uygulamada sulama ve temizleme için bir planlama oluşturabilirsiniz. Pompa saati, pompanızın çalışma süresini ifade eder.

Pompanızın güç kaynağı ile bağlantısı daha uzun bir süre kesilir kesilmez pompa saati otomatik olarak kaydedilir.

Pompanıza tekrar güç verdiğiniz anda pompa saati, son bellek noktasında çalışmaya devam eder.

→ Mobil cihazınızı Bluetooth® üzerinden pompanıza bağlayın (bkz. **6.2 Mobil cihazınızı bağlama**).

*Pompa saati otomatik olarak senkronize edilir.*

### İpucu:

→ İlk baharda çalıştırırken pompa saatini senkronize edin.  
*Planlamalar kayıtlı kalır.*

### 3. İlk çalıştırma

#### 3.1 Ürünü ilk kez çalıştırma:

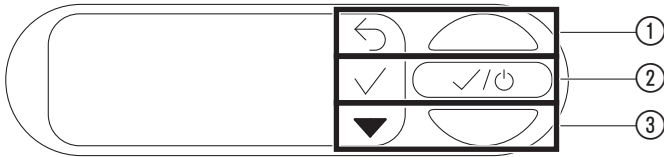
- Pompayı güç kaynağına bağlayın.  
Karşılama ekranı çalışır.  
Dil seçimi menüsü açılır.

#### 3.2 Dil seçimi:

1. Bir dil seçimi yapmak için ▼ ile gezinin.
2. Seçiminizi ✓ ile onaylayın.  
Dil seçilir.  
Ana ekran bekleme modunda açılır.
3. Şimdiyse bahçe pompanızı ayarlamaya ve çalıştırmaya başlayın.

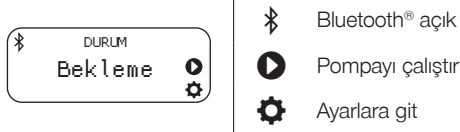
### 4. Çalışma

#### 4.1 Bahçe pompanızı düğmelerle çalıştırma:



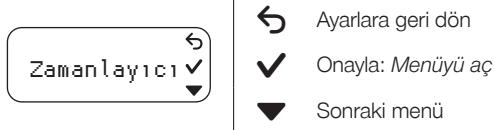
- ①, ② ve ③ düğmeleri ekrandaki üç simgeyi yansıtır:
- En üstteki simgeyi seçmek için en üstteki düğmeyi ① kullanın.
  - Orta simgeyi seçmek için orta düğmeyi ② kullanın.
  - En alttaki simgeyi seçmek için en alttaki düğmeyi ③ kullanın.

#### 4.1.1 Ana ekranı kullanma:



- Bluetooth® açık
- Pompayı çalıştır
- Ayarlara git

#### 4.1.2 Ayarları ⚙ kullanma:



- Ayarlara geri dön
- Onayla: Menüye aç
- Sonraki menü

#### 4.2 Bahçe pompanızı uygulama ile çalıştırma:

1. GARDENA Bluetooth® Uygulamasını indirin (bkz. 2. Uygulama kontrolü)
2. Mobil cihazınızı Bluetooth® üzerinden bahçe pompanıza bağlayın (bkz. 6.2 Mobil cihazınızı bağlama)
3. Uygulamada istediğiniz ayarları yapın.

#### 4.3 Simgelerin açıklamaları:

- ▶ Başla
  - ✓ Onayla
  - ⚙ Ayarlar
  - ↶ Geri
  - Dur
  - ▼ Kaydırma/Değeri değiştir
  - ✕ İptal
  - 🔒 Tuşlar kilitle
  - 📶 Mobil cihaz bağlı
- Simge yanıp sönüyor:  
eşleştirme modu (bkz. 6.2 Mobil cihazınızı bağlama)

#### 4.4 Güç tasarrufu işlevi:

- Bekleme modundayken ekran bir dakika sonra kararır.  
→ Ekranı tekrar açmak için herhangi bir tuşa basın.

#### 4.5 Çocuk kilidi:

- Orta düğmeyi ② 5 saniye basılı tutarak ekranı kilitleyin ve kilidi açın.  
Ekran kilitleyse kilit simgesi 🔒 görüntülenir.  
Ekranın kilidi açıksa kilit simgesi 🔒 kaybolur.

### 5. Zamanlayıcı



#### Önemli!

- Pompanızı çalıştırmadan önce çalışmaya hazır olduğundan emin olun.

#### 5.1 Pompayı zamanlayıcı ile başlatma:

- İlk çalışma öncesinde zamanlayıcı 15 dakika değerine ayarlanır.  
Değeri 99 dakikaya kadar değiştirebilirsiniz (bkz. 5.1.3 Zamanlayıcı ayarlama).

#### 5.1.1 Zamanlayıcıyı başlatma:

1. Ayarları ⚙ açın ve **Zamanlayıcı** ögesine gidin.
2. Menüye açmak için ✓ ile onaylayın.  
Zamanlayıcı menüsü açılır.
3. Zamanlayıcıyı başlatmak için ✓ ile onaylayın.  
Geri sayım başlar.
4. Geri sayım sona erdikten sonra pompanız çalışmaya başlar.  
Ekranda zamanlayıcının sona erme vakti gösterilir.

#### 5.1.2 Zamanlayıcıyı durdurma:

- Zamanlayıcıyı durdurmak için ○ ögesini seçin.

#### 5.1.3 Zamanlayıcıyı ayarlama:

1. Ayarları ⚙ açın ve **Zamanlayıcı** ögesine gidin.
2. Menüye açmak için ✓ ile onaylayın.  
Zamanlayıcı menüsü açılır.
3. ▼ ögesini seçin.  
Ekranda **Çalışma süresi ayarla** ifadesi görüntülenir.
4. Zamanlayıcıyı ayarlamak için ✓ ile onaylayın.
5. Dakikayı ayarlamak için ▼ ögesini seçin.
6. Sonraki hane bloğuna geçmek için ✓ ile onaylayın.  
Son hane bloğu onaylandıktan sonra zamanlayıcı ayarlanmış olur.
7. Zamanlayıcıyı ✓ ile başlatın veya ↶ ile menüye geri dönün.  
Geri sayım başlar.

### 6. Bluetooth®

Mobil cihazınızla (Android veya iOS) pompanızı Bluetooth® üzerinden kontrol edebilirsiniz. Bunu yapmak için mobil cihazınızı Bluetooth yoluyla pompaya bağlamanız (eşleştirmeniz) gerekir. Başta Bluetooth® **AÇIK** olarak ayarlıdır.

#### 6.1 Bluetooth® özelliğini açma ve kapama:

1. Ayarları ⚙ açın ve **Bluetooth®** ögesine gidin.
2. ✓ ögesini seçin.  
Ekranda **AÇ/KAPAT** ifadesi görüntülenir.
3. ✓ ögesini seçin.
4. ▼ ögesini seçerek **AÇIK** ve **KAPALI** arasında geçiş yapın.
5. Seçiminizi ✓ ile onaylayın.  
Ekranda **Kaydedildi** ifadesi görüntülenir.  
Ekran, Bluetooth® menüsüne geri döner.

#### 6.2 Mobil cihazınızı bağlama (eşleştirme):

- Eşleştirme modunda mobil cihazınızı Bluetooth® yoluyla pompaya bağlayın.
1. GARDENA uygulamasını indirin ve açın (bkz. 2. Uygulama kontrolü).
  - Şimdi bahçe pompanızın yanına geri dönün.
  2. Pompanızın üzerinden ayarları ⚙ açın ve **Bluetooth®** ögesine gidin.

- ✓ öğesini seçin.  
Ekranda **AÇ/KAPAT** ifadesi görüntülenir.
- ▼ öğesini seçin.  
Ekranda **Eşleştirme** ifadesi görüntülenir.
- ✓ öğesini seçin.  
Ekranda **Eşleştirir** ifadesi görüntülenir.  
Mobil cihazınızı GARDENA Uygulamasına eklemek için 3 dakikanız var.  
Prosedürü iptal etmek için **X** öğesini seçin.
- Mobil cihazınızdaki talimatları izleyin.

**Not:** Mobil cihaz, menzil içinde olduğunda otomatik olarak bahçe pompasına bağlanır.

#### Bağlantı başarılı:

Ekranda **Başarılı** ifadesi görüntülenir.

#### Bağlantı başarısız:

Ekranda **Başarısız** ifadesi görüntülenir.

- ▼ öğesini seçin.  
→ Eşleştirmeyi tekrar denemek için ✓ öğesini seçin.

### 6.3 Mobil cihazlarınızın bağlantısını kesme (eşleştirmeyi kaldırma):

Bu menü ile, Bluetooth® üzerinden pompanıza bağlı tüm mobil cihazların sistemle bağlantısını kesin.

- Ayarları **⚙** açın ve **Bluetooth®** öğesine gidin.
- ✓ öğesini seçin.  
Ekranda **AÇ/KAPAT** ifadesi görüntülenir.
- ▼ ile **Cihazları sil** öğesine gidin.  
Ekranda **Cihazları sil** ifadesi görünür.
- Tüm cihazları kaldırmak için ✓ öğesini iki defa seçin.  
Ekranda **Başarılı** ifadesi görüntülenir.

#### Mobil cihazların eşleştirmesini kaldırma ile ilgili not:

Eşleştirmeyi kaldırdıktan sonra mobil cihazınızı yeniden bağlamayı denerseniz bir hata mesajı görüntülenir.

→ Bahçe pompasını mobil cihazınızın Bluetooth® ayarlarından kaldırın.

## 7. Parlaklık

Ekran parlaklığını **1** ve **5** değerleri arasında değiştirebilirsiniz.

- Ayarları **⚙** açın ve **Parlaklık** öğesine gidin.
- Menüyü açmak için ✓ öğesini seçin.
- Parlaklığı ayarlamak için ▼ öğesini seçin.
- Parlaklığı seçmek için ✓ ile onaylayın.  
Ekranda **Kaydedildi** ifadesi görüntülenir.

## 8. Dil

- Ayarları **⚙** açın ve **Dil** öğesine gidin.
- Menüyü açmak için ✓ öğesini seçin.
- Diller arasında gezinmek için ▼ öğesini seçin.
- Bir dil seçmek için ✓ ile onaylayın.  
Ekranda **Kaydedildi** ifadesi görüntülenir.

#### İpucu:

→ Yanlış dilin seçilmesi hâlinde ayarları **⚙** açın ve **Dil** menüsüne gitmek için ▼ öğesini 3 defa seçin. **Dil** menüsünü açmak için ✓ ile onaylayın.

## 9. Hatırlat

Burada, pompalama süresine bağlı olarak filtrenizin bakım ve temizleme aralığı için bir hatırlatıcı ayarlayabilirsiniz.

Başlangıçta aralık ayarlanmaz.

### 9.1 Hatırlatıcının aralığını ayrı ayrı ayarlama:

**Filtreyi temizle** mesajını aldığınızda filtreyi görsel olarak kontrol edin.

Filtre yalnızca biraz kirliyse bakım aralığını artırabilirsiniz.

Filtre çok kirliyse temizleyin ve bakım aralığını azaltın.

Filtre oldukça çok kirliyse **yüzer emiş aksesuarını kullanın, parça no. 1417.**

### 9.2 Bir hatırlatıcı ayarlama:

- Ayarları **⚙** açın ve **Hatırlat** öğesine gidin.
- Menüyü açmak için ✓ öğesini seçin.
- Alarm süreleri arasında gezinmek için ▼ öğesini seçin.
- Alarmı ayarlamak için ✓ ile onaylayın.  
Ekranda **Kaydedildi** ifadesi görüntülenir.

## 10. Doğrudan başlama

**Doğrudan başlama** modu ile pompanız, siz ona güç verir vermez çalışır. Bu mod, zamanlayıcı veya akıllı Güç (**GARDENA Bluetooth® Uygulamanızda** bulunabilir) ile kullanım için uygundur.

- Ayarları **⚙** açın ve **Doğrudan Başlama** öğesine gidin.
- Menüyü açmak için ✓ ile onaylayın.
- ▼ öğesini seçerek **AÇIK** ve **KAPALI** arasında geçiş yapın.
- AÇIK** konumda ✓ ile onaylayarak **Doğrudan Başlama** modunu seçin.  
Ekranda bir uyarı görüntülenir:

#### Uyarı:

Pompa, şebekeye bağlandığı zaman doğrudan çalışacaktır.

- Uyarının sonraki sayfasını okumak için ▼ öğesini seçin.
- ✓ ile onaylayın.

Ekranda **Güç bağlantısını kes** ifadesi görüntülenir.

**Doğrudan başlama** modu kaydedilir.

#### İsteğe bağlı:

Ana menüye dönmek için ortadaki düğmeye basın.

- Pompanızın güç kaynağıyla bağlantısını kesin.  
→ Pompanızı güç kaynağına bir sonraki bağlantınızda doğrudan çalışacaktır.

## 11. Güvenlik

### Maks. çalışma süresi ayarlama

Bu koruma işlevi ile izin verilen maksimum pompalama süresini ayarlayabilirsiniz.

Başlangıçta, bu koruma işlevi kapalı durumdadır.

- Ayarları açın **⚙** ve **Güvenlik** öğesine gidin.
- Menüyü açmak için ✓ öğesini seçin.
- Maks. çalışma süresini ayarlamak için ✓ öğesini seçin.
- Maks. çalışma süresi için süreler arasında geçiş yapmak üzere ▼ öğesini seçin veya **KAPALI** öğesi ile devre dışı bırakın.
- Maks. çalışma süresini ayarlamak için ✓ ile onaylayın.  
Ekranda **Kaydedildi** ifadesi görüntülenir.

Pompanız seçilen maksimum çalışma süresinden sonra durur.

## 12. Fabrika ayarlarına sıfırla

### Tüm ayarlarınızı sıfırlama:

- Ayarları **⚙** açın ve **Fabrika ayarlarına sıfırlama** öğesine gidin.
- Menüyü açmak için ✓ öğesini seçin.  
**Fabrika ayarları** menüsü açılır
- Tüm ayarlarınızı sıfırlamak için ✓ öğesini seçin.  
Ekranda **Başarılı** ifadesi görüntülenir ve pompa yeniden başlar.  
Bu işlem biraz zaman alabilir.  
→ Bahçe pompasının şebeke ile bağlantısını kesmeyin.  
→ Bahçe pompanızı yeniden başlatmak için **3. İlk çalıştırma** bölümündeki talimatları izleyin.
- Bahçe pompasını mobil cihazınızın Bluetooth® ayarlarından kaldırın.



## 13. Sorun giderme


Ekranda bir mesaj görüntülenirse aşağıdaki tablolarda olası nedeni arayın ve sorunu çözün.


### NOT:


Onarım işlemleri yalnızca GARDENA servis departmanları veya GARDENA tarafından onaylanan uzman bayiler tarafından gerçekleştirilmelidir.


→ Diğer tüm arızalar için lütfen GARDENA servis departmanı ile iletişime geçin.

### 13.1 Hatalar:

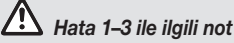
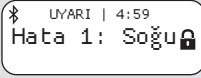
Hata mesajı	Olası Neden	Çözüm
<b>Çok sıcak su</b> 	Pompadaki su güçlü bir şekilde ısıtılır. Su sızıntısı ve temas durumunda yaralanmalar meydana gelir.	→ Sızan suya dokunmayın. → Pompa ve bağlantı cihazları üzerindeki kapakları ve vida bağlantılarını açmayın. → Pompanızın soğumasını bekleyin. → Yeniden çalıştırmadan önce emme tarafındaki su kaynağını kontrol edin. → Pompayı tamamen suyla doldurun. → Basınç tarafındaki tüketiciyi açın.


<b>Don</b> 	Ortam sıcaklığı çok düşük: Don riski vardır.	→ Pompanızı devre dışı bırakın. → Pompayı dondan etkilenmeyen bir yerde saklayın (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, <b>5. DEPOLAMA</b> ).
-------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Donanım hatası</b> 	Pompanızın donanımında bir arıza var.	→ Pompanın güç kaynağı ile bağlantısını kesin ve GARDENA Servis Merkezi ile iletişime geçin.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Hata 0</b> 		
------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--


Hata mesajı	Olası Neden	Çözüm
<b>Pompa çalışmıyor</b>	Tek yönlü valf tıkalı veya takılı değil.	→ Tek yönlü valfin kolay hareket edip etmediğini ve kirlenip kirlenmediğini kontrol edin (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, <b>6.3 Tek yönlü valfi temizleme</b> ).
	Özel durum basınç amplifikasyonu.	→ Pompa çalışırken önce basınç tarafını, sonra ise su kaynağını açın.

	
30 dakika içinde bir hata 3 kez tetiklenirse pompa, 5 dakikalık bir soğutma aşaması başlatır. → Pompanızın 5 dakika boyunca soğumasını bekleyin ve pompanızı açmayın.	

<b>Hata 1</b> 		
------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Hata mesajı	Olası Neden	Çözüm
<b>Pompa çekmiyor</b>	Pompa, pompalanacak suyla yeteri kadar doldurulmamış.	→ Pompayı doldurun ve emme işlemi sırasında suyun basınç tarafından dışarı akmadığına emin olun (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, <b>3. ÇALIŞMA</b> ).
	Hava, basınç tarafından kaçamıyor çünkü yan basınç çıkışları kapalı.	→ Basınç tarafındaki çıkışları açın (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, <b>3. ÇALIŞMA</b> ).


Hata mesajı	Olası Neden	Çözüm
	Akış sensörü kirlidir.	→ Akış sensörünü temizleyin (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, <b>6.3 Tek yönlü valfi temizleme</b> ).
	Tüketici kapalıdır veya hortum bükülmüştür.	→ Tüketiciyi açın. → Orta düğmeyi ② kullanarak pompayı durdurun. → Hortumdaki bükülmeyi giderin.
<b>Pompa çalışmıyor</b>	Pompa muhafazası ısınmıştır ve termal devre kesici etkinleştirilmiştir.	1. Pompanızın soğumasını bekleyin. 2. Basınç hattında bulunması muhtemel kapatma cihazını açın (basıncı dışarı çıkarır).
	Pervane tıkalıdır.	1. Pompanızın soğumasını bekleyin. 2. Pervaneyi gevşetin (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, <b>6.1 Pervaneyi gevşetme</b> ).

<b>Hata 2</b> 		
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Hata mesajı	Olası Neden	Çözüm
<b>Pompa çekmiyor</b>	Emme tarafında sorun var.	→ Emme hortumunun ucunu suya batırın. → Emme tarafındaki sızıntıları ortadan kaldırın. → Emme hattındaki çek valfini temizleyin ve kurulum yönünü kontrol edin. → Emme hortumunun ucundaki emme filtresini temizleyin. → Filtre kapağı contasını temizleyin ve kapağı durdurucuya kadar çevirin (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, <b>4. BAKIM</b> ).
		→ Pompadaki filtreyi temizleyin.

<b>Pompa çekmiyor</b>	Akış sensörü kirlidir.	→ Akış sensörünü temizleyin (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, <b>6.3 Tek yönlü valfi temizleme</b> ).
	Emme hortumu deforme olmuş ya da eğik.	→ Yeni bir emme hortumu kullanın.
	Tüketici kapalı veya hortum bükülmüş.	→ Tüketiciyi açın. → Orta düğmeyi ② kullanarak pompayı durdurun. → Hortumdaki bükülmeyi giderin.

<b>Pompa çalışmıyor</b>	Pompa muhafazası ısınmıştır ve termal devre kesici etkinleştirilmiştir.	1. Pompanızın soğumasını bekleyin. 2. Basınç hattında bulunması muhtemel kapatma cihazını açın (basıncı dışarı çıkarır).
-------------------------	-------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Hata 3</b> 		
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Hata mesajı	Olası Neden	Çözüm
<b>Su akışı kesintiye uğradı</b>	Emme tarafında sorun var.	→ Emme hortumunun ucunu suya batırın. → Emme tarafındaki sızıntıları ortadan kaldırın. → Emme hattındaki çek valfini temizleyin ve kurulum yönünü kontrol edin. → Emme hortumunun ucundaki emme filtresini temizleyin. → Filtre kapağı contasını temizleyin ve kapağı durdurucuya kadar çevirin (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, <b>4. BAKIM</b> ).
		→ Pompadaki filtreyi temizleyin.

Hata mesajı	Olası Neden	Çözüm
	Akış sensörü kirlidir.	→ Akış sensörünü temizleyin (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, <b>6.3. Tek yönlü valfi temizleme</b> ).
	Emme hortumu deforme olmuş ya da eğik.	→ Yeni bir emme hortumu kullanın.
	Tüketici kapalı veya hortum bükülmüş.	→ Tüketiciyi açın. → Orta düğmeyi (2) kullanarak pompayı durdurun. → Hortumdaki bükülmeyi giderin.
	Termal devre kesici etkinleştirildi (motor aşırı ısınmış).	→ Pompanın soğumasını bekleyin.

### 13.2 Resmi olmayan hata mesajları:

Bu hata mesajları, pompa için olası tehlikeler hakkında sizi erken bir aşamada bilgilendirir.

→ Aşağıdaki tablodan olası nedeni arayın ve sorunu çözün.

→ Hata mesajlarını ✓ ile kapatın.

Hata Mesajı	Olası Neden	Çözüm
<b>Don riski</b> 	Pompanız son birkaç saat boyunca donma noktasına yakın sıcaklıklara maruz kalmıştır.	→ Pompanızı devre dışı bırakın. → Pompayı dondan etkilenmeyen bir yerde saklayın (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, <b>5. DEPOLAMA</b> ).
<b>Maks. çalışma zamanına ulaşıldı</b> 	Önceden ayarlanmış maks. çalışma süresine ulaşılmıştır.	→ Gerekirse maks. çalışma süresini ayarlayın (bkz. <b>11. Güvenlik</b> ).
<b>Sıcak su</b> 	Pompanızın çalışma sıcaklığı ortalamamın üzerindedir.	→ Su akışını kontrol edin. → Gerekirse pompanın konumunu değiştirin.
<b>Akış algılanmadı</b> 	Pompanız şu anda su dağıtmıyor. Pompanız için henüz bir tehlike yoktur.	→ Su kaynağını kontrol edin. → Su akışını kontrol edin.
<b>Filtreyi temizleyin</b> 	Önceden ayarlanmış temizleme aralığınıza ulaşılmıştır.	→ Filtreyi temizleyin (pompanızın kullanım kılavuzuna bakın, <b>6.2 Filtreyi temizleme</b> ). → Temizleme aralığını sınırlamak için ✓ ile onaylayın. → Gerekirse temizleme aralığını ayarlayın (bkz. <b>9. Hatırlat</b> ).

### 13.3 Bluetooth® Uygulaması ile ilgili görüntülenen mesajlar

Görüntülenen mesaj	Açıklama	Çözüm
<b>Toprak nemi çok yüksek</b> 	Ölçülen toprak nemi önceden ayarlanan değerden yüksek. Sulama döngüsü atlanmıştır.	→ Bir sonraki sulama döngüsünde yeni bir ölçüm yapılır.
<b>Bluetooth® cihazına bağlan</b> 	Sistem saati güncellenmelidir. Bunun nedeni uzun süreli bir güç kesintisi olabilir.	→ Mobil cihazınızı pompaya bağlayın (bkz. <b>6.2 Mobil cihazınızı bağlama</b> ). <i>Pompa saati otomatik olarak senkronize edilir.</i>
<b>2 saat içinde sonraki planlama</b> 	Sulamadan sonraki 2 saat boyunca her 15 dakikada bir 5 saniye boyunca bu mesaj görüntülenir.	→ Düzenli aralıklarla pompanızın su pompalayabildiğinden emin olun. → Planlamayı iptal etmek için ✕ öğesini seçin. → Şimdi başlatmak için ○ öğesini seçin. → Ayarları açmak için ⚙ öğesini seçin.

Görüntülenen mesaj	Açıklama	Çözüm
<b>5 dakika içinde sonraki planlama</b> 	Bir sonraki planlamaya 5 dakikadan az kalmıştır.	→ Pompanızın su pompalayabildiğinden emin olun. → Planlamayı iptal etmek için ✕ öğesini seçin. → Şimdi başlatmak için ○ öğesini seçin. → Ayarları açmak için ⚙ öğesini seçin.

## 14. Teknik veriler

Dahili SRD (kısa menzilli radyo anteni)	Birim	Değer
Frekans aralığı	GHz	2,402 – 2,480
Maksimum güç	mW	10
Serbest alan radyo aralığı (yaklaşık)	m	10

## 15. Servis

Lütfen arka sayfadaki adresten iletişime geçin.

## 16. Ticari Marka İlişkilendirme Dipnotu

Bluetooth® marka ismi ve logoları, Bluetooth SIG, Inc. mülkiyetinde olan tescilli ticari markalardır ve GARDENA, bu tür markaları ruhsatlı olarak kullanmaktadır.

Apple ve Apple logoları, Apple Inc. şirketinin ABD ve diğer ülkelerdeki tescilli ticari markalarıdır. App Store, Apple Inc. şirketinin ABD ve diğer ülkelerdeki tescilli bir hizmet markasıdır. Google ve Google Play logosu, Google LLC'nin ticari markalarıdır.

Diğer ticari markalar ve ticari isimler, ilgili sahiplerinin mülkiyetindedir.

## bg Потребителски интерфейс

1. За продукта . . . . .	102
2. Управление с приложение . . . . .	103
3. Първоначално стартиране . . . . .	103
4. Експлоатация . . . . .	103
5. Таймер . . . . .	103
6. Bluetooth® . . . . .	104
7. Яркост . . . . .	104
8. Език . . . . .	104
9. Напомни ми . . . . .	104
10. Директно стартиране . . . . .	104
11. Безопасност . . . . .	105
12. Фабрично нулиране . . . . .	105
13. Търсене и отстраняване на неизправности . . . . .	105
14. Технически характеристики . . . . .	107
15. Обслужване . . . . .	107
16. Бележка под линия за съотнасяне на търговска марка . . . . .	107

### Превод на оригиналните инструкции.

## 1. За продукта



### Важно!

- Първо прочетете внимателно инструкциите за работа на Вашата градинска помпа.
- Тези инструкции са допълнение към инструкциите за работа на Вашата градинска помпа.

### Предназначение:

Потребителският интерфейс е предназначен за ръчно управление на **градинските помпи GARDENA SilentComfort 6300/6500, арт. № 9058/9059**, чрез екрана или чрез Bluetooth® с помощта на мобилно устройство.

## 2. Управление с приложение

### 2.1 За изтегляне на приложението:

Bluetooth® на градинската помпа GARDENA може да се управлява по всяко време с безплатното приложение GARDENA Bluetooth®.

→ Изтеглете приложението GARDENA Bluetooth® от Apple App Store или от Google Play Store.



Или сканирайте QR кода.

Системни изисквания:  
Най-малко Android 5.0/ iOS 13.X

### 2.2 За създаване на разписание:

В приложението можете да създадете разписание за напояване и почистване. Часовникът на помпата се отнася до времето за работа на Вашата помпа.

Часовникът на помпата се запаметява автоматично веднага щом помпата бъде изключена от източника на захранване за по-дълъг период от време.

Веднага щом включите захранването на помпата си отново, часовникът на помпата ще продължи да работи от последния запаметен момент.

→ Свържете Вашето мобилно устройство към помпата чрез Bluetooth® (вижте **6.2 За свързване на Вашето мобилно устройство**).

*Часовникът на помпата се синхронизира автоматично.*

#### Съвет:

→ Синхронизирайте часовника на помпата при стартирането ѝ през пролетта.  
*Разписанията остават запаметени.*

## 3. Първоначално стартиране

### 3.1 За стартиране на помпата за първи път:

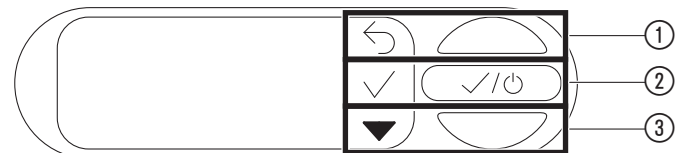
→ Свържете помпата към източника на захранване.  
*Включва се началният дисплей.*  
*Отваря се менюто Избор на език.*

### 3.2 Избор на език:

1. За избор на език се придвижете с ▼.
2. Потвърдете избора си с ✓.  
*Езикът е избран.*  
*Началният екран се отваря в режим на готовност.*
3. Сега започнете да настройвате и управлявате Вашата градинска помпа.

## 4. Експлоатация

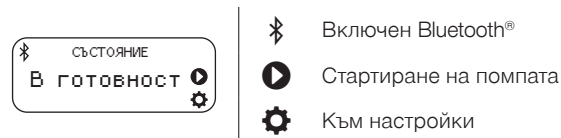
### 4.1 За управление на Вашата градинска помпа с бутоните:



Бутоните ①, ② и ③ съответстват на трите символа на дисплея:

- Използвайте най-горния бутон ①, за да изберете най-горния символ.
- Използвайте средния бутон ②, за да изберете средния символ.
- Използвайте най-долния бутон ③, за да изберете най-долния символ.

### 4.1.1 За управление на началния екран:



- Включен Bluetooth®
- Стартиране на помпата
- Към настройки

### 4.1.2 За управление на настройките:



- Връщане към настройките
- Потвърдете: Отваряне на менюто
- Следващо меню

### 4.2 За управление на Вашата градинска помпа с приложението:

1. Изтеглете приложението GARDENA Bluetooth® (вижте **2. Управление с приложение**).
2. Свържете Вашето мобилно устройство към градинската помпа чрез Bluetooth® (вижте **6.2 За свързване на Вашето мобилно устройство**).
3. Направете желаните настройки в приложението.

### 4.3 Значение на символите:

- ▶ Стартиране
- ✓ Потвърждение
- ⚙ Настройки
- ↶ Назад
- Спиране
- ▼ Превъртане/смяна на стойност
- ✕ Отмяна
- 🔒 Заклучена клавиатура
- 📶 Свързано мобилно устройство
- ⚡ Символът мига:  
режим на вдвояване (вижте **6.2 За свързване на Вашето мобилно устройство**)

### 4.4 Функция за пестене на енергия:

В режим на готовност екранът се затъмнява след една минута.  
→ Натиснете който и да било клавиш, за да включите дисплея отново.

### 4.5 Заклучване за деца:

Заклучвайте и отключвайте екрана чрез натискане и задържане на средния бутон Ⓜ за 5 секунди.

*Когато екранът е заклучен, се появява иконата за заклучване 🔒.*

*Когато екранът е отключен, иконата за заклучване 🔒 изчезва.*

## 5. Таймер



#### Важно!

→ Преди да стартирате помпата, се уверете, че е готова за работа.

### 5.1 За стартиране на помпата с таймера:

Преди първоначалното стартиране таймерът се задава на стойност от 15 минути.

Можете да задавате стойност до 99 минути (вижте **5.1.3 За задаване на настройките на таймера**).

#### 5.1.1 За стартиране на таймера:

1. Отворете настройките ⚙ и се придвижете до **Таймер**.
2. Потвърдете с ✓, за да отворите менюто.  
*Отваря се менюто за таймера.*

3. Потвърдете с **✓**, за да стартирате таймера.  
Започва обратно броене.
4. Вашата помпа стартира след изтичане на обратното броене.  
На екрана се показва изминалото време на таймера.

### 5.1.2 За спиране на таймера:

→ Изберете **O**, за да спрете таймера.

### 5.1.3 За задаване на настройките на таймера:

1. Отворете настройките **⚙** и се придвижете до **Таймер**.
2. Потвърдете с **✓**, за да отворите менюто.  
Отваря се менюто **Таймер**.
3. Изберете **▼**.  
На екрана се показва **Задаване на време за стартиране**.
4. Потвърдете с **✓**, за да зададете настройките на таймера.
5. Изберете **▼**, за да зададете минутите.
6. Потвърдете с **✓**, за да превключите към следващия цифров блок.  
След потвърждаване на последния цифров блок настройките на таймера са зададени.
7. Стартирайте таймера с **✓** или се върнете до менюто с **↶**.  
Започва обратно броене.

## 6. Bluetooth®

Можете да управлявате помпата си чрез Bluetooth® с Вашето мобилно устройство (Android или iOS). За да направите това, трябва да свържете (сдвоите) Вашето мобилно устройство с помпата чрез Bluetooth. Първоначално Bluetooth® е зададен на **ВКЛ**.

### 6.1 За включване и изключване на Bluetooth®:

1. Отворете настройките **⚙** и се придвижете до **Bluetooth®**.
2. Изберете **✓**.  
На екрана се показва **ВКЛ./ИЗКЛ.**
3. Изберете **✓**.
4. Изберете **▼** за придвижване между **ВКЛ.** и **ИЗКЛ.**
5. Потвърдете избора си с **✓**.  
На екрана се показва **Запометен**.  
Този екран ще Ви върне до менюто **Bluetooth®**.

### 6.2 За свързване на Вашето мобилно устройство (сдвояване):

В сдвоен режим свържете Вашето мобилно устройство към помпата чрез Bluetooth®.

1. Изтеглете приложението GARDENA и го отворете (вижте **2. Управление с приложение**).
- Сега се върнете към Вашата градинска помпа.
2. Отворете настройките **⚙** на Вашата помпа и се придвижете до **Bluetooth®**.
3. Изберете **✓**.  
На екрана ще се покаже **ВКЛ./ИЗКЛ.**
4. Изберете **▼**.  
На екрана се показва **Сдвояване**.
5. Изберете **✓**.  
На екрана се показва **Сдвояване...**  
Сега имате 3 минути да добавите Вашето мобилно устройство към приложението GARDENA.  
За да отмените процедурата, изберете **X**.
6. Следвайте инструкциите на Вашето мобилно устройство.

**Забележка:** мобилното устройство автоматично се свързва към градинската помпа веднага щом влезе в обхват.

#### Успешно свързване:

На екрана се показва **Успешно**.

#### Неуспешно свързване:

На екрана се показва **Неуспешно**.

→ Изберете **▼**.

→ Изберете **✓**, за да опитате да сдвоите отново.

### 6.3 За прекъсване на връзката с Вашите мобилни устройства (премахване на сдвояването):

С това меню прекъсвате връзката на всички мобилни устройства със системата, които са свързани чрез Bluetooth® към Вашата помпа.

1. Отворете настройките **⚙** и се придвижете до **Bluetooth®**.
2. Изберете **✓**.  
На екрана ще се покаже **ВКЛ./ИЗКЛ.**
3. С **▼** се придвижете до **Изтриване на устройства**.  
На екрана се показва **Изтриване на устройства**.
4. Два пъти изберете **✓**, за да отстраните всички устройства.  
На екрана се показва **Успешно**.

#### Забележка за премахване на сдвояването на мобилни устройства:

Ако се опитате да свържете отново мобилното си устройство след премахване на сдвояването, ще се появи съобщение за грешка.

→ Отстранете градинската помпа от Bluetooth® настройките на Вашето мобилно устройство.

## 7. Яркост

Можете да промените яркостта на екрана между стойностите **1** и **5**.

1. Отворете настройките **⚙** и се придвижете до **Яркост**.
2. Изберете **✓**, за да отворите менюто.
3. Изберете **▼**, за да регулирате яркостта.
4. Потвърдете с **✓**, за да изберете яркостта.  
На екрана се показва **Запометен**.

## 8. Език

1. Отворете настройките **⚙** и се придвижете до **Език**.
2. Изберете **✓**, за да отворите менюто.
3. Изберете **▼**, за да се придвижите между езиците.
4. Потвърдете с **✓**, за да изберете език.  
На екрана се показва **Запометен**.

#### Съвет:

→ Ако е избран грешен език, отворете настройките **⚙** и изберете **▼** 3 пъти, за да отидете до менюто **Език**. Потвърдете с **✓**, за да отворите менюто **Език**.

## 9. Напомни ми

Тук можете да зададете напомняне за интервал за техническо обслужване и почистване на Вашия филтър въз основа на времето за изпомпване.

Първоначално няма зададен интервал.

### 9.1 Индивидуално задаване на интервала за напомняне:

Визуално проверете филтъра си, когато получите съобщението **Почистване на филтъра**.

Ако филтърът е само леко замърсен, можете да увеличите интервала за техническо обслужване.

Ако филтърът е много замърсен, го почиствайте и намалете интервала за техническо обслужване.

Ако филтърът често е много замърсен, използвайте **принадлежността за плаващо засмукване, арт. № 1417**.

### 9.2 За задаване на напомняне:

1. Отворете настройките **⚙** и се придвижете до **Напомни ми**.
2. Изберете **✓**, за да отворите менюто.
3. Изберете **▼**, за да се придвижите между часовете за алармата.
4. Потвърдете с **✓**, за да зададете алармата.  
На екрана се показва **Запометен**.

## 10. Директно стартиране

С режима **Директно стартиране** помпата Ви стартира веднага

щом включите захранването ѝ. Режимът е подходящ за работа с таймера или smart Power (който можете да намерите във Вашето приложение GARDENA Bluetooth®).

1. Отворете настройките ⚙ и се придвижете до **Директно стартиране**.
2. Потвърдете с ✓, за да отворите менюто.
3. Изберете ▼ за придвижване между **ВКЛ.** и **ИЗКЛ.**
4. Потвърдете с ✓ при **ВКЛ.**, за да изберете режима **Директно стартиране**.

На екрана се показва предупреждение:

#### Предупреждение:

Помпата ще стартира директно следващия път, когато бъде свързана към електрозахранващата мрежа.

5. Изберете ▼, за да прочетете следващата страница на предупреждението.
6. Потвърдете с ✓.

На екрана се показва **Изключване от източника на захранване**.

Режимът **Директно стартиране** е запазено.

#### Опция:

Натиснете централния бутон, за да се върнете до главното меню.

7. Изключете помпата от източника на захранване.
- Следващият път, когато свържете помпата към източника на захранване, тя ще стартира директно.

## 11. Безопасност

### За задаване на макс. време на работа

С тази защитна функция задавате максимално допустимо време за изпомпване.

Първоначално тази защитна функция е изключена.

1. Отворете настройките ⚙ и се придвижете до **Безопасност**.
2. Изберете ✓, за да отворите менюто.
3. Изберете ✓, за да зададете макс. време на работа.
4. Изберете ▼, за да се придвижите между времената за макс. време на работа, или го деактивирате с **ИЗКЛ.**
5. Потвърдете с ✓, за да зададете макс. време на работа.

На екрана се показва **Запазено**.

Помпата спира след избраното макс. време на работа.

## 12. Фабрично нулиране

### За нулиране на всички Ваши настройки:

1. Отворете настройките ⚙ и се придвижете до **Фабрично нулиране**.
  2. Изберете ✓, за да отворите менюто.  
Менюто **Фабрични настройки** се отваря
  3. Изберете ✓, за да нулирате всичките си настройки.  
На екрана се показва **Успешно** и помпата се рестартира.  
Този процес може да отнеме известно време.
- Не изключвайте градинската помпа от електрозахранващата мрежа.
- За да рестартирате градинската си помпа, следвайте инструкциите в глава 3. **Първоначално стартиране**.
4. Отстранете градинската помпа от настройките за Bluetooth® на Вашето мобилно устройство.

## 13. Търсене и отстраняване на неизправности

Ако на дисплея се покаже съобщение, потърсете възможната причина в таблиците по-долу и отстранете проблема.







#### ЗАБЕЛЕЖКА:

Ремонти трябва да извършват само центровете за сервизно

обслужване на GARDENA или специализирани дилъри, одобрени от GARDENA.

→ За други неизправности се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA.

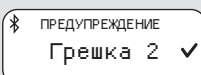
### 13.1 Грешки:

Съобщение за грешка	Възможна причина	Средство за отстраняване
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Много гореща вода	Водата в помпата е силно загрята. В случай на теч на вода и контакт ще възникнат наранявания.	→ Не докосвайте изтичащата вода. → Не отваряйте капачки и винтови връзки на помпата и свързващите устройства. → Оставете помпата да се охлади. → Осигурете подаването на вода от смукателната страна преди рестартирането. → Напълнете помпата напълно с вода. → Отворете консуматора от нагнетателната страна.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Скреж	Температурата на околната среда е твърде ниска: има риск от заскрежаване.	→ Спрете работата с помпата. → Съхранявайте помпата на защитено от скреж място (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, <b>5. СЪХРАНЕНИЕ</b> ).
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Хардуерна грешка	Има повреда в хардуера на Вашата помпа.	→ Изключете помпата от източника на захранване и се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Грешка 0		
Съобщение за грешка	Възможна причина	Средство за отстраняване
Помпата не стартира	Възвратният клапан е блокиран или не е монтиран.	→ Проверете дали възвратният клапан се движи лесно и дали не е замърсен (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, <b>6.3 За почистване на възвратния клапан</b> ).
	Увеличаване на налягането при специални случаи.	→ Когато помпата работи, първо отворете нагнетателната страна, след което подаването на вода.
 <b>Забележка за грешка 1 – 3</b> Ако грешка се задейства 3 пъти в рамките на 30 минути, помпата стартира 5-минутна фаза на охлаждане. → Оставете помпата да се охлади за 5 минути и не я отваряйте.		
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Грешка 1		
Съобщение за грешка	Възможна причина	Средство за отстраняване
Помпата не засмуква вода	Помпата не е била напълнена достатъчно с вода за изпомпване.	→ Напълнете помпата и се уверете, че водата не изтича от нагнетателната страна по време на процеса на засмукване (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, <b>3. РАБОТА</b> ).
	Въздухът не може да излиза от нагнетателната страна, защото изходите на нагнетателната страна са затворени.	→ Отворете изходите от нагнетателната страна (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, <b>3. РАБОТА</b> ).



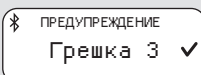
Съобщение за грешка	Възможна причина	Средство за отстраняване
	Датчикът за поток е замърсен.	→ Почистете датчика за поток (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, <b>6.3 За почистване на възвратния клапан</b> ).
	Консуматорът е затворен или маркучът е прегънат.	→ Отворете консуматора. → Спрете помпата с помощта на средния бутон (Ⓢ). → Отстранете прегъването на маркуча.
<b>Помпата не стартира</b>	Корпусът на помпата е загрял и термичният прекъсвач е активиран.	1. Оставете помпата да се охлади. 2. Отворете устройството, което потенциално е предизвикало спирането в нагнетателната тръба (освободете налягането).
	Роторът е блокирал.	1. Оставете помпата да се охлади. 2. Разхлабете ротора (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, <b>6.1 За разхлабване на ротора</b> ).

#### Грешка 2



Съобщение за грешка	Възможна причина	Средство за отстраняване
<b>Помпата не засмуква вода</b>	Проблем от смукателната страна.	→ Потопете края на смукателния маркуч под вода. → Отстранете всички течове от смукателната страна. → Почистете възвратния клапан на смукателната тръба и проверете посоката на монтаж. → Почистете смукателния филтър в края на смукателния маркуч. → Почистете уплътнението на капака на филтъра и завъртете капака до ограничителя (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, <b>4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ</b> ). → Почистете филтъра в помпата.
<b>Помпата не засмуква вода</b>	Датчикът за поток е замърсен.	→ Почистете датчика за поток (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, <b>6.3 За почистване на възвратния клапан</b> ).
	Смукателният маркуч е деформиран или огънат.	→ Използвайте нов смукателен маркуч.
	Консуматорът е затворен или маркучът е прегънат.	→ Отворете консуматора. → Спрете помпата с помощта на средния бутон (Ⓢ). → Отстранете прегъването на маркуча.
<b>Помпата не стартира</b>	Корпусът на помпата е загрял и термичният прекъсвач е активиран.	1. Оставете помпата да се охлади. 2. Отворете устройството, което потенциално е предизвикало спирането в нагнетателната тръба (освободете налягането).

#### Грешка 3



Съобщение за грешка	Възможна причина	Средство за отстраняване
<b>Водният поток е прекъснат</b>	Проблем от смукателната страна.	→ Потопете края на смукателния маркуч под вода. → Отстранете всички течове от смукателната страна. → Почистете възвратния клапан на смукателната тръба и проверете посоката на монтаж. → Почистете смукателния филтър в края на смукателния маркуч. → Почистете уплътнението на капака на филтъра и завъртете капака до ограничителя (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, <b>4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ</b> ), → Почистете филтъра в помпата.
	Датчикът за поток е замърсен.	→ Почистете датчика за поток (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, <b>6.3. За почистване на възвратния клапан</b> ).
	Смукателният маркуч е деформиран или огънат.	→ Използвайте нов смукателен маркуч.
	Консуматорът е затворен или маркучът е прегънат.	→ Отворете консуматора. → Спрете помпата с помощта на средния бутон (Ⓢ). → Отстранете прегъването на маркуча.
	Термичният прекъсвач е активиран (двигателят е прегрял).	→ Оставете помпата да се охлади.

### 13.2 Неофициални съобщения за грешки:

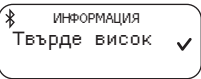
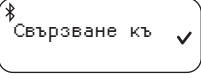
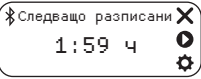
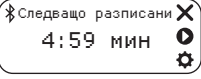
Тези съобщения за грешки Ви информират на ранен етап за възможни опасности за помпата.

→ Потърсете възможната причина в следната таблица и отстранете проблема.

→ Затворете съобщенията за грешка с ✓.

Съобщение за грешка	Възможна причина	Средство за отстраняване
<b>Опасност от скреж</b>	Помпата е била изложена на температури, близки до нулата, през последните няколко часа.	→ Спрете работата с помпата. → Съхранявайте помпата на защитено от скреж място (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, <b>5. СЪХРАНЕНИЕ</b> ).
<b>Достигнато е макс. време на работа</b>	Достигнато е предварително зададеното макс. време на работа.	→ Регулирайте макс. време на работа, ако е необходимо (вижте <b>11. Безопасност</b> ).
<b>Гореща вода</b>	Работната температура на помпата е над средната.	→ Проверете водния поток. → Ако е необходимо, променете местоположението на помпата.
<b>Не е открит поток</b>	В момента помпата не подава вода. Все още няма опасност за помпата.	→ Проверете подаването на вода. → Проверете водния поток.
<b>Чист филтър</b>	Достигнат е предварително зададеният интервал на почистване.	→ Почистете филтъра (вижте ръководството за работа на Вашата помпа, <b>6.2 За почистване на филтъра</b> ). → Потвърдете с ✓, за да нулирате интервала на почистване. → Регулирайте интервала на почистване, ако е необходимо (вижте <b>9. Напомни ми</b> ).

### 13.3 Съобщения на дисплея, свързани с приложението Bluetooth®

Съобщение на дисплея	Обяснение	Средство за отстраняване
	Измерената влажност на почвата е по-висока от предварително зададената стойност. Цикълът на поливане е пропуснат.	→ При следващия цикъл на поливане се прави ново измерване.
	Системното време трябва да се актуализира. Причината може да е продължително прекъсване на захранването.	→ Свържете Вашето мобилно устройство към помпата (вижте <b>6.2 За свързване на Вашето мобилно устройство</b> ). <i>Часовникът на помпата се синхронизира автоматично.</i>
	През следващите 2 часа преди поливане съобщението се показва за 5 секунди на всеки 15 минути.	→ Редовно проверявайте дали Вашата помпа може да изпомпва вода. → Изберете <b>X</b> , за да прекратите разписанието. → Изберете <b>O</b> , за да стартирате веднага. → Изберете <b>G</b> , за да отворите настройките.
	Следващо разписание след по-малко от 5 минути.	→ Уверете се, че Вашата помпа може да изпомпва вода. → Изберете <b>X</b> , за да прекратите разписанието. → Изберете <b>O</b> , за да стартирате веднага. → Изберете <b>G</b> , за да отворите настройките.

## 14. Технически характеристики

Вътрешна SRD (късообхватна радио антена)	Мерна единица	Стойност
Честотен обхват	GHz	2,402 – 2,480
Максимална мощност	mW	10
Свободен полеви радиобхват (прибл.)	m	10

## 15. Обслужване

Моля, свържете се чрез адреса на задната страница.

## 16. Бележка под линия за съотнасяне на търговска марка

Словесният знак и логата на Bluetooth® са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и всяко използване на тези марки от GARDENA е лицензирано.

Apple и логото на Apple са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави. App Store е марка на услуга на Apple Inc., регистрирана в САЩ и други държави. Google и логото на Google Play са търговски марки на Google LLC.

Останалите търговски марки и търговски наименования са на съответните им собственици.

## sq Ndërfaqja e përdoruesit

1. Rreth produktit	107
2. Komandimi me anë të aplikacionit	107
3. Ndezja fillestare	107
4. Përdorimi	108
5. Kohëmatësi	108
6. Bluetooth®	108
7. Ndrіçimi	109
8. Gjuha	109
9. Kujtesa	109
10. Nisja direkte	109
11. Siguria	109

12. Rikthe në vlerat e fabrikës	109
13. Zgjidhja e problemeve	109
14. Të dhënat teknike	111
15. Shërbimi	111
16. Fusnota lidhur me markat tregtare	111

### Përkthimi i udhëzimeve origjinale.

## 1. Rreth produktit



### E rëndësishme!

- Fillimisht lexoni me kujdes udhëzimet e përdorimit për pompën e kopshtit.
- Këto udhëzime janë plotësuese të udhëzimeve të përdorimit për pompën e kopshtit.

### Përdorimi i synuar:

Ndërfaqja e përdoruesit është menduar për përdorimin manual të **pompeve të kopshtit GARDENA SilentComfort 6300/6500 Art. 9058/9059** përmes ekranit ose me Bluetooth® duke përdorur një pajisje celulare.

## 2. Komandimi me anë të aplikacionit

### 2.1 Për të shkarkuar aplikacionin:

**Pompa e kopshtit GARDENA Bluetooth®** mund të komandohet në çdo kohë me anë të **aplikacionit falas GARDENA Bluetooth®**.

→ Shkarkoni **aplikacionin GARDENA Bluetooth®** nga App Store i Apple ose nga Google Play Store.



Ose skanoni kodin QR.

**Kërkesat e sistemit:**  
Të paktën Android 5.0 / iOS 13.X

### 2.2 Për të krijuar një program:

Në aplikacion mund të krijoni një program për vaditjen dhe pastrimin. Ora e pompës i referohet kohës së punës së pompës.

Ora e pompës ruhet automatikisht në momentin që pompa shkëputet nga ushqimi elektrik për një kohë të gjatë.

Sapo ta ushqeni pompën sërish me energji, ora e pompës do të vazhdojë të punojë në gjendjen e fundit të memories.

→ Lidhni pajisjen tuaj celulare me pompën me anë të Bluetooth® (shihni **6.2 Për të lidhur pajisjen celulare**).

*Ora e pompës sinkronizohet automatikisht.*

### Këshillë:

→ Sinkronizoni orën e pompës kur e vini në punë në pranverë.  
*Programet qëndrojnë të ruajtura.*

## 3. Ndezja fillestare

### 3.1 Për të ndezur pompën për herë të parë:

→ Lidhni pompën me ushqimin elektrik.  
*Ndizet ekrani që uron mirëseardhjen.*  
*Hapet menyja **Zgjidh gjuhën**.*

### 3.2 Për të zgjedhur gjuhën:

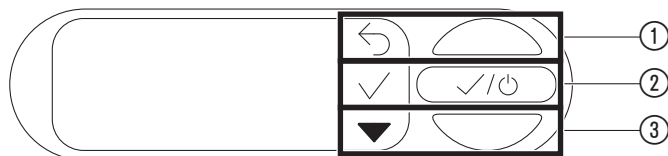
1. Për të zgjedhur gjuhën, lundroni me ▼.
2. Konfirmoni zgjedhjen tuaj me ✓.  
*Gjuha zgjidhet.*  
*Ekrani kryesor hapet në modalitetin e pritjes.*
3. Tani filloni ta konfiguroni dhe ta përdorni pompën.

bg

bs

## 4. Përdorimi

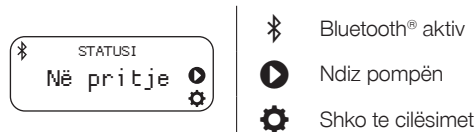
### 4.1 Për ta përdorur pompën me anë të butonave:



Butonat ①, ② dhe ③ pasqyrojnë tre simbolet në ekran:

- Përdorni butonin më të sipërm ① për të zgjedhur simbolin më të sipërm.
- Përdorni butonin e mesit ② për të zgjedhur simbolin e mesit.
- Përdorni butonin më të poshtëm ③ për të zgjedhur simbolin më të poshtëm.

#### 4.1.1 Për të përdorur ekranin kryesor:



#### 4.1.2 Për të përdorur cilësimet ⚙:



### 4.2 Për ta përdorur pompën e kopshtit me anë të aplikacionit:

1. Shkarkoni aplikacionin **GARDENA Bluetooth®** (shihni **2. Komandimi me anë të aplikacionit**)
2. Lidhni pajisjen tuaj celulare me pompën e kopshtit me anë të Bluetooth® (shihni **6.2 Për të lidhur pajisjen celulare**)
3. Bëni rregullimet që dëshironi në aplikacion.

### 4.3 Shpjegimi i simboleve:

- ▶ Nis
- ✓ Konfirmo
- ⚙ Cilësimet
- ↶ Kthehu pas
- ⊙ Ndalo
- ▼ Lëviz / Ndrysho vlerën
- ✕ Anulo
- 🔒 Butonat e kyçur
- 📶 Pajisja celulare e lidhur  
Simboli pulson:  
modaliteti i çiftimit (shihni **6.2 Për të lidhur pajisjen celulare**)

### 4.4 Funkzioni i kursimit të energjisë:

Në modalitetin e pritjes ekrani errësohet pas një minute.  
→ Shtypni çfarëdo butoni për ta ndezur sërish ekranin.

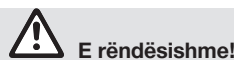
### 4.5 Kyçja për fëmijët:

Kyçni dhe shkyçni ekranin duke shtypur dhe duke mbajtur shtypur butonin e mesit (2) për 5 sekonda.

Nëse ekrani kyçet, shfaqet ikona e kyçit 🔒.

Nëse ekrani shkyçet, ikona e kyçit 🔒 zhduket.

## 5. Kohëmatësi



**E rëndësishme!**

→ Përpara se ta ndizni pompën, sigurohuni që është gati për përdorim.

### 5.1 Për të ndezur pompën me kohëmatësi:

Përpara nisjes fillestare, kohëmatësi është caktuar në vlerën prej 15 minutash.

Mund ta ndryshoni vlerën deri në 99 minuta (shihni **5.1.3 Për të caktuar kohëmatësin**).

#### 5.1.1 Për të nisur kohëmatësin:

1. Hapni cilësimet ⚙ dhe shkoni te **Kohëmatësi**.
2. Konfirmoni me ✓ për të hapur menyën.  
*Hapet menya e kohëmatësit.*
3. Konfirmoni me ✓ për të nisur kohëmatësin.  
Fillon numërimi mbrapsht.
4. Pompa ndizet kur numërimi mbrapsht ka përfunduar.  
*Ekrani tregon përfundimin e kohës.*

#### 5.1.2 Për të ndaluar kohëmatësin:

→ Zgjidhni ⊙ për të ndaluar kohëmatësin.

#### 5.1.3 Për të vendosur kohëmatësin:

1. Hapni cilësimet ⚙ dhe shkoni te **Kohëmatësi**.
2. Konfirmoni me ✓ për të hapur menyën.  
*Hapet menya Kohëmatësi.*
3. Zgjidhni ▼.  
Në ekran shfaqet **Cakto kohën e punës**.
4. Konfirmoni me ✓ për të caktuar kohëmatësin.
5. Zgjidhni ▼ për të caktuar minutat.
6. Konfirmoni me ✓ për të kaluar te blloku tjetër i shifrave.  
*Kohëmatësi vendoset pas konfirmimit të bllokut të fundit të shifrave.*
7. Nisni kohëmatësin me ✓ ose kthehuni pas te menyja me ↶.  
*Fillon numërimi mbrapsht.*

## 6. Bluetooth®

Mund ta komandoni pompën me anë të Bluetooth® me pajisjen tuaj celulare (Android ose iOS). Për ta bërë këtë, ju duhet të lidhni (çiftoni) pajisjen tuaj celulare me pompën me anë të Bluetooth. Fillimisht, Bluetooth® është i caktuar në **Ndiz**.

### 6.1 Për ta aktivizuar dhe çaktivizuar Bluetooth®:

1. Hapni cilësimet ⚙ dhe shkoni te **Bluetooth®**.
2. Zgjidhni ✓.  
*Në ekran shfaqet Ndiz / Fik.*
3. Zgjidhni ✓.
4. Zgjidhni ▼ për të lundruar midis **Ndiz** dhe **Fik**.
5. Konfirmoni zgjedhjen tuaj me ✓.  
*Në ekran shfaqet U ruajt.*  
*Ekrani do të kthehet në menyën Bluetooth®.*

### 6.2 Për të lidhur pajisjen celulare (çiftimi):

Në modalitetin e çiftimit, lidhni pajisjen celulare me pompën me anë të Bluetooth®.

1. Shkarkoni aplikacionin GARDENA dhe hapeni (shihni **2. Komandimi me anë të aplikacionit**).
- Tani kthehuni pas te pompa e kopshtit.
2. Hapni cilësimet ⚙ në pompë dhe shkoni te **Bluetooth®**.
3. Zgjidhni ✓.  
*Në ekran do të shfaqet Ndiz / Fik.*
4. Zgjidhni ▼.  
*Në ekran shfaqet Çiftimi.*
5. Zgjidhni ✓.  
*Në ekran shfaqet Po çifton ...*  
*Tani keni 3 minuta për të shtuar pajisjen tuaj celulare në aplikacionin GARDENA.*  
*Për të anuluar procedurën, zgjidhni ✕.*
6. Ndiqni udhëzimet në pajisjen celulare.

**Shënim:** Pajisja celulare lidhet automatikisht me pompën e kopshtit

### Lidhja me sukses:

Në ekran shfaqet **Sukses**.

### Lidhja e dështuar:

Në ekran shfaqet **Dështoi**.

→ Zgjidhni ▼.

→ Zgjidhni ✓ për të provuar sërish çiftimin.

### 6.3 Për të shkëputur pajisjen celulare (shkëputja):

Në këtë meny, shkëputni të gjitha pajisjet celulare nga sistemi të cilat janë të lidhura me pompën me anë të Bluetooth®.

1. Hapni cilësimet ⚙ dhe shkoni te **Bluetooth®**.
2. Zgjidhni ✓.  
Në ekran do të shfaqet **Ndiz / Fik**.
3. Lundroni me ▼ te **Fshi pajisjet**.  
Në ekran shfaqet **Fshi pajisjet**.
4. Zgjidhni ✓ dy herë për të hequr të gjitha pajisjet.  
Në ekran shfaqet **Sukses**.

#### Shënim mbi shkëputjen e pajisjeve celulare:

Nëse përpiceni ta lidhni sërish pajisjen celulare pas shkëputjes, do të shfaqet një mesazh gabimi.

→ Hiqni pompën e kopshtit nga cilësimet e Bluetooth® të pajisjes celulare.

## 7. Ndryçimi

Mund ta ndryshoni ndryçimin e ekranit midis vlerave **1** dhe **5**.

1. Hapni cilësimet ⚙ dhe shkoni te **Ndryçimi**.
2. Zgjidhni ✓ për të hapur menyën.
3. Zgjidhni ▼ për të rregulluar ndryçimin.
4. Konfirmimi me ✓ për të zgjedhur ndryçimin.  
Në ekran shfaqet **U ruajt**.

## 8. Gjuha

1. Hapni cilësimet ⚙ dhe shkoni te **Gjuha**.
2. Zgjidhni ✓ për të hapur menyën.
3. Zgjidhni ▼ për të lundruar nga një gjuhë në tjetrën.
4. Konfirmimi me ✓ për të zgjedhur një gjuhë.  
Në ekran shfaqet **U ruajt**.

#### Këshillë:

→ Nëse zgjidhet gjuha e gabuar, hapni cilësimet ⚙ dhe zgjidhni ▼ 3 herë për të shkuar te menyja **Gjuha**. Konfirmimi me ✓ për të hapur menyën **Gjuha**.

## 9. Kujtesa

Këtu ju mund të caktoni një kujtesë për intervalin e mirëmbajtjes dhe pastrimit të filtrit, bazuar në kohën e pompimit.

Në fillim, asnjë interval nuk është caktuar.

### 9.1 Për të caktuar intervalin për kujtesën më vete:

Kontrolloni vizualisht filtrin kur merrni mesazhin **Pastro filtrin**.

Nëse filtri është vetëm pak i ndotur, mund ta rrisni intervalin e mirëmbajtjes.

Nëse filtri është shumë i ndotur, pastrojeni dhe shkurtoni intervalin e mirëmbajtjes.

Nëse filtri ndotet shumë shpesh, përdorni **aksesorin lundruar të thithjes, art. 1417**.

### 9.2 Për të caktuar një kujtesë:

1. Hapni cilësimet ⚙ dhe shkoni te **Kujtesa**.
2. Zgjidhni ✓ për të hapur menyën.
3. Zgjidhni ▼ për të lundruar midis orëve për alarmin.
4. Konfirmimi me ✓ për të caktuar alarmin.  
Në ekran shfaqet **U ruajt**.

## 10. Nisja direkte

Me modalitetin **Nisja direkte**, pompa ndizet menjëherë sapo lidhet me burimin e energjisë. Modaliteti është i përshtatshëm për përdorim me kohëmatës ose Energji smart (që mund të gjendet në **aplikacionin GARDENA Bluetooth®**).

1. Hapni cilësimet ⚙ dhe shkoni te **Nisja direkte**.
2. Konfirmimi me ✓ për të hapur menyën.
3. Zgjidhni ▼ për të lundruar midis **Ndiz** dhe **Fik**.
4. Konfirmimi me ✓ në **Ndezur** për të zgjedhur modalitetin **Nisja direkte**.  
Në ekran shfaqet një paralajmërim:

#### Paralajmërim:

Pompa do të ndizet direkt herën tjetër kur të lidhet me rrjetin elektrik.

5. Zgjidhni ▼ për të lexuar faqen tjetër të paralajmërimit.
6. Konfirmimi me ✓.

Në ekran shfaqet **Shkëput nga energjia**.

Modaliteti **Nisja direkte** ruhet.

#### Opsionale:

Shtypni butonin në qendër për t'u kthyer te menyja kryesore.

7. Shkëputni pompën nga ushqimi elektrik.
- Herën tjetër kur ta lidhni pompën me ushqimin elektrik, ajo do të ndizet direkt.

## 11. Siguria

### Për të caktuar kohën maksimale të punës

Me anë të këtij funksioni mbrojtës ju caktoni një kohë maksimale të lejueshme pompimi.

Në fillim, ky funksion mbrojtës është i çaktivizuar.

1. Hapni cilësimet ⚙ dhe shkoni te **Siguria**.
2. Zgjidhni ✓ për të hapur menyën.
3. Zgjidhni ✓ për të caktuar kohën maks. të punës.
4. Zgjidhni ▼ për të lundruar midis orëve për kohën maks. të punës ose çaktivizojeni me **Fik**.
5. Konfirmimi me ✓ për të caktuar kohën maks. të punës.  
Në ekran shfaqet **U ruajt**.

Pompa ndalon pas zgjedhjes së kohës maks. të punës.

## 12. Rikthe në vlerat e fabrikës

### Për të rikthyer të gjitha cilësimet:

1. Hapni cilësimet ⚙ dhe shkoni te **Rikthe në vlerat e fabrikës**.
2. Zgjidhni ✓ për të hapur menyën.  
Hapet menyja **Cilësimet e fabrikës**.
3. Zgjidhni ✓ për të rikthyer të gjitha cilësimet.  
Në ekran shfaqet **Sukses** dhe pompa rindizet.  
Ky proces mund të zgjasë pak kohë.  
→ Mos e shkëputni pompën e kopshtit nga rrjeti.  
→ Për të rindezur pompën e kopshtit, ndiqni udhëzimet në kapitullin **3. Ndezja fillestare**.
4. Hiqni pompën e kopshtit nga cilësimet e Bluetooth® të pajisjes celulare.

## 13. Zgjidhja e problemeve


Nëse në ekran shfaqet një mesazh, kontrolloni për shkakun e mundshëm në tabelat më poshtë dhe zgjidhni problemin.


#### SHËNIM:


Riparimet duhet të kryhen vetëm nga departamentet e shërbimit të GARDENA ose nga shitësit e specializuar të miratuar nga GARDENA.

→ Për çdo anomali tjetër kontaktoni departamentin e shërbimit të GARDENA.

### 13.1 Gabimet:


Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
<b>Ujë shumë i nxehtë</b>  PARALAJMËRIM Ujë shumë i nxehtë - Mos e	Uji në pompë është nxehur shumë. Në rast rrjedhjeje uji dhe kontakti, do të ndodhin lëndime.	→ Mos prekni ujin që rrjedh nga pompa. → Mos hapni asnjë vrimë dhe lidhje me fileto në pompë dhe në pajisjet lidhëse. → Lëreni pompën të ftohet. → Siguroni furnizimin me ujë në anën thithëse përpara rindezjes. → Mbusheni pompën me ujë plot. → Hapni konsumatorin në anën e presionit.


<b>Ngricë</b>  PARALAJMËRIM Ngricë	Temperatura e ambientit është shumë e ulët: ka rrezik për ngricë.	→ Hiqeni pompën nga përdorimi. → E ruani pompën në një vend të papërshkueshëm nga ngrica (shihni manualin e përdorimit të pompës, <b>5. MAGAZINIMI</b> ).
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Gabim hardueri</b>  PARALAJMËRIM Gabim hardueri	Ka një gabim me harduerin e pompës.	→ Shkëputni pompën nga ushqimi elektrik dhe kontakti shërbimin e GARDENA.
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------


<b>Gabimi 0</b>  PARALAJMËRIM Gabimi 0 ✓		
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
<b>Pompa nuk ndizet</b>	Valvula e moskthimit është e bllokuar ose nuk është instaluar.	→ Kontrolloni valvulën e moskthimit për lehtësi të lëvizjes dhe për ndotje (shihni manualin e përdorimit të pompës, <b>6.3 Pastrimi i valvulës së moskthimit</b> ).
	Përforcimi i presionit në raste të veçanta.	→ Ndërkohë që pompa punon, hapni në fillim anën e presionit dhe më pas atë të furnizimit me ujë.

 **Shënim mbi gabimin 1 – 3**


 PARALAJMËRIM 4:59  
**Gabimi 1: Ft**

Nëse një gabim shfaqet 3 herë brenda 30 minutash, pompa fillon një fazë ftohjeje për 5 minuta.  
 → **Lëreni pompën të ftohet për 5 minuta dhe mos e hapni.**

<b>Gabimi 1</b>  PARALAJMËRIM Gabimi 1 ✓		
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
<b>Pompa nuk thith</b>	Pompa nuk është mbushur mjaftueshëm me ujë për t'u pompuar.	→ Mbushni pompën dhe sigurohuni që uji nuk kullon në anën e presionit gjatë procesit të thithjes (shihni manualin e përdorimit të pompës, <b>3. PËRDORIMI</b> ).
	Ajri nuk mund të dalë nga ana e presionit, pasi daljet në anën e presionit janë të mbyllura.	→ Hapni daljet e anës së presionit (shihni manualin e përdorimit të pompës, <b>3. PËRDORIMI</b> ).
	Sensori i qarkullimit është i ndotur.	→ Pastroni sensorin e qarkullimit (shihni manualin e përdorimit të pompës, <b>6.3 Pastrimi i valvulës së moskthimit</b> ).
	Konsumatori është mbyllur ose zorra është përdredhur.	→ Hapni konsumatorin. → Ndaloni pompën duke përdorur butonin e mesit ②. → Eliminoni përdredhjen nga zorra.


Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
<b>Pompa nuk ndizet</b>	Kasa e pompës është nxehur dhe ndërprerësi termik është aktivizuar.	1. Lëreni pompën të ftohet. 2. Hapni pajisjen e mundshme mbyllëse në linjën e presionit (lironi presionin).
	Helika është bllokuar.	1. Lëreni pompën të ftohet. 2. Lironi helikën (shihni manualin e përdorimit të pompës, <b>6.1 Lirimi i helikës</b> ).

<b>Gabimi 2</b>  PARALAJMËRIM Gabimi 2 ✓		
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
<b>Pompa nuk thith</b>	Problem në anën e thithjes.	→ Zhytni skajin e zorrës thithëse nën ujë. → Eliminoni rrjedhjet në anën e thithjes. → Pastroni valvulën e kontrollit në linjën e thithjes dhe kontrolloni drejtimin e instalimit. → Pastroni filtrin e thithjes në skajin e zorrës thithëse. → Pastroni guacionin e kapakut të filtrit dhe kthejeni kapakun deri te ndaluesi (shihni manualin e përdorimit të pompës, <b>4. MIRËMBAJTJA</b> ). → Pastroni filtrin e pompës.

<b>Pompa nuk thith</b>	Sensori i qarkullimit është i ndotur.	→ Pastroni sensorin e qarkullimit (shihni manualin e përdorimit të pompës, <b>6.3 Pastrimi i valvulës së moskthimit</b> ).
	Zorra thithëse është deformuar ose përthyer.	→ Përdorni një zorrë të re thithëse.
	Konsumatori është mbyllur ose zorra është përdredhur.	→ Hapni konsumatorin. → Ndaloni pompën duke përdorur butonin e mesit ②. → Eliminoni përdredhjen nga zorra.

<b>Pompa nuk ndizet</b>	Kasa e pompës është nxehur dhe ndërprerësi termik është aktivizuar.	1. Lëreni pompën të ftohet. 2. Hapni pajisjen e mundshme mbyllëse në linjën e presionit (lironi presionin).
-------------------------	---------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>Gabimi 3</b>  PARALAJMËRIM Gabimi 3 ✓		
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
<b>Qarkullimi i ujit u ndërpre</b>	Problem në anën e thithjes.	→ Zhytni skajin e zorrës thithëse nën ujë. → Eliminoni rrjedhjet në anën e thithjes. → Pastroni valvulën e kontrollit në linjën e thithjes dhe kontrolloni drejtimin e instalimit. → Pastroni filtrin e thithjes në skajin e zorrës thithëse. → Pastroni guacionin e kapakut të filtrit dhe kthejeni kapakun deri te ndaluesi (shihni manualin e përdorimit të pompës, <b>4. MIRËMBAJTJA</b> ), → Pastroni filtrin e pompës.
	Sensori i qarkullimit është i ndotur.	→ Pastroni sensorin e qarkullimit (shihni manualin e përdorimit të pompës, <b>6.3. Pastrimi i valvulës së moskthimit</b> ).
	Zorra thithëse është deformuar ose përthyer.	→ Përdorni një zorrë të re thithëse.



Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
	Konsumatori është mbyllur ose zorra është përdredhur.	→ Hapni konsumatorin. → Ndaloni pompën duke përdorur butonin e mesit ②. → Eliminoni përdredhjen nga zorra.
	Ndërprerësi termik është aktivizuar (motori është mbinxehur).	→ Lëreni pompën të ftohet.

### 13.2 Mesazhet informuese të gabimeve:

Këto mesazhe gabimesh ju informojnë në një fazë të hershme rreth rreziqeve të mundshme për pompën.

→ Kërkoni për shkaku e mundshëm në tabelën e mëposhtme dhe zgjidhni problemin.

→ Mbyllni mesazhet e gabimeve me ✓.

Mesazhi i gabimit	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
<b>Rrezik për ngricë</b> INFORMATION Rrezik për n ✓	Pompa është ekspozuar në temperatura gati për ngricë në orët e fundit.	→ Hiqeni pompën nga përdorimi. → E ruani pompën në një vend të papërshkueshëm nga ngrica (shihni manualin e përdorimit të pompës, 5. MAGAZINIMI).
<b>Koha maks. e punës u arrit</b> INFORMATION Koha maks. e ✓	Është arritur koha maksimale e paracaktuar e punës.	→ Rregulloni kohën maksimale të punës nëse është e nevojshme (shihni 11. Siguria).
<b>Ujë i nxehtë</b> INFORMATION Ujë i nxehtë ✓	Pompa ka një temperaturë funksionimi sipër mesatares.	→ Kontrolloni qarkullimin e ujit. → Nëse është e nevojshme, ndryshoni vendndodhjen e pompës.
<b>Nuk është diktuar qarkullim</b> INFORMATION Nuk është di ✓	Pompa nuk po shpërndan ujë aktualisht. Ende nuk ka rrezik për pompën.	→ Kontrolloni furnizimin me ujë. → Kontrolloni qarkullimin e ujit.
<b>Pastro filtrin</b> INFORMATION Pastro filtr ✓	Është arritur intervali i paracaktuar i pastrimit.	→ Pastroni filtrin (shihni manualin e përdorimit të pompës, 6.2 Pastrimi i filtrit). → Konfirmoni me ✓ për të ricaktuar intervalin e pastrimit. → Rregulloni intervalin e pastrimit nëse është e nevojshme (shihni 9. Kujtesa).

### 13.3 Mesazhet në ekran lidhur me aplikacionin Bluetooth®

Mesazhi në ekran	Shpjegimi	Zgjidhja
<b>Lagështia e dheut tepër e lartë</b> INFORMATION Lagështia e ✓	Lagështia e matur e dheut është më e lartë sesa vlera e caktuar më parë. Cikli i vaditjes është kapërcyer.	→ Merrret një matje e re për ciklin tjetër të vaditjes.
<b>Lidh me pajisjen me Bluetooth®</b> Lidh me paji ✓	Ora e sistemit duhet të përditësohet. Arsyeja mund të jetë një ndërprerje e gjatë e energjisë.	→ Lidhni pajisjen celulare me pompën (shihni 6.2 Për të lidhur pajisjen celulare). Ora e pompës sinkronizohet automatikisht.
<b>Programi tjetër për 2 orë</b> Programi tjetër 1:59 orë	Për 2 orët e tjera të ardhshme përpara vaditjes, mesazhi shfaqet për 5 sekonda çdo 15 minuta.	→ Sigurohuni rregullisht që pompa mund të pompojë ujë. → Zgjidhni X për të ndërprerë programin. → Zgjidhni O për të filluar tani. → Zgjidhni S për të hapur cilësimet.
<b>Programi tjetër për 5 minuta</b> Programi tjetër 4:59 min	Më pak se 5 minuta deri në programin tjetër.	→ Sigurohuni që pompa mund të pompojë ujë. → Zgjidhni X për të ndërprerë programin. → Zgjidhni O për të filluar tani. → Zgjidhni S për të hapur cilësimet.

## 14. Të dhënat teknike

SRD e brendshme (antenë radio me rreze të shkurtër)	Njësia	Vlera
Diapazoni i frekuencës	GHz	2,402 – 2,480
Fuqia maksimale	mW	10
Diapazoni i radios në fushë të lirë (përafërsisht)	m	10

## 15. Shërbimi

Kontakttoni adresën në faqen e pasme.

## 16. Fusnota lidhur me markat tregtare

Marka e fjalës Bluetooth® dhe logot janë marka të regjistruara tregtare në pronësi të Bluetooth SIG, Inc. dhe çdo përdorim i këtyre markave nga GARDENA bëhen me licencë.

Apple dhe logoja e Apple janë marka tregtare të Apple Inc., të regjistruar në SHBA dhe në vende të tjera. App Store është një markë shërbimi i Apple Inc. e regjistruar në SHBA dhe në vende të tjera. Google dhe logoja e Google Play janë marka tregtare të Google LLC.

Markat e tjera tregtare dhe emrat e tjerë tregtarë janë ato të zotëruesve të tyre përkatës.

## et Kasutajalides

1. Teave toote kohta	111
2. Rakendusega juhtimine	111
3. Esmakordne alustamine	112
4. Töö	112
5. Taimer	112
6. Bluetooth®	113
7. Valgustugevus	113
8. Keel	113
9. Tuleta meelde	113
10. Otsekäivitus	113
11. Ohutus	113
12. Tehaselähtetus	114
13. Veaotsing	114
14. Tehnilised andmed	115
15. Hooldus	115
16. Kaubamärgi omistamise joonealune märkus	115

### Algsete juhiste tõlge.

## 1. Teave toote kohta



### Tähtis!

- Lugege kõigepealt hoolikalt aiapumba kasutusjuhendit.
- Need juhised täiendavad teie aiapumba kasutusjuhendit.

### Kasutusotstarve:

Kasutajalides on mõeldud, et võimaldada GARDENA aiapumpade SilentComfort 6300/6500 Art. 9058/9059 manuaalsel kasutusl ääbi ekraani või läbi Bluetooth®-i, kasutades mobiilsideseadet.

## 2. Rakendusega juhtimine

### 2.1 Rakenduse allalaadimiseks tehke järgmist.

GARDENA aiapumba Bluetooth®-i saab igal ajal juhtida tasuta GARDENA Bluetooth®-rakendusega.

→ GARDENA Bluetooth®-rakendus laadi alla Apple'i App Store'ist või Google Play poest.



Või skannige QR-kood.

Nõuded süsteemile.  
Vähemalt Android 5.0 / iOS 13.X

## 2.2 Ajakava koostamine:

Rakenduses saate luua niisutamise ja puhastamise ajakava. Pumba kell näitab pumba tööaega.

Pumba kell salvestatakse automaatselt kohe, kui pump on pikemaks ajaks toiteallikast lahti ühendatud.

Niipea kui pumba uuesti toitega ühendate, jätkab pumba kell tööd viimases mälu punktis.

→ Ühendage mobiilsideseade pumbaga Bluetooth®-i kaudu (vt **6.2 Mobiilsideseadme ühendamine**).  
Pumba kell sünkroonitakse automaatselt.

## Nõuanne.

→ Sünkroonige pumba kell siis, kui selle kevadel käivitate.  
Ajakavad jäävad salvestatuks.

## 3. Esmakordne alustamine

### 3.1 Pumba esmakordne käivitamine:

→ Ühendage pump toiteallikaga.

Algab tervituskuva.

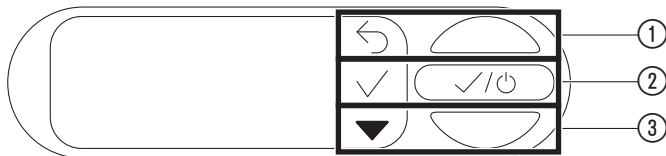
Avaneb menüü **Valige keel**

### 3.2 Valige keel:

1. Keele valimiseks navigeerige nupuga ▼.
2. Kinnitage oma valik nupuga ✓.  
Keel on valitud.  
Avakuva avaneb ooterežiimis.
3. Nüüd hakake oma aiapumpa seadistama ja kasutama.

## 4. Töö

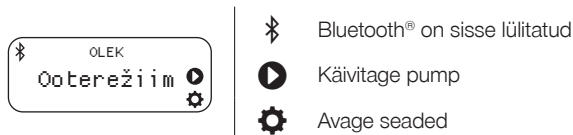
### 4.1 Aiapumba kasutamine nuppudega:



Nupud ①, ② ja ③ peegeldavad kolme kuval olevat sümbolit:

- Kasutage kõige ülemise sümboli valimiseks kõige ülemist nuppu ①.
- Keskmise sümboli valimiseks kasutage keskmist nuppu ②.
- Kasutage madalaima sümboli valimiseks madalaimat nuppu ③.

#### 4.1.1 Avakuva kasutamiseks tehke järgmist.



- Bluetooth® on sisse lülitatud
- Käivitage pump
- Avage seaded

#### 4.1.2 Seadete kasutamine ⚙️:



- Tagasi seadete juurde
- Kinnitus: Avage menüü
- Järgmine menüü

### 4.2 Aiapumba kasutamine rakendusega:

1. **GARDENA Bluetooth®-rakendus** laadi alla (vt **2. Rakenduse juhtimine**)

2. Ühendage mobiilsideseade Bluetooth®-i kaudu aiapumbaga (vt **6.2 Mobiilsideseadme ühendamine**)

3. Valige rakenduses soovitud seaded.

### 4.3 Sümbolite selgitus:

- ▶ Alusta
- ✓ Kinnita
- ⚙️ Seaded
- ↶ Tagumine
- Stopp
- ▼ Kerimine/ väärtuse muutmine
- ✕ Tühista
- 🔒 Klahvid lukustatud
- 📶 Mobiilsideseade on ühendatud  
Sümbol vilgub:  
sidumisrežiim (vt **6.2 Mobiilsideseadme ühendamine**)

### 4.4 Energiasäästufunktsioon:

Ooterežiimis ekraan tumeneb ühe minuti möödumisel.

→ Vajutage mis tahes klahvi, et ekraan uuesti sisse lülitada.

### 4.5 Lapselukk:

Lukustage ja avage ekraan, vajutades ja hoides all keskmist nuppu ② 5 sekundit.

Kui ekraan on lukustatud, kuvatakse lukuikoon 🔒.

Ekraani avamisel lukuikoon 🔒 kaob.

## 5. Taimer



**Tähtis!**

→ Enne pumba käivitamist veenduge, et see on tööks valmis.

### 5.1 Pumba käivitamiseks taimeriga:

Enne esmast käivitamist seadistatakse taimer väärtusele 15 minutit.

Väärtust saab muuta kuni 99 minutini (vt **5.1.3 Taimeri seadistamine**).

#### 5.1.1 Taimeri käivitamiseks toimige järgmiselt.

1. Avage seaded ⚙️ ja minge jaotisse **Taimer**.
2. Menüü avamiseks kinnitage valik nupuga ✓.  
Avaneb taimeri menüü.
3. Taimeri käivitamiseks kinnitage valik nupuga ✓.  
Algab stardiloendus.
4. Pump käivitub pärast loenduse lõppu.  
Ekraanil kuvatakse taimeri aegumine.

#### 5.1.2 Taimeri peatamiseks toimige järgmiselt:

→ Taimeri peatamiseks valige ○.





#### 5.1.3 Taimeri seadistamiseks toimige järgmiselt:

1. Avage seaded ⚙️ ja minge jaotisse **Taimer**.
2. Menüü avamiseks kinnitage valik nupuga ✓.  
Avaneb menüü **Taimer**.
3. Valige ▼.  
Ekraanil kuvatakse **Määra käitusaeg**.
4. Taimeri seadistamiseks kinnita valik nupuga ✓.
5. Minutite määramiseks valige ▼.
6. Kinnitage valik nupuga ✓, et järgmisele numbriplokile lülituda.  
Pärast viimase numbriploki kinnitamist on taimer seadistatud.
7. Käivitage taimer nupuga ✓ või minge tagasi menüüsse nupuga ↶.  
Algab stardiloendus.

## 6. Bluetooth®





Pumpa saate juhtida mobiilsideseadmega (Android või iOS) Bluetooth®-i kaudu. Selleks peate pumba Bluetoothi kaudu oma mobiilsideseadmega ühendama (siduma). Algseadetes on Bluetooth® **SEES**.

### 6.1 Bluetooth®-i sisse- ja väljalülitamine

1. Avage seaded  ja navigeerige valikuni **Bluetooth®**.
2. Valige .  
*Ekraanile ilmub SEES / VÄLJAS.*
3. Valige .
4. Valige , et valida **SEES** või **VÄLJAS**.
5. Kinnitage oma valik nupuga .  
*Ekraanile ilmub Salvestatud.*  
*Ekraan naaseb Bluetooth®-i menüüsse.*

### 6.2 Mobiilsideseadme ühendamine (sidumine):

Ühendage sidumisrežiimis mobiilsideseade Bluetooth®-i kaudu pumbaga.

1. Laadige alla rakendus GARDENA ja avage see (vt **2. Rakenduse juhtimine**).  
→ Nüüd mingi tagasi oma aiapumba juurde.
2. Avage pumba seaded  ja valige **Bluetooth®**.
3. Valige .  
*Ekraanile ilmub SEES/VÄLJAS.*
4. Valige .  
*Ekraanil kuvatakse Sidumine.*
5. Valige .  
*Ekraanil kuvatakse Sidumine...*  
*Nüüd on teil GARDENA rakendusse mobiilsideseadme lisamiseks aega 3 minutit.*  
*Protseduuri tühistamiseks valige X.*
6. Järgige mobiilsideseadmel olevaid juhiseid.

**Märkus.** Mobiilsideseade ühendub aiapumbaga automaatselt niipea, kui see on levialas.

### Ühendus õnnestus:

*Ekraanil kuvatakse teade **Õnnestus**.*

### Ühendus nurjus:





*Ekraanil kuvatakse teade **Nurjus**.*

→ Valige .

→ Valige  et proovida uuesti sidumist.

### 6.3 Mobiilsideseadmete lahtiühendamiseks (sidumise tühistamiseks) tehke järgmist:

Selles menüüs ühendage kõik Bluetooth®-i kaudu ühendatud mobiilsideseadmed oma pumba küljest lahti.

1. Avage seaded  ja navigeerige valikuni **Bluetooth®**.
2. Valige .  
*Ekraanile ilmub SEES/VÄLJAS.*
3. Navigeerige nupuga  valikuni **Seadmete kustutamine**.  
*Ekraanil kuvatakse Kustuta seadmed.*
4. Kõigi seadmete eemaldamiseks valige  kaks korda.  
*Ekraanil kuvatakse Edukas.*

### Märkus mobiilsideseadmete sidumise tühistamise kohta:

Kui proovite pärast sidumise tühistamist oma mobiilsideseadet uuesti ühendada, kuvatakse tõrketead.




→ Eemaldage aiapump oma mobiilsideseadme Bluetooth®-i seadetest.

## 7. Valgustugevus

Saate muuta ekraani heledust väärtuste **1** ja **5** vahel.

1. Avage seaded  ja mingi jaotisse **Heledus**.
2. Menüü avamiseks valige .
3. Heleduse reguleerimiseks valige .
4. Heleduse valimiseks kinnitage valik nupuga .  
*Ekraanile ilmub teade Salvestatud.*

## 8. Keel

1. Avage seaded  ja mingi jaotisse **Keel**.
2. Menüü avamiseks valige .
3. Keelte vahel liikumiseks valige .
4. Keele valimiseks kinnitage valik nupuga .  
*Ekraanile ilmub Salvestatud.*

### Nõuanne.

→ Kui valisite vale keele, avage seaded  ja valige 3 korda nupp , et minna menüüsse **Keel**. Menüü **Keel** avamiseks kinnitage valik nupuga .

## 9. Tuleta meelde

Siin saate määrata filtri hooldus- ja puhastusintervalli meeldetuletuse pumba tööaja põhjal.

Algseadetes intervalli määratud ei ole.

### 9.1 Määrake meeldetuletuse intervall individuaalselt:





Kui saate teate **Puhastage filtrit**, kontrollige filtrit visuaalselt.

Kui filter on ainult veidi määrdunud, võite hooldusintervalli pikendada.

Kui filter on väga määrdunud, puhastage see ja vähendage hooldusintervalli.

Kui filter on sageli väga määrdunud, kasutage **ujuvat imemistarvikut Art. 1417**.





### 9.2 Meeldetuletuse määramiseks:

1. Avage seaded  ja navigeerige valikuni **Meeldetuletus**.
2. Menüü avamiseks valige .
3. Valige , et liikuda häireaegade vahel.
4. Häire seadistamiseks kinnitage valik nupuga .  
*Ekraanile ilmub Salvestatud.*

## 10. Otsekäivitus

Režiimiga **Otsekäivitus** käivitub pump kohe, kui annate sellele voolu.


Režiim sobib kasutamiseks taimeriga või Smart Poweriga (mille leiata oma **GARDENA Bluetooth®-rakendusest**).

1. Avage seaded  ja navigeerige valikuni **Otsekäivitus**.
2. Menüü avamiseks kinnitage valik nupuga .
3. Valige , et valida **SEES** või **VÄLJAS**.
4. Kinnitage nupuga  suvand **SEES**, et valida **Otsekäivitus**.

*Ekraanile ilmub hoiatus:*

### HOIATUS:

Järgmine kord käivitub pump kohe, kui see vooluvõrku ühendatakse.

5. Hoiatuse järgmise lehekülje lugemiseks valige .
6. Kinnitage nupuga .

*Kuvatakse teade **Ühendage toiteallikast lahti**.*

*Režiim **Otsekäivitus** on salvestatud.*

### Valikuline:

Vajutage keskmist nuppu, et naasta peamenüüsse.

7. Ühendage pump toiteallikast lahti.

→ Järgmine kord, kui ühendate pumba toiteallikaga, käivitub see otse.

## 11. Ohutus

### Maksimaalse käitusaja määramine

Selle kaitsefunktsiooniga saate määrata maksimaalse lubatud pumpamisaja.

Algselt on see kaitsefunktsioon välja lülitatud.

1. Avage seaded  ja mingi jaotisse **Ohutus**.
2. Menüü avamiseks valige .

- Maksimaalse käitusaja määramiseks valige ✓.
- Valige ▼, et navigeerida maksimaalse käitusaja aegade vahel või valida **VÄLJAS**.
- Maksimaalse käitusaja seadistamiseks kinnitage nupuga ✓.  
*Ekraanile ilmub **Salvestatud**.*  
*Pump seiskub pärast valitud maksimaalset käitusaega.*

## 12. Tehaselähtestus

### Kõigi seadete lähtestamiseks toimige järgmiselt:

- Avage seaded ⚙ ja valige **Tehaseseadete taastamine**.
  - Menüü avamiseks valige ✓.  
*Avaneb menüü **Tehase seaded***
  - Kõigi seadete lähtestamiseks valige ✓.  
*Ekraanil kuvatakse **Edukas** ja pump taaskäivitub.*  
*See protsess võib aega võtta.*
- Ärge ühendage aiapumpa vooluvõrgust lahti.
- Aiapumba taaskäivitamiseks järgige peatükis **3** toodud juhiseid.  
**Esmakordne alustamine.**
- Eemaldage aiapump mobiilsideseadme Bluetooth®-seadetest.

## 13. Veotsing

Kui ekraanil kuvatakse teade, otsige allolevatest tabelitest üles võimalik põhjus ja lahendage probleem.

### MÄRKUS:

Parandusi tohivad teostada ainult GARDENA teenindusosakonnad või GARDENA poolt heaks kiidetud spetsialiseerunud edasimüüjad.

→ Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA teenindusosakonnaga.

### 13.1 Vead:






Veateade	Võimalik põhjus	Lahendus
<b>Väga kuum vesi</b> 	Pumba vesi on tugevalt kuumutatud. Veelekke ja kokkupuute korral tekivad vigastused.	→ Ärge puudutage väljuvat vett. → Ärge avage pumba ja ühendusseadmete kõrge ja kruviühendusi. → Laske pumbal maha jahtuda. → Enne taaskäivitamist veenduge, et veevarustus oleks imipoolel. → Täitke pump täielikult veega. → Avage rõhu poolel olev sissevool.
<b>Härmatis</b> 	Ümbrisev temperatuur on liiga madal: on külmumisohu.	→ Võtke pump kasutusest ära. → Hoidke pumba külmakindlas kohas (vt pumba kasutusjuhendit, <b>5. SÄILITAMINE</b> ).
<b>Riistvara rike</b> 	Pumba riistvaras on rike.	→ Ühendage pump vooluvõrgust lahti ja võtke ühendust GARDENA teenindusega.
<b>Tõrge 0</b> 		
Veateade	Võimalik põhjus	Lahendus
<b>Pump ei käivitu</b>	Tagasilöögiklapp on blokeeritud või paigaldamata.	→ Kontrollige tagasilöögiklapi liikumist ja saastumist (vt pumba kasutusjuhendit, <b>6.3 Tagasilöögiklapi puhastamine</b> ).
	Erijuhtumil rõhuvõimendus.	→ Kui pump töötab, avage esmalt survepool ja seejärel veevarustus.

Veateade	Võimalik põhjus	Lahendus
<div style="text-align: right;">HOIATUS   4:59 Tõrge 1: Jah</div> <div style="text-align: center;"><b>Märkus tõrgete 1-3 kohta</b></div> <p>Kui 30 minuti jooksul on esinenud 3 tõrget, käivitab pump 5-minutilise jahutusfaasi. → Laske pumbal 5 minutit jahtuda ja ärge avage seda.</p>		
<b>Tõrge 1</b> 		
<b>Pump ei ime</b>	Pump ei olnud pumbatava veega piisavalt täidetud.	→ Täitke pump ja veenduge, et imemisprotsessi ajal ei voolaks survepoolel vesi välja (vt pumba kasutusjuhendit, <b>3. KASUTAMINE</b> ).
	Õhk ei pääse survepoolelt välja, kuna survepoole väljalaskeavad on suletud.	→ Avage survepoolel väljalaskeavad (vt pumba kasutusjuhendit, <b>3. KASUTAMINE</b> ).
	Vooluandur on määratud.	→ Puhastage vooluandur (vt pumba kasutusjuhendit, <b>6.3 Tagasilöögiklapi puhastamine</b> ).
	Sissevool on suletud või voolik on väärdunud.	→ Avage sissevool. → Seisake pump, kasutades keskmist nuppu ②. → Eemaldage vooliku väärdumine.
<b>Pump ei käivitu</b>	Pumba korpus on kuumenenud ja termokaitseühiti on aktiveeritud.	1. Laske pumbal maha jahtuda. 2. Avage võimalik sulgemisseade rõhuvoolikus (vabastusrõhk).
	Tiivik on blokeeritud.	1. Laske pumbal maha jahtuda. 2. Vabastage tööratas (vt pumba kasutusjuhendit, <b>6.1 Tööratas vabastamine</b> ).
<b>Tõrge 2</b> 		
Veateade	Võimalik põhjus	Lahendus
<b>Pump ei ime</b>	Probleem imipoolel.	→ Asetage imivooliku ots vee alla. → Eemaldage imiküljelt igasugune leke. → Puhastage imitoru tagasilöögiklapp ja kontrollige paigaldussuunda. → Puhastage imifilter imivooliku otsas. → Puhastage filtri kaane tihend ja keerake kaant kuni korgini (vt pumba kasutusjuhendit, <b>4. HOOLDUS</b> ). → Puhastage pumba filter.
<b>Pump ei ime</b>	Vooluandur on määratud.	→ Puhastage vooluandur (vt pumba kasutusjuhendit, <b>6.3 Tagasilöögiklapi puhastamine</b> ).
	Imivoolik on deformeerunud või paindes.	→ Kasutage uut imivoolikut.
	Sissevool on suletud või voolik on väärdunud.	→ Avage sissevool. → Seisake pump, kasutades keskmist nuppu ②. → Eemaldage vooliku väärdumine.
<b>Pump ei käivitu</b>	Pumba korpus on kuumenenud ja termokaitseühiti on aktiveeritud.	1. Laske pumbal maha jahtuda. 2. Avage võimalik sulgemisseade rõhuvoolikus (vabastusrõhk).
<b>Tõrge 3</b> 		



Veateade	Võimalik põhjus	Lahendus
<b>Veevool katkenud</b>	Probleem imipoolel.	→ Asetage imivooliku ots vee alla. → Eemaldage imiküljelt igasugune leke. → Puhastage imitoru tagasilöögiklapp ja kontrollige paigaldussuunda. → Puhastage imifilter imivooliku otsas. → Puhastage filtri kaane tihend ja keerake kaant kuni korgini (vt pumba kasutusjuhendit, <b>4. HOOLDUS</b> ), → Puhastage pumba filter.
	Vooluandur on määrduud.	→ Puhastage vooluandur (vt pumba kasutusjuhendit, <b>6.3. Tagasilöögiklapi puhastamiseks</b> ).
	Imivoolik on deformeerunud või paindes.	→ Kasutage uut imivoolikut.
	Sissevool on suletud või voolik on väändunud.	→ Avage sissevool. → Seisake pump, kasutades keskmist nuppu ②. → Eemaldage vooliku väändumine.
	Termokaitse lüliti on aktiveeritud (mootor on ülekuumenenud).	→ Laske pumbal maha jahtuda.


### 13.2 Mitteametlikud tõrketeated:

Need veateated teavitavad teid varakult võimalikest ohtudest pumbale.  
→ Otsige järgmises tabelis võimalikku põhjust ja lahendage probleem.  
→ Sulgege veateated nupuga ✓.

Veateade	Võimalik põhjus	Lahendus
<b>Külmumisoht</b>  INFO (Teave) <b>Külmumisoht ✓</b>	Teie pumba on viimased paar tundi hoitud peaaegu külmumistemperatuuril.	→ Võtke pump kasutusest ära. → Hoidke pumba külmakindlas kohas (vt pumba kasutusjuhendit, <b>5. SÄILITAMINE</b> ).
<b>Maksimaalne käitusaeg saavutatud</b>  INFO (Teave) <b>Max tööaeg ✓</b>	Teie eelseadistatud maksimaalne käitusaeg on täis.	→ Vajaduse korral reguleerige maksimaalset käitusaega (vt <b>11. Ohutus</b> ).
<b>Kuum vesi</b>  INFO (Teave) <b>Kuum vesi ✓</b>	Teie pumba töötemperatuur on keskmisest kõrgem.	→ Kontrollige veevoolu. → Vajaduse korral muutke pumba asukohta.
<b>Voolu ei tuvastatud</b>  INFO (Teave) <b>Voolu ei tuu ✓</b>	Teie pump ei anna praegu vett. Teie pump ei ole veel ohus.	→ Kontrollige veevarustust. → Kontrollige veevoolu.
<b>Puhastage filter</b>  INFO (Teave) <b>Puhastage fi ✓</b>	Teie eelseadistatud puhastusintervall on täis.	→ Puhastage filter (vt pumba kasutusjuhendit, <b>6.2 Filtri puhastamine</b> ). → Kinnitage nupuga ✓ puhastusintervalli lähtestamiseks. → Vajaduse korral reguleerige puhastusintervalli (vt <b>9. Meenuta mulle</b> ).

### 13.3 Rakendusega Bluetooth® seotud teadete kuvamine

Kuva teade	Selgitus	Lahendus
<b>Pinna liiga niiske</b>  INFO (Teave) <b>Pinna liiga ✓</b>	Mõõdetud mulla niiskus on suurem kui eelnevalt määratud väärtus. Kastmistsükkel on vahele jäetud.	→ Järgmise kastmistsükli ajal tehakse uus mõõtmine.
<b>Bluetooth®-seadmega ühendamine</b>  Ühenda Bluet ✓	Süsteemi kellaaega tuleb uuendada. Põhjuseks võib olla pikk voolukatkestus.	→ Ühendage mobiilsideseade pumbaga (vt <b>6.2 Mobiilsideseadme ühendamine</b> ). <i>Pumba kell sünkronitakse automaatselt.</i>

Kuva teade	Selgitus	Lahendus
<b>Järgmine ajastus 2 tunni pärast</b>  Järgmine töörežiim X 1:59 h	Järgmise 2 tunni jooksul enne kastmist kuvatakse teade iga 15 minuti järel 5 sekundi jooksul.	→ Veenduge regulaarselt, et teie pump suudaks vett pumbata. → Valige X, et ajastus tühistada. → Valige O, et kohe käivitada. → Seadete avamiseks valige G.
<b>Järgmine ajastus 5 minuti pärast</b>  Järgmine töörežiim X 4:59 min	Vähem kui 5 minutit järgmise ajastuseni.	→ Veenduge, et teie pump suudaks vett pumbata. → Valige X, et ajastus tühistada. → Valige O, et kohe käivitada. → Seadete avamiseks valige G.

## 14. Tehnilised andmed

Sisemine SRD (lähiala raadioantenn)	Ühik	Väärtus
<b>Sagedusvahemik</b>	GHz	2,402-2,480
<b>Maksimaalne võimsus</b>	mW	10
<b>Vaba välja raadio ulatus (ligikaudu)</b>	m	10

## 15. Hooldus

Pöörduge tagakaanel toodud aadressil

## 16. Kaubamärgi omistamise joonealune märkus

Bluetooth®-i sõnamärk ja logod on ettevõtte Bluetooth SIG, Inc. registreeritud kaubamärgid ning GARDENA kasutab neid litsentsi alusel.

Apple ja Apple'i logo on ettevõtte Apple Inc. kaubamärgid, mis on registreeritud USA-s ja teistes riikides. App Store on Apple Inc.-i teenusemärk, mis on registreeritud USA-s ja teistes riikides. Google ja Google Play logo on ettevõtte Google LLC kaubamärgid.

Muud kaubamärgid ja kaubamärkinimed kuuluvad nende vastavatele omanikele.

## LT Naudotojo sąsaja

1. Teave toote kohta	111
2. Rakendusega juhtimine	111
3. Esmakordne alustamine	112
4. Töö	112
5. Taimer	112
6. Bluetooth®	113
7. Valgustugevus	113
8. Keel	113
9. Tuleta meelde	113
10. Otsekäivitus	113
11. Ohutus	113
12. Tehaselähtestus	114
13. Veaotsing	114
14. Tehnilised andmed	115
15. Hooldus	115
16. Kaubamärgi omistamise joonealune märkus	115

Originalios instrukcijas vertimas.

## 1. Apie gaminį



### Svarbu!

- Pirmiausia atidžiai perskaitykite savo sodo siurblio naudojimo instrukciją.
- Tai yra papildoma jūsų sodo siurblio naudojimo instrukcija.

## Paskirtis.

Naudotojo sąsaja skirta **GARDENA sodo siurbliams „SilentComfort**



6300/6500“, gaminio Nr. 9058/9059, rankiniu būdu per ekraną arba per „Bluetooth“ naudojant mobilųjį įrenginį valdyti.

## 2. Programos valdymas

### 2.1 Kaip atsisiųsti programą

GARDENA sodo siurblių naudojant „Bluetooth“ galima valdyti bet kuriuo metu naudojantis nemokama GARDENA „Bluetooth“ programa.

→ Atsisiųskite GARDENA „Bluetooth“ programą iš „Apple App Store“ arba iš „Google Play Store“.



Taip pat galite nuskaityti QR kodą.

**Sistemos reikalavimai:**  
bent „Android 5.0“ / „iOS 13.X“.

### 2.2 Kaip nustatyti grafiką

Programoje galite sukurti drėkinimo ir valymo grafiką. Siurblio laikrodis rodo jūsų siurblio veikimo laiką.

Siurblio laikrodis išsaugomas automatiškai, jei siurblys ilgesniam laikui atjungiamas nuo maitinimo šaltinio.

Kai siurbliui vėl bus tiekiamas maitinimas, siurblio laikrodis ir toliau veiks nuo paskutinio atmintyje išsaugoto taško.

→ Prijunkite savo mobilųjį įrenginį prie siurblio per „Bluetooth“ (žr. 6.2 **Kaip prijungti mobilųjį įrenginį**).

Siurblio laikrodis sinchronizuojamas automatiškai.

### Patarimas.

→ Paleisdami pavasarį, sinchronizuokite siurblio laikrodį.  
Grafikai yra išsaugomi.

## 3. Pirminis paleidimas

### 3.1 Pirmasis siurblio paleidimas

→ Prijunkite siurblių prie maitinimo šaltinio.

Bus parodytas sveikinamasis ekranas.

Atsivers meniu „Select language“ (pasirinkti kalbą).

### 3.2 Kaip pasirinkti kalbą

1. Kad pasirinktumėte kalbą, naršykite paspausdami ▼.

2. Pasirinkimą patvirtinkite paspausdami ✓.

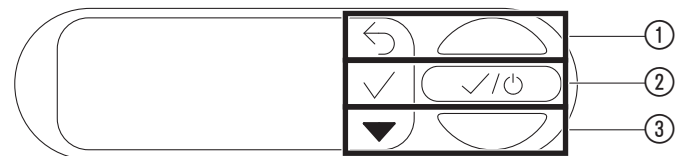
Taip bus pasirinkta kalba.

Bus parodytas pradžios ekranas budėjimo režimu.

3. Dabar pereikite prie sodo siurblio nustatymo ir naudojimo.

## 4. Veikimas

### 4.1 Sodo siurblio valdymas mygtukais



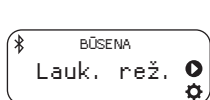
Mygtukai ①, ② ir ③ atitinka tris ekrane rodomus simbolius.

– Viršutiniu mygtuku ① pasirenkamas viršutinis simbolis.

– Viduriniu mygtuku ② pasirenkamas vidurinis simbolis.

– Apatiniu mygtuku ③ pasirenkamas apatinis simbolis.

#### 4.1.1 Veiksmai pradžios ekrane



➤ „Bluetooth“ įjungtas.

▶ Paleisti siurblių.

⚙ Eiti į nustatymus.

#### 4.1.2 Veiksmai nustatymuose ⚙:



↶ Grįžti į nustatymus.

✓ Patvirtinti: atverti meniu.

▼ Kitas meniu.

### 4.2 Kaip valdyti sodo siurblių per programą

1. Atsisiųskite GARDENA „Bluetooth“ programą (žr. 2. **Programos valdymas**).

2. Prijunkite savo mobilųjį įrenginį prie sodo siurblio per „Bluetooth“ (žr. 6.2 **Kaip prijungti mobilųjį įrenginį**).

3. Pasirinkite programoje norimus nustatymus.

### 4.3 Simbolių paaiškinimas

▶ Pradėti

✓ Patvirtinti

⚙ Nustatymai

↶ Galinis

○ Stabdymas

▼ Slinkti / keisti vertę

✕ Atšaukti

🔒 Mygtukai užblokuoti

📶 Mobilusis įrenginys prijungtas

Mirksintis simbolis:

susiejimo režimas (žr. 6.2 **Kaip prijungti mobilųjį įrenginį**)

### 4.4 Energijos taupymo funkcija

Budėjimo režimu po vienos minutės ekranas pritemsta.

→ Paspauskite bet kurį mygtuką, kad ekranas vėl būtų apšviestas.

### 4.5 Užraktas nuo vaikų

Ekraną galite užblokuoti ir atrakinti paspausdami ir 5 sek. palaikydami vidurinį mygtuką ②.

Jei ekranas yra užblokuotas, bus rodoma užrakto piktograma 🔒.

Jei ekranas yra atrakintas, užrakto piktograma 🔒 nerodoma.

## 5. Laikmatis



**Svarbu!**

→ Prieš paleisdami siurblių, įsitinkinkite, kad jis yra paruoštas veikimui.

### 5.1 Kaip paleisti siurblių naudojant laikmatį

Prieš pirmąjį paleidimą laikmatyje yra nustatyta 15 minučių vertė.

Šią vertę galite pakeisti iki 99 minučių (žr. 5.1.3 **Kaip nustatyti laikmatį**).

#### 5.1.1 Kaip paleisti laikmatį

1. Atverkite nustatymus ⚙ ir pereikite prie parinktųjų **Laikmatis**.

2. Patvirtinkite paspausdami ✓, kad būtų atvertas meniu.  
Bus atvertas laikmačio meniu.

3. Patvirtinkite paspausdami ✓, kad paleistumėte laikmatį.  
Prasidės atvirkštinis skaičiavimas.

4. Siurblys bus paleistas atvirkštiniam skaičiavimui pasibaigus.  
Ekrane bus rodomas likęs laikmačio laikas.

#### 5.1.2 Kaip sustabdyti laikmatį

→ Pasirinkite ○, kad sustabdytumėte laikmatį.

#### 5.1.3 Kaip nustatyti laikmatį

1. Atverkite nustatymus ⚙ ir pereikite prie parinktųjų **Laikmatis**.

2. Patvirtinkite paspausdami ✓, kad būtų atvertas meniu.  
Bus atvertas meniu **Laikmatis**.

- Pasirinkite ▼.  
Ekrane bus parodyta **Nust. veikimo laiką**.
- Patvirtinkite paspausdami ✓, kad nustatytumėte laikmatį.
- Pasirinkite ▼, kad nustatytumėte minutes.
- Patvirtinkite paspausdami ✓, kad pereitumėte prie kito skaitmens.  
*Patvirtinus kitą skaitmenį, laikmatis yra nustatytas.*
- Paleiskite laikmatį paspausdami ✓ arba grįžkite į meniu paspausdami ↵.  
*Prasidės atvirkštinis skaičiavimas.*

## 6. „Bluetooth®“

Savo siurbį galite valdyti per „Bluetooth®“ naudodami mobilųjį įrenginį („Android“ arba „iOS“). Šiuo tikslu turite sujungti (susieti) savo mobilųjį įrenginį ir siurbį per „Bluetooth“.

### 6.1 Kaip įjungti arba išjungti „Bluetooth®“

- Atverkite nustatymus ⚙ ir pereikite prie **Bluetooth®**.
- Pasirinkite ✓.  
*Ekrane bus rodoma **ON (įjungta)/OFF (išjungta)**.*
- Pasirinkite ✓.
- Pasirinkite ▼, kad galėtumėte perjungti iš **Įjungta** ir **Išjungta** ir atvirkščiai.
- Pasirinkimą patvirtinkite paspausdami ✓.  
*Ekrane bus rodoma „Saved“ (įrašyta).*  
*Tuomet ekrane bus parodytas „Bluetooth®“ meniu.*

### 6.2 Kaip prijungti mobilųjį įrenginį (susieti)

Susiejimo režimu prijunkite savo mobilųjį įrenginį prie siurblio per „Bluetooth“.

- Atsisiųskite ir atidarykite GARDENA programą (žr. **2. Programos valdymas**).
- Dabar grįžkite prie sodo siurblio.
- Atidarykite siurblyje nustatymus ⚙ ir pereikite prie **Bluetooth®**.
- Pasirinkite ✓.  
*Ekrane bus rodoma **ON (įjungta)/OFF (išjungta)**.*
- Pasirinkite ▼.  
*Ekrane bus rodoma **Pairing (susiejimas)**.*
- Pasirinkite ✓.  
*Ekrane bus rodoma **Pairing... (susiejimas...)***  
*Dabar turite 3 minutes pridėti mobilųjį įrenginį prie GARDENA programos.*  
*Norėdami atšaukti šią procedūrą, pasirinkite ✕.*
- Laikykitės mobiliajame įrenginyje rodomų nurodymų.

**Pastaba.** Mobilusis įrenginys automatiškai prisijungs prie sodo siurblio, jei jis yra jo aprėpties zonoje.

### Sėkmingai prisijungta

*Ekrane bus parodyta **Pavyko**.*

### Nepavyko prijungti

*Ekrane bus parodyta **Nepavyko**.*

- Pasirinkite ▼.
- Pasirinkite ✓, kad pabandytumėte susieti dar kartą.

### 6.3 Kaip atjungti mobiliuosius įrenginius (atsieti)

Šiame meniu galite atjungti nuo sistemos visus mobiliuosius įrenginius, kurie yra prijungti per „Bluetooth“ prie jūsų siurblio.

- Atverkite nustatymus ⚙ ir pereikite prie **Bluetooth®**.
- Pasirinkite ✓.  
*Ekrane bus rodoma **ON (įjungta)/OFF (išjungta)**.*
- Spausdami ▼ pereikite prie **Ištrinti įrenginius**.  
*Ekrane bus rodoma **Delete devices (naikinti įrenginius)**.*
- Dukart pasirinkus ✓ bus pašalinti visi įrenginiai.  
*Ekrane bus parodyta „Success“ (sėkmingai).*

#### Pastaba dėl mobiliųjų įrenginių atsiejimo.

Jei atsieję mobilųjį įrenginį vėl bandysite jį prijungti, bus rodomas klaidos pranešimas.

- Pašalinkite sodo siurbį iš savo mobiliojo įrenginio „Bluetooth“ nustatymų.

## 7. Šviesumas

Galite keisti ekrano šviesumą rinkdamiesi vertę nuo **1** iki **5**.

- Atverkite nustatymus ⚙ ir pereikite prie parinkties **Šviesumas**.
- Pasirinkite ✓, kad atvertumėte meniu.
- Pasirinkite ▼, kad pakoreguotumėte šviesumą.
- Kad pasirinktumėte šviesumą, patvirtinkite paspausdami ✓.  
*Ekrane bus rodoma **Išsaugota**.*

## 8. Kalba

- Atverkite nustatymus ⚙ ir pereikite prie parinkties **Kalba**.
- Pasirinkite ✓, kad atvertumėte meniu.
- Pasirinkite ▼, kad perjungtumėte kalbas.
- Kad pasirinktumėte kalbą, patvirtinkite paspausdami ✓.  
*Ekrane bus rodoma „Saved“ (įrašyta).*

### Patarimas.

- Jei neteisingai pasirinkote kalbą, atverkite nustatymus ⚙ ir 3 kartus pasirinkite ▼, kad pereitumėte į meniu **Kalba**. Patvirtinkite paspausdami ✓, kad atvertumėte meniu **Kalba**.

## 9. Priminti

Čia galite nustatyti filtro priežiūros ir valymo priminimo intervalą, atsižvelgdami į siurblio veikimo laiką.

Pirmiausia nėra nustatytas joks intervalas.

### 9.1 Kaip atskirai nustatyti priminimo intervalą

Jei rodomas pranešimas **Išvalyti filtrą**, apžiūrėkite filtrą.

Jei filtras tik šiek tiek nešvarus, galite pailginti priežiūros intervalą.

Jei filtras labai nešvarus, išvalykite jį ir sutrumpinkite priežiūros intervalą.

Jei filtras dažnai būna labai nešvarus, naudokite **siurbimui prie paviršiaus skirtą priedą, gaminio Nr. 1417**.

### 9.2 Kaip nustatyti priminimą

- Atverkite nustatymus ⚙ ir pereikite prie parinkties **Priminti**.
- Pasirinkite ✓, kad atvertumėte meniu.
- Pasirinkite ▼, kad perjungtumėte priminimo signalo laiką.
- Patvirtinkite paspausdami ✓, kad nustatytumėte priminimo signalą.  
*Ekrane bus rodoma „Saved“ (įrašyta).*

## 10. Tiesiog. paleid.

Režimu **Tiesioginis paleidimas** siurblys pradeda veikti, vos tik jam pradedamas tiekti maitinimas. Šis režimas tinkamas veikti su laikmačiu arba išmaniuoju maitinimu (kurį galite rasti **GARDENA „Bluetooth®“ programoje**).

- Atverkite nustatymus ⚙ ir pereikite prie parinkties **Tiesioginis paleidimas**.
- Patvirtinkite paspausdami ✓, kad būtų atvertas meniu.
- Pasirinkite ▼, kad galėtumėte perjungti iš **Įjungta** ir **Išjungta** ir atvirkščiai.
- Patvirtinkite paspausdami ✓ nustatę į **Įjungta**, kad pasirinktumėte režimą **Tiesioginis paleidimas**.

*Ekrane bus parodytas įspėjimas.*

#### Įspėjimas.

Siurblys bus paleistas tiesiogiai, kai kitą kartą prijungsite prie maitinimo šaltinio.

- Pasirinkite ▼, kad perskaitytumėte kitą įspėjimo puslapį.
- Patvirtinkite paspausdami ✓.

*Ekrane bus parodyta „Disconnect from power“ (atjunkite nuo maitinimo).*

*Režimas „Direct Start“ (tiesioginis paleidimas) įrašytas.*

#### Pasirinktinai

Paspauskite vidurinį mygtuką, kad grįžtumėte į pagrindinį meniu.

- Atjunkite savo siurbį nuo maitinimo šaltinio.
- Kitą kartą prijungus siurbį prie maitinimo šaltinio, siurblys bus paleistas tiesiogiai.

## 11. Saugumas

### Kaip nustatyti maks. veikimo laiką

Naudojant šią apsaugos funkciją nustatomas maksimalus leistinas siurbimo laikas.

Iš pradžių ši apsaugos funkcija yra išjungta.

1. Atverkite nustatymus ir pereikite prie parinktės „**Safety**“ (**sauga**).
2. Pasirinkite , kad atvertumėte meniu.
3. Pasirinkite , kad nustatytumėte maks. veikimo laiką.
4. Pasirinkite , kad kaitaliotumėte maks. veikimo laiką arba jį išjungtumėte pasirinkdami **OFF (išjungta)**.
5. Patvirtinkite paspausdami , kad nustatytumėte maks. veikimo laiką  
Ekrane bus rodoma „**Saved**“ (**įrašyta**).  
Praėjus pasirinktam maks. veikimo laikui siurblys išsijungs.

## 12. Atkurti gamyklinius nustatymus

### Kaip atkurti visus parametrus

1. Atverkite nustatymus ir pereikite prie parinktės **Atkurti gamyklinius nustatymus**.
2. Pasirinkite , kad atvertumėte meniu.  
Bus atvertas meniu „**Factory settings**“ (**gamykliniai nustatymai**).
3. Pasirinkite , kad atkurtumėte visus nustatymus.  
Ekrane bus parodyta „**Success**“ (**sėkmingai**), o siurblys bus paleistas iš naujo.  
Šis procesas gali šiek tiek užtrukti.  
→ Neatjunkite sodo siurblio nuo maitinimo šaltinio.  
→ Kad paleistumėte savo sodo siurbį iš naujo, laikykitės nurodymų, pateiktų skyrelyje **3. Pirminis paleidimas**.
4. Pašalinkite sodo siurbį iš savo mobiliojo įrenginio „Bluetooth“ nustatymų.

## 13. Trikčių šalinimas

Jei ekrane rodomas pranešimas, ieškokite galimos priežasties toliau pateiktose lentelėse ir išspręskite problemą.

### PASTABA.

Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA techninės priežiūros centro darbuotojai ar pardavimo specialistai, kuriuos įgaliojo GARDENA.

→ Kilus kitų gedimų, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą.

### 13.1 Klaidos:

Klaidos pranešimas	Galima priežastis	Sprendimas
IŠPĖJIMAS Labai karštas	Vanduo siurblyje yra labai karštas. Vandens protėkio ir sąlyčio atveju galimas kūno sužalojimas.	→ Venkite sąlyčio su pratekančiu vandeniu. → Neatidarykite siurblio ar jungiamųjų įtaisų dangčių ir neatsukite varžtų. → Palaukite, kol siurblys atvės. → Prieš paleisdami iš naujo, įsitikinkite, kad įsiurbimo pusėje tiekiamas vanduo. → Visiškai pripildykite siurbį vandeniu. → Atidarykite laistymo prietaisą tiekimo pusėje.
IŠPĖJIMAS Šalna	Aplinkos temperatūra per žema, kyla užšalimo pavojus.	→ Nenaudokite siurblio. → Laikykite siurbį nuo šalčio apsaugotoje vietoje (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį <b>5. LAIKYMAS</b> ).
IŠPĖJIMAS Aparatinės įrangos gedimas	Sugedo siurblio aparatinė įranga.	→ Atjunkite siurbį nuo maitinimo šaltinio ir susisieki su GARDENA techninės priežiūros tarnyba.

Klaidos pranešimas	Galima priežastis	Sprendimas
<b>Klaida 0</b> IŠPĖJIMAS Klaida 0 ✓	<b>Siurblys neįsijungia</b> Atbulinis vožtuvas užsikimšęs arba nesumontuotas.  Slėgio padidėjimas ypatingu atveju.	→ Patikrinkite, ar atbulinis vožtuvas lengvai juda ir ar nėra užterštas (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį <b>6.3 Kaip valyti atbulinį vožtuvą</b> ).  → Siurbliui veikiant, pirmiausia atidarykite tiekimo pusę, tada vandens padavinimą.
<b>Klaida 1</b> IŠPĖJIMAS Klaida 1 ✓	<b>Siurblys nesiurbia</b> Siurblys nepakankamai pripildytas siurbti norimu vandeniu.  Oras negali išeiti pro tiekimo pusę, nes uždaryti tiekimo pusės čiaupai.  Srauto jutiklis nešvarus.  Uždarytas laistymo prietaisas arba sulenkta žarna.	→ Pripildykite siurbį ir įsitikinkite, kad siurbimo proceso metu tiekimo pusėje nebūtų protėkio (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį <b>3. VEIKIMAS</b> ).  → Atidarykite išleidimo angas tiekimo pusėje (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį <b>3. VEIKIMAS</b> ).  → Išvalykite srauto jutiklį (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį <b>6.3 Kaip išvalyti atbulinį vožtuvą</b> ).  → Atidarykite laistymo prietaisą. → Išjunkite siurbį paspausdami vidurinį mygtuką . → Ištiesinkite žarną.
<b>Klaida 2</b> IŠPĖJIMAS Klaida 2 ✓	<b>Siurblys nesiurbia</b> Siurblio korpusas įkaito ir suveikė terminis srovės pertraukiklis.  Užstrigo sparnuotė.	1. Palaukite, kol siurblys atvės. 2. Atsidarykite tiekimo linijos vožtuvus (išleiskite slėgį).  1. Palaukite, kol siurblys atvės. 2. Atlaisvinkite sparnuotę (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį <b>6.1 Kaip atlaisvinti sparnuotę</b> ).  → Įmerkite įsiurbimo žarnelės galą į vandenį. → Užsandarinkite protėkį įsiurbimo pusėje. → Išvalykite įsiurbimo pusės kontrolinį vožtuvą ir patikrinkite sumontavimo kryptį. → Išvalykite įsiurbimo žarnelės galo įsiurbimo filtrą. → Nuvalykite filtro dangtelio tarpiklį ir pasukite dangtelį iki stabdiklio (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį <b>4. PRIEŽIŪRA</b> ). → Išvalykite siurblio filtrą.
<b>Siurblys nesiurbia</b>	Srauto jutiklis nešvarus.  Įsiurbimo žarnelė deformuota arba užlenkta.	→ Išvalykite srauto jutiklį (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį <b>6.3 Kaip išvalyti atbulinį vožtuvą</b> ).  → Naudokite naują įsiurbimo žarnelę.

Klaidos pranešimas	Galima priežastis	Sprendimas
	Uždarytas laistymo prietaisas arba sulenkta žarna.	→ Atidarykite laistymo prietaisą. → Išjunkite siurbį paspausdami vidurinį mygtuką ②. → Ištiesinkite žarną.
<b>Siurblys neįsijungia</b>	Siurblio korpusas įkaito ir suveikė terminis srovės pertraukiklis.	1. Palaukite, kol siurblys atvės. 2. Atsidarykite tiekimo linijos vožtuvus (išleiskite slėgį).

**Klaida 3**

ISPĖJIMAS  
Klaida 3 ✓

Klaidos pranešimas	Galima priežastis	Sprendimas
<b>Nutrūko vandens tekėjimas.</b>	Įsiurbimo pusės problema.	→ Įmerkite įsiurbimo žarnelės galą į vandenį. → Užsandarinkite protėkį įsiurbimo pusėje. → Išvalykite įsiurbimo pusės kontrolinį vožtuvą ir patikrinkite sumontavimo kryptį. → Išvalykite įsiurbimo žarnelės galo įsiurbimo filtrą. → Nuvalykite filtro dangtelio tarpiklį ir pasukite dangtelį iki stabdiklio (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį <b>4. PRIEŽIŪRA</b> ), → išvalykite siurblio filtrą.
	Srauto jutiklis nešvarus.	→ Išvalykite srauto jutiklį (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį <b>6.3. Kaip išvalyti atbulinį vožtuvą</b> ).
	Įsiurbimo žarnelė deformuota arba užlenkta.	→ Naudokite naują įsiurbimo žarnelę.
	Uždarytas laistymo prietaisas arba sulenkta žarna.	→ Atidarykite laistymo prietaisą. → Išjunkite siurbį paspausdami vidurinį mygtuką ②. → Ištiesinkite žarną.
	Suveikė terminis srovės pertraukiklis (perkaito variklis).	→ Palaukite, kol siurblys atvės.

### 13.2 Pranešimai apie galimą pavojų

Šie klaidų pranešimai anksti informuoja apie pavojų, kuris gali kilti naudojant siurbį.

→ Ieškokite galimos priežasties toliau pateiktoje lentelėje ir išspręskite problemą.

→ Uždarykite klaidų pranešimus paspausdami ✓.

Klaidos pranešimas	Galima priežastis	Sprendimas
<b>Šalnos grėsmė</b>	Kelias paskutines valandas jūsų siurblys buvo laikomas temperatūroje, kurioje galimas užšalimas.	→ Nenaudokite siurblio. → Laikykite siurbį nuo šalčio apsaugotoje vietoje (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį <b>5. LAIKYMAS</b> ).
<b>Pasiektas maks. veikimo laikas</b>	Pasiektas jūsų nustatytas maks. veikimo laikas.	→ Jei reikia, pakoreguokite maks. veikimo laiką (žr. <b>11. Sauga</b> ).
<b>Karštas vanduo</b>	Jūsų siurblio darbinė temperatūra yra aukštesnė nei vidutinė.	→ Patikrinkite vandens srautą. → Jei reikia, pakeiskite siurblio vietą.
<b>Srautas neaptiktas</b>	Jūsų siurblys šiuo metu netiekia vandens. Jūsų siurbliui kol kas nėra jokio pavojaus.	→ Patikrinkite vandens padavimą. → Patikrinkite vandens srautą.

Klaidos pranešimas	Galima priežastis	Sprendimas
<b>Išvalyti filtrą</b>	Pasiektas jūsų nustatytas valymo intervalas.	→ Išvalykite filtrą (žr. siurblio naudojimo instrukcijos skyrelį <b>6.2 Kaip išvalyti filtrą</b> ). → Patvirtinkite paspausdami ✓, kad atkurtumėte valymo intervalą. → Jei reikia, pakoreguokite valymo intervalą (žr. <b>9. Priminti</b> ).

### 13.3 Su „Bluetooth®“ programa susiję pranešimai

Ekrane rodomas pranešimas	Paiškinimas	Sprendimas
<b>Dirvos drėgnumas per didelis</b>	Išmatuota dirvos drėgmė yra didesnė nei pirmiau nustatyta vertė. Praleistas laistymo ciklas.	→ Kito laistymo ciklo metu bus atliktas naujas matavimas.
<b>Prisijunkite prie „Bluetooth®“ įrenginio</b>	Reikia atnaujinti sistemos laiką. To priežastis gali būti ilgalaikis maitinimo nutraukimas.	→ Prijunkite prie siurblio mobilųjį įrenginį (žr. <b>6.2 Kaip prijungti mobilųjį įrenginį</b> ). <i>Siurblio laikrodis sinchronizuojamas automatiškai.</i>
<b>Kitas grafikas po 2 valandų</b>	Kitas 2 valandas prieš laistymą pranešimas bus rodomas 5 sekundes kas 15 minučių.	→ Reguliariai tikrinkite, ar jūsų siurblys gali siurbti vandenį. → Pasirinkite ✕, kad atstumtumėte grafiką. → Pasirinkite ●, kad pradėtumėte iš karto. → Pasirinkite ⚙, kad atvertumėte nustatymus.
<b>Kitas grafikas po 5 minučių</b>	Iki kito grafiko liko mažiau nei 5 minutės.	→ Įsitikinkite, kad jūsų siurblys gali siurbti vandenį. → Pasirinkite ✕, kad atstumtumėte grafiką. → Pasirinkite ●, kad pradėtumėte iš karto. → Pasirinkite ⚙, kad atvertumėte nustatymus.

## 14. Techniniai duomenys

Vidinis SRD (artimojo veikimo nuotolio radijo ryšio antena)	Vienetas	Vertė
<b>Dažnių diapazonas</b>	GHz	2 402–2 480
<b>Maksimali galia</b>	mW	10
<b>Signalų nuotolis laisvame lauke (apytikris)</b>	m	10

## 15. Techninė priežiūra

Kreipkitės galiniame viršelyje nurodytu adresu.

## 16. Pastabos apie prekių ženklus

„Bluetooth®“ pavadinimas ir logotipai yra registruotieji prekių ženklai, priklausantys „Bluetooth SIG, Inc.“; GARDENA juos naudoja pagal licenciją.

„Apple“ ir „Apple“ logotipas yra JAV ir kitose šalyse registruoti „Apple Inc.“ prekių ženklai. „App Store“ yra „Apple Inc.“ paslaugos ženklas, registruotas JAV ir kitose šalyse. „Google“ ir „Google Play“ logotipas yra „Google LLC“ priklausantys prekių ženklai.

Kiti prekių ženklai ir prekių pavadinimai priklauso atitinkamiems savininkams.

## iv Lietotāja interfeiss

1. Apie gaminį . . . . .	115
2. Programos valdymas . . . . .	116
3. Pirminis paleidimas . . . . .	116
4. Veikimas . . . . .	116
5. Laikmatis . . . . .	116
6. „Bluetooth®“ . . . . .	117
7. Šviesumas . . . . .	117
8. Kalba . . . . .	117
9. Priminti . . . . .	117
10. Tiesiog. paleid. . . . .	117
11. Saugumas . . . . .	118
12. Atkurti gamyklinius nustatymus . . . . .	118
13. Trikčių šalinimas . . . . .	118
14. Techniniai duomenys . . . . .	119
15. Techninė priežiūra . . . . .	119
16. Pastabos apie prekių ženklus . . . . .	119

Originālo norādījumu tulkojums.

## 1. Informācija par izstrādājumu



### Svarīgi!

- Vispirms rūpīgi izlasiet dārza sūkņa lietošanas norādījumus.
- Šie norādījumi dārza sūkņa lietošanas norādījumu papildinājums.

### Paredzētā lietošana:

Lietotāja interfeiss ir paredzēts **GARDENA dārza sūkņa SilentComfort 6300/6500 Art. 9058/9059** manuālai lietošanai, izmantojot ekrānu vai Bluetooth® un mobilo ierīci.

## 2. Vadība ar lietotni

### 2.1. Lietotnes lejupielāde

**GARDENA dārza sūkņa Bluetooth®** var vadīt ar bezmaksas lietotni **GARDENA Bluetooth®**.

→ Lejupielādējiet **GARDENA Bluetooth® lietotni** no Apple App Store vai Google Play Store.



Vai noskenējiet QR kodu.

Prasības sistēmai  
Vismaz Android 5.0/iOS 13.X

### 2.2. Darba cikla izveide

Lietotnē var izveidot apūdeņošanas un tīrīšanas darba ciklu. Sūkņa pulkstenis norāda sūkņa darbības laiku.

Sūkņa pulksteņa rādījums tiek automātiski saglabāts, tiklīdz sūknis uz ilgāku laiku tiek atvienots no barošanas avota.

Kad sūknis atkal tiek ieslēgts, sūkņa pulkstenis turpinās darboties, sākot no pēdējā atmiņā saglabātā punkta.

→ Izveidojiet mobilās ierīces savienojumu ar sūkni, izmantojot Bluetooth® (skatiet sadaļu **6.2. Mobilās ierīces pievienošana**).  
Sūkņa pulkstenis tiek sinhronizēts automātiski.

### Padoms.

→ Sinhronizējiet sūkņa pulksteni, sākot sezonu pavasarī.  
Darba cikli tiek saglabāti.

## 3. Sākotnējā ieslēgšana

### 3.1. Sūkņa pirmā ieslēgšanas reize

→ Pievienojiet sūkni barošanas avotam.

Tīks atvērts sveiciena ekrāns.

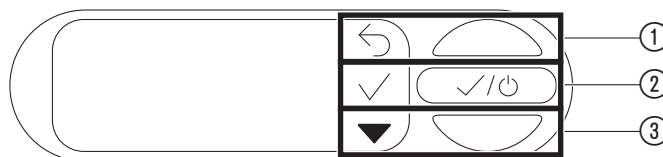
Tīks atvērtā izvēlnē **Select language** (Atlasīt valodu).

### 3.2. Valodas atlase

- Lai atlasītu valodu, pārvietojieties ar ▼.
- Apstipriniet atlasīto ar ✓.
- Valoda ir atlasīta.  
Sākuma ekrāns atveras gaidstāves režīmā.
- Tagad sāciet iestatīt un lietot dārza sūkni.

## 4. Lietošana

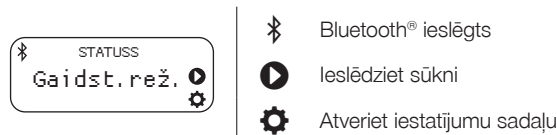
### 4.1. Dārza sūkņa lietošana, izmantojot pogas



Pogas ①, ② un ③ parāda trīs displejā redzamos simbolus:

- Izmantojiet augšējo pogu ①, lai atlasītu augšējo simbolu.
- Izmantojiet vidējo pogu ②, lai atlasītu vidējo simbolu.
- Izmantojiet apakšējo pogu ③, lai atlasītu apakšējo simbolu.

#### 4.1.1. Sākuma ekrāna lietošana



- Bluetooth® ieslēgts
- Ieslēdziet sūkni
- Atveriet iestatījumu sadaļu

#### 4.1.2. Iestatījumu izmantošana



- Atpakaļ uz iestatījumu sarakstu
- Apstiprināt: Atveriet izvēlni
- Nākamā izvēlnē

### 4.2. Dārza sūkņa lietošana, izmantojot lietotni

- Lejupielādējiet lietotni **GARDENA Bluetooth®** (skatiet šeit: **2. Vadība ar lietotni**)
- Izveidojiet mobilās ierīces savienojumu ar sūkni, izmantojot Bluetooth® (skatiet sadaļu **6.2 Mobilās ierīces pievienošana**)
- Lietotnē veiciet vajadzīgos iestatījumus.

### 4.3. Simbolu skaidrojums

- ▶ Sākt
- ✓ Apstiprināt
- ⚙ Iestatījumi
- ↶ Atpakaļ
- Apturēt
- ▼ Ritināt/mainīt vērtību
- ✕ Atcelt
- 🔒 Taustiņi bloķēti
- 📶 Mobilā ierīce pievienota
- 📶 Mirgo simbols:  
pāra savienojuma režīms (skatiet sadaļu **6.2. Mobilās ierīces pievienošana**)

### 4.4. Enerģijas taupīšanas funkcija

Gaidstāves režīmā ekrāns aptumšojas pēc vienas minūtes.

→ Nospiediet jebkuru taustiņu, lai atkal ieslēgtu displeju.



## 4.5. Bērnu drošība

Bloķējiet un atbloķējiet ekrānu, 5 sekundes turot nospiestu vidējo pogu ②.

Ja ekrāns ir bloķēts, tiek parādīta bloķēšanas ikona .

Ja ekrāns ir atbloķēts, bloķēšanas ikona  vairs nav redzama.

## 5. Taimeris



### Svarīgi!




→ Pirms sūkņa iedarbināšanas pārliecinieties, ka tas ir gatavs darbam.

### 5.1. Sūkņa lietošana ar taimeru

Pirms sākotnējās ieslēgšanas taimeris tiek iestatīts uz 15 minūtēm.

Vērtību var palielināt līdz 99 minūtēm (skatiet **5.1.3. Taimera iestatīšana**).









#### 5.1.1. Taimera palaišana

1. Atveriet iestatījumu sadaļu  un pārejiet uz izvēlni **Timer** (Taimeris).
2. Apstipriniet ar , lai atvērtu izvēlni.  
Tiks atvērta taimera izvēlne.
3. Apstipriniet ar , lai palaistu taimeru.  
Tiek sākta laika atskaite.
4. Sūknis tiek ieslēgts pēc laika atskaites beigām.  
Ekrānā tiek parādīts taimera atlikušais laiks.

#### 5.1.2. Taimera apturēšana

→ Atlasiet , lai apturētu taimeru.






#### 5.1.3. Taimera iestatīšana

1. Atveriet iestatījumu sadaļu  un pārejiet uz izvēlni **Timer** (Taimeris).
2. Apstipriniet ar , lai atvērtu izvēlni.  
Tiks atvērta izvēlne **Timer** (Taimeris).
3. Atlasiet .  
Ekrānā tiks parādīta funkcija **Set runtime** (Iestatīt darbības laiku).
4. Apstipriniet ar , lai iestatītu taimeru.
5. Atlasiet , lai iestatītu minūtes.
6. Apstipriniet ar , lai pārietu uz nākamā cipara lauku.  
Pēc pēdējā ciparu lauka apstiprināšanas taimeris ir iestatīts.
7. Palaidiet taimeru ar  vai atkal atveriet izvēlni, izmantojot .  
Tiek sākta laika atskaite.

## 6. Bluetooth®




Sūknis var vadīt, izmantojot Bluetooth® mobilajā ierīcē (Android vai iOS). Lai to panāktu, mobilajai ierīcei jābūt savienotai (pārī) ar sūknī, izmantojot Bluetooth. Sākotnēji Bluetooth® ir iestatīts stāvoklī **ON** (ieslēgts).

### 6.1. Bluetooth® ieslēgšana un izslēgšana

1. Atveriet iestatījumu sadaļu  un pārejiet uz **Bluetooth®** izvēlni.
2. Atlasiet .  
Ekrānā tiks parādīta opcija **ON/OFF** (Ieslēgts/izslēgts).
3. Atlasiet .
4. Atlasiet , lai pārietu starp **ON** (ieslēgts) un **OFF** (izslēgts).
5. Apstipriniet atlasīto ar .  
Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Saved** (Saglabāts).  
Ekrānā atkal tiks atvērta Bluetooth® izvēlne.

### 6.2. Mobilās ierīces pievienošana (pāra savienojuma izveide)

Pāra savienojuma režīmā izveidojiet mobilās ierīces savienojumu ar sūknī, izmantojot Bluetooth®.

1. Lejupielādējiet GARDENA lietotni un atveriet to (skatiet šeit: **2. Vadība ar lietotni**).
- Tagad atkal pievērsieties dārza sūknim.
2. Sūknī atveriet iestatījumu sadaļu  un pārejiet uz **Bluetooth®** izvēlni.
3. Atlasiet .  
Ekrānā tiks parādīta opcija **ON/OFF** (Ieslēgts/izslēgts).
4. Atlasiet .  
Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Pairing** (Pāra savienojums).

5. Atlasiet .

Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Pairing ...** (Notiek pāra savienojuma izveide...).

Tagad 3 minūšu laikā pievienojiet mobilo ierīci GARDENA lietotnei.

Lai to atceltu, atlasiet .

6. Izpildiet norādījumus mobilajā ierīcē.

**Piezīme.** Mobilā ierīce tiek automātiski savienota ar dārza sūknī, tiklīdz tas ir uztveršanas diapazonā.

### Veiksmīgs savienojums

Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Success** (Sekmīgi).

### Neveiksmīgs savienojums





Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Failed** (Neizdevās).

→ Atlasiet .

→ Atlasiet , lai atkārtoti izveidotu pāra savienojumu.

### 6.3. Mobilās ierīces atvienošana (pāra savienojuma atcelšana)

Izmantojot šo izvēlni, atvienojiet visas mobilās ierīces no sistēmas, kas savienotas ar sūknī, izmantojot Bluetooth®.

1. Atveriet iestatījumu sadaļu  un pārejiet uz **Bluetooth®** izvēlni.
2. Atlasiet .  
Ekrānā tiks parādīta opcija **ON/OFF** (Ieslēgts/izslēgts).
3. Pārejiet uz sadaļu **Delete devices** (Dzēst ierīces), izmantojot .  
Ekrānā tiks parādīta sadaļa **Delete devices** (Dzēst ierīces).
4. Divas reizes atlasiet , lai noņemtu visas ierīces.  
Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Success** (Sekmīgi).





### Piezīme par mobilo ierīču pāra savienojuma atcelšanu

Ja pēc pāra savienojuma atcelšanas mēģināsiet atkārtoti izveidot savienojumu ar mobilo ierīci, tiks parādīts kļūdas ziņojums.





→ Noņemiet dārza sūknī mobilās ierīces Bluetooth® iestatījumu sadaļā.

## 7. Spilgtums




Ekrāna spilgtumu var mainīt diapazonā no **1** līdz **5**.

1. Atveriet iestatījumu sadaļu  un pārejiet uz izvēlni **Brightness** (Spilgtums).
2. Atlasiet , lai atvērtu izvēlni.
3. Atlasiet , lai noregulētu spilgtumu.
4. Apstipriniet ar , lai atlasītu spilgtumu.  
Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Saved** (Saglabāts).

## 8. Valoda

1. Atveriet iestatījumu sadaļu  un pārejiet uz izvēlni **Language** (Valoda).
2. Atlasiet , lai atvērtu izvēlni.
3. Atlasiet , lai mainītu valodas.
4. Apstipriniet ar , lai atlasītu valodu.  
Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Saved** (Saglabāts).

### Padoms.

→ Ja ir atlasīta nepareiza valoda, atveriet iestatījumu sadaļu  un izvēlieties  3 reizes atlasiet, lai atvērtu izvēlni **Language** (Valoda). Apstipriniet ar , lai atvērtu izvēlni **Language** (Valoda).

## 9. Atgādināt

Šeit varat iestatīt atgādinājumu par filtra apkopes un tīrīšanas intervālu saskaņā ar sūkņa darbības laiku.

Sākotnēji intervāls nav iestatīts.

### 9.1. Konkrēta atgādinājuma parādīšanas intervāla iestatīšana

Vizuāli pārbaudiet filtru, kad tiek parādīts ziņojums **Clean filter** (Iztīrīt filtru).

Ja filtrs ir tikai nedaudz netīrs, varat palielināt apkopes intervālu.

Ja filtrs ir ļoti netīrs, iztīriet to un samaziniet apkopes intervālu.  
Ja filtrs bieži ir ļoti netīrs, izmantojiet **peldošo iesūces piederumu, izstr. nr. 1417**.

## 9.2. Atgādinājuma iestatīšana

1. Atveriet iestatījumu sadaļu un pārejiet uz izvēlni **Remind me** (Atgādināt).
2. Atlasiet , lai atvērtu izvēlni.
3. Atlasiet , lai mainītu brīdinājuma parādīšanas laikus.
4. Apstipriniet ar , lai iestatītu brīdinājumu.  
*Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Saved** (Saglabāts).*

## 10. Tiešā iedarbināšana

**Ieslēdzot režīmu** Direct start (Tiešā iedarbināšana), sūknis tiek ieslēgts, tiklīdz tam tiek pievadīta barošana. Režīms ir piemērots darbam ar taimeru vai viedo barošanu (to var atrast I **GARDENA Bluetooth®** lietotnē).

1. Atveriet iestatījumu sadaļu un pārejiet uz izvēlni **Direct Start** (Tiešā iedarbināšana).
2. Apstipriniet ar , lai atvērtu izvēlni.
3. Atlasiet , lai pārietu starp **ON** (ieslēgts) un **OFF** (izslēgts).
4. Apstipriniet ar stāvoklī **ON** (ieslēgts), lai atlasītu režīmu **Direct Start** (Tiešā iedarbināšana).

*Ekrānā tiks parādīts brīdinājums.*

### Brīdinājums.

Sūknis sāks nekavējoties darboties, nākamreiz pieslēdzot to elektrotīklam.

5. Atlasiet , lai lasītu nākamo brīdinājuma lapu.
6. Apstipriniet ar .

*Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Disconnect from power** (Atvienot no barošanas avota).*

*Režīms **Direct start** (Tiešā iedarbināšana) ir saglabāts.*

### Neobligāti

Lai atgrieztos galvenajā izvēlnē, nospiediet vidējo pogu.

7. Atvienojiet sūkni no barošanas avota.
- Nākamreiz, kad sūknis pievienosīt barošanas avotam, tas tiks ieslēgts tūlīt.

## 11. Drošība

### Maks. darbības laika iestatīšana

Ar šo aizsardzības funkciju jūs varat iestatīt maksimāli pieļaujamo sūkņa darbības (sūknēšanas) laiku.

Sākotnēji šī aizsardzības funkcija ir izslēgta.

1. Atveriet iestatījumu sadaļu un pārejiet uz izvēlni **Safety** (Drošība).
2. Atlasiet , lai atvērtu izvēlni.
3. Atlasiet , lai iestatīt maks. darbības laiku.
4. Atlasiet , lai izvēlētos kādu no maks. darbības laikiem, vai izslēdziet šo funkciju ar **OFF** (izslēgts).
5. Apstipriniet ar , lai iestatītu maks. darbības laiku.  
*Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Saved** (Saglabāts).*  
*Kad atlasītais maks. darbības laiks pagājis, sūknis tiek apturēts.*

## 12. Rūpnīcas atiestate

### Visu iestatījumu atiestate

1. Atveriet iestatījumu sadaļu un pārejiet uz izvēlni **Factory reset** (Rūpnīcas atiestate).
  2. Atlasiet , lai atvērtu izvēlni.  
*Tiks atvērta izvēlne **Factory settings** (Rūpnīcas iestatījumi).*
  3. Atlasiet , lai atiestatītu visus iestatījumus.  
*Ekrānā tiks parādīts ziņojums **Success** (Sekmīgi) un sūknis tiks pārstartēts.*  
*Šī darbība var ilgt kādu laiku.*
- Neatvienojiet dārza sūkni no elektrotīkla.

→ Lai pārstartētu dārza sūkni, izpildiet **3.** nodaļā **Sākotnējā ieslēgšana** sniegtos norādījumus.

4. Noņemiet dārza sūkni mobilās ierīces Bluetooth® iestatījumu sadaļā.

## 13. Problēmu novēršana

Ja displejā tiek parādīts kļūdas ziņojums, noskaidrojiet iespējamo cēloni turpmākajās tabulās un novērsiet kļūmi.

### PIEZĪME.

Remontdarbus drīkst veikt GARDENA apkopes dienesti vai specializētie izplatītāji, ko apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

→ Citas nepareizas darbības gadījumā, lūdzu, sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.

### 13.1. Kļūdas

Kļūdas ziņojums	Iespējamais iemesls	Risinājums
<b>Ļoti karsts ūdens</b> BRĪDINĀJUMS Ārkārtīgi karš	Sūknī ir ļoti sakarsēts ūdens. Ūdens noplūdes gadījumā, saskaroties ar to, radīsies apdegumi.	→ Nepieskarieties izplūstošam ūdenim. → Neatveriet sūkņa un savienotājiēriču korpusus un skrūvju savienojumus. → Ļaujiet sūknim atdzist. → Pirms atkārtotas iedarbināšanas nodrošiniet ūdens pievadi iesūces pusē. → Pilnībā piepildiet sūkni ar ūdeni. → Atveriet patērētāju spiediena pusē.
<b>Salna</b> BRĪDINĀJUMS Salna	Apkārtējās vides temperatūra ir pārāk zema: pastāv sasalšanas risks.	→ Pārtrauciet sūkņa lietošanu. → Uzglabājiet sūkni no sala aizsargātā vietā (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, <b>5.</b> sadaļu <b>UZGLABĀŠANA</b> ).
<b>Aparatūras kļūme</b> BRĪDINĀJUMS Aparatūras kļū	Ir radusies sūkņa aparatūras kļūme.	→ Atvienojiet sūkni no barošanas avota un sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.
<b>Kļūda: 0</b> BRĪDINĀJUMS Kļūda: 0 ✓		
<b>Kļūdas ziņojums</b> <b>Sūknis neieslēdzas</b>	Pretvārsts ir iestrēdzis vai nav uzstādīts.  Īpaša korpusa spiediena paaugstināšana.	→ Pārbaudiet, vai pretvārsts ir viegli kustināms un nav piesārņots (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu <b>6.3.</b> sadaļu <b>"Pretvārsta tīrīšana"</b> ).  → Sūknim darbojoties, vispirms atveriet spiediena pusi, pēc tam ūdens pievadu.

**Piezīme par 1.–3. kļūdu**  
 Kļūda 1: Atd

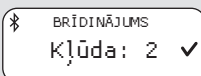
Ja 30 minūšu laikā 3 reizes ir radusies kļūda, sūknis sāk 5 minūšu dzesēšanas fāzi.  
 → Ļaujiet sūknim 5 minūtes atdzist un neatveriet to.

**Kļūda: 1**  
 BRĪDINĀJUMS  
 Kļūda: 1 ✓

Kļūdas ziņojums	Iespējamais iemesls	Risinājums
<b>Sūknis neiesūc</b>	Sūknī nav iepildīts pietiekams sūkņejamā ūdens daudzums.	→ Uzpildiet sūknī un pārliecinieties, ka iesūces laikā ūdens neizplūst no spiediena puses (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 3. sadaļu <b>LIETOŠANA</b> ).
	Spiediena pusē nevar izplūst gaiss, jo spiediena puses izvadi ir noslēgti.	→ Atveriet spiediena puses izvodus (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 3. sadaļu <b>LIETOŠANA</b> ).
	Netīrs plūsmas sensors.	→ Notīriet plūsmas sensoru (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 6.3. sadaļu " <b>Pretvārsta tīrīšana</b> ").
	Patērētājs ir aizvērts, vai ir salocījusies šļūtene.	→ Atveriet patērētāju. → Apturiet sūknī ar vidējo pogu ②. → Iztaisojiet šļūteni.

<b>Sūknis neieslēdzas</b>	Sūkņa korpuss ir sakarsis, un ir ieslēgts termiskais jaudas slēdzis.	1. Ļaujiet sūknim atdzist. 2. Atveriet iespējamo izslēgšanas ierīci spiediena cauruļvadā (atbrīvojiet spiedienu).
	Lāpstīnritenis ir iestrēdzis.	1. Ļaujiet sūknim atdzist. 2. Atļaidiet lāpstīnriteni (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 6.1. sadaļu " <b>Lāpstīnriteņa atļaišana</b> ").

#### Kļūda: 2

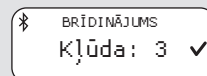


Kļūdas ziņojums	Iespējamais iemesls	Risinājums
<b>Sūknis neiesūc</b>	Iesūces puses kļūme.	→ Iegremdējiet iesūces šļūtenes galu ūdenī. → Novērsiet noplūdi iesūces pusē. → Notīriet iesūces cauruļvada pretvārstu un pārbaudiet uzstādīšanas virzienu. → Izīriet iesūces filtru iesūces šļūtenes galā. → Notīriet filtra vāka blīvi un pagrieziet vāku līdz aizturim (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 4. sadaļu <b>TEHNISKĀ APKOPE</b> ). → Izīriet sūkņa filtru.

<b>Sūknis neiesūc</b>	Netīrs plūsmas sensors.	→ Notīriet plūsmas sensoru (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 6.3. sadaļu " <b>Pretvārsta tīrīšana</b> ").
	Iesūces šļūtene ir deformēta vai salocīta.	→ Izmantojiet jaunu iesūces šļūteni.
	Patērētājs ir aizvērts, vai ir salocījusies šļūtene.	→ Atveriet patērētāju. → Apturiet sūknī ar vidējo pogu ②. → Iztaisojiet šļūteni.

<b>Sūknis neieslēdzas</b>	Sūkņa korpuss ir sakarsis, un ir ieslēgts termiskais jaudas slēdzis.	1. Ļaujiet sūknim atdzist. 2. Atveriet iespējamo izslēgšanas ierīci spiediena cauruļvadā (atbrīvojiet spiedienu).
---------------------------	----------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### Kļūda: 3



Kļūdas ziņojums	Iespējamais iemesls	Risinājums
<b>Traucēta ūdens plūsma</b>	Iesūces puses kļūme.	→ Iegremdējiet iesūces šļūtenes galu ūdenī. → Novērsiet noplūdi iesūces pusē. → Notīriet iesūces cauruļvada pretvārstu un pārbaudiet uzstādīšanas virzienu. → Izīriet iesūces filtru iesūces šļūtenes galā. → Notīriet filtra vāka blīvi un pagrieziet vāku līdz aizturim (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 4. sadaļu <b>TEHNISKĀ APKOPE</b> ). → Izīriet sūkņa filtru.
	Netīrs plūsmas sensors.	→ Notīriet plūsmas sensoru (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 6.3. sadaļu " <b>Pretvārsta tīrīšana</b> ").
	Iesūces šļūtene ir deformēta vai salocīta.	→ Izmantojiet jaunu iesūces šļūteni.
	Patērētājs ir aizvērts, vai ir salocījusies šļūtene.	→ Atveriet patērētāju. → Apturiet sūknī ar vidējo pogu ②. → Iztaisojiet šļūteni.
	Ieslēgts termiskais jaudas slēdzis (motors pārkaršis).	→ Ļaujiet sūknim atdzist.

### 13.2. Informatīvi kļūdu ziņojumi

Šie kļūdu ziņojumi jau agrīnā stadijā informē par sūkņa iespējamu apdraudējumu.

→ Iespējamo iemeslu meklējiet nākamajā tabulā un novērsiet kļūmi.

→ Aizveriet kļūdas ziņojumus ar ✓.

Kļūdas ziņojums	Iespējamais iemesls	Risinājums
<b>Sasalšanas risks</b>	Pēdējās dažas stundas sūknis atradies temperatūrā, kas gandrīz zemāka par nulli.	→ Pārtrauciet sūkņa lietošanu. → Uzglabājiet sūknī no sala aizsargātā vietā (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 5. sadaļu <b>UZGLABĀŠANA</b> ).
<b>Sasniegts maks. darbības laiks</b>	Sasniegts iepriekš iestatītais maksimālais darbības laiks.	→ Pielāgojiet maks. darbības laiku, ja nepieciešams (skatiet 11. sadaļu <b>Drošība</b> ).
<b>Karsts ūdens</b>	Sūkņa darba temperatūra pārsniedz vidējo.	→ Pārbaudiet ūdens plūsmu. → Ja nepieciešams, mainiet sūkņa atrašanās vietu.
<b>Plūsma nav konstatēta</b>	Sūknis pašlaik nepiegādā ūdeni. Sūknis vēl netiek apdraudēts.	→ Pārbaudiet ūdens pievadi. → Pārbaudiet ūdens plūsmu.
<b>Iztīriet filtru</b>	Ir sasniegts iepriekš iestatītais tīrīšanas intervāls.	→ Izīriet filtru (skatiet sūkņa lietošanas rokasgrāmatu, 6.2. sadaļu " <b>Filtra tīrīšana</b> "). → Apstipriniet ar ✓, lai atiestatītu tīrīšanas intervālu. → Pielāgojiet tīrīšanas intervālu, ja nepieciešams (skatiet 9. sadaļu <b>Atgādināt</b> ).

### 13.3. Ziņojumi displejā, kas saistīti ar Bluetooth® lietotni

Ziņojums displejā	Skaidrojums	Risinājums
<b>Pārāk augsts augsnes mitruma līmenis</b> 	Izmērītais augsnes mitruma līmenis ir augstāks par iepriekš iestatīto vērtību. Laistīšanas cikls ir izlaists.	→ Nākamajā laistīšanas ciklā tiks veikts jauns mērījums.
<b>Izveidojiet savienojumu ar Bluetooth® ierīci</b> 	Ir jāatjaunina sistēmas laiks. Iemesls var būt ilgstošs energoapgādes pārtraukums.	→ Izveidojiet mobilās ierīces savienojumu ar sūkni (skatiet <b>6.2. sadaļu "Mobilās ierīces pievienošana"</b> ). <i>Sūkņa pulkstenis tiek sinhronizēts automātiski.</i>
<b>Nākamais darba cikls ir pēc 2 stundām</b> 	Nākamās 2 stundas pirms laistīšanas ziņojums tiek rādīts 5 sekundes ik pēc 15 minūtēm.	→ Regulāri pārbaudiet, vai sūknis spēj sūknēt ūdeni. → Atlasiet <b>X</b> , lai atceltu darba ciklu. → Atlasiet <b>O</b> , lai sāktu tūlīt. → Atlasiet <b>G</b> , lai atvērtu iestatījumu sadaļu.
<b>Nākamais darba cikls ir pēc 5 minūtēm</b> 	Mazāk nekā 5 minūtes līdz nākamajam darba ciklam.	→ Pārbaudiet, vai sūknis spēj sūknēt ūdeni. → Atlasiet <b>X</b> , lai atceltu darba ciklu. → Atlasiet <b>O</b> , lai sāktu tūlīt. → Atlasiet <b>G</b> , lai atvērtu iestatījumu sadaļu.

## 14. Tehniskie dati

leķšējais SRD (īsa diapazona radio antena)	Mērvienība	Vērtība
Frekvenču diapazons	GHz	2,402–2,480
Maksimālā jauda	mW	10
Brīva lauka radio diapazons (apt.)	m	10

## 15. Apkope

Lūdzu, sazinieties, izmantojot aizmugurējā lapā minēto adresi.

## 16. Preču zīmes attiecinājuma vēre

Vārdiskā zīme Bluetooth® un logotipi ir Bluetooth SIG, Inc. reģistrētas preču zīmes, un šādas zīmes GARDENA izmanto atbilstoši licencei.

Apple un Apple logotips ir Apple Inc. reģistrētas preču zīmes ASV un citās valstīs. App Store ir Apple Inc. tirdzniecības zīme, kas reģistrēta ASV un citās valstīs. Google un Google Play logotips ir reģistrētas Google LLC preču zīmes.

Citas preču zīmes un nosaukumi pieder to attiecīgajiem īpašniekiem.





**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, C/ 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**

AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisohanyan@icloud.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 485  
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

**Azerbaijan**

Progres Xüsusi Firması  
Aliyev Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**

M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salfiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**

ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шагановича, дом 7а  
Тел. (+375) 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Hercegovina**

Silk Trade d.o.o.  
Postovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студенски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

**Chile**

REPRESENTACIONES JCE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@ipc.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No 207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**

Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B\*, Monteleagre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinou Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lørvej 19, st.  
3500 Vesterse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
gardenack@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**

Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lotfy St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Juurakotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
#70, Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λαζαρί, Αθήνας 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
ΕΜΒΟΛΑ  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**

Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoztalgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

**India**

MHG Verslun ehf  
Vikurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**

Alshemal Alakhdar Company  
Al-Faysaliah, Near Estate Bank  
Mossul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**

Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolin  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

**Israel**

HAGARIN LTD.  
2 Nahal Hanif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

ТОО "Ламед"  
Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Ташкентской, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**

Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Ташкентской, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**

Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**

O080 Alye Maki  
Av. Moladaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**

Technomec  
Safa Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**

Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**

I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat – RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**

Espace Maison Léon  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espaceamaison.mu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**

Comel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.comel.md

**Mongolia**

Soyolj Gardening Shop  
Narnii Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyolj@magicnet.mn

**Morocco**

Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
nicham.hafani@proekip.ma

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**

Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanoğlu  
Caddesi Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**

Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**

Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**

Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odali 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки  
улица Ленинградская,  
здание 39, стр. 6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**

SACO  
Takhassusi Main Road P.O. Box:  
86387 Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

**Al Futtaim Pioneer Trading**

5147 Al Faraou Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**

Domet d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domet.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: (+38) 47 20 85 00  
servis@gardena.sk

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A Cnr  
Beyers Naude Drive and Ysterhout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**

Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
servicioalcliente@gardena.es

**Sri Lanka**

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**

Deto Handelsmaatschappij N.V.  
Kerkkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**

ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**

Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuh Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**

Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33  
Sfax 3065  
Phone: (+216) 98 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smamtunisia.com

**Türkiye**

Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**

I.E. Orazmuhamedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BEKARAR Shopping Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhymat.com /  
bekgiyev@jayhymat.com /  
www.jayhymat.com

**UAE**

Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**

AT «Альцест»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський р-н, с.  
Петропавлівська Борщагівка Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**

AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy QFY, THAY yopasida  
Phone: (+998) 93-5414141 /  
(+998) 71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**

Vision Joint Stock Company  
BT1-17, Khu biet thu –  
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khat  
Xuan